

INFORME FINAL

**Los tres legados en la era digital:  
nuestra gran responsabilidad  
con el alcohólico  
que está naciendo hoy**

**ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS  
28.<sup>a</sup> REUNIÓN DE SERVICIO MUNDIAL**

27 al 31 de octubre de 2024

---

# Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy

## 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial

Nueva York, Nueva York | 27 al 31 de octubre de 2024

### INFORME FINAL

© Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2025.

*Dirección postal:* Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Todos derechos reservados.

# ÍNDICE

## LA 28.ª REUNIÓN DE SERVICIO MUNDIAL

### Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy . . . . . 3

Resumen general de la RSM . . . . . 3

Discurso de bienvenida . . . . . 6

Discurso de apertura . . . . . 7

### Presentaciones . . . . . 10

Fondo Internacional de Literatura e Informe del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial . . . . . 10

Montos recibidos para el Fondo Internacional de Literatura . . . . . 12

Historia del Fondo de la RSM . . . . . 12

Licencias y traducciones . . . . . 13

### ¿Nuestros grupos y OSG están haciendo todo lo posible para llegar a los alcohólicos que están sufriendo en nuestras comunidades? . . . . . 15

¿Nuestra estructura está preparada para enfrentar el cambio hacia lo digital? . . . . . 15

Esto demuestra la importancia de hacer evaluaciones e inventarios regularmente en todos los niveles . . . . . 16

Cómo llegar a los jóvenes . . . . . 17

### Caminos para aceptar lo nuevo . . . . . 18

AA en el mundo virtual . . . . . 18

Encontrar el equilibrio entre las innovaciones y las tradiciones . . . . . 19

### Grupo base: acción y servicio derivados de la gratitud . . . . . 21

La gratitud en acción en el nivel básico se potencia al tener un grupo base . . . . . 21

¿Estamos alentando a los principiantes a servir haciéndoles saber que compartirán tareas con otros miembros de AA? . . . . . 22

### Servir: una deuda de gratitud . . . . . 23

AA me salvó la vida: ¿cómo puedo devolver eso que tan generosamente se nos ha dado? . . . . . 23

Expresar nuestra gratitud por medio del servicio . . . . . 24

Cómo elegir el servicio adecuado para mí. ¿Es lo que me gusta hacer o aquello en lo que soy bueno? ¿O lo que me hará crecer como persona? . . . . . 26

### Diversidad en AA: nuestra herencia de inclusión . . . . . 27

El anonimato como principio espiritual: todos somos iguales en AA . . . . . 27

¿Somos realmente inclusivos con los ateos y agnósticos? . . . . . 28

¿Cómo pueden los grupos ayudar a los alcohólicos con trastornos mentales y mantener la seguridad para todos? . . . . . 29

### Apadrinamiento de país a país . . . . . 30

Apadrinamiento cara a cara . . . . . 30

Apadrinamiento en línea . . . . . 31

Apadrinamiento híbrido . . . . . 33

### Puntos destacados de país . . . . . 35

### Informes de los comités . . . . . 73

Agenda . . . . . 73

Literatura y Publicaciones . . . . . 74

Política, Admisiones y Finanzas . . . . . 77

Trabajando con Otros . . . . . 80

### Informes de las mesas de trabajo . . . . . 85

I. ¿Nuestros grupos practican realmente las tradiciones? . . . . . 85

II. Séptima Tradición: El automantenimiento en la era digital . . . . . 86

III. Los grupos en línea en el mundo llegaron para quedarse . . . . . 88

### Reuniones zonales de servicio . . . . . 91

15.ª Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM) . . . . . 91

22.ª Reunión de Servicio Europea (ESM) . . . . . 94

23.ª Reunión de las Américas (REDELA) . . . . . 95

11.ª Reunión de Servicio del África Subsahariana (SSASM) . . . . . 96

### Resumen de la encuesta de evaluación . . . . . 98

### Delegados de la 28.ª RSM . . . . . 100

### OSG y centros de distribución de literatura . . . . . 101

### Historial contable de la RSM . . . . . 104

### Comités de la 28.ª RSM . . . . . 104

### Las Doce Tradiciones . . . . . 105

### Los Doce Conceptos para el servicio mundial . . . . . 106

#### Edición digital con protección del anonimato

Esta edición del Informe final de la 28.ª Reunión de Servicio Mundial ha sido formateada para proteger el anonimato de los miembros de AA (que son identificados solo por su nombre y la inicial de su apellido). Nuestros muchos amigos, custodios y empleados no alcohólicos pueden ser mencionados con sus nombres completos.

*Acerca del material gráfico:* El material gráfico utilizado para ilustrar este informe ha sido proporcionado por miembros de la Reunión de Servicio Mundial, y personal de apoyo.

---

# Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy



Con la participación de 74 delegados de 49 países o estructuras regionales de servicio de todo el mundo, la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (RSM) de Alcohólicos Anónimos tuvo lugar del 27 al 31 de octubre de 2024 en la ciudad de Nueva York, en el Hotel Westin Times Square. El lema del encuentro biennial, «Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad ante el alcohólico que nace hoy», guio las discusiones y el compartimiento a lo largo de la semana.

La RSM fue creada en 1969 y su declaración de propósito, actualizada por los delegados en esta reunión, dice: «El objetivo primordial de la Reunión de Servicio Mundial es el mismo que el de toda actividad de AA: llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, dondequiera que esté en el mundo y sea cual fuere el idioma que hable». Dice además: «La Reunión de Servicio Mundial busca medios para lograr este objetivo, y sirve como foro para el compartimiento de la experiencia, fortaleza y esperanza de los delegados que se reúnen cada dos años, provenientes de todas partes del mundo».

Las reuniones se alternan entre la ciudad de Nueva York y lugares fuera de Estados Unidos, según lo seleccionado regularmente por la propia RSM. La 28.<sup>a</sup> RSM fue la primera reunión en persona desde la reunión en Sudáfrica en 2018, ya que las reuniones 26.<sup>a</sup> y 27.<sup>a</sup> se celebraron por videoconferencia debido a la pandemia de Covid 19.

Con su atención centrada en «AA en la era digital», los delegados se refirieron con frecuencia al impacto que tuvo la tecnología durante la pandemia, a medida que los países y las estructuras se adaptaban y emergían de este período de realineación y cambio en la implementación de los servicios de AA, dando así una visión de cómo AA se ha difundido por todo el mundo y de los muchos retos a los que se enfrentó.

El propio viaje a Nueva York resultó difícil para algunos, ya que los problemas de visado retrasaron o impidieron por completo su asistencia. Algunos delegados tuvieron que viajar fuera de su país en autobús o avión para conseguir visas en otro país, y a veces esperaron durante días. Infelizmente, en varios casos, no

**«El objetivo primordial de la Reunión de Servicio Mundial es el mismo que el de toda actividad de AA: llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, dondequiera que esté en el mundo y sea cual fuere el idioma que hable».**

coniguieron la visa y tuvieron que recurrir a un delegado suplente. Y un delegado tuvo problemas con su equipaje en el aeropuerto, por lo que tuvo que usar la ropa que llevaba puesta hasta que sus maletas llegaron por fin al hotel unos días más tarde.

Sin embargo, prevaleció el buen humor, y los delegados expresaron su gratitud por estar juntos en persona, reunidos desde puntos distantes del planeta para compartir su compromiso de llevar el mensaje de recuperación a los alcohólicos dondequiera que se encuentren.

Traducida simultáneamente al inglés y al español (las dos lenguas oficiales de la RSM), así como al japonés y —más adelante en la semana— al húngaro, la reunión se inauguró con el pase de lista llevado a cabo por Bob W., gerente general de la Oficina de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá, que actuó como cocoordinador junto con Scott H., presidente de la Junta de Servicios Generales de EE. UU. y Canadá, la estructura anfitriona. Con participantes de tantos lugares, que hablaban múltiples idiomas, conseguir pronunciar correctamente los nombres se convirtió en una tarea que duró una semana, que se afrontó con el buen humor y la amabilidad característicos, y alguna que otra amable corrección.

Se guardó un minuto de silencio en memoria de dos delegados que habían fallecido recientemente: Anastasia, de Rusia, y Giovanni, de Italia, en reconocimiento a la estima de que gozaban ambos por parte de sus compañeros de servicio.

Scott H. dio una calurosa bienvenida a todos los delegados, intérpretes y personal de apoyo de la OSG de EE. UU. y Canadá. A continuación, Elena S., delegada de segundo término de Lituania, pronunció el discurso de apertura: «El lema “Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy” nos interpela, no solo en cuanto a nuestras tradiciones y la manera en que nos han permitido llegar tan lejos, sino en relación con nuestra responsabilidad colectiva de cara al futuro. Nos hallamos en un momento decisivo en el que la era digital está transformando velozmente la forma en que vivimos, trabajamos y —aún más relevante para nosotros— alcanzamos a los alcohólicos que aún sufren».

En varias sesiones a lo largo de los cinco días, los delegados escucharon los puntos destacados del servicio de cada país o zona con novedades sobre las experiencias actuales y sus actividades. También escucharon 18 presentaciones que abarcaron una variedad de temas relacionados con las nuevas tecnologías y su efecto en la unidad, la recuperación y el servicio de AA, la forma en que los países pueden apadrinarse mutuamente en el servicio, y la necesidad de seguir tendiendo la mano a los alcohólicos en comunidades diversas y cambiantes. Una presentación del médico clase A (no alcohólico) Aris Ramos, de la zona sur de Centroamérica,

inspiró mucho compartimiento. Señalando cómo el alcoholismo puede interactuar con otros trastornos psiquiátricos, el doctor Ramos dijo que «las personas alcohólicas que asisten a grupos de Alcohólicos Anónimos pero tienen patología dual o comorbilidad psiquiátrica, a menudo comparten con su padrino o un miembro del grupo acerca de su condición. Desde mi punto de vista como especialista en salud mental, creo que se puede ofrecer ayuda a los miembros del grupo de muchas formas distintas».

Hablando despacio para facilitar la traducción y con la esperanza de no sobrepasar los tres minutos asignados a cada delegado para exponer sus puntos destacados del servicio del país y evitar que la campana del cronometrador de la sesión les indicara que se les había acabado el tiempo, se expusieron muchas experiencias y estrategias diferentes para llegar a los alcohólicos, actualizar la literatura, utilizar la tecnología y otros recursos que conectan a grupos e individuos con los centros de servicio y entre sí. Nacido de la experiencia real en todo el mundo, el compartimiento ayudó a crear un lenguaje común de servicio en todo el abanico de países y estructuras representados.

Recordando la frase del Libro Grande de que «no somos una tanda de malhumorados», un delegado de Irlanda comentó que el tiempo de tres minutos y la campana le recordaban los concursos de «citas románticas rápidas». Y el delegado de Turquía, cuyo equipaje no llegó con él, señaló que, aunque llevaba la misma camisa todos los días, «lo importante es que estoy sobrio».

Hubo diversas sesiones de preguntas y respuestas y segmentos «¿Qué estás pensando?» a lo largo de la semana, y en uno surgió el tema de la disponibilidad del Libro Grande en lenguaje sencillo, un proyecto de años de la estructura EE. UU. y Canadá. Se señaló que el libro estaría disponible al día siguiente al fin de la reunión, el 1.º de noviembre. Un delegado, sin embargo, preguntó alegremente si —dado que Australia siempre está un día por delante de EE. UU.— podría conseguir una copia en ese momento.

Otro tema de interés que salió a relucir, y que finalmente fue sometido a votación por el pleno de los delegados, se refería a la forma en que se elaboran algunos de los informes, en los que un determinado compartimiento o experiencia podría atribuirse directamente al país o estructura que lo presenta. Algunos consideraron que la comunicación directa y el seguimiento por parte de los interesados se facilitarían y mejorarían si en los informes se pudiera mencionar de qué país procedía la experiencia compartida, mientras que otros opinaron que el hecho de que no se publicara el nombre de su país les permitía hablar libremente de su estructura. Fue un debate animado, que probablemente continuará en las próximas RSM.

Si bien muchos países con estructuras de servicio de AA bien

establecidas han estado participando en la RSM desde hace años, la asistencia fluctúa en cada reunión. Algunos países, como el caso de Hungría, se han incorporado recientemente. Si bien fue admitida en 2012, Hungría nunca había asistido a la reunión. La barrera lingüística supuso un gran reto, hasta que hacia el final de la semana intervino una traductora voluntaria. Sin embargo, a pesar de las dificultades lingüísticas, los delegados húngaros consideraron que asistir a la RSM fue un paso histórico para AA de Hungría y para el futuro de la Comunidad en su país. Con la asistencia de zonas o países grandes y pequeños, como Eslovenia —con cientos de miembros— o la India —con miles de miembros que hablan diversos idiomas—, la diversidad de los compartimientos y el valor de las experiencias, independientemente de si la estructura es antigua o nueva, grande o pequeña, son los elementos medulares de cada reunión.

En los descansos entre las diferentes reuniones de trabajo de la RSM, los delegados se saludaban con alegría, renovando esas amistades tan especiales que se crean en el servicio de AA y que trascienden el tiempo y la distancia. El programa de la semana también ofreció a los delegados la oportunidad de visitar la OSG de EE. UU. y Canadá, así como recorrer Stepping Stones, la histórica casa de Bill y Lois W. en Bedford Hills, Nueva York. Además, varios delegados aprovecharon las numerosas reuniones de AA disponibles en la ciudad de Nueva York y asistieron a grupos cercanos. Pascal, de Bélgica, contó que asistió a una reunión local a pocas manzanas del hotel con un grupo de delegados de Alemania, Austria, República Checa, Irlanda, Noruega, Eslovaquia, Bulgaria, Italia, Finlandia, Lituania y Suecia, junto con el intérprete japonés y tres compañeros belgas. La reunión en sí era pequeña, y este grupo visitante de miembros de la RSM e invitados superó con creces el número de asistentes locales.

Sin embargo, durante la reunión, uno de los asistentes locales, que llevaba pocos días sobrio y estaba al borde de quedarse sin hogar, habló abiertamente de que estaba pensando en el suicidio. Sin embargo, aquella noche, dice Pascal, «ocurrió algo increíble: Una energía tangible, que ponía la piel de gallina, llenó la sala después de que el recién llegado habló, dejando a todo el mundo mudo de asombro. Al final de la reunión, noté un nuevo brillo en sus ojos llorosos. Había sentido el profundo poder de Alcohólicos Anónimos y empezó a creer que el programa también podía funcionar para él».

En otra anécdota, compartida por el delegado de Brasil, el hilo conductor que une a un alcohólico con otro se manifestó sorprendentemente cuando los delegados visitaron la OSG de EE. UU. y Canadá, un punto álgido en el trayecto de un alcohólico desde vivir en la calle hasta asistir a la RSM. Durante la visita, Fernando se encontró sentado junto a Amalia, una de las traductoras de español que cubrieron la RSM. Cuando Fernando se presentó como delegado de Brasil, Amalia señaló que ella había estado en Brasil años atrás, en 2007, acompañando y traduciendo para el entonces custodio general estadounidense que asistía a la reunión de REDELA. Fernando indicó que 2007 también había sido un año importante

en su vida: el año en que había logrado la sobriedad. A continuación, Amalia compartió una interesante anécdota de un paseo que había dado con el custodio en San Pablo, en el que se encontró con algunas personas sin hogar en las calles cercanas al hotel donde se celebraba la REDELA. Visiblemente, entre ellos había uno que probablemente no era una persona sin hogar, sino un borracho tirado en la calle. Amalia sintió compasión por la escena e hizo un comentario al custodio. Con gran amabilidad, el custodio hizo la siguiente observación, que Amalia compartió con Fernando: «Amalia», dijo el custodio, “no se trata de un simple borracho; con la gracia del Poder superior, puede ser un futuro custodio internacional».

Al escuchar el relato de Amalia sobre el encuentro, Fernando dijo: «Me sentí muy conmovido. A finales de 2007, mi hija y mi esposa me rescataron de la calle para llevarme a un centro de reinserción social. Ese borracho era yo.

Pasé el fin de año en el centro de rehabilitación y salí en enero, y en febrero de 2008, llegué a mi grupo base en Araçás, Vila Velha, Espírito Santo, Brasil.

Después de ocupar diversos cargos en el grupo, distrito y área, hoy soy un custodio internacional de la estructura de AA en Brasil».

A lo largo de la semana, se celebraron tres mesas de trabajo sobre temas relacionados con el lema de la RSM, que giraron en torno a las tradiciones y al impacto de la tecnología en las personas y las estructuras de AA. Un tema que surgió a menudo durante las discusiones fue la cuestión del anonimato en línea y la necesidad tanto de mantenerlo como principio fundamental de la Comunidad como de ampliar el alcance de AA a aquellos que puedan necesitar nuestro mensaje, sin romperlo. La frase «Debemos ser anónimos, pero no invisibles» resumió las realidades a las que se enfrentan muchos de los países que tratan continuamente de equilibrar este importante aspecto del programa de AA en sus propias estructuras.

Además, se señaló que —aunque no todos los tipos de servicio resultan atractivos para todas las personas— se puede ayudar a los compañeros a identificar aspectos del servicio que puedan aprovechar sus atributos personales o animarlos a probar nuevas funciones que tal vez no se les ocurran instintivamente. El apadrinamiento de servicio puede jugar un papel en este sentido.

Muchos países también producen literatura específica para miembros BIPOC, LGBTQ o mujeres. Los recién llegados se aferran a «diferentes trozos de cuerda» de experiencia y esperanza. No todos agarran el mismo trozo de cuerda para subir al bote salvavidas.

Una gran parte de la reunión se dedicó a las reuniones de los cuatro comités principales de la RSM, cuyos informes fueron preparados y presentados al pleno (ver pág. 73), junto con informes de las cuatro reuniones de servicio zonales celebradas antes de la RSM (pág. 91), y el pequeño pero importante comité de selección de sede, que evaluó las propuestas para ser la sede de la 29.<sup>a</sup> RSM en 2026, y recomendó a la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial que la sede de la 29.<sup>a</sup> RSM en 2026 fuera Portugal y que la sede suplente fuera la India. La recomendación fue aceptada por unanimidad; el

lema de la próxima reunión será: «Guiados por los 36 principios».

A medida que la semana llegaba a su fin, los delegados de segundo término formaron fila frente a los micrófonos para compartir brevemente su experiencia, fortaleza y esperanza, con reflexiones sobre su tiempo de servicio en la RSM y en sus estructuras de origen, seguidas de las palabras de clausura de Scott H. y la oración de la serenidad recitada individualmente en 31 idiomas: un testimonio del poder, el alcance y la accesibilidad de AA en todo el mundo.

Con una cena final de clausura, que contó con entretenimiento musical a cargo de una empleada del AA Grapevine y una serenata improvisada de los delegados sudamericanos, los asistentes dirigieron sus pensamientos y energías a volver a casa y compartir la gran diversidad de experiencias e información que habían asimilado durante la semana, seguros del conocimiento y el ejemplo del alcance verdaderamente internacional de AA.

## Discurso de bienvenida

Mi nombre es Scott. Soy alcohólico. Es un privilegio enorme servir a la estructura de Alcohólicos Anónimos de los EE. UU. y Canadá como presidente de la Junta de Servicios Generales.

En nombre de nuestra Junta de Servicios Generales, les doy la bienvenida a la ciudad de Nueva York y a la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial.

Es también un privilegio muy especial compartir las responsabilidades de coordinar esta semana en conjunto con mi buen amigo Bob W., gerente general de nuestra Oficina de Servicios Generales. En parte porque Bob y yo somos buenos amigos; una amistad que se forjó cuando prestamos servicio juntos como custodios generales de la junta y delegados de nuestra estructura ante la 24.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial. Ahora nos encontramos en la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial en funciones muy diferentes, pero con una emoción similar por estar con ustedes y escuchar las historias que compartirán sobre los esfuerzos que hacen sus estructuras para llegar al alcohólico que está sufriendo en este mundo cambiante.

Como todos ustedes saben, el lema esta semana es «Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy».

La pandemia del Covid-19 llevó a que se acelerara el uso de la tecnología y la velocidad de las comunicaciones en nuestra Comunidad, lo cual hace que temas como nuestro lema estén en el centro de todas nuestras estructuras.

En un artículo del Grapevine de 1960, antes de que algunos de nosotros siquiera hubiéramos nacido, Bill W. tenía en mente la responsabilidad que AA tenía con los miembros que aún no habían nacido. Decía que «Vemos que ellas [nuestras tradiciones] tienen dos características principales, y vemos que cada uno de estos aspectos refuerza el otro.

El primer aspecto de las Doce Tradiciones es la protección, el segundo aspecto es el progreso».

Luego de explicar algunos de los aspectos protectores de las tradiciones, dice: «Pero las Doce Tradiciones de AA deberían brindarnos mucho más que protección contra la mediocridad y la desintegración; y eso hacen».

Y la cita que la mayoría de ustedes conocerá es la que dice: «No hay nada que tenga más importancia para el futuro bienestar de AA, que la forma en que utilicemos esta red colosal de comunicación. Si se usa desinteresadamente y bien, los resultados pueden sobrepasar nuestra imaginación actual».

En mi opinión, la Comunidad hizo justamente esto con las plataformas virtuales durante la pandemia. Vimos cómo este «coloso» se usaba desinteresadamente y bien. Aprovechamos las características progresistas de nuestras tradiciones para cumplir con nuestro propósito primordial y nos encontramos no solo con el apoyo de la recuperación a nuestros miembros actuales, sino con incontables miembros nuevos que lograron la recuperación por medio de una plataforma virtual.

Quizás no siempre vemos que todas las plataformas de redes sociales se usen desinteresadamente y bien, pero eso no significa que no podamos hacerlo. Podemos seguir hablando de cómo la tecnología se puede usar desinteresadamente y bien.

Bill W. fue un pensador audaz. Creo que él y el doctor Bob trataron de aceptar a los alcohólicos en sus propios términos. El ejemplo que nos resulta más familiar es la idea de un Poder superior como nosotros lo concibamos. Esta audacia y esfuerzo para hacer que nuestro mensaje que salva vidas esté disponible para los alcohólicos que están sufriendo también fueron uno de los motivos para escribir y publicar el Libro Grande, para que los alcohólicos que quizás no estuvieran en contacto con personas que ya eran miembros pudieran recibir nuestro mensaje.

Es importante que sigamos dando pasos para cumplir con esta gran responsabilidad que tenemos, por medio de iniciativas como la aplicación Meeting Guide o la aplicación del Grapevine de AA, que nos trae la revista y el podcast directo a nuestro teléfono.

Quizás ya hayan escuchado esto, y lo escucharán más esta semana, pero la Conferencia de Servicios Generales de nuestra estructura ha autorizado una traducción del Libro Grande al lenguaje sencillo. Cabe mencionar que no es una reescritura del Libro Grande, sino una herramienta para leer el libro *Alcohólicos Anónimos*.

Es una decisión audaz y visionaria, pero es algo que se ha estado discutiendo en profundidad desde 2016.

También se describe a Bill W. como un hombre muy visionario. Si queremos cumplir con nuestra gran responsabilidad con «los alcohólicos que están naciendo hoy», debemos seguir generando espacios en nuestra Comunidad para que se expresen nuevas ideas que puedan debatirse sin ser criticadas y juzgadas inmediatamente.

Podemos entender que no todas las ideas nuevas van a ser buenas, pero no podemos criticar tanto todas las ideas nuevas al punto de desalentar una visión para el futuro de AA. Se necesita una humildad considerable para mantenerse abierto a ellas.

En el mejor de los casos, es ingenuo pensar que las generaciones futuras encontrarán AA de la misma forma que nosotros lo hicimos. Queremos que encuentren el mismo mensaje de amor y esperanza, pero tendremos que trabajar para asegurarnos de que esté disponible para que los que aún no han llegado lo puedan encontrar.

Uno de los beneficios más significativos que veo que surge de un foro como este es la posibilidad de compartir ideas sin críticas ni juicios porque aquí no tomamos decisiones. Podemos explorar no solo lo que cada una de nuestras estructuras está haciendo, sino lo que podríamos hacer para manejar este coloso de la comunicación desinteresadamente y bien.

Podemos mirar hacia el futuro, guiados por las características protectoras y progresistas de nuestras tradiciones, para encontrar nuevas maneras de no solo cumplir con nuestro propósito primordial, sino llevar nuestro mensaje a dónde el alcohólico que está naciendo hoy pueda encontrarlo.

En nuestra estructura, la división política y social que está afectando a toda nuestra sociedad está metiéndose poco a poco en Alcohólicos Anónimos. Está comenzando a socavar el apoyo de nuestra conciencia de grupo colectiva.

¿Superaremos esta intromisión y encontraremos maneras de seguir poniendo en práctica los principios que se encuentran en nuestros tres legados para cumplir con esta gran responsabilidad? Tengo fe de que lo haremos. Tengo fe de que encontraremos la humildad, pero necesitaremos las ideas de todos.

Espero con entusiasmo la oportunidad que tenemos esta semana de escuchar sobre las formas nuevas y, quizás, visionarias

que están descubriendo para cumplir con nuestra responsabilidad de garantizar que el mensaje de AA esté disponible para el alcohólico que está naciendo hoy.

Nuevamente, les damos la bienvenida a la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial. Gracias a todos por estar aquí y por el trabajo incansable de sus estructuras para hacer que la mano de AA esté disponible para quienes la buscan en cualquier lugar del mundo.

*Scott H., presidente de la JSG de Estados Unidos y Canadá*

## Discurso de apertura

Muy buenos días. Me llamo Elena; soy alcohólica y he estado sobria desde el 4 de diciembre de 2010.

Cuando al final de la pasada RSM se aprobó el lema para la reunión de este año, en la estructura de servicio de AA en Lituania no sabíamos si nos sería posible enviar delegados a esta RSM —ni me hubiera imaginado tampoco que me tocaría participar como oradora—. Así que la invitación fue totalmente inesperada, en medio de circunstancias también inesperadas. En AA no solo obtuve la sobriedad y la oportunidad de tener una vida normal, aprendí también a enfrentar desafíos. Desde luego, aún estoy aprendiendo. De verdad, me siento sumamente agradecida por esta oportunidad. El habernos dado su confianza es muy significativo y alentador, tanto para mí como para la estructura de servicio de AA y para toda la Comunidad en nuestro pequeño país, Lituania.

AA está integrada por unos dos millones de miembros en todo el mundo, en más de ciento ochenta países, y la literatura de AA está disponible en más de cien lenguas. Cuando nací, AA ya



*Estas sesiones, repartidas por todo el programa, ofrecieron a los delegados la oportunidad de compartir sus ideas o formular preguntas sobre una amplia variedad de temas.*

se había extendido por unos sesenta países en todo el mundo, y contaba aproximadamente con un millón de miembros. Cuando AA llegó a Lituania, yo tenía 9 años, y AA se había establecido en unos 114 países. Tenía 13 años cuando, después de morir mi adorada abuela debido a su alcoholismo, me hice una promesa: «Eso no va a pasarme. Nunca voy a beber. Jamás me convertiré en una alcohólica». En mis años veinte... bebía a diario. Pensaba que era muy agradable y que no tenía nada de malo; pero mis familiares, ya desde entonces, me señalaban claramente que no era bueno vivir como vivía. Nueve años después, me vi forzada a reconocerme alcohólica cuando fui a dar a un centro de desintoxicación. Ahí recibí por primera vez información sobre el alcoholismo. Ahí tomé en mis manos por primera vez el Libro Grande. Ahí escuché por primera vez compartir sus experiencias a los miembros de AA. Y, saliendo de ahí, fui a mi primera reunión de AA. Pero entonces me decidí a arreglármelas por mí misma a como diera lugar, sin AA.

Regresé a AA casi dos años después. Tuve suerte: el grupo de AA más antiguo de Lituania se convirtió en mi grupo base. Ahí conocí al fundador y a los pioneros de AA en Lituania, quienes se encargaron de transmitir el mensaje de AA, de organizar los primeros servicios, de publicar la literatura, etcétera. Llegué a una Comunidad ya establecida, cuando ya había muchas reuniones, literatura de AA traducida y publicada, y una estructura de servicio funcionando. Tuve todo a mi alcance para lograr mi sobriedad y recuperarme.

Desde los primeros días de haber vuelto a AA cuidaron de mí los veteranos: para que me recuperara; para que aprendiera las tradiciones y la forma en que AA funciona. Fui guiada con sabiduría, amor y confianza en el servicio —cuando ni siquiera confiaba plenamente en mí misma—. Me compartieron generosamente su experiencia y su tiempo, y así me criaron en AA. Esos miembros que encontré cuando llegué a AA se responsabilizaron de mi futuro en AA; y del futuro de cuantos hallaran el camino a la Comunidad en condiciones similares a las mías, o mucho más adelante.

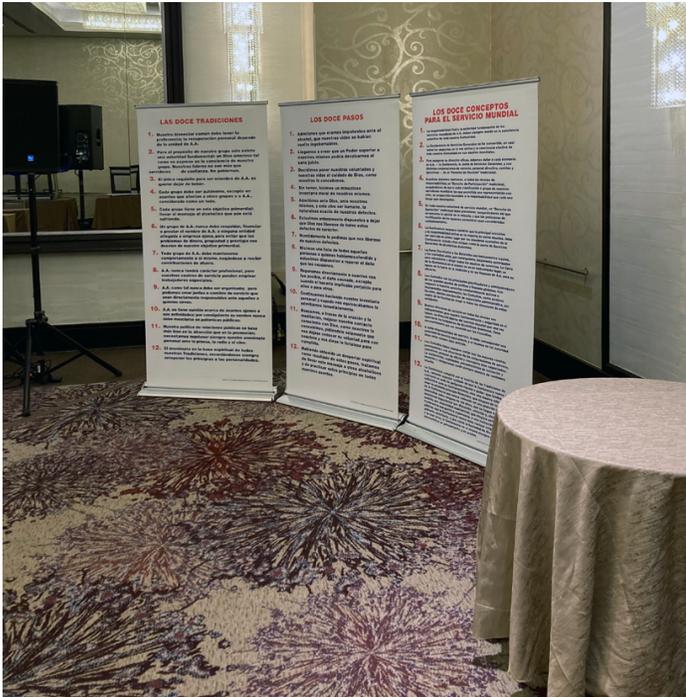
Cuando apenas comenzaba AA —y durante los muchos años que han pasado desde entonces—, la realidad de la vida era muy distinta: no existían ni redes sociales ni Internet ni teléfonos móviles. La gente solía mirar la televisión y escuchar la radio, leer periódicos y revistas; y, para comunicarse, usaban un teléfono fijo, telegramas o se escribían cartas con su propio puño y letra. Una realidad ligeramente distinta era un asunto que se trataba en las películas y los libros. Y, desde luego, la gente viajaba mucho menos que nosotros ahora. No nos sería posible ahora imaginarnos la vida sin teléfonos móviles y otros dispositivos; sin Internet de banda ancha, y sin toda esa gama de herramientas y tecnologías digitales, siempre en constante evolución. La pandemia de COVID-19 que arrasó al mundo hace unos años nos forzó a adaptarnos mucho más rápido y mejor a la esfera digital. Parece que aquello hubiera pasado hace tiempo; la gente vive alarmada por las guerras horribles, por los disturbios políticos y las catástrofes naturales que estamos viendo en varios lugares del mundo. Y en esos lugares tumultuosos, por desgracia, no siempre —y menos todo el mundo— puede hacerse uso de las tecnologías digitales,

no solo para asuntos cotidianos, sino incluso para asuntos más vitales. Lo mismo en AA.

El lema «Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con el alcohólico que está naciendo hoy» nos interpela, no solo en cuanto a nuestras tradiciones y la manera en que nos han permitido llegar tan lejos, sino en relación con nuestra responsabilidad colectiva de cara al futuro. Nos hallamos en un momento decisivo en el que la era digital está transformando velozmente la forma en que vivimos, trabajamos y —aún más relevante para nosotros— alcanzamos a los alcohólicos que aún sufren.

El primer legado, la Recuperación, es el pilar de nuestro programa. Los Doce Pasos han permanecido intactos desde que se redactaron, y su sabiduría atemporal sigue salvando vidas. En la era digital, empero, la manera en que estamos difundiendo, haciéndolos accesibles, está evolucionando. El primer contacto que tienen muchos alcohólicos en AA se da en un sitio web, una aplicación o publicación en alguna red social, más que en la reunión que está celebrándose en el sótano de una iglesia. Aquella es la tierra en que inicialmente se siembran las semillas de la recuperación para llegar a las mentes de quienes siguen atrapados en el alcohol. La responsabilidad de AA es asegurar que cuando alguien extiende su mano, incluso por entre la pantalla, la mano de AA esté allí para sujetarla con el mismo amor y comprensión con que lo haría en persona. Las reuniones virtuales, la literatura en línea y las plataformas digitales ya no son un *complemento*, sino *el propio salvavidas*. Para el alcohólico que está naciendo —especialmente en zonas remotas o desatendidas—, estos medios pueden ser su primer —y quizá su único— contacto con la sobriedad. La pandemia de COVID-19 hizo patente esta realidad; pues las reuniones virtuales se convirtieron en un refugio para millones de personas, cuando las reuniones presenciales quedaron suspendidas. Sin embargo, conforme vayamos adoptando las herramientas digitales, tendremos que poner mucha atención en que se preserve la integridad de nuestro programa. Los Doce Pasos no son meras sugerencias, ni pueden modificarse conforme a criterios de conveniencia o de tendencias tecnológicas. Representan el modelo a seguir para ser liberados del alcoholismo; es nuestra tarea asegurarnos de que, independientemente del medio empleado para llegar a AA —en línea o en persona—, la experiencia de recuperación siga fielmente nuestros principios.

El segundo legado, la Unidad, nos vincula en comunidad, indistintamente del lugar en que estemos o de cómo nos reunamos. Lo que nos une es nuestra experiencia común de recuperación. La unidad nos fortalece para transmitir el mensaje al alcohólico que aún sufre. En la era digital, la unidad ha cobrado una dimensión nueva y fascinante. Estamos más vinculados, como nunca antes. Con unos cuantos clics, un miembro de AA en Lituania puede compartir su experiencia con alguien que se encuentra en Nueva York. Un recién llegado en Riga puede ser apadrinado por alguien en Londres. Las fronteras que antes nos separaban —ya fueran geográficas, lingüísticas o culturales— están disolviéndose, abriéndose nuevos canales para comunicarnos, y para vincular



*Yo soy responsable... cuando cualquiera, dondequiera extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí. Y de eso, yo soy responsable.*

a la Comunidad. Sin embargo, la creciente conectividad implica nuevos desafíos. La facilidad de las comunicaciones digitales puede a veces dar pie a malentendidos o a que se diluyan nuestros principios. Es nuestra responsabilidad colectiva asegurar que la unidad siga siendo la esencia de cuanto hagamos, en línea o fuera de esta. Ya sea que nos reunamos en persona o por Zoom, debemos tener presente que nuestra guía son los principios de amor, tolerancia y anonimato. Pero no olvidemos la importancia que tienen las reuniones presenciales. Aunque los medios digitales tienen sus ventajas y son accesibles, las reuniones presenciales nos proporcionan un sentido de compañerismo y comunión espiritual que la tecnología no puede reproducir. Es también nuestra responsabilidad asegurarnos de que AA siga teniendo presencia sólida, tanto en los medios digitales como en nuestras localidades, para brindar diversos caminos hacia la recuperación.

Gracias al tercer legado, el Servicio, podemos sentir vivamente nuestro objetivo primordial: mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad. En la era digital, rápidamente están surgiendo cada vez más formas en las que podemos servir. Para quienes ya son miembros experimentados en la Comunidad, ahora la cuestión es cómo podremos orientar y apoyar a las nuevas generaciones de alcohólicos en su labor de servicio, en vista de que el panorama está cambiando tanto. ¿Cómo vamos a asegurarnos de que las tradiciones y costumbres que han proporcionado vitalidad a AA durante casi un siglo se transmitan de tal forma que hallen eco en el alcohólico actual? El servicio en la era digital nos ofrece oportunidades únicas. Gracias a las reuniones y foros en línea, podemos alcanzar a los alcohóli-

cos que viven en zonas aisladas. Podemos habilitar recursos en más de un idioma con solo hacer clic sobre un botón. Podemos emplear las redes sociales con responsabilidad para brindar información acerca de AA y divulgar nuestro programa ante el público. No obstante, el servicio también exige que nos capacitemos en el uso de estas herramientas, para poder utilizarlas de forma eficaz y ética. Además, es esencial tomar en serio nuestro anonimato en una época en la que los datos personales se obtienen y comparten con suma facilidad. Es nuestra la responsabilidad de salvaguardar la privacidad de quienes acuden a nosotros en busca de ayuda, garantizándoles que pueden confiar en la confidencialidad de nuestro programa, independientemente del medio que empleen para sumarse a AA.

El alcohólico que ahora está naciendo crecerá en un mundo caracterizado por rápidos cambios tecnológicos. Quizá tendrá que afrontar desafíos que no hay forma de prever ahora. Pero la verdad misma de nuestro mensaje seguirá siendo atemporal: la recuperación del alcoholismo es posible... un día a la vez, y practicando los Doce Pasos. Es nuestra responsabilidad asegurarnos de que AA estará ahí, cuando la necesiten. Las herramientas... pueden cambiar; pero el objetivo de AA será el mismo. Como Bill W. escribió: «La responsabilidad de nuestro bienestar y crecimiento futuros recae directamente en todos y cada uno de nosotros». Dicha responsabilidad constituye tanto un don como un llamado a participar. De nosotros depende garantizar que AA seguirá prosperando en esta nueva era digital, manteniéndonos adheridos a los principios que nos han guiado hasta ahora y, a la vez, aprovechando las oportunidades que nos brinda la nueva tecnología. La era digital pone en nuestras manos las herramientas para alcanzar a más alcohólicos; pero no debemos perder de vista los principios espirituales que constituyen el corazón de nuestro programa. Nuestra gran responsabilidad está dirigida al alcohólico que ahora está naciendo, tal como lo fue para quienes nos precedieron, y lo será para quienes lleguen después.

Me siento agradecida por estar con ustedes, hoy y aquí. Estoy muy sinceramente agradecida con AA por la sobriedad; con los fundadores de AA aquí, en los Estados Unidos, así como en Lituania, y en todo el mundo, y con quienes me guiaron —y me siguen guiando— en mi vida diaria en sobriedad; y, por supuesto, con el Poder superior.

Estos cuantos días que compartiremos estarán llenos de emociones, del lenguaje de los corazones, y de una enorme variedad de experiencias. Ojalá lleven todos ustedes estas experiencias a sus países, para ayudar a AA a alcanzar su objetivo primordial.

Finalmente, me gustaría concluir con uno de los legados que nos dejaron los fundadores de AA: «Cuando cualquiera, dondequiera extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí. Y de eso, yo soy responsable».

Muchas gracias por su paciencia, por permitirme esta comunión con ustedes, y por su servicio.

Con espíritu de amor y servicio.

*Elena S. — Lithuania*

# Presentaciones



## Fondo Internacional de Literatura y Fondo para la Reunión de Servicio Mundial

Desde la implantación del Fondo Internacional de Literatura (FIL) en 1990, el que nuestra literatura pueda llegar a las manos de muchos más alcohólicos sin esperanza ha tenido un impacto incalculable. Desde entonces, las generosas contribuciones procedentes de todas partes del mundo han sido verdaderamente increíbles, y casi han llegado a los tres millones de dólares.

En 1992, el comité de Literatura y Publicaciones de la Reunión de Servicio Mundial acordó que el Fondo Internacional de Literatura debía ser competencia del comité de Literatura y Publicaciones de la Reunión de Servicio Mundial. El comité sugirió también que «AA World Services (AAWS) utilizara los ingresos del Fondo Internacional de Literatura para compensar los gastos de AAWS por ayuda en literatura a otros países, y para reembolsar gastos similares incurridos por otras oficinas o juntas de AA del exterior». Además, se señaló que «AAWS debe disponer de libertad para priorizar el uso de este dinero en base a la necesidad expresada por cada OSG y delegado de servicio mundial».

Desde entonces, la Oficina de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá se ha encargado de la administración del FIL. Con el paso del tiempo, el grado en que se ha brindado ayuda a otros países con los costos de traducción, producción y distribu-

ción de literatura ha sido bastante alto. Como ejemplo, cuando nació la idea del FIL en 1990, el Libro Grande ya había sido traducido a unos diecisiete idiomas; y *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones*, a tres. En el presente, están disponibles en 75 y 54 idiomas, respectivamente —y estamos hablando *solo de esos dos libros*—. Muchos otros libros y folletos han pasado por el mismo proceso. Ya se imaginarán la cantidad de horas y el esfuerzo invertidos para hacer esto posible. Sin el FIL, no habríamos podido llegar, ni de lejos, a esos resultados.

En 2016, la vigésimo cuarta Reunión de Servicio Mundial expresó la necesidad de un seguimiento contable del Fondo Internacional de Literatura más detallado. El aumento en el nivel de detalle en los últimos años ha sido notable; sin embargo, la contabilidad del fondo —en mi opinión— ha dejado mucho que desear. Si bien hemos informado bien sobre las contribuciones recibidas, el detalle acerca de los usos del fondo no ha sido suficiente. Cuando fui contratado como gerente general, me comprometí a infundir los principios de AA —encarnados en nuestros *Doce Pasos*, *Doce Tradiciones* y *Doce Conceptos*— en las operaciones de nuestra oficina. Para mejorar esto, hemos hecho un inventario de nuestra administración de este fondo y somos conscientes de no haber estado a la altura de esta responsabilidad. Por ello, ofrecemos nuestras sinceras disculpas y nos comprometemos a ser más transparentes de ahora en adelante.

De igual forma, hemos implementado lineamientos detallados

## INFORME DEL FONDO INTERNACIONAL DE LITERATURA AL 22 DE OCTUBRE DE 2024

	2023					2024				
	Trim. 1 Ene-Mar	Trim. 2 Abr-Jun	Trim. 3 Jul-Sep	Trim.4 Oct-Dic	Año Ene-Dic	Trim. 1 Ene-Mar	Trim. 2 Abr-Jun	Trim. 3 Jul-Sep	Trim. 4 Oct-Dic	Año a la fecha
Saldo inicial	30,008.25	35,855.22	34,434.68	35,890.23	30,008.25	42,363.47	42,877.57	71,259.63	120,366.83	42,363.47
Contribuciones	6,160.91	11,648.56	1,455.55	13,246.04	32,511.06	7,068.45	29,488.85	50,480.20	9,039.59	96,077.09
Retiros del fondo	(313.94)	(13,069.10)	0.00	(6,772.80)	(20,155.84)	(6,554.35)	(1,106.79)	(1,373.00)	0.00	(9,034.14)
Saldo final del trimestre	35,855.22	34,434.68	35,890.23	42,363.47	42,363.47	42,877.57	71,259.63	120,366.83	129,406.42	129,406.42
<b>DETALLE DE LAS CONTRIBUCIONES</b>										
PAÍS	T1 2023	T2 2023	T3 2023	T4 2023	2023	T1 2024	T2 2024	T3 2024	T4 2024	2024
Argentina	0.00	0.00	0.00	100.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Australia	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	3,020.63	0.00	0.00	3,020.63
Brasil	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00	4,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Bulgaria	0.00	0.00	100.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Chile	0.00	0.00	0.00	200.00	200.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Colombia	0.00	0.00	0.00	1,000.00	1,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Costa Rica	0.00	0.00	100.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
República Checa	0.00	0.00	500.00	0.00	500.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Dinamarca	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	29,947.55	0.00	29,947.55
Ecuador	0.00	0.00	0.00	300.00	300.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Finlandia	0.00	0.00	0.00	783.04	783.04	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Francia	0.00	0.00	530.55	0.00	530.55	0.00	0.00	519.95	0.00	519.95
Europa de habla francesa	528.70	0.00	0.00	0.00	528.70	0.00	0.00	3,218.11	0.00	3,218.11
Europa de habla alemana	0.00	6,413.40	0.00	0.00	6,413.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Suiza de habla alemana	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	2,687.69	0.00	0.00	2,687.69
Guatemala	0.00	0.00	225.00	0.00	225.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Hong Kong	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	971.12	0.00	0.00	0.00	971.12
Islandia	0.00	0.00	0.00	980.00	980.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Irlanda	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	23,780.53	15,870.26	7,967.09	47,617.88
Japón	0.00	0.00	0.00	683.48	683.48	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Lituania	0.00	0.00	0.00	488.00	488.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
México	194.00	0.00	0.00	0.00	194.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Nueva Zelanda	0.00	0.00	0.00	870.39	870.39	0.00	0.00	924.33	0.00	924.33
Intergrupo en línea de AA (OIAA)	0.00	4,713.00	0.00	0.00	4,713.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Perú	310.00	0.00	0.00	0.00	310.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Polonia	0.00	0.00	0.00	1,000.00	1,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Eslovaquia	0.00	522.16	0.00	0.00	522.16	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Eslovenia	0.00	0.00	0.00	497.08	497.08	0.00	0.00	0.00	1,072.50	1,072.50
España	0.00	0.00	0.00	2,152.40	2,152.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Suecia	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	6,097.33	0.00	0.00	0.00	6,097.33
Suiza	3,128.21	0.00	0.00	2,191.65	5,319.86	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total de contribuciones</b>	<b>6,160.91</b>	<b>11,648.56</b>	<b>1,455.55</b>	<b>13,246.04</b>	<b>32,511.06</b>	<b>7,068.45</b>	<b>29,488.85</b>	<b>50,480.20</b>	<b>9,039.59</b>	<b>96,077.09</b>

DETALLE DE RETIROS DEL FONDO										
FINALIDAD	T1 2023	T2 2023	T3 2023	T4 2023	2023	T1 2024	T2 2024	T3 2024	T4 2024	2024
Evaluación literata en guaraní	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	225.00	0.00	0.00	225.00
Traducción del Libro Grande y el Doce y Doce para Kenia	0.00	11,719.59	0.00	0.00	11,719.59	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Evaluación de traducciones de literatura	0.00	0.00	0.00	4,840.00	4,840.00	0.00	432.00	286.00	0.00	718.00
Evaluación literata en maratí y canarés	0.00	0.00	0.00	220.00	220.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Evaluación de literatura en hebreo	0.00	0.00	0.00	330.00	330.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Traducción al criollo haitiano	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	3,847.00	0.00	0.00	0.00	3,847.00
Literatura enviada a Kenia	0.00	403.75	0.00	0.00	403.75	2,114.50	0.00	898.00	0.00	3,012.50
Literatura enviada a Nigeria	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	592.85	0.00	0.00	0.00	592.85
Literatura enviada a Tanzania	0.00	770.40	0.00	403.75	1,174.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Literatura enviada a otros países	0.00	0.00	0.00	979.05	979.05	0.00	449.79	189.00	0.00	638.79
Costos bancarios	313.94	175.36	0.00	0.00	489.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total de retiros del fondo</b>	<b>313.94</b>	<b>13,069.10</b>	<b>0.00</b>	<b>6,772.80</b>	<b>20,155.84</b>	<b>6,554.35</b>	<b>1,106.79</b>	<b>1,373.00</b>	<b>0.00</b>	<b>9,034.14</b>

## INFORME PROVISIONAL DEL FONDO DE LA REUNIÓN DE SERVICIO MUNDIAL AL 22 DE OCTUBRE DE 2024

	2023					2024				
	Trim. 1 Ene-Mar	Trim. 2 Abr-Jun	Trim. 3 Jul-Sep	Trim. 4 Oct - Dec	Ene-Dic	Trim. 1 Ene-Mar	Trim. 2 Abr-Jun	Trim. 3 Jul-Sep	Trim. 4 OctDic	Año a la fecha
Saldo inicial	36,484.65	36,720.15	36,573.46	37,204.01	36,484.65	61,878.86	61,878.86	64,398.81	73,168.07	61,878.86
Contribuciones	540.80	0.00	630.55	24,674.85	25,846.20	0.00	2,519.95	17,222.15	70,670.00	90,412.10
Retiros del fondo	(305.30)	(146.69)	0.00	0.00	(451.99)	0.00	0.00	(8,452.89)	(46,745.21)	(55,198.10)
<b>Saldo final del trimestre</b>	<b>36,720.15</b>	<b>36,573.46</b>	<b>37,204.01</b>	<b>61,878.86</b>	<b>61,878.86</b>	<b>61,878.86</b>	<b>64,398.81</b>	<b>73,168.07</b>	<b>97,092.86</b>	<b>97,092.86</b>
DETALLE DE LAS CONTRIBUCIONES										
Australia	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	15,681.60	0.00	15,681.60
Costa Rica	0.00	0.00	100.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Francia	540.80	0.00	530.55	0.00	1,071.35	0.00	519.95	0.00	0.00	519.95
Europa de habla alemana	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00
Japón	0.00	0.00	0.00	683.48	683.48	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Lituania	0.00	0.00	0.00	488.00	488.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Eslovenia	0.00	0.00	0.00	497.08	497.08	0.00	0.00	0.00	1,072.70	1,072.70
Suiza	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,150.20	1,150.20
Reino Unido	0.00	0.00	0.00	23,006.29	23,006.29	0.00	0.00	0.00	68,447.10	68,447.10
Nueva Zelanda	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,540.55	0.00	1,540.55
<b>Total de contribuciones</b>	<b>540.80</b>	<b>0.00</b>	<b>630.55</b>	<b>24,674.85</b>	<b>25,846.20</b>	<b>0.00</b>	<b>2,519.95</b>	<b>17,222.15</b>	<b>70,670.00</b>	<b>90,412.10</b>
DETALLE DE RETIROS DEL FONDO										
Costos bancarios	305.30	146.69	0.00	0.00	451.99	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Pasajes aéreos	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	8,452.89	544.21	8,997.10
Apoyo para cuota de delegado	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	46,201.00	46,201.00
<b>Total de retiros del fondo</b>	<b>305.30</b>	<b>146.69</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>451.99</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>8,452.89</b>	<b>46,745.21</b>	<b>55,198.10</b>

para aplicarlos en todas las instancias en las que se utilice este dinero. Hemos implantado nuevos procedimientos contables que nos permiten consignar detalladamente tanto los ingresos como los egresos del FIL. Cuando hicimos nuestro inventario, nos dimos cuenta de que la contabilidad de los ingresos del fondo ha sido correcta. Si bien nuestros registros contables del dinero desembolsado fueron deficientes, en base a las múltiples actividades de asistencia de literatura internacional que brindamos a otras estructuras, tenemos la certeza de que ciertos costos han estado muy por encima de los fondos recibidos. Me parece importante mencionar que hemos invertido en nuevos sistemas informáticos para hacer el seguimiento de las actividades de traducción y concesión de licencias, lo que nos ha permitido brindar ayuda a los países con mayor eficiencia.

En el futuro, nuestras nuevas políticas de contabilidad y gobernanza permitirán elaborar informes más detallados y transparentes. Estas políticas acaban de ponerse en práctica, incluida una nueva cuenta bancaria separada dedicada específicamente al Fondo Internacional de Literatura. Este es un paso clave para permitir la conciliación regular de toda la actividad dentro del fondo. Estaremos preparados para presentar informes provisionales en cada una de las reuniones zonales del año que viene y una contabilidad completa de la actividad entre esta y la próxima RSM en 2026.

También quería compartir algunas reflexiones sobre el Fondo para las Reuniones de Servicio Mundial. Se creó durante la Reunión de Servicio Mundial de 2018 y es lo suficientemente reciente como para que tengamos una contabilidad completa y transparente. Al igual que el Fondo de Literatura Internacional, estamos creando una cuenta bancaria separada específica para este fondo. Adjunto a este informe, he incluido una contabilidad preliminar de esta Reunión de Servicio Mundial, así como de reuniones anteriores. Como pueden ver, nuestra estructura ha cubierto aproximadamente 198,000 dólares cada año para celebrar estas reuniones. El formato virtual de nuestras dos últimas Reuniones de Servicio Mundial ha permitido que cada una de ellas sea prácticamente autosuficiente. El formato también ha atraído sin duda una mayor participación, ya que este año tenemos 49 países representados —la cifra más alta en términos históricos—.

La decisión de reunirnos virtualmente en las pasadas reuniones fue muy difícil y se basó en gran medida en las incertidumbres de la pandemia, pero también por prudencia hacia nuestras propias finanzas. Como muchos de ustedes, nuestra estructura se enfrenta a los retos de la pandemia y la economía. Las reducciones de nuestras ventas de literatura y de nuestros ingresos, combinadas con la inflación, han contribuido a un déficit significativo este año y es probable que continúen también.

Creo que es muy beneficioso reunirse cara a cara y espero que podamos volver a hacerlo en el futuro. Reconozco que alcanzar el objetivo de la autosuficiencia será un reto cuando volvamos a este formato, pero tengo fe en que encontraremos la manera. Todos tenemos la misma responsabilidad, según la Séptima Tradición, respecto al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial. El fondo es

un instrumento fundamental para lograr el automantenimiento.

El aspecto más importante de la Séptima Tradición es la participación. Las contribuciones a cada uno de estos fondos, por pequeñas que sean, tienen el mismo valor espiritual. Con esto en mente, quiero expresar mi sincera gratitud por los sacrificios que tantos países de todo el mundo han hecho para participar. Han ayudado a muchos países a llevar el mensaje a los alcohólicos que siguen enfermos y sufriendo.

Muchas gracias.

*Bob W. — gerente general de la Oficina de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá*

## Licencias y traducciones

Me llamo Beverly Jones-King y tengo el honor de servir actualmente como directora del departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual de AA World Services, Inc., implantado en la OSG a partir del 2 de agosto de 2022. Le agradezco al comité Internacional su amable invitación para hablar ante ustedes sobre traducciones internacionales y concesión de licencias. En nombre de nuestro equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias del departamento, les doy la más cordial bienvenida.

Una historia sucinta de nuestro departamento: El equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias fue reorganizado a partir del 6 de septiembre de 2022 bajo la dirección de este departamento (Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual). Integran nuestro equipo Gesi Cinari, Jonathan Gómez y Rosa Rodríguez. Nos mudamos del piso ocho al once, para poder trabajar juntos en el mismo espacio, facilitándose así nuestros debates en función de las necesidades. Hemos visto un aumento constante en la cantidad de solicitudes, provenientes de la comunidad internacional, de traducciones internacionales y concesión de licencias administradas por nuestra oficina.

Desde el 17 de febrero de 2022, el equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias priorizó los esfuerzos para ponerse al día con las solicitudes que estaban pendientes; atender ágilmente la comunicación y el intercambio de archivos, e implementar un nuevo sistema simplificado para servir a la Comunidad. Para ello, se instaló y se puso en funcionamiento un nuevo sistema conectado a una base de datos, el portal «Translations Licensing Connection» (Conexión de Traducciones y Licencias, o TLC, por su sigla en inglés). El sistema de este portal administra completamente la correspondencia, el intercambio de archivos, la firma y visto bueno de licencias, y la conservación de registros; todo en un mismo lugar. Este sistema le permite a la Comunidad internacional consultar el estado y progreso de sus solicitudes (de autorización para imprimir y distribuir literatura en un país), y para comunicarse con el equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias. Recibimos un total de 3,415 comunicados por correo electrónico (las solicitudes pendientes) en relación con un total de 773 solicitudes. Hemos implementado un sistema de procesamiento por lotes para incorporar las solicitudes (de revisión,

que nos llegan por conducto de los delegados internacionales de los países) en la base de datos. El tipo de solicitud es variable: concesión de licencias, traducción, preguntas o información general. A partir del 12 de octubre de 2023, «las solicitudes que estaban pendientes ya han sido resueltas», y estamos al día. Desde enero de 2024, hemos dado atención y hemos resuelto 1,095 solicitudes, incluyendo 220 licencias en formato DocuSign.

Ahora que estamos al día en nuestra tarea de tender la mano de AA en todo el mundo al enfermo alcohólico que aún sufre —y en brindar ayuda a quienes ayudan a los alcohólicos por medio de nuestra literatura—, hemos elaborado un formato simplificado de usos múltiples. Gracias a este formulario simplificado para la concesión de licencias, es posible integrar en un solo contrato varias licencias, seleccionando los títulos «a la carta». Estamos también afinando la redacción de los contratos para que las renovaciones sean automáticas —y para automatizar el procedimiento, con lo que se reducirá en gran medida el tiempo de espera para las renovaciones—. La demanda de acceso a libros electrónicos y audiolibros ha aumentado, por lo que es necesario elaborar nuevas políticas para cubrir estas necesidades.

Desde la última RSM, hemos llevado a cabo más de cincuenta videoconferencias individualmente con los países; y hemos proporcionado un cronograma para futuras reuniones por videoconferencia, también con cada país individualmente, para hacer avanzar nuestros proyectos internacionales de traducción y concesión de licencias. El propósito de estas reuniones es determinar sus necesidades de diversos materiales en relación con licencias, autorizaciones e impresión, y para familiarizarlos con nuestro departamento y nuestros procedimientos. Invitamos a los responsables de la literatura y de las traducciones en cada país a seguir solicitando estas videoconferencias, ya que son muy útiles.

Es muy importante nuestra colaboración con el despacho Internacional para seguir satisfaciendo el creciente volumen de solicitudes que llegan de nuestra Comunidad internacional, por lo que constantemente realizamos reuniones conjuntas el equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias y el despacho Internacional.

## IDIOMAS PENDIENTES (9) EN LOS ESTADOS UNIDOS

Lengua destino	Título de la publicación	Historial:
India: Nepali	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Criollo haitiano	T-001 Alcohólicos Anónimos	Ver informe. Actualmente, en espera de revisión por parte de una comunidad local. El despacho Internacional le está dando seguimiento.
Albanés	T-001 Alcohólicos Anónimos	Ver informe. Recibió múltiples comentarios negativos. Es necesario un traductor nuevo y se perdió la comunicación con quienes anteriormente llevaban este proyecto.
Bámbara	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Ewé	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Macedonio	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Malayo	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Vietnamita	T-001 Alcohólicos Anónimos	
Armenio	T-001 Alcohólicos Anónimos	

## Concesiones de licencias

Ha habido un aumento constante en la cantidad de consultas y solicitudes de traducciones internacionales y concesión de licencias administradas por nuestra oficina. El portal Conexión de Traducciones y Licencias (TLC, por su sigla en inglés) está siendo utilizado por 51 estructuras como el recurso principal para toda la correspondencia y los trámites. Todas las solicitudes enviadas a la dirección de correo TL@aa.org son transferidas al TLC. Esta dirección de correo electrónico seguirá en servicio para adecuarse a las estructuras que no pudieran conectarse al TLC.

## Propagación del mensaje

En nuestro esfuerzo por continuar propagando el mensaje de Alcohólicos Anónimos para alcanzar a la persona alcohólica que aún sufre, seguimos realizando reuniones conjuntas el equipo de traducciones y licencias y el despacho Internacional, y también continúa nuestra colaboración con otros departamentos (Publicaciones, Internacional, Accesibilidad y Comunidades Remotas), para que nos ayuden a identificar las comunidades que necesitan nuevas traducciones; las lenguas y comunidades que carezcan de una OSG que las represente. La priorización de solicitudes de traducción pendientes comenzará dentro de poco. Esto conlleva revisar las traducciones actuales, o buscar a un traductor profesional, crear un grupo de trabajo y elaborar guías.

## Traducciones actualmente pendientes

Nos falta terminar la traducción del Libro Grande al criollo haitiano, y ha comenzado la difusión del Libro Grande y los folletos *¿Es AA para mí?* y *Cómo funciona* entre la Comunidad haitiana. La traducción del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, al criollo haitiano está en proceso y en espera de que la Comunidad local la revise.

Ha comenzado la investigación acerca de las traducciones para los siguientes idiomas:

1. Karénico
2. Bámbara
3. Somalí
4. Kiñaruanda
5. Kazajo

## IDIOMAS PENDIENTES (14) INTERNACIONALES

Lengua destino	País distribuidor	Título de la publicación	Fecha de otorgamiento de la licencia	Formato	Historial:
Azerí	República de Azerbaiyán	Alcohólicos Anónimos	21/11/2023	Libro	
Lengua de señas australiana	Australia	Alcohólicos Anónimos	22/11/2023	DVD	
India: malabar	India	Alcohólicos Anónimos	8/7/2020	Libro	
India: konkaní	India	Alcohólicos Anónimos	18/8/2023	Libro	
India: maratí	India	Alcohólicos Anónimos	12/1/2021	Libro	
India: asamés	India	Alcohólicos Anónimos		Libro	No hallé su historial en mi correo electrónico.
India: tamil	India	Alcohólicos Anónimos	2/2/2020	Libro	
India: hindí	India	Alcohólicos Anónimos	15/4/2021	Libro	
India: kasi	India	Alcohólicos Anónimos		Libro	No hallé su historial en mi correo electrónico.
Indonesio	Indonesia	Alcohólicos Anónimos		Libro	No hallé su historial en mi correo electrónico.
Italiano	Italia	Alcohólicos Anónimos		Libro	En espera de recibir la licencia firmada (desde 2021). En seguimiento.
Maltés	Malta	Alcohólicos Anónimos		Libro	No hallé su historial en mi correo electrónico
Maorí	Nueva Zelandia	Alcohólicos Anónimos	14/11/2023	Libro	
Serbio	Serbia	Alcohólicos Anónimos	7/3/2024	Libro	

En estos momentos estamos tratando de ponernos en comunicación con representantes de los países cuyas traducciones están pendientes.

### Concesión de licencias para reproducir, imprimir y distribuir literatura

#### A. Libro Grande: 75 idiomas en total (incluyendo el inglés)

El Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, está disponible en 75 idiomas en total, incluyendo el original en inglés. De estos idiomas, AAWS, Inc. imprime y distribuye 57; se han otorgado 49 licencias para reproducción, impresión y distribución en entidades locales en el exterior. (31 de estos idiomas son impresos tanto por AAWS, Inc. como por las entidades locales internacionales). Tenemos pendiente traducir el Libro Grande en 23 idiomas (nueve en los Estados Unidos, y 14 internacionales). Las traducciones están en diverso grado de compleción, incluyendo la nueva traducción al criollo haitiano.

#### B. Doce Pasos y Doce Tradiciones: 52 idiomas

El libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* está disponible en 52 idiomas en total; cuatro traducciones están pendientes.

#### C. Licencias para reproducción y distribución: 129

Las licencias para reproducir y distribuir obras protegidas por derechos de autor titularidad de AAWS, Inc. en 2024 ascienden a 129 en 23 países.

#### D. Idiomas: 109

A partir de junio de 2024, los artículos de literatura de AA (libros, folletos, los *Doce Pasos*, etcétera) están disponibles en 109 idiomas en todo el mundo.

### CONCLUSIÓN

El equipo de traducciones internacionales y concesión de licencias ha dado prioridad al otorgamiento de licencias y a las traducciones, para satisfacer la creciente demanda de licencias entre la Comunidad internacional. Estamos a sus órdenes para ayudarlos y responder sus solicitudes de licencias y traducciones, dondequiera que se encuentren, ya sea por medio del portal TLC o una reunión por videoconferencia. Con todo gusto programaremos una reunión con ustedes cuando lo deseen. Tengan la bondad de contactarnos; estamos aquí para servirles en la transmisión del mensaje.

*Beverly Jones-King (no alcohólica) directora del departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual de Alcoholics Anonymous World Services, Inc.*

### ¿Nuestros grupos y la Oficina de Servicios Generales están haciendo todo lo posible para llegar a los alcohólicos que están sufriendo en nuestras comunidades?

#### ¿Nuestra estructura está preparada para enfrentar el cambio hacia lo digital?

Había permanecido sobrio y bastante activo en AA por algunos años cuando, un viernes por la noche, en un grupo de AA en el que estaba sirviendo como secretario, sucedió lo siguiente. A esa reunión había invitado a una oradora de un grupo cercano, para que nos compartiera su experiencia, fortaleza y esperanza. Cuando terminó la reunión, y algunos de nosotros estábamos completando nuestras tareas habituales de servicio, a punto de irnos, se me acercó en privado mi compañera, la oradora. «¿Estás bien?», me

preguntó, con visible sinceridad en su rostro. Su sencilla franqueza al hablarme me tomó por sorpresa. «¿Por qué me lo pregunta? —pensé—. ¿Habrás visto algo en mí de lo que no me di cuenta?». Pero no quise confesar lo que realmente sentía...

—Sí. ¿Por qué?

—Por nada —dijo—. Es que... como si tuvieras algo. En serio, ¿te encuentras bien?

—Sí, de veras —dije, todavía intentando ocultar mi sorpresa.

—Bueno —añadió—. Solamente preguntaba.

Esa noche, más tarde, no podía dejar de pensar en lo que había sucedido. Sentía como si hubiera derribado mis defensas. Sabía que yo no estaba bien, y ella se dio cuenta. Y me dolió en el orgullo, aunque —o quizá porque— había estado sin beber por un buen tiempo, y había practicado los Pasos con un padrino... una vez. Sin embargo, había algo que no me cuadraba; y sabía que mi compañera vio en mí lo que me negaba a ver yo mismo, pero se encargó —sin proponérselo quizá— de hacérmelo ver.

Al día siguiente, todavía enrollado en el remolino emocional que me produjo todo aquello, decidí mandarle un mensaje a mi compañera y confesar. Le conté que en realidad no estaba bien, que sentía que algo andaba muy mal, a pesar de conocer el programa, de que apadrinaba a otras personas, y de que era el secretario del grupo más grande en Riga.

Mi compañera me compartió su experiencia. Entre otras cosas, me dijo que ella podía pedirle a su madrina —que era de alguna parte de Estados Unidos— que viera si en su grupo base alguien estaría dispuesto a ayudarme.

Dos días después sonó el teléfono. «¿Andrew? —preguntó esa voz—. Me llamo John. Supe que buscabas ayuda». Le expliqué mi situación a John. Me preguntó: «¿Estarías dispuesto a repasar todo el Libro otra vez, desde la portada?». Asentí, y así comenzó el proceso. Me advirtió que en realidad no sabía mucho de tecnología, pero que, con todo, podríamos intentarlo de una u otra manera. En los meses y años siguientes, John me llamaba, incluso varias veces en la semana, para guiarme por las primeras 164 páginas del Libro, por las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

Les cuento todo esto, porque creo que es tanto relevante como pertinente para el tema que se me solicitó presentarles hoy; a saber, «Nuestra estructura, ¿está en condiciones para afrontar el cambio a lo digital?».

En el Concepto IX, Bill W, nuestro cofundador, escribió: «Por muy cuidadosos que seamos al diseñar nuestro sistema de principios y relaciones para la estructura de servicio; por muy bien que distribuyamos la autoridad y la responsabilidad, la calidad de los resultados concretos de nuestro sistema nunca serán superiores a la calidad de las capacidades individuales de quienes actúan dentro del mismo y lo hacen funcionar. Un buen líder no puede desempeñarse adecuadamente en un sistema mal concebido —pero un líder débil no puede hacer nada bien, ni siquiera con el mejor de los sistemas—».

Estoy plenamente convencido de que la pregunta que nos ocupa bien podría haberse formulado —y estoy seguro de que así

ha sido, y con la misma urgencia y relevancia— hace diez, veinte, incluso treinta años. Hace décadas que este cambio ha venido imponiéndose, y me atrevo a predecir que seremos testigos de un cambio aún mayor en el futuro. Supongo que lo que estamos viviendo no tiene nada de extraordinario; pues los desafíos que ahora enfrentamos son esencialmente los mismos que la Comunidad ha venido enfrentando todo el tiempo. Lo que ha cambiado es el tipo de envoltura en el que vienen estas cosas. Por ejemplo, la pregunta «¿Suplantarán al grupo base las reuniones en línea?» brota del mismo tronco del que han brotado por décadas otras preocupaciones como: «¿Será que el negocio de los centros de tratamiento acabará con el programa?», o «¿No irá a matar el espíritu sencillo de la Comunidad la creación de esa Conferencia de Servicios Generales?».

La cuestión de la prudencia y la previsión ha sido recurrente en su esencia, como Bill —siendo el visionario que fue— anticipó también en el Concepto IX: «Con el liderazgo, por el contrario, tendremos siempre un problema no resuelto. Hoy podemos tener buenos líderes, y mañana no. La búsqueda de personas capacitadas y dispuestas para ocupar puestos en nuestra estructura de servicio nos ocupará continuamente. Por su propia naturaleza, es un problema que no es posible resolver definitivamente».

Por ende, me parece que la respuesta a la pregunta respecto de si nuestra estructura está en condiciones para un cambio es sencilla y obvia —quizá engañosamente—, siempre y cuando tengamos muy claro que el objetivo primordial de cualquier estructura de servicio es servir; que la estructura no es algo abstracto que existe en su propio plano. En cualquier estructura, los puestos están ocupados por personas reales, como nosotros; por ende, su efectividad depende directamente de nuestra disponibilidad y disposición, y de tener voluntad para dar un paso al frente y aceptar la responsabilidad y la rendición de cuentas.

Es lo que vi en mi compañera. Así es como era John. Estoy seguro de que todos ustedes son así; pues no estarían aquí, hoy, si no fuera por cierta disponibilidad, disposición y voluntad.

*Andris K. — Latvia*

## Esto demuestra la importancia de hacer evaluaciones e inventarios regularmente en todos los niveles

Hola a todos los presentes en nuestra 28ª Reunión de Servicio Mundial. Soy Miguel, custodio general del Territorio Norte en la estructura de México y también soy alcohólico.

Alcohólicos Anónimos tiene un propósito primordial: ayudar a los alcohólicos que aún sufren, darles las herramientas espirituales que tenemos para que logren recuperarse y vivir una vida feliz, alegre y libre de alcohol. Sin embargo, hay muchos que aún no han recibido el mensaje de esperanza que AA ofrece. Algunos pueden no saber que existe ayuda en casi todo el mundo, mientras que otros pueden enfrentar barreras que les impiden buscar ayuda. Es fundamental reconocer que cada persona que padece alcoholis-

mo no solo representa una vida que puede ser transformada, sino también una familia y una comunidad que pueden experimentar beneficios significativos a partir de su recuperación.

Desde su fundación en 1935, Alcohólicos Anónimos ha sido un faro de esperanza para millones de personas en todo el mundo. Sin embargo, para cumplir nuestro propósito primordial, es esencial que lleguemos a todos los que necesitan ayuda, sin importar sus circunstancias. Esto requiere un compromiso continuo, una evaluación constante y la adaptación a los cambios en la sociedad. Debemos aprovechar nuevas tecnologías y métodos de comunicación, y ser inclusivos y abiertos a personas de todas las culturas, géneros y antecedentes.

Sabemos que para transmitir el mensaje de AA es fundamental el esfuerzo conjunto de los grupos de Alcohólicos Anónimos y la Oficina de Servicios Generales (OSG). Se requieren acciones de servicio que permitan alcanzar a quienes aún no conocen el programa de recuperación y ayudarlos a lograr y mantener la sobriedad y el equilibrio emocional.

### **Evaluaciones e inventarios regulares a todos los niveles**

Solo nos queda recordar que en la quinta Conferencia de Servicios Generales en 1955 se delegó la responsabilidad y autoridad a los grupos de Alcohólicos Anónimos, asegurándose así la continuidad de nuestros servicios.

Realizar evaluaciones e inventarios de manera regular es esencial para cualquier organización que desee mantenerse relevante y efectiva. En AA, estas evaluaciones permiten a los grupos y a la Oficina de Servicios Generales (OSG) reflexionar sobre su propósito fundamental y asegurarse de que están alineados con el objetivo primordial de AA: ayudar a los alcohólicos a recuperarse. Estos procedimientos promueven la transparencia, un aspecto crucial para ganar y mantener la confianza tanto de los miembros como de la Comunidad en general. La Oficina de Servicios Generales (OSG) es el órgano central que respalda a los grupos de AA en su misión de llevar el mensaje a quienes aún sufren. Esto incluye la provisión de literatura y la coordinación de esfuerzos para asegurar que los principios y procedimientos de AA se mantengan uniformes en todas las actividades.

El éxito de AA depende de la buena comunicación entre los grupos y la OSG, ya que ambos trabajan juntos para difundir el mensaje de recuperación de manera adecuada, asegurando que cada grupo sea autónomo pero apoyado por la Oficina de Servicios Generales.

El mundo evoluciona constantemente, y con él, las necesidades de las personas a las que AA intenta llegar. Las evaluaciones e inventarios regulares permiten a AA adaptarse a estos cambios. Esto puede incluir la adopción de nuevas estrategias tecnológicas, la actualización y nueva literatura para ser mejor comprendida por las personas que van llegando a nosotros. Es crucial que todos los niveles de servicio en AA participen en el proceso de evaluación e inventarios regulares. Esto no solo garantiza seguir cumpliendo con nuestro propósito primordial, sino que también fomenta un

sentido de pertenencia y responsabilidad compartida entre los miembros y la OSG.

Esta Reunión de Servicio Mundial nos brindará la oportunidad de obtener información a nivel global valiosa para realizar un inventario y una evaluación objetiva. De esta manera, podremos fortalecer la unidad a nivel mundial y asegurar el futuro de AA en todos los países del mundo.

Así que creo que hemos llegado a un momento de gran importancia histórica cuando—no a sugerencia mía—decimos.

Tal como dijo Bill en una charla que ha quedado reflejada en nuestro libro *Nuestra gran responsabilidad*, donde recalcó la importancia de los inventarios: “¿No sería una buena idea hacer un inventario global del movimiento?” y hacerlo con frecuencia. “¿No sería una buena idea invitar a algunos de nuestros amigos no alcohólicos que conocen la jugada aquí, que tienen un punto de vista perfectamente objetivo, y dejarlos decir lo que realmente piensan sin pelos en la lengua?” Creo que es una señal de nuestro desarrollo el considerar tal idea».

Miguel B. — México

### **Cómo llegar a los jóvenes**

Buenas tardes. Me llamo Izabela. Soy alcohólica, delegada de segundo término a la Reunión de Servicio Mundial (RSM) y a la Reunión de Servicio Europea (ESM, por su sigla en inglés), y presidenta de la junta de custodios de AA en Polonia. Para mí es un privilegio que se me haya invitado a compartir en este pleno el tema «Cómo llegar hasta los jóvenes». Tanto en la pasada ESM como en la 27.<sup>a</sup> RSM discutimos una cuestión similar, y, a continuación, deseo contribuir con nuestra experiencia.

Cuando en los noventa asistí a mi primera reunión, vi a muchos hombres mayores (mayores que yo), lo que me asustó. Unos años después, se abrió un grupo nuevo en la ciudad donde vivo, «Joven de corazón», disponible para todo miembro de AA —incluso para personas mayores—. El grupo sigue sesionando, pero los miembros ya no son jóvenes. Eso fue durante los primeros años de mi sobriedad, hace diecisiete años. Actualmente, en nuestro listado de reuniones de AA en Polonia hay unos diez grupos, en diversas ciudades, cuyo nombre incluye la palabra *joven*. En años recientes, ha aumentado significativamente la cantidad de jóvenes en AA. Son bien recibidos en cualquier reunión; los ayudamos a entender de qué se trata AA y a sentirse a gusto; cuidamos de ellos y los apadrinamos.

Para abordar el tema de los jóvenes en AA, me pareció oportuno mencionar la convención de Jóvenes Europeos en AA (EURYPAA, por su sigla en inglés), que en 2020 se celebró en Varsovia. Este evento internacional dio pie a la creación en Polonia de Jóvenes Polacos en AA (POLYPAA, por su sigla en inglés), una convención de alcance nacional. Se llevó a cabo por primera vez en 2021, y fue en línea. Después de la pandemia de COVID-19, empezó a realizarse de forma presencial; cada año en una sede distinta. El programa de la convención se planifica tomando en consideración el espíritu de los principios sobre los que la comu-

alidad de AA fue edificada, y es un reflejo de sus fundamentos. Como ellos mismos dicen: «Según nuestra definición, ser joven no depende simplemente de la edad. La única condición para ser miembro de AA es el deseo de dejar de beber. Le damos la bienvenida, sin importar su edad o cuánto tiempo lleve en AA. Nos centramos en AA y su mensaje con pasión. Queremos difundir la alegría, la energía y el amor que hemos experimentado organizando un evento como POLYPAA».

Al mismo tiempo, en el campo de la información al público, surgió una idea sobre cómo llegar hasta los jóvenes. A algunos les gusta la música y los conciertos de rock. En ellos se concentra una enorme cantidad de jóvenes para pasar el tiempo. Así que se pusieron a pensar en la manera de incorporar a AA en ese tipo de eventos. El popular concierto Pol'and'rock Festival se lleva a cabo en un antiguo aeropuerto en Polonia. Este año se conmemoró el 30.º aniversario del primer festival, que se llamó *Woodstock*. Se trata del mayor evento no comercial que se celebra en Europa. No hay costo de entrada para los asistentes, y cualquiera que guste participar está en libertad de hacerlo. El festival está abierto a cualquiera; es un evento en el que todos pueden disfrutar de la música y la libertad. Su lema es: «A favor de la tolerancia y la paz». Al festival asisten, en promedio, más de un millón de personas, ya sea que acampen en el lugar, estén de paso para ver el espectáculo, o hayan ido a conocer «la Academia de las más bellas de las artes» (ASP, por su sigla en polaco).

«La Academia» es un espacio en el que se entrevista a actores, escritores, comediantes y otras personalidades. En la Academia, se levanta toda una ciudad de carpas donde organizaciones no gubernamentales —de asesores jurídicos, jueces y representantes de universidades— difunden sus ideas mediante talleres, conferencias, folletos y boletines. Alcohólicos Anónimos también ha solicitado autorización para exponer nuestro programa de recuperación. Los miembros de la región en la que se lleva a cabo el festival le pidieron su autorización a la junta de custodios para poder asistir. Después de haberlo discutido ampliamente, la junta estuvo de acuerdo y se estableció un comité organizador. El custodio pidió ayuda a los jóvenes de POLYPAA. El comité elaboró un programa de nuestras actividades y lo remitió a la oficina del Pol'and'rock Festival para su aprobación. El objetivo principal fue atraer a personas con problemas de alcoholismo; y, en segundo lugar, compartir información con las otras organizaciones. Un grupo de integrantes de Información Pública y algunos periodistas recorrieron todo el lugar para encontrarse con la gente, hablarles de AA, y responder sus preguntas. El talento y compromiso que mostraron durante el Pol'and'rock Festival impresionó a los integrantes de nuestra junta de custodios.

En el programa se incluyeron algunas reuniones de AA con los siguientes temas:

1. «Pedir ayuda, ¿es debilidad o fortaleza?».
2. «La vida no se acaba por dejar de beber: en contacto con la vida y sin la botella».

3. «Sexo, dinero y rock and roll: ¿cómo puedo hacerlo sobrio?».

Después, los miembros que asistieron al festival nos informaron lo siguiente:

«Teníamos muchas dudas sobre qué tan apropiado era que tuviéramos presencia en ese evento, debido al letrero sobre el consumo de alcohol y drogas. Fue un festival de música rock, comparable al de Woodstock. Ahora sabemos con seguridad que valió la pena. Es un lugar que le gusta a todo mundo y a las organizaciones. No hay temas espinosos. En lugar de algunos miles de individuos distintos, había una atmósfera de aceptación y unidad. Aunque algunos estaban alcoholizados o bajo el efecto de las drogas, nosotros sentíamos paz y amor. En mi opinión, es un excelente lugar para transmitir el mensaje a los alcohólicos que aún sufren, así como para difundir información acerca de AA.

«Con frecuencia, nos decían que no encajábamos en el estereotipo del alcohólico que tiene mucha gente: personas tristes, tiradas en el pavimento, con narices enrojecidas y manos temblorosas».

Hemos seguido asistiendo desde 2022; este fue el tercer año.

En conclusión, es posible —y debemos— atraer a los jóvenes a AA; por sus talentos, energía, mentalidad abierta, alegría, buen humor e ideas creativas. Ellos representan nuestro futuro, y «Debemos hacer esto para el futuro de AA: poner en primer lugar nuestro bienestar común y mantener a nuestra comunidad unida. Porque de la unidad de AA dependen nuestras vidas y las vidas de todos los que vendrán».

Izabela — Polonia

## Caminos para aceptar lo nuevo

### AA en un mundo virtual

¿Fue la pandemia —y con ella los grupos virtuales que empezaron a proliferar— una maldición o una bendición? Una revisión de la historia de Alcohólicos Anónimos, incluso no ofreciéndonos una respuesta indiscutible, puede al menos infundirnos la esperanza de que podremos enfrentar sus secuelas sin temor.

¿Quién iba a pensar que algún día Bill dejaría de beber; más aún, que se encontraría con Bob, el compañero que necesitaba para mantenerse sobrio; y que ambos colocarían los cimientos de una asociación que, en el presente, cuenta con unos dos millones de miembros, quienes tienen el programa de los Doce Pasos para enriquecer su sobriedad?

¿Quién iba a pensar que los primeros alcohólicos, quienes individualmente, en circunstancias normales no se relacionarían, conseguirían mantenerse unidos frente a la adversidad mediante las Doce Tradiciones?

Con todo y estos principios, Bill sabía que él y Bob no estarían aquí por siempre, por lo que necesitaba asegurar la sucesión. Bill escribió entonces los Doce Conceptos para empoderar a los grupos mediante una estructura que equilibraría la responsabilidad compartida entre la Conferencia de Servicios Generales y la Junta de Servicios Generales.

La incorporación de los Doce Conceptos para el servicio mundial

es prueba de que Bill estaba consciente de los riesgos para la preservación de esos principios que supone el cambio generacional; pero también prueba la confianza que sentía en el poder que tienen para hacer frente a esa contingencia y salvaguardar la esencia de AA.

La Comunidad se mantiene interconectada de manera constante gracias a diversas redes sociales y otros medios, y sigue descubriendo formas novedosas para transmitir la experiencia, fortaleza y esperanza de recuperación de AA.

En los Estados Unidos y Canadá, la cuestión no es si aceptaremos o no lo nuevo, sino cómo lo haremos. Sabemos que, en general, para realizar un cambio es preciso superar un período de incomodidad. Todos nosotros somos flores que han salido del estiércol. Sé lo que es eso: yo estaba completamente hundido en estiércol cuando llegué a AA. Ustedes, jardineros magníficos, supieron cómo hacer brotar las flores —a las que faltaba aire en mi corazón—. Desde entonces, no han hecho otra cosa conmigo que amarme e incluirme en su espléndido arreglo floral. Así fue como mi corazón comenzó a latir y —me atrevo a creer— a servir a los alcohólicos anónimos al máximo de mi capacidad. ¿Por qué habría de ser de otro modo en los grupos virtuales?

A partir de la pandemia comenzó a escribirse una página nueva en la historia de Alcohólicos Anónimos; cómo la concluiremos está por verse, pues la cantidad de grupos virtuales se multiplicó durante ese período: en abril de 2022 se registraron en nuestra Oficina de Servicios Generales 595 grupos, y para junio de 2023 ya teníamos 1,236 grupos y 797 RSG en nuestro registro.

En relación con los grupos virtuales, en la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se aprobaron dos acciones recomendables. Una [la número 33] dice que «la Junta de Servicios Generales forme un comité para explorar futuras posibilidades de participación de los grupos en línea (grupos cibernéticos) en la estructura de servicios generales de los Estados Unidos y Canadá».

El comité se dedicó a explorar futuras posibilidades de participación de los grupos en línea en la estructura de servicios generales de los Estados Unidos y Canadá. Esta transición nos ha planteado desafíos nuevos e interesantes, y subraya la necesidad de adoptar una nueva perspectiva para integrar a los grupos virtuales en la vida común de AA, sin violentar nuestros principios.

Para tener un panorama del desarrollo de las reuniones en línea, así como de los diversos enfoques con que se ha abordado el tema de la integración de los grupos virtuales, el comité especial elaboró una primera encuesta.

La vasta mayoría de quienes la contestaron indicó que estaban participando tanto en el área como en el distrito. En general, la opinión local ha sido mayoritariamente positiva en cuanto a la inclusión de los grupos virtuales. El establecimiento del formato híbrido o combinado ha demostrado que es una manera excelente de mantener una mayor participación, dejando al mismo tiempo que los grupos determinen su propio camino.

El comité estimó que sería conveniente que la Oficina de Servicios Generales recopilara la experiencia compartida de las localidades, y que el despacho de Servicios a los Grupos considerara

elaborar un documento para integrarlo a la serie Guías de AA, para fomentar la participación y proporcionar la experiencia compartida de lo aprendido en materia tecnológica y logística.

Los comentarios y sugerencias recibidos mediante la encuesta no solo fueron informativos, sino que también destacaron muchas interrogantes recurrentes; por ejemplo, la falta de orientación acerca de la diferencia entre una reunión en línea y un grupo; las ventajas de participar en la estructura de servicio; y, sobre todo, lo concerniente a la Cuarta Tradición, brindándole a los grupos opciones que respondan a sus propias necesidades.

Esta transición nos ha planteado desafíos nuevos e interesantes, y subraya la necesidad de adoptar una nueva perspectiva para integrar a los grupos virtuales en la vida común de AA. Armándonos de valor, podemos adaptarnos a los cambios, guiados por nuestros 36 principios para mantenernos sobrios y unidos.

En resumen, «Nos damos cuenta de lo poco que sabemos. Dios constantemente nos revelará más, a ti y a nosotros. Pídele a él, en tu meditación por la mañana, que te inspire lo que puedes hacer ese día por el que todavía está enfermo. Recibirás la respuesta si tus propios asuntos están en orden. [...] Esta es para nosotros la Gran Realidad». *Alcohólicos Anónimos*, p. 164.

Les agradezco la oportunidad de presentarles este informe y el ser parte de este desarrollo, el cual nos conducirá sin duda a buen término.

*Robert L. — Estados Unidos y Canadá*

## Encontrar el equilibrio entre las innovaciones y las tradiciones

Buenos días, mi nombre es Eduardo y soy alcohólico. Soy el delegado de segundo término de Brasil. Vengo a hablarles entre la relación entre la innovación y la tradición y la importancia de encontrar el equilibrio.

Alcanzar y mantener la sobriedad promueve el desarrollo de una nueva comprensión del mundo, en la que definimos un propósito de vida alineado con la comprensión de la realidad. Nuestra Comunidad fomenta el desarrollo de las siguientes habilidades: tener buena comunicación, ser agradecido, saber cuidar de nosotros mismos y de los demás, vivir con calma y serenidad día a día.

Alcohólicos Anónimos es una gran organización global, rica en valores y muy representativa de la sociedad. Además de principios, a lo largo de su existencia también vemos cultura y valores. Nuestras Doce Tradiciones son nuestra base, pero ellas no representan una mente cerrada. Por lo contrario, nuestra mente se abre y considera nuevas posibilidades para nuestra vida en común.

La innovación tecnológica es la clave para la evolución y crecimiento sostenible de nuestra organización, salvaguardando nuestro objetivo primordial: llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.

Encontrar el equilibrio entre tradición e innovación no es sólo una estrategia, sino una necesidad para prosperar en un entorno

dinámico. Es la capacidad de honrar el pasado mientras se construye el futuro. Siguiendo este camino, la Comunidad no sólo podrá sobrevivir, sino también florecer en medio de cambios constantes.

Bill W. se dio cuenta de la necesidad de establecer lineamientos que guiaran las relaciones internas y externas de la Comunidad en medio del vertiginoso crecimiento de AA y la necesidad de mantener la unidad; forjar un sistema de protección para la comunidad recién creada y asegurar su progreso.

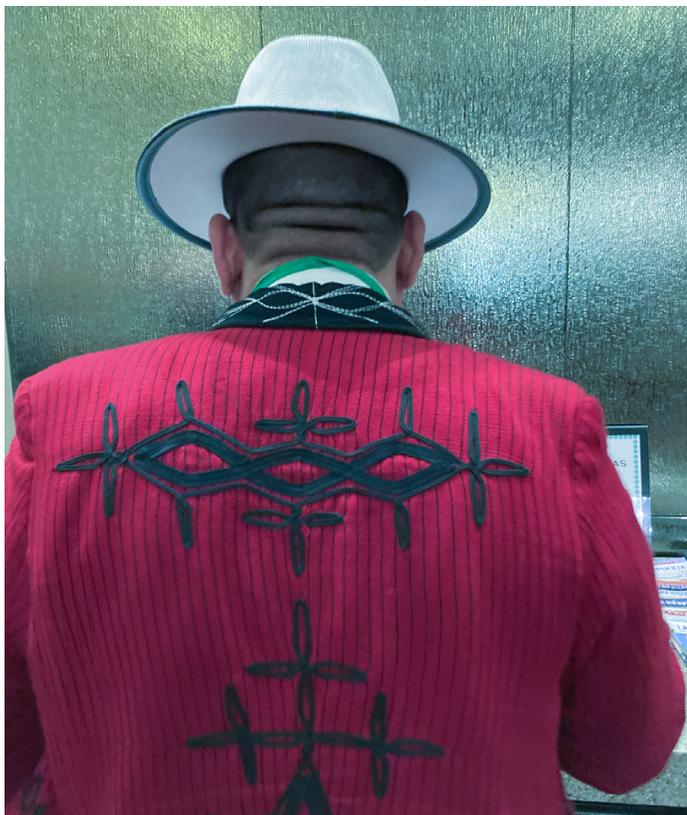
Bill comenzó llamándolos «Los Doce Puntos para garantizar nuestra supervivencia futura». Sin embargo, algunos de estos puntos ya eran practicados tradicionalmente por muchos grupos de AA que habían acumulado experiencia, por lo que estos puntos pasaron a denominarse «tradiciones».

### Valorando nuestras tradiciones

Alcohólicos Anónimos en su conjunto tiene una rica historia, con valores fundamentales transmitidos de generación en generación. Estas tradiciones, que establecen principios, son una ventaja notable ya que crean y mantienen la identidad, la confianza y, sobre todo, una sólida lealtad entre nuestros miembros y nuestros amigos de AA.

### La innovación siempre ha estado presente

La innovación ha estado presente en Alcohólicos Anónimos desde nuestra fundación, cuando la gente todavía escribía volantes mecanografiados a mano. Y evolucionó con el progreso. Para nosotros, abrazar la innovación no significa abandonar nuestras



Algunos de los delegados trajeron consigo un poco de su país con ropa tradicional.

Tradiciones, sino caminar juntos. Nuevas ideas, procesos de comunicación eficientes y tecnologías actualizadas son esenciales para seguir siendo relevantes en un mundo en constante cambio.

Alcohólicos Anónimos tiene una conciencia colectiva cimentada en un programa de recuperación, donde el dolor es la piedra de toque de todo conocimiento. En la experiencia de nuestros grupos, hemos creado nuestra propia metodología que funciona para millones de personas.

El desafío es el siguiente: La tecnología se presenta como una herramienta que nos ayuda a cumplir con nuestro propósito. ¿Cómo podemos ayudar a los alcohólicos? ¿Cómo podemos utilizar la tecnología para esto?

Para hacerlo, tenemos que buscar ese equilibrio entre nuestras tradiciones y la innovación. Tenemos que ir más allá, algo similar a la diferencia entre ser anónimos y ser invisibles.

### No debemos ser invisibles.

Veamos unos ejemplos. En el servicio, anteriormente, para convocar una reunión de distrito o una asamblea de área, incluso cuando se trataba de una reunión ordinaria ya prevista en el calendario, los secretarios debían enviar la notificación de la reunión por correo postal, con suficiente antelación. Si el grupo o el RSG no la recibía, por algún problema con la dirección o la entrega del correo, los secretarios eran culpados.

Hoy en día tenemos herramientas ágiles, como el correo electrónico o aplicaciones como WhatsApp, que permiten que todos reciban la información al mismo tiempo. Es más, muchas reuniones son ahora virtuales. Con solo un dispositivo, que puede ser nuestro propio celular, todos podemos participar. Y esto lo hacemos sin atacar ninguna tradición. Todas estas nuevas tecnologías también pueden utilizarse en reuniones de estudio y talleres sobre diversos temas.

Brasil sabe cómo aprovechar estas tecnologías. Estamos en la era de las redes sociales, que son medios extraordinarios de ayuda para quienes nos buscan. Por ello, debemos aprender a utilizarlas. Dondequiera que lleguen las innovaciones que la tecnología pone a nuestra disposición, AA debe estar presente, atento, con gran celo y AAmor.

### Cómo encontrar el equilibrio

**Respeto a las tradiciones:** Valorar el legado dejado por nuestros cofundadores, manteniendo los valores esenciales y la cultura única que los define.

**Apertura al cambio:** Estar dispuesto a adaptar viejos métodos y procesos —la mayoría de ellos en el ámbito de la comunicación— para alinearse con las demandas actuales del mundo, sin perder la esencia de los principios espirituales que sustentan toda nuestra estructura.

**Aprovechar los recursos profesionales:** Podemos introducir perspectivas nuevas por medio consultores o consejeros externos que aporten nuevas ideas, sin comprometer los valores espirituales.

**Inversión en innovación:** Promover una cultura que fomente la experimentación, el aprendizaje continuo y la inversión en nuevas

tecnologías. Mantener y establecer líneas de comunicación propias para este fin; pero siempre recordando que el tiempo de AA es diferente del tiempo del mundo exterior.

### **El éxito está en la sintonía entre pasado y futuro**

Cuando las tradiciones y la innovación tecnológica se complementan, AA puede llegar a un mayor número de alcohólicos y tal vez incluso hacer crecer nuestra organización. Las tradiciones ofrecen estabilidad e identidad, mientras que la innovación impulsa el crecimiento y la actualización, especialmente entre las nuevas generaciones.

Al encontrar el equilibrio adecuado, AA puede honrar el legado de nuestros orígenes y al mismo tiempo adaptarse a las necesidades del mundo contemporáneo.

¡Nos enfrentamos al apasionante desafío de preservar el pasado y al mismo tiempo abrazar el futuro!

Recordemos siempre mantener el anonimato; no entrar en controversias; no recibir contribuciones externas —entre otros principios que aseguran nuestra supervivencia—.

Y recordemos también que los medios digitales: celulares, plataformas online y computadores, no se comparan con los abrazos ni apretones de manos ni besos.

Muchas gracias. Les deseo veinticuatro horas de serenidad y paz.

*Eduardo M. — Brasil*

## **Grupo base: acción y servicio derivados de la gratitud**

### **La gratitud en acción en el nivel más básico se potencia al tener un grupo base**

Cuando recibí esta afectuosa invitación, me puso contenta y me sentí agradecida, y estaba segura de tener mucho para decir. El segundo pensamiento fue, como toda alcohólica, «no te mereces esta invitación y no tienes *nada* para decir» (son todos esos sentimientos de autoconmiseración, así que empecé a leer *Como lo ve Bill*). Luego le pedí a Dios que se llevara todos esos sentimientos negativos e hiciera que mi corazón hablara por todos esos años en AA por los que estoy más que agradecida, y por el amor y el apoyo que me dieron y me dan mi madrina y los miembros de mi grupo base.

«Cuánto mejor habría sido si hubiera sentido gratitud en vez de satisfacción de mí mismo — gratitud por haber padecido una vez los sufrimientos del alcoholismo, gratitud por el milagro de recuperación que la Providencia había obrado en mí, gratitud por el privilegio de servir a mis compañeros alcohólicos, y gratitud por los lazos fraternales que me unían a ellos en una camaradería cada vez más íntima como muy pocas sociedades humanas conocen». (*Como lo ve Bill*, página 133).

Este pasaje de Bill me recuerda a la noche de mi primera reunión de AA, que me cambió la vida para siempre cuando sentí, por primera vez, el alivio de la aceptación de que soy alcohólica. La primera sugerencia, al final de la reunión, fue «no bebas y sigue viniendo», y empezaron mis primeros 90 días de reuniones, el 22 de mayo de

2016. La frecuencia de las reuniones y el compartimiento de otros alcohólicos me hicieron sentir que yo también podía volver a ser parte de la vida y empezar de nuevo. En ese nuevo comienzo, recibí —por parte de otros miembros de mi grupo base— amor, compasión y fuerzas para continuar y, por primera vez en la vida, empecé a sentir gratitud. Se empezó a abrir mi corazón y se terminaron los pensamientos egoístas y los actos posesivos y manipuladores. Después de 20 días en el programa, estaba tan desesperada por estar sola con mi mente, que no lo soporté más y «admití que era impotente ante el alcohol y que mi vida se había vuelto ingobernable». Incluso le pedí a una mujer que me amadrinara.

Fue la mejor decisión de mi vida, el empezar a cuidarme. Después de seis meses, empecé a coordinar reuniones, y después de un año, asumí un nuevo puesto de servicio ayudando al tesorero de la OSG de Grecia con las existencias de los libros y empecé a participar de las reuniones de la OSG de Grecia. A lo largo de los últimos ocho años de sobriedad, no he dejado de prestar servicio en la Comunidad. Como dice la oración del Tercer Paso: «Dios, me ofrezco a ti para que obres en mí y hagas conmigo tu voluntad. Líbrame de mi propio encadenamiento para que pueda cumplir mejor con tu voluntad. Líbrame de mis dificultades y que la victoria sobre ellas sea el testimonio para aquellos a quien yo ayude de tu poder, tu amor y de la manera que tú quieres que vivamos. Que siempre haga tu voluntad».

Me siento agradecida por la Comunidad y aún más por tener un grupo base. Esas personas me amaron cuando estaba desesperada y débil; confiaron en mí y me dieron la oportunidad de asumir la responsabilidad del servicio y me mostraron la manera de aceptar la vida en sus propios términos y volver a ser parte de ella.

Después de dos años de participar en mi primer grupo base, empecé una relación con un miembro ¡que hoy es mi esposo! Tuve que dejar mi grupo base y encontrar uno nuevo. El programa sugiere tener distintos grupos y fue difícil para mí. Lo primero fue la negación. «¿Por qué yo? ¿Por qué soy yo la que se tiene que cambiar?» Pero mi Poder Superior me dio la solución: se había fundado un nuevo grupo cerca de mi casa, así que me metí en ese grupo, que ahora se ha convertido en mi grupo base. Allí, generé nuevas conexiones fraternales y un entorno seguro para mí y para mi sobriedad. Este grupo ya tiene cinco años y la gratitud y el amor que comparto con los otros miembros se recibe y se aprecia.

Los miembros de mi grupo base respondieron a la afectuosa invitación para compartir como se sienten con el grupo:

**Stamatina, 77 días en el programa:** «Estoy agradecida por pertenecer a este grupo y por esos queridos abrazos de los que yo me había privado».

**Jacob, seis meses:** «Recibí amor y conocimiento de mis compañeros y estoy profundamente agradecido con ellos aunque no esté devolviendo tanto como quisiera porque, a veces, me olvidé de que soy alcohólico y, por lo tanto, egoísta».

**Marisa, tres años:** «Cuando vine a AA, estaba aterrada, pero cuando encontré mi grupo base, me sentí agradecida por relacio-

narme con otros miembros y me sentí segura. Me volví más activa en el servicio y, finalmente, encontré un punto de referencia constante para cuando me siento insegura con mis sentimientos. Mis compañeros me hacen sentir aceptada; una aceptación que no había tenido hasta ahora. La estabilidad del grupo me da un ritmo para continuar con mi vida».

**George, cuatro años:** «Es importante para mí tener un grupo base con las mismas personas y con problemas en común. Mi grupo base es el primer compromiso y la primera relación en mi vida que me hacen sentir seguro y me preparan para aprender de mí mismo».

**María, siete años:** «Estoy agradecida con la Comunidad de AA, que me dio la oportunidad de llevar mi vida con paz y serenidad. Aprendo a ser responsable a través del compromiso y el servicio. Mi fe en la Comunidad hace por mí lo que yo no podía hacer por mí misma».

**Nana, 13 años:** «“Gratitud” fue la palabra que me abrió la puerta a la sobriedad y a la espiritualidad después de tres años de recaídas. Para mí, la gratitud en acción es ir a las reuniones, brindar servicio, apadrinamiento, y mostrar amor y compasión con los miembros. Esta es la manera de retribuir este regalo a mi grupo base y a AA en su totalidad, lo cual sigo haciendo incondicionalmente. El compromiso, la fe en el Poder superior, estar presente en el servicio y ser parte de las reuniones, no importa quién esté, para mí, eso es la gratitud en acción en el nivel más básico, que se acentúa al tener un grupo base. El grupo base me hace sentir parte de la Comunidad».

Esta cita de *Como lo ve Bill* (p. 155) describe a la Comunidad como una catedral:

«En su gran suelo hemos inscrito nuestros Doce Pasos de Recuperación. En sus paredes laterales, hemos visto los contrafuertes de la Tradición puestos en su debido lugar para mantenernos unidos mientras Dios lo quiera. Y ahora nuestras diligentes manos y ardientes corazones han alzado la aguja de nuestra catedral. La aguja lleva el nombre de Servicio. Que siempre señale hacia arriba, hacia Dios».

El servicio me hace relacionarme con otras personas de manera más sana y ser una persona activa y confiable en la Comunidad. Los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos me fortalecen como persona y debo devolverlo!

Stamatina C. — Grecia

## ¿Estamos alentando a los principiantes a servir haciéndoles saber que compartirán tareas con otros miembros de AA?

Antes de hablar acerca del servicio para los recién llegados en Finlandia, sería conveniente reconocer ciertos fenómenos que están dándose en el mundo actual. Hoy en día, los recién llegados frecuentemente no están dispuestos a comprometerse con nada que no sea asistir a las reuniones. La gente ya no acostumbra hacer cosas juntos; el mundo ha cambiado. Mucha gente se pasa

horas mirando una pantalla; se comunican por medio del teléfono celular y la computadora; cuando se reúnen en alguna cafetería, muchos ponen sus teléfonos sobre la mesa; y si van a tomar una foto, generalmente es de sí mismos (la «selfi»). La pandemia aisló a muchas personas —especialmente a los jóvenes—, y quienes ya tenían dificultad para relacionarse socialmente, se volvieron aún más introvertidos. La soledad acarreó problemas con el alcohol y las drogas, y, si no vivían con alguien más que se diera cuenta, el problema bien pudo mantenerse oculto.

Cuando estos alcohólicos llegaron a AA, tratamos de motivarlos para que asistieran a las reuniones, y, conforme al espíritu de la Tercera Tradición, les procuramos una atmósfera de pertenencia: «El único requisito para ser miembro de AA es querer dejar de beber». Así que tratamos de no importunarlos demasiado. La vida cotidiana ha cambiado mucho durante los últimos veinte años, y lo que solía ser un privilegio en AA —como coordinar la reunión, tener la llave del lugar, preparar el café, etcétera—, hoy se percibe más o menos como una molestia. A veces procuro —cuando comparto y hay alguien nuevo— hablar de mi propia experiencia; de cuánto me ayudó a sentirme parte del grupo tener la llave para entrar y poder preparar el café; de cómo eso me hizo sentir parte de AA con muy poco tiempo de haber llegado. Muchos alcohólicos tienen la sensación de no estar integrados con nadie ni con nada; pero si se consigue que un recién llegado participe con otros en hacer alguna tarea, eso puede hacer desaparecer la soledad. Hemos notado que entre los recién llegados se preguntan por qué tienen que servir. Les parece como si se desprendieran de algo que es suyo; piensan que, en lugar de desprenderse, necesitan recibir algo, pues llegan en muy malas condiciones a AA.

No es que sean egoístas, solamente están siguiendo su forma de tomar decisiones. Por ejemplo, al recibir una invitación para ir a una fiesta, muchos jóvenes no logran decidirse a ir o no, pues podrían recibir una invitación más atractiva más adelante. Un ejemplo de ello sería el joven que sale de vacaciones, pero no se anima a reservar el vuelo de regreso: «A lo mejor quiera viajar un poco más». Se pasa entonces todas las vacaciones preguntándose si debe regresar o seguir viajando. Las causas que producen este fenómeno de indecisión han sido estudiadas en el Departamento de Psicología Social en la Universidad de Helsinki, pues puede considerarse un problema social, ya que dificulta la vida de los jóvenes y, en cierta medida, también repercute en la sociedad. Teniendo presente todo esto —la forma en que muchos se guían por las tendencias actuales, y el estar dispuestos a esperar algo mejor—, en AA, nosotros debemos hacer nuestro mejor esfuerzo para mostrarles cómo logramos estabilizarnos al aceptar las realidades de nuestra vida, y que —gracias a que nos comprometimos a servir— logramos un mayor equilibrio y vimos que tenía sentido seguir viviendo en sobriedad. Nuestra actitud en AA cuenta mucho: si no estamos comprometidos a servir, ¿cómo podemos esperar que los recién llegados asuman cualquier tarea? En Finlandia, desafortunadamente, la disposición para servir en AA está hundiéndose y, quizá, por eso hemos inventado el eslogan: «Juntos somos más». («Yhdessä olemme enemmän»).

Para alentar a los recién llegados necesitamos ser firmes —sin llegar a ser ásperos—, y mostrarles la forma en que funciona AA. En la literatura de AA podemos hallar muchas historias de miembros de AA que descubrieron una vida más significativa; y, en todas ellas, podemos ver cómo la comunidad de AA ha ayudado a bebedores desesperados a alcanzar la sobriedad y descubrir una nueva vida. Ahí no veremos historias de bebedores que lograron una vida en sobriedad por su propia cuenta. Cada vez que hablamos con un recién llegado, estamos haciendo una tarea de AA; estamos sirviendo. Y cuando el recién llegado nos relata su historia está prestando un servicio, que nos ayuda a mantenemos sobrios. Comprometernos a hacer más servicio concreto tan solo requiere dar un paso al frente. No debemos ser demasiado ambiciosos y dar demasiados consejos, pues podríamos estar haciendo más daño que bien. Muchas veces escuchamos en AA que nuestros líderes no gobiernan; que nos guían con su ejemplo. Para influir en forma favorable, debemos practicar lo que estamos recomendando; un buen ejemplo, sin necesidad de pregón alguno, habla por sí mismo. Recordemos que un recién llegado aún no logra ver la unidad que hay entre sí mismo y AA; pero, si estamos a su lado y le permitimos que dé los primeros pasos, cuando esté sobrio, hay que alentarlo a continuar, a realizar algunas tareas, y dejemos que sienta gradualmente que es un miembro de AA. Porque únicamente quienes han servido saben que no solo es un beneficio para su sobriedad, sino que da tanto, que no es posible describírselo a una persona que jamás ha servido.

Respondiendo entonces a la pregunta «¿Estamos alentando a los recién llegados a servir, comunicándoles que compartirán sus funciones con otros miembros de AA?», probablemente respondería *no*. Porque siempre hay algo más que podemos hacer; pero, como dice el eslogan: «Juntos somos más».

Laura K. — Finlandia

## Servir: una deuda de gratitud

### AA me salvó la vida: ¿cómo puedo devolver eso que tan generosamente se nos ha dado?

Buenos días, me llamo Miguel y soy alcohólico.

Me invitaron a compartirles mi experiencia acerca de «AA salvó mi vida. ¿Cómo puedo devolver lo que tan gratuitamente se me dio?». Y el motivo por el que lo acepté de inmediato es porque en verdad deseo compartirles todo sobre este tema maravilloso.

Llegué a AA dominado por temores paralizantes; desde que recuerdo, la mayoría de ellos habitaron en mí. Temía lo que los demás pensarán de mí; temía hacer algo que disgustara a los demás o que no lo aprobaran; temía no dar el ancho en lo que fuera...

Esos rasgos, propios de una persona con baja autoestima, me empujaron también a empezar a beber alcohol cuando tenía apenas unos trece o catorce años. En su momento, aquella sustancia mágica me permitió sobreponerme a mis temores más profundos; me permitió relacionarme con los demás como no pensaba que fuera

posible; y me hizo abrigar la falsa esperanza de que siempre me haría compañía para ayudarme en cualquier situación. Cuán lejos estaba de entender que los mismos monstruos que el alcohol mantenía a raya, seguían alimentándose y creciendo en mi interior; y el alcohol mismo iba convirtiéndose en un monstruo que pronto se revelaría.

Llegó el momento en que ya no me servía el alcohol para sobreponerme al miedo descomunal, porque ahora el alcohol mismo me aterraba. Tal como dice el Libro Grande, llegó para mí el momento en que ya no soportaba vivir, ni con alcohol ni sin él. Llegó para mí el momento en que la muerte parecía ser la única forma de acabar con mi problema. Pero fue entonces que AA llegó a mi vida.

Primero, al estar rodeado de miembros de AA, se me quitó el ansia de beber. Me embargó un sentimiento indescriptible; un sentimiento de gratitud se apoderó de mí, y el ansia aquella se transformó en ansia de ayudar a los compañeros, haciendo lo que hacían; haciendo aquello increíble que sabían hacer.

Al poco tiempo, me propusieron para servir el té y el café en mi grupo base... y surgieron nuevos temores: ¿Podría recordar quién pidió té y quién café? Si volvía a preguntarles qué deseaban, sería evidente mi defecto... ¿Podría servir sin perturbar la reunión? ¿Podría...? ¿Y si...? Y sí. Dicho y hecho: se me olvidaba quién había pedido qué... pero no pasó nada. Y también llegué a perturbar de una u otra forma la reunión... y tampoco pasó nada. Fue cuando comencé a creer que de verdad todo estaría bien.

Esa sensación, *todo va a estar bien*, llegó para quedarse; la fe en el programa de AA llegó para quedarse, y una vida nueva, una vida por la que valía la pena vivir, llegó también para quedarse.

Pero ese bienestar se desvaneció unos cinco o seis años más tarde, cuando comencé a pensar que estaba haciendo servicio en AA como pago a los demás por lo que AA me había dado, y nada más. Hacía servicio por gratitud y obligación, sin darme cuenta de que el dar de mí era la única manera de conservar la sobriedad que me habían dado.

En ese momento decidí no aceptar ningún puesto de servicio; porque necesitaba centrarme en mi profesión y... y por poco recaigo. Y aunque nunca dejé de asistir a las reuniones de AA, no podía aceptar mi ingobernabilidad y, por ende, no podía practicar los once pasos restantes.

Cuando me di cuenta del punto en que estaba, de lo miserable que había vuelto a ser mi vida, me asusté y volví a pedir ayuda en mi grupo base. En una reunión de servicio, le dije a los compañeros que nuevamente estaba dispuesto a servir, en lo que ellos me dijeran. Inmediatamente el grupo me dio el servicio de secretario, y —también inmediatamente— mi vida volvió a tener sentido y recuperé —también inmediatamente— la sensación de bienestar.

Desde entonces, nunca he tratado de obtener cierto puesto de servicio; nunca he vuelto a decir que no haré ciertos servicios en AA; nunca más he antepuesto cosas secundarias al propósito principal de mi vida, que es permanecer sobrio un día a la vez.

He llegado a darme cuenta de que los alcohólicos anónimos saben mejor que yo cómo puedo ser útil, a ellos y al alcohólico que aún sufre. Más importante aún fue darme cuenta de que no

importa cuántos años lleve sobrio en AA; no importa por cuántos puestos de servicio he pasado: ese alcohólico que aún sufre también soy yo cuando no practico los pasos, cuando no devuelvo lo que tan gratuitamente se me dio.

Así que, volviendo al punto por donde empecé, acepté inmediatamente compartir sobre este tema, no porque sintiera que se me facilitaba o saber anticipadamente qué decir, sino porque no puedo decirle *no* a AA, sin importar lo que se me solicite, sin importar que sienta un miedo espantoso al aceptar.

Miguel L. — Portugal

## Expresar nuestra gratitud por medio del servicio

Queridos asistentes a la 28.ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) de AA:

Alcohólicos y amigos no alcohólicos, es para mí una bendición poder compartirles el tema que me fue propuesto. Solo por la gracia de Dios estoy hoy con ustedes para —de alguna forma— expresarles la conciencia de mi comunidad —y de mi persona, como alcohólico anónimo—. Así me presento en las reuniones. ¿Por qué lo hago de esa manera? Es porque asumo ser portador de la enfermedad. En mi vida, es parte fundamental el programa, con sus 36 principios; o *clave*, como dice en nuestra literatura. ¡Y vaya si lo son!

Hace un momento, escribiendo, y navegando por la página del *Grapevine*, hice el cálculo de mi tiempo de sobriedad: treinta y cuatro años, seis meses, y dieciséis días... 12,619 días —al momento de terminar de escribir este compartimiento—. ¡Toda una vida! Y me tocó escribir sobre la gratitud.

Cuando reflexiono sobre algún tema, lo hago —primero que nada— aclarándome los significados de las palabras. Así lo hice con *expresar*, que significa «manifestar con palabras o gestos lo que se quiere dar a entender»; *gratitud*: «sentimiento de deuda o reconocimiento que se tiene hacia alguien de quien se ha recibido algo valioso», y *servicio*: (me quedo con) «la acción de realizar una tarea por alguien».

Compartiendo algo de mi historia, les cuento que cuando necesité ayuda para atender mi problema con el consumo de alcohol, recibí, primero que nada, un servicio. Alguien estaba esperando mi solicitud para brindármelo. Había una comunidad de personas cuyo propósito era transmitirle el mensaje a quienes lo necesitaran. Había una salida, una solución a tan grave problema. En mi caso, fue mi padre —también alcohólico anónimo— quien me transmitió por primera vez ese mensaje. Él ya me había dado la vida por primera vez; y lo hizo una segunda vez al mostrarme el camino y pasarme el mensaje. Es así que él fue mi primer padrino; fue, a mi entender, «un papá que se elige».

El camino no fue fácil, pero siempre tuve un recurso a mano, que se me dio con total generosidad en la Comunidad para poder crecer y avanzar.

El tiempo iba produciendo efectos en mi recuperación; el programa de los Doce Pasos era la guía, la «hoja de ruta». Con el tiempo fui entendiendo que «lo correcto y perfecto» estaba obrando en

mi vida; que solo poniéndola en manos de un Poder superior (para mí, hoy es Dios), dejando entrar el «espíritu de AA» en mis circunstancias, se iba a cumplir lo que dice nuestro Duodécimo Paso: «en todos mis asuntos».

Me gustaría retomar parte de las palabras del doctor Bob, de cuando habló sobre por qué servía; mencionó cuatro razones:

1. Sentido del deber.
2. Es un placer.
3. Porque al hacerlo estoy pagando mi deuda al hombre quien se tomó el tiempo de transmitírmelo.
4. Porque cada vez que lo hago me aseguro un poco más ante una posible recaída.

Al principio de mi recuperación, capté la idea de *servicio* como algo que se me sugería para ayudar a otros y, por lo tanto, que era por mi bien. Fui obediente. Ni siquiera lo cuestioné. Creo que eso me ayudó a ser receptivo para beneficiarme plenamente. Con el tiempo, me di cuenta de que en realidad estaba practicando y ensayando el poder ser útil en todos los aspectos de mi vida. Lo aplicaba en la Comunidad con tareas de servicio, y, de a poco, fue trasladándose al resto de mi vida. Comencé a sentir placer por hacer *lo que tenía que hacer*. Así me estaba enriqueciendo como persona.

El servicio comenzaba a ser parte integral de mi vida. Esas tareas podían ser abrir el grupo; preparar la mesa; coordinar una reunión; colaborar en comités en apoyo de sus actividades; acompañar en las informaciones públicas a quienes estaban designados para ello; pegar carteles y afiches en lugares públicos; participar activamente en todas las reuniones que pudiera, compartiendo fortaleza y esperanza... En fin, siempre había alguna tarea en la yo podía, en definitiva, *servir*; *ser útil*; *ser parte*.

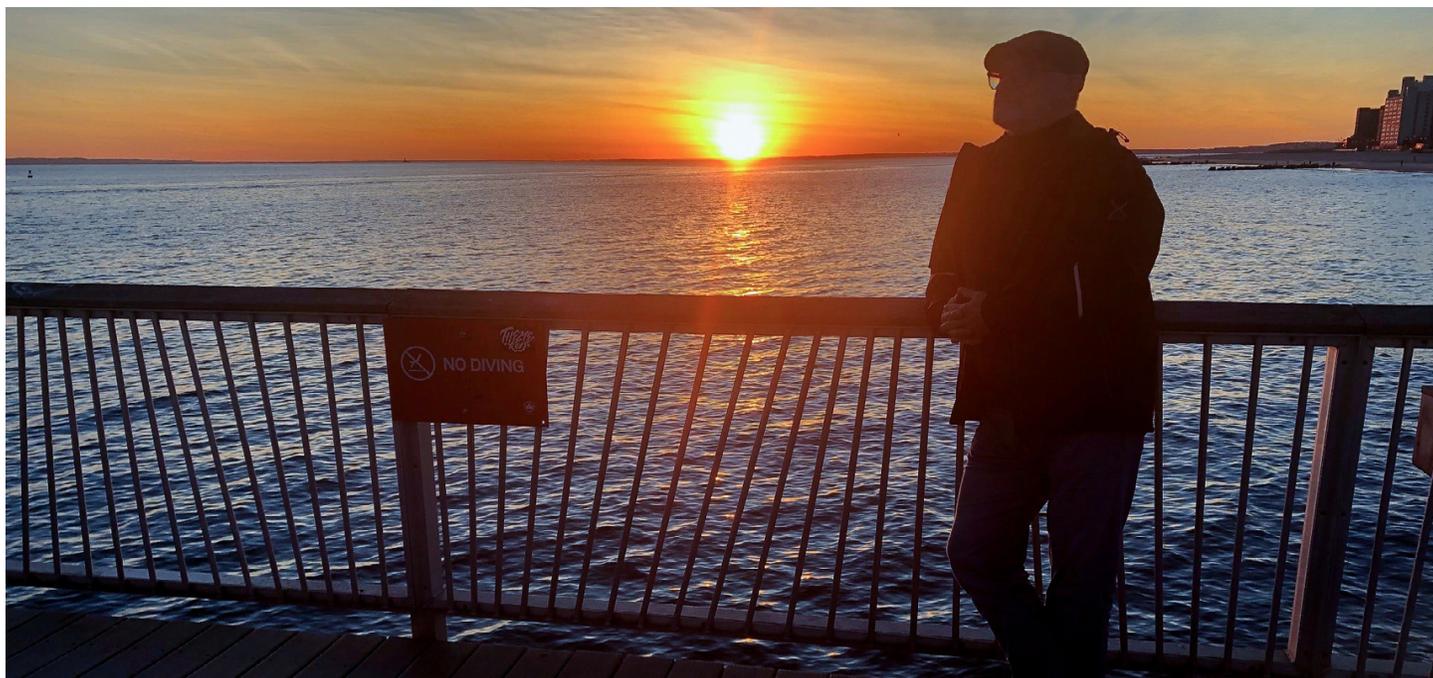
Había llegado a la Comunidad justamente con un sentimiento de inutilidad que me hacía sentir mal, como tantas otras circunstancias. Entonces, por medio del servicio, de tareas que podía cumplir a favor de los demás, comencé a entender que podía ser una persona útil. Este fue un cambio, para mí, muy importante.

No dejo de mencionar la idea de *ser parte*. Habiéndome sentido tanto tiempo ajeno a todo, el poder integrarme era parte del proceso de sanación.

A medida que iba viviendo mis procesos de vida «naturales» —como las responsabilidades y los roles que me tocaba cumplir—, me iba dando cuenta de que AA me estaba preparando para lo mejor y para lo peor, y eso era un valor que se me había dado, sin pedirme nada a cambio, por medio del servicio.

Así que se me permitió ser hijo, amigo, esposo, padre, ciudadano y miembro de AA por medio de nuestros principios de recuperación. Y no han fallado.

Conocerme, conocer la enfermedad, descubrir aspectos de mi persona de los que no tenía ni idea, fue una de las dádivas que me estaban prometidas —si me quedaba y continuaba en este camino—. AA me abría las puertas a todo camino de mejora, a todo camino que me ayudara a continuar creciendo. Fue muy bueno y reconfortante saber que iba a entender y aceptar las luces y las



*En medio de una apretada agenda, los delegados encontraron tiempo para la reflexión y la contemplación del poderoso propósito de la RSM.*

sombras de mi persona, y que si trabajaba en mis defectos y potenciaba mis virtudes iba a poder brindarme a otros de la manera que mi Poder superior me tuviera reservada. El alcoholismo, como enfermedad, es incurable; y es de locura y de muerte. Una sentencia como esta no era fácil revertirla; diría que casi imposible. Pero ya no estoy solo y, con la ayuda de todos mis hermanos en la enfermedad, lo imposible se va transformando en posible. Como dice nuestra lectura correspondiente al 1.º de enero en *Reflexiones diarias*: «Yo soy un milagro».

Uno de los recursos que la enfermedad utiliza en mí para sobrevivir es el ego o egocentrismo. Justamente aprendí que el servicio es un antídoto muy eficaz para poder combatirlo: cumplir la tarea que fuere para ser parte de un todo y ayudar al que aún está sufriendo.

Les cuento que, antes de tomar un servicio, indefectiblemente solicito patrocinio; si no lo tengo, no comienzo a realizarlo. Para aceptar este servicio en particular, de custodia general con perfil de delegado mundial, consulté con mis referentes en la Comunidad, preguntándoles antes de postularme si ellos —ya conociéndome hace tiempo— creían que yo podía ser útil en este servicio. Estaba dispuesto a escuchar la respuesta que fuera.

En mi caso, la deuda me permite ser *responsable*. Siguiendo la forma de entender los significados de las palabras al expresarme, *responsable* es «dar respuesta» y «hacerme cargo». Lo cierto es que, cada vez que tomo acción en esto, me doy cuenta de que termino siendo el principal beneficiado. El efecto va directo a mi recuperación, a mi crecimiento, a mi desarrollo.

Estuve tranquilo, sabiendo que siempre iba a tener la posibilidad, en algún lugar, de continuar haciéndome cargo, haciéndome

*responsable* de mi deuda.

Hay un entrañable compañero en mi país que dice que nunca va a poder pagar la deuda que tiene con AA. A lo sumo, va pagando los «intereses». Siempre lo tengo presente.

Hace un tiempo no muy lejano, un compañero me trasladó un concepto que él había aprendido y que me quedó grabado: «El servicio no elige a los capacitados; capacita a los elegidos». Como todo lo que he aprendido en AA —y sigo aprendiendo todos los días—, las ideas son piezas de un *puzle* en el que se van encastrando perfectamente, a medida que sigo este camino de aprendizaje y desarrollo.

Es por esto por lo que entendí que «el maestro llega cuando está preparado el discípulo». Y, en mi caso, el participar en el servicio, hoy día, ya es parte de mi vida. Y la gratitud es una manera de vivir que ya incorporé también en mi recuperación. Algunos dicen que es una manera de ser feliz, de valorar la vida tal cual es. Lo confirmo. Por eso agradezco constantemente poder estar vivo, en este camino de recuperación, bajo los 36 principios de AA, y siendo parte de un todo.

Como conclusión de este compartimiento, me hago las siguientes preguntas:

¿Cómo no voy a servir?!

¿Cómo no voy a estar agradecido?!

¿Cómo no hacer mi parte, por la gracia e inspiración de Dios, para que otros reciban lo que a mí se me dio con total generosidad y amor?!

Por eso, debo mencionar en un capítulo aparte a todos esos miembros que han dado de sí para permitirme estar con ustedes hoy, agradeciendo por medio del servicio. Un agradecimiento y un reconocimiento a todos los que colaboraron desde su lugar, de

acuerdo con sus posibilidades. A todos los moviliza el amor por la Comunidad. Para mí, son ejemplo y atracción.

Como lo expresa Bill W. en *El lenguaje del corazón*: «Consideremos por un momento el miembro individual de AA. La fe por sí sola no lo salva. Él tiene que actuar, tiene que hacer algo. Tiene que llevar su mensaje a otros, practicar los principios de AA en todos sus asuntos. Si no lo hace así, recae, se marchita y muere. [...] Cada grupo de AA, como tal, también tiene que funcionar, tiene que hacer algo. Tiene que servir para su fin asignado o, si no, también se marchita y se desintegra».

Entonces, de ahí la gran máxima, simple y contundente: servir es vivir. Y como dice la gran poeta chilena: «Gracias a la vida, que me ha dado tanto». Reafirmo: «Gracias a AA, que me dio una vida plena». Y quiero que mi agradecimiento se vea en mi servicio.

¡Muchas gracias! ¡Felices veinticuatro horas!

Daniel B. — Uruguay

## **Cómo elegir el servicio adecuado para mí. ¿Es lo que me gusta hacer o aquello en lo que soy bueno? ¿O lo que me hará crecer como persona?**

Me llamo René F., soy alcohólico y vengo de la República Checa. Les agradezco la oportunidad de hablarles sobre este fascinante tema. Les prometo que seré breve y conciso —como se espera de nosotros, los AA, al compartir: sin filosofar ni teorizar; hablar de mí y de mi experiencia—. Sin embargo, permítanme comenzar con una breve afirmación general: aunque no existe tal cosa como una «ratio natural» universalmente aceptada respecto de las personas que están dispuestas a hacer un esfuerzo adicional y las que no lo están, algunos estudios psicológicos y conductuales sugieren que un pequeño porcentaje se esfuerza constantemente, y más que el promedio, en diversos aspectos de la vida —ya sea en su trabajo, en sus relaciones personales o en el servicio comunitario—. Esta idea puede relacionarse con conceptos como el Principio de Pareto (al que también se le conoce como la regla 80 / 20), que sugiere que aproximadamente el 20 % de las personas o de los esfuerzos con frecuencia producen el 80 % de los resultados en muchos sistemas. Aunque no es una regla rígida, implica que un pequeño subconjunto de personas asume, por lo general, más iniciativas o responsabilidades. También influyen los rasgos de personalidad, la motivación, y factores externos como el entorno y la cultura. En equipos u organizaciones, con frecuencia se observa una combinación de personas con niveles variables de compromiso y entusiasmo; pero tienden a ser minoría quienes están siempre dispuestos a esforzarse más. Y precisamente eso es lo que más o menos se aprecia en la República Checa: de un número de miembros que ronda los mil quinientos (en mi humilde estimación), son cerca de doscientos los que sirven como integrantes en nuestros comités, como secretarios, etcétera. Las mismas caras rotando de aquí para allá; ya sabrán de lo que hablo...

En mi caso, fue muy sencillo: fue el servicio el que me escogió. O probablemente mi poder superior lo hizo. O —aún más importante— tuvo lugar una secuencia lógica de eventos. Comencé a asistir a reuniones de AA en septiembre de 2015, luego de décadas de beber excesivamente, después haber estado en un centro de rehabilitación y de un buen número de recaídas. Y, en enero de 2016, asistí a la primera Conferencia de Servicios Generales; y, siendo el mismo bocón de mis días de bebedor (ah, lo que son los viejos hábitos...), no pude contenerme de comentar sobre todo lo que se hablaba. Soy traductor de profesión, y es por eso que encontraba un «error» casi en todas las páginas del Libro Grande —al que llamamos *el libro azul*—. Así que ¡heme allí!: un sabelotodo recién abstemio, salido de un pequeño poblado en Bohemia oriental, y dándole consejos al comité de Literatura... ¿Y qué creen? Había llegado como cualquier otro delegado, y salí de ahí como integrante del comité. ¡Y me enamoré de esta tarea desde entonces! Porque era exactamente lo mío. Porque podría aprender todo lo relativo al «otro aspecto» de la elaboración de libros: las licencias, el proceso de revisión y corrección de textos, el trabajo de impresión... o sea, todo lo demás. Pero, principalmente, porque podría aprender a ser humilde. Ha quedado atrás aquella época cuando pensaba que habían hecho un pésimo trabajo. Nada es tan sencillo como parece en la publicación de la literatura de AA, ¿cierto?

Desde entonces, todo fue marchando suavemente: comité de Organización, moderador de la Conferencia de Servicio, delegado nacional y, por último, integrante de la junta. Y, durante todo este tiempo, he tenido incontables ocasiones para recordarme cuán equivocado puede ser el concepto que tengo de mí mismo. Anteriormente había sido consultor y mi tiempo era dinero; nada de bla, bla, bla: di lo que tengas que decir y cállate; y ahora, a lo que sigue. De modo que la estructura horizontal de AA, en la que nadie manda y todos tienen derecho a expresar sus puntos de vista sin que los limiten... y el sistema de votación, en que los que se oponen pueden exponer sus motivos... créanme: no saben lo difícil que fue para mí. Pero bueno, luego de tranquilizarme, todo eso me daba la oportunidad de ver lo mucho que me faltaba en mi camino hacia la humildad. Y ESO es lo que me ha ayudado a crecer como persona. Siempre me ha gustado traducir nuestros textos. Me he familiarizado con el procedimiento de las licencias (que ahora es mucho mejor, gracias al sistema en línea). Incluso he comenzado a disfrutar de esos interminables debates con mis compañeros AA sobre temas aburridos, pero importantes. Pero lo que el servicio realmente me da es la posibilidad de trabajar conmigo mismo. El servicio no me hace un mejor traductor —o intérprete o maestro—, pero lo que sí hace —o hará (crucemos los dedos)— es transformarme en una mejor persona. Y eso me hace sentir infinitamente agradecido: no únicamente por el hecho de estar sobrio desde que llegué a AA, sino por la oportunidad de progresar mental y espiritualmente.

René F. — República Checa

## Diversidad en AA: nuestra herencia de inclusión

### El anonimato como principio espiritual: todos somos iguales en AA

Muy buenos días tengan todos. Gracias por permitirme compartirles mis reflexiones acerca del anonimato como un principio fundamental para nuestra Comunidad y para nuestra recuperación.

#### Comprendiendo el anonimato

En la Primera Tradición podemos leer: «Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de AA». El anonimato es el primero de los principios en AA, y sigue siendo uno de los más trascendentes. En esencia, *anonimato* significa que el bienestar individual es secundario al objetivo común de la sobriedad. Este principio protege tanto al miembro individual como al grupo, asegurando que nos mantengamos centrados en la recuperación y la cooperación mediante el compartimiento de la experiencia.

#### El fundamento espiritual del anonimato

El anonimato constituye el fundamento espiritual de nuestra Comunidad en diversas formas:

1. **Humildad.** La humildad es un elemento crucial para la recuperación individual y para la supervivencia de la Comunidad. Contribuye a doblegar el egoísmo, y nos recuerda que todos somos miembros de AA por igual, independientemente de nuestra historia personal o procedencia.
2. **Unidad.** El anonimato favorece la unidad dentro de nuestros grupos. Al eliminar el prestigio y la acepción de personas, el mensaje de AA conserva su centralidad. Esta unidad es vital para nuestra fortaleza colectiva, y para la efectividad de nuestro apoyo mutuo.
3. **Abnegación.** Practicar el anonimato es un acto de abnegación. Es necesario hacer a un lado el deseo de reconocimiento y beneficios personales, y centrarse en el bienestar de los demás. Esta actitud de abnegación establece sólidos cimientos para nuestra recuperación y edificación espiritual.
4. **Seguridad.** El anonimato provee un clima de seguridad para todos los miembros. Es crucial asegurarnos de que AA continúe ofreciendo un ambiente acogedor para cualquiera que busque ayuda.

#### La práctica del anonimato

Cuando comparto en las reuniones, me centro siempre en mi experiencia y esperanza; no en logros personales o en elogios.

Gracias al servicio he recibido invaluable beneficios en mi calidad de miembro de AA, tan solo por servir a los compañeros alcohólicos anónimos sin afán de reconocimiento. No obstante, cuando asisto a reuniones en la Comunidad que no son de servicio, todavía sigo batallando interiormente contra esa búsqueda de aprobación.

#### El contexto de la sociedad japonesa

Quizá debido a las normas sociales en Japón —como el deseo de cumplir las reglas, el afán de homogeneidad, y la renuencia a asumir riesgos—, al parecer, no hay muchos casos de importancia de ruptura del anonimato. También existe cierta tendencia a interpretar las tradiciones de manera excesivamente amplia, y a considerarlas como reglas.

Por poner un ejemplo, me gustaría compartirles algo que sucedió en el Foro Nacional de Instituciones Correccionales y Centros de Tratamiento, organizado por la Junta de Servicios Generales, que tuvo lugar en diciembre del año pasado en Okinawa, con la intención de escuchar sus opiniones y comentarios. Se publicó una foto de los integrantes del comité organizador en un periódico local para promover el evento. Como ya se imaginarán, esto dio pie a una intensa discusión en la reunión del comité del distrito organizador en torno a cómo interpretar el anonimato *a nivel público*. Los custodios coordinadores de Instituciones Correccionales e Información Pública participaron por medio de Zoom en la reunión del comité de distrito. Las conclusiones a las que llegó la conciencia grupal del distrito fueron: «Como regla, no publique su foto en los medios de comunicación». «En todo evento debe reiterarse la importancia de mantener el anonimato». «Debemos organizar una sesión de estudio para comprender el anonimato». En resumen: el resultado de la discusión fue simplemente, «tengan más cuidado en el futuro».

Además, al cumplirse este año el 29.º aniversario de la Conferencia de Servicios Generales de AA en Japón, se recomendó que «la Junta de Servicios Generales debe fomentar la concienciación del material “Carta de anonimato a los medios de comunicación”»; y el comité de Información Pública de los custodios ya ha publicado una declaración en el sitio web de la Oficina de Servicio en Japón sobre la manera en que deben conducirse los miembros de AA ante los medios de comunicación.

#### En conclusión

Cuando recién me uní a AA, tenía mucha confusión respecto de los conceptos de *anonimato* e *igualdad*, tan distintos de las normas sociales que yo conocía. Después de todo, siento una enorme gratitud por haber llegado a comprender que el anonimato no se trata simplemente de una norma. El anonimato se ha convertido en un sendero espiritual que me conduce a la humildad, la unidad y la igualdad.

Tal como se lee en el capítulo 11 del Libro Grande, «Una visión para ti», en la página 161: «Nadie se ha desprestigiado ni se ha hundido demasiado como para no ser bienvenido entre nuestros miembros, si es que se acerca con buenas intenciones. Distinciones sociales, celos y rivalidades son cosas que brillan por su ausencia en nuestros grupos. Habiendo naufragado en el mismo barco, habiendo sido rescatados y reunidos bajo un Dios, con corazones y mentes afines al bienestar de otros, las cosas que son tan importantes para otras personas, dejan de tener importancia para nosotros. ¿Cómo habrían de tenerla?».

El anonimato nos recuerda que, en nuestro caminar hacia la so-

briedad, todos somos miembros por igual de la comunidad unida de Alcohólicos Anónimos. Al asumir el anonimato, cultivamos un ambiente de aceptación y comprensión, con un objetivo compartido, asegurando que AA siga siendo un refugio y un espacio de esperanza para cuantos lo busquen. Siento mucha gratitud por ello.

Muchas gracias por haberme dado la oportunidad de compartirles hoy estas reflexiones. Mi despertar espiritual me ha llegado lentamente con el tiempo. Gracias a la experiencia de dar sin esperar nada a cambio, he recibido la dádiva invaluable de una nueva conciencia y de una nueva existencia. Este programa cruzó océanos para llegar hasta mí. Aunque tengo un título universitario, no sé leer o hablar inglés muy bien. El próximo año celebraremos en Japón la convención por nuestro 50.º aniversario. Han transcurrido cuarenta y cinco años desde la publicación de la traducción del Libro Grande en japonés. Siento una enorme gratitud por la pasión y el servicio de aquellos pioneros que participaron en la publicación del primer Libro Grande en japonés, así como por el apoyo económico que nos proporcionó entonces la Junta de Servicios Generales de AA en los Estados Unidos y Canadá (desde luego, se ha reembolsado íntegramente aquel dinero). ¡Ese libro salvó mi vida!

Quisiera conocer sus opiniones y experiencias sobre este importante principio. Sigamos manteniendo el espíritu del anonimato y la equidad en nuestra Comunidad.

Nori I. — Japón

## ¿Somos realmente inclusivos con los ateos y agnósticos?

Hola a todos. Me llamo Marie-Paule y soy alcohólica. Es un gran privilegio que me hayan invitado a hablar sobre el tema «¿Somos realmente inclusivos con los ateos y agnósticos?».

Gracias por pedirme compartir mi punto de vista —aunque debo admitir que, tras haber investigado bastante, sigo sin saber si somos realmente inclusivos, e incluso si es posible serlo—. Espero que el tema les parezca interesante y lo propongan por su parte en sus conferencias, intergrupos, distritos y grupos. Es importante sensibilizar y suscitar la reflexión de los compañeros sobre el tema de la inclusión.

Para mí, el tema implica preguntarme a mí misma: ¿Sienten los alcohólicos anónimos laicos que yo los acepto? Cuando transmito el mensaje, ¿les parece que no los estoy juzgando, que realmente tienen derecho a estar en AA, tal como dice la versión corta de la Tercera Tradición de Alcohólicos Anónimos, que «El único requisito para ser miembro es querer dejar de beber»?

Hablé con compañeros que me confirmaron que no había sido fácil para ellos sentirse incluidos. Lo que entendieron fue que únicamente si incluían a Dios en su vida podrían lograr la sobriedad. Pensaban que no eran buenos miembros de AA debido a que no podían creer en la manera que se describe en nuestro método. Se imaginaban que algo estaba mal en ellos. Tuvieron que conciliar a su manera este concepto para hallar su lugar en las reuniones de AA. Con frecuencia callaban al respecto; porque, de hecho, hubo

ocasiones en las que fueron agredidos verbalmente y marginados en la reunión por su manera de pensar. Pero sabían que AA era su última esperanza, así que eligieron quedarse. No obstante, estas personas hacen un gran servicio, están muy comprometidas y llevan años sobrias.

Cuando sentían necesidad de guía moral, amor y sabiduría, lograron interpretar de modo personal el sentido de los pasos, incluso donde específicamente se habla de Dios. En su caminar, también se encontraron con personas —con frecuencia, un padrino o madrina— que desempeñaron un papel decisivo para ayudarlas a recibir los beneficios milagrosos de este programa. Esas personas hacían hincapié en la Tercera Tradición, subrayando que lo más importante era no tomarse una copa, día tras día; que el alcohol tenía más fuerza que ellas; que las consecuencias de beber habían vuelto su vida ingobernable; que necesitaban ser amables, tolerantes, sinceras y afectuosas, para reconocer sus faltas y hacer lo necesario para repararlas, para ser útiles, para aprender a cambiar su comportamiento y actitudes, y para aplicar los principios del programa. Ese fue un buen punto de partida para las personas que estaban batallando con la idea de que sería Dios quien las libraría de su propio egoísmo. Yo diría que las ayudó mucho el lema «Vive y deja vivir».

La Oficina de Servicios Generales (OSG) me dijo que hay un grupo en Francia donde utilizan la expresión *poder superior* al darle lectura a los pasos. Un miembro de AA deseaba saber si en ese grupo se practicaban las tradiciones. Me puse en comunicación con el despacho internacional de la Oficina de Servicios Generales de Nueva York para solicitar información al respecto, y esto fue lo que me respondieron: «Conforme a la Cuarta Tradición, “Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a Alcohólicos Anónimos considerado como un todo”. La única forma en que este grupo violentaría esta tradición sería imprimiendo y difundiendo una nueva versión de los pasos. Tan solo por utilizar *poder superior* en lugar de *Dios* al leer no están violentando la Cuarta Tradición». Posteriormente descubrí que este grupo fue abierto por miembros agnósticos, creyentes y ateos, y todos son bienvenidos.

Como madrina, he tenido experiencias con miembros que tienen conflictos con la palabra *Dios*. Esto se debe a que están increíblemente resentidos con Dios —por sus propios sufrimientos y los del mundo—; otros, porque se les enseñó a creer que tanto su persona como su conducta eran vergonzosas ante Dios. Eso disminuyó su autoestima y los hizo sentirse culpables e incapaces de aceptar su valía y a sí mismos tal como son.

Para abordar este tema, no tiene importancia si soy o no creyente. Lo importante es que no les imponga mi opinión, conforme a mis convicciones, a los demás. Los principios del programa se basan en el amor. Nuestros fundadores buscaron, una y otra vez, la forma de integrar a quienes de otro modo se habrían retirado con solo mencionar la palabra *Dios*. En el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, lo mencionan de varias maneras: *ser supremo, inteligencia creadora, el espíritu del universo que subyace en todas las cosas, él, el reino del espíritu, mi propio concepto de Dios,*

*poder superior a mí mismo, guía de la inteligencia todopoderosa, poder y amor infinitos, padre de las luces, director, un nuevo patrón, creador nuestro, etcétera.* Si en esto consiste el fundamento de nuestro programa, es porque es necesario darnos cuenta de que la *autosuficiencia* es lo que nos impedía lograr la sobriedad. De lo contrario, lo habríamos conseguido desde hace mucho. Eso significa que necesitamos depender de algo distinto, obviamente.

Para poder dirigirme ante ustedes hice un Cuarto Paso sobre el asunto. Descubrí que no juzgo las creencias de los demás; pero sí veo a otros como una amenaza para mi tranquilidad cuando su forma de ser, de pensar y de creer es diferente —sin importar de qué se trate—. ¿Puedo sentirme tranquila y segura, aunque otras personas practiquen el programa de manera distinta a la mía? Para practicar la inclusividad, la respuesta categórica tiene que ser *sí*. Recuerdo algo que me dijo mi madrina: «Si temo no lograr lo que quiero (en este caso, que las personas estén de acuerdo conmigo), no creo entonces con sinceridad que siempre me encuentro bajo el cuidado de Dios». En cierto modo, reaccionar así hace de mí una agnóstica, aunque crea en un poder superior a mí misma.

Para concluir, me gustaría transmitirles un fragmento que Bill W. escribió en 1965: «Tenemos ateos y agnósticos. Tenemos gente de casi todas las razas, culturas y religiones. Se supone que en AA estamos vinculados por una afinidad derivada de nuestro sufrimiento común. Por lo tanto, debemos considerar de suma importancia la libertad incondicional [que tiene todo individuo] de adherirse a cualquier creencia, teoría o terapia. Por consiguiente, nunca debemos intentar imponer a nadie nuestras opiniones personales o colectivas. Debemos tener, los unos a los otros, el respeto y el amor que cada ser humano merece a medida que se esfuerza por acercarse a la luz. Intentemos ser siempre inclusivos y no exclusivos; tengamos presente que todos nuestros compañeros alcohólicos son miembros de AA mientras así lo digan». (*La palabra «Dios»: los miembros de AA agnósticos y ateos*, p. 5).

Si somos inclusivos, tanto como sea posible, se abre una oportunidad para que las personas puedan identificarse con lo que se dice. Es algo que puedo tener presente cuando se presente en la reunión un recién llegado —o un veterano—; para que sienta que al fin está en casa y pueda abrigar la esperanza de que también puede lograr la sobriedad.

Marie-Paule M. — *Europa de habla francesa*

## ¿Cómo pueden los grupos ayudar a los alcohólicos con trastornos mentales y mantener la seguridad para todos?

Mi nombre es Aris Ramos y soy un custodio clase A que representa a la Zona Sur de Centroamérica (Nicaragua, Costa Rica y Panamá). Desde el comienzo de mis prácticas como médico residente en psiquiatría, he sentido un gran amor por esta hermosa comunidad. Como estudiante, tuve acceso desde los primeros tiempos al conocimiento de Alcohólicos Anónimos, que me llevó a elegir la

especialidad de psiquiatría y medicina de las adicciones.

Hoy, como miembro de la Asociación Americana de Psiquiatría (APA), la Sociedad Americana de Medicina de las Adicciones (ASAM) y la Asociación Mundial de Trastornos Duales (WADD), con sede en Madrid, trato constantemente de mantenerme al día con los estudios más recientes. De acuerdo con un reporte de la Oficina de Naciones Unidas sobre las Drogas y el Crimen (UNODC, por su sigla en inglés), se calcula que en el año 2021, 283 millones de personas a nivel mundial entre las edades de 15 años y más viven con un trastorno relacionado al uso del alcohol o alcoholismo.

Según la Asociación Americana de Psiquiatría el alcoholismo puede cursar con otros trastornos psiquiátricos, particularmente trastornos del estado del humor (depresión y trastorno afectivo bipolar) además de los trastornos de ansiedad. La literatura médica hace también referencia a otros trastornos psiquiátricos comórbidos como los trastornos de personalidad, las psicosis, los deterioros cognitivos (antes llamados demencias), así como las conductas suicidas y violentas.

En la actualidad se utiliza el término patología dual para las personas que sufren de un trastorno adictivo como el alcoholismo y otro trastorno mental. Estos problemas, según investigaciones, pueden presentarse de forma secuencial o simultánea a lo largo de la vida.

La patología dual se considera es más la regla que la excepción, y los estudios indican que arriba del 70% de las personas que desarrollan alcoholismo pueden presentar una condición psicoemocional o enfermedad psiquiátrica comórbida.

La relación entre el alcoholismo y otros trastornos mentales es compleja y se puede dar por tres mecanismos:

1. el trastorno mental puede preceder e incrementar el riesgo de alcoholismo;
2. el alcoholismo puede preceder e incrementar el riesgo de desarrollo de un trastorno mental;
3. el trastorno mental y el alcoholismo pueden desarrollarse de forma independiente debido a factores de riesgo comunes.

Comparado con pacientes con un solo trastorno, los pacientes con patología dual con alcoholismo y otra patología psiquiátrica experimentan más admisiones en las salas de urgencias, tienen incrementada la tasa de hospitalizaciones, alta prevalencia de suicidio, altas tasas de recaídas y una mortalidad temprana.

Los individuos alcohólicos que asisten a grupos de Alcohólicos Anónimos pero que cursan con patología dual o comorbilidad psiquiátrica en muchas ocasiones comparten con su padrino o algún miembro de grupo sobre su condición, la cual no debe ser un impedimento, siempre y cuando se mantenga estabilizado.

Desde mi perspectiva como especialista en salud mental considero que los miembros de los grupos podemos ayudarlos de diferentes formas:

1. Los miembros de Alcohólicos Anónimos deben entender claramente que cualquier persona puede padecer de la enferme-

dad del alcoholismo, incluyendo las personas con trastornos mentales.

2. Ningún miembro de AA debe adoptar un rol de doctor, ya que toda valoración y tratamiento debe obtenerse de un médico calificado; sin embargo, podemos reforzar la adherencia a la medicación y a sus controles con los especialistas de salud mental de la persona afectada con las dos condiciones.
3. Evitar etiquetar a los compañeros de «adictos a pastillas» si tienen un trastorno mental y tienen un tratamiento supervisado por médicos idóneos. Esto promueve que el miembro abandone su tratamiento, con consecuencias que pueden ir desde suicidios hasta cuadros psicóticos en casos de trastornos mentales mayores (tipo esquizofrenia o trastorno afectivo bipolar).
4. Evitar la confrontación directa en la tribuna (ejemplo, en el caso que el miembro curse con una depresión mayor, esto puede generar que abandone el grupo o en el caso de un miembro paranoide puede generar una reacción violenta).
5. Respetar la confidencialidad en el caso que el miembro esté estable y decida no compartir su condición con el resto del grupo.
6. Si en la tribuna o el grupo, el miembro con patología dual comparte que planifica suicidarse, se debe contactar a sus familiares y llevarlo a un servicio de urgencias para internamiento a cargo de equipos de salud mental.
7. En reuniones abiertas, procurar invitar a los familiares para conocer un poco más de estrategias que puedan ayudar en el caso de crisis nerviosa.
8. Los grupos de AA se basan en un programa de ayuda mutua, un alcohólico que ayuda a otro. Aún así, los grupos de AA deben contar con números telefónicos de urgencias y mantener comunicación con los equipos de salud mental cercanos a su área o zona. Esto permitirá una atención fluida y respuestas de abordaje rápidas.

Dentro de la literatura de Alcohólicos Anónimos encontramos el folleto publicado por AA World Services en el año 2018, llamado *AA para los Alcohólicos con problemas de salud mental y sus padrinos*, en el cual se comparten historias de personas con problemas con la bebida, así como con problemas de salud mental, que reflejan su experiencia, fortaleza y esperanza. De igual forma, este folleto cuenta con un prólogo sobre la medicación, con sugerencias para los miembros que toman medicamentos y los riesgos inherentes si no son supervisados por un especialista.

Como conclusión, independientemente de que el paciente padezca de algún trastorno mental o psicoemocional, si el mismo se encuentra regulado y estable, y cuenta con la capacidad cognitiva para participar de las actividades que ofrece Alcohólicos Anónimos, como miembros de esta hermosa Comunidad estamos llamados a cumplir con el tercer legado del servicio.

Aris Ramos — Zona Sur de Centroamérica

## Apadrinamiento de país a país

### Apadrinamiento cara a cara

Reciban todos ustedes un saludo, queridos compañeros. Me llamo Amir y soy alcohólico. Es un honor estar presente como delegado de segundo término de Irán en esta 28.ª Reunión de Servicio Mundial, con la oportunidad de tener su atención por unos minutos para compartirles mis experiencias. Siento una gran alegría, en lo más profundo de mi corazón, por la oportunidad que me han brindado. Por ello, doy gracias a Dios, y agradezco también sinceramente a los servidores en esta reunión.

En el correo electrónico que recibí, se me invitó a compartir con ustedes, por unos minutos, mi experiencia en el apadrinamiento en persona. Permítanme comenzar con un texto del Libro Grande, tomado del prólogo a la segunda edición en inglés, pp. XVIII s.:

«Antes de viajar a Akron, el corredor de bolsa había trabajado duramente con muchos alcohólicos, basándose en la teoría de que solo un alcohólico podía ayudar a otro alcohólico; pero solo logró mantenerse sobrio a sí mismo. Estaba en Akron por un asunto de negocios que, por haber fracasado, le dejó con gran miedo de volver a beber. Se dio cuenta repentinamente de que, para salvarse a sí mismo, tenía que llevar el mensaje a otro alcohólico. Ese otro alcohólico resultó ser el médico de Akron.

»Ese doctor había tratado repetidas veces de resolver su dilema alcohólico por medios espirituales, sin poder lograrlo. Pero cuando el corredor de bolsa le comunicó la descripción dada por el doctor Silkworth del alcoholismo y de la desesperanza de quien lo sufre, el médico comenzó a buscar el remedio espiritual de su enfermedad con una buena voluntad que nunca antes había tenido. Logró su sobriedad y, por el resto de su vida —murió en 1950—, no volvió a beber. Esto parecía demostrar que un alcohólico podía afectar a otro de una forma en que ninguna persona no alcohólica pudiera hacerlo. Indicaba también que un trabajo arduo y dedicado, de un alcohólico con otro, era vital para la recuperación permanente».

Como vemos aquí, este tema trata del efecto sorprendente que tiene el mensaje de un alcohólico en otro alcohólico. Y solamente un alcohólico puede comprender plenamente a otro alcohólico; pues el alcoholismo causa que nosotros, los alcohólicos, nos comportemos a veces de manera similar; gracias a eso, nos sentimos mutuamente identificados en las reuniones.

Ahora quisiera hablar brevemente sobre el apadrinamiento, y sobre su planteamiento en el folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*, p. 7: «Alcohólicos Anónimos comenzó con el apadrinamiento. Cuando Bill W., sobrio desde hacía pocos meses, estuvo aquejado de un fuerte impulso de beber, se le ocurrió esta idea: “Necesitas a otro alcohólico con quien puedas hablar. Necesitas a otro alcohólico tanto como él te necesita a ti”. Encontró al doctor Bob, que había estado esforzándose, desesperadamente y sin éxito, por dejar de beber; y de la necesidad que tenían en común, nació AA».

Han pasado muchos años desde que Ebby T. visitara a Bill el otoño de 1934. Desde entonces, el mensaje de Alcohólicos Anónimos ha llegado a muchos países; ha traspasado fronteras, sin importar el idioma, la raza, la cultura, la religión, color de piel, etcétera. El mensaje de AA ha llegado a todos los rincones del mundo.

En Irán, AA empezó años antes de que se establecieran las reuniones. En las memorias de un marinero alcohólico anónimo (de los llamados *internacionalistas*) tenemos un ejemplo de ello. Robert Lee M., se hallaba de paso en Abadán (una ciudad portuaria en Irán) en noviembre de 1950; viajaba en el S. S. Stanvac. (Este dato da cuenta de que el mensaje de AA arribó a Irán años antes de que yo naciera). Sin embargo, la historia de las primeras reuniones de AA en Irán se remonta a principios de los noventa, cuando algunos miembros de AA que vivían fuera de Irán trajeron el mensaje consigo cuando volvieron.

Gracias a Dios, Alcohólicos Anónimos ahora tiene amplia presencia en Irán; muchas reuniones se están llevando a cabo. Transmitimos el mensaje en persona, en línea o ambos a la vez. Tenemos comités para la transmisión del mensaje; y, además de la labor de los comités, sigue llevándose a cabo individualmente. Muchos miembros de AA, comprometidos con la misión de Paso Doce, transmiten este mensaje. Habitualmente lo hacemos en persona; pues nos parece que, mediante este enfoque, el mensaje se mete bajo la piel, hasta los huesos. De esta forma entran en juego los demás sentidos de percepción, de manera que la agradable sensación de ser abrazado por un compañero comprensivo trae consigo una energía adicional para ambos. En el presente —gracias al progreso tecnológico, claro está—, nos hemos beneficiado mucho con las reuniones en línea. En nuestro país, Irán, donde AA está llegando a la pubertad, el formato en línea nos ha ayudado mucho. Por ejemplo, al comenzar a extenderse la enfermedad del COVID-19 por el mundo, las reuniones en línea se impusieron entre nosotros sin proponérselo. Al principio, las rechazábamos por todos los medios; pues nos parecía que esta forma de comunicarnos carecía de alma. Pero, con el paso del tiempo, disminuyeron nuestros prejuicios al respecto; y no solamente celebramos reuniones de recuperación, también tuvimos convenciones en línea y pudimos relacionarnos con incontables alcohólicos en todo el mundo. Esto dio pie al progreso de AA en Irán.

No obstante, aun con toda la ayuda que nos ha brindado el formato en línea, opino que la comunicación entre el padrino y el ahijado es más efectiva, cuando es posible, en persona, frente a frente. Sobre todo, al practicar los pasos; porque al estar juntos en un ambiente propicio, nos sentimos en confianza y tranquilos; esto favorece que podamos recibir el mensaje de Dios más eficazmente en nuestros corazones.

Otra ventaja del apadrinamiento en persona es que ayuda a evitar el deseo de poder y el protagonismo de algunos miembros. Así, cuando la transmisión del mensaje se hace directamente en persona, la igualdad y el anonimato son compartidos entre todos los miembros, y el principio de rotación también se observa en el Paso Doce.

Un problema que tenemos en nuestro país es que algunos miembros se hacen de poder en las reuniones debido a que tienen muchos ahijados. Este problema se hace patente en la conciencia de grupo y en las reuniones administrativas, y provoca que el espíritu democrático se esfume —con lo que, en lugar de cumplir la voluntad de Dios, lo que se cumple es la voluntad personal de algunos miembros—.

Me parece que al transmitir el mensaje de AA pueden combinarse nuestras publicaciones con nuestras historias personales, para ser portadoras de experiencia, fortaleza y esperanza. Independientemente de que el apadrinamiento se realice en persona, en línea, o combinando ambos, lo importante es entregar el mensaje. Además, como miembros de la gran familia de Alcohólicos Anónimos, tenemos el deber de entregar generosamente el don que nos fue dado gratuitamente al alcohólico que aún sufre. Tenemos que permanecer dentro de este círculo, y procurar que el apadrinamiento sea parte de la Comunidad, así como el contacto diario entre padrino y ahijado, ya sea que se comuniquen en persona, por teléfono o en línea.

Finalmente, deseo concluir con un texto del Libro Grande, capítulo 2, p. 17: «El hecho tremendo para cada uno de nosotros es que hemos descubierto una solución común. Tenemos una salida en la que podemos estar completamente de acuerdo, y a través de la cual podemos incorporarnos a la acción fraternal y armoniosa. Esta es la gran noticia, la buena nueva que este libro lleva a los que padecen del alcoholismo».

*Amir S. — Irán*

## Apadrinamiento en línea

Me llamo Radoslava S., y soy alcohólica. Dejé de beber el 22 de febrero de 2015. Desde 2023 sirvo como delegada internacional de primer término y soy integrante de la Junta de Servicios Generales (JSG) de AA en Bulgaria. En nombre de AA en Bulgaria, reciban un cálido saludo. Muchas gracias por la invitación para presentar ante ustedes este tema. Me siento muy feliz de estar aquí con ustedes para compartirles la experiencia de Bulgaria respecto al apadrinamiento en línea.

Al empezar a elaborar la presentación, recordé cómo era mi vida de niña. En la casa en que vivía con mis padres únicamente teníamos teléfono fijo. No teníamos ni teléfonos celulares ni computadora ni Internet. Después, cuando estudiaba, comencé a utilizar una computadora conectada a Internet. Al recordar todo aquello, me doy cuenta de lo afortunada que soy. Me siento agradecida por estar hoy aquí; porque sé que la tecnología está siendo de gran utilidad para mucha gente en su proceso de recuperación de esta enfermedad fatal: el alcoholismo. El apadrinamiento en línea me sirvió tanto para permanecer sobria como para adelantar en mi recuperación.

Siendo alcohólicos, nuestro objetivo primordial en Alcohólicos Anónimos es transmitir el mensaje de AA al alcohólico que

aún está sufriendo. En el presente, podemos hacerlo tanto en las reuniones presenciales como en línea, mediante Internet.

En las décadas recientes, por todo el mundo ha sido vertiginoso el desarrollo de Internet y las plataformas en línea, y ello nos ha dado la oportunidad de apadrinar (o amadrinar) a los alcohólicos que aún sufren, dondequiera que se encuentren. Al saber utilizar una computadora e Internet, y múltiples programas que facilitan la experiencia virtual, las personas alcohólicas se sienten más seguras y empiezan a buscar nuevas oportunidades para recuperarse y para ayudar a otros alcohólicos. Cuando empecé, todas las reuniones y el apadrinamiento eran presenciales. La primera reunión en Bulgaria se celebró el 5 de diciembre de 1989 en la capital, Sofía, en uno de los salones de la Clínica Psiquiátrica. Con el paso de los años, la gente comenzó a apadrinarse en línea, primero con Skype, y después por videoconferencia. Durante años hemos seguido practicando el programa de AA mediante diversas herramientas de apoyo, como las reuniones en grupos pequeños de alcohólicos para leer el Libro Grande de AA conforme a un programa, o para estudiar las Doce Tradiciones con la guía de un padrino. Ya antes de 2020 muchos miembros se apadrinaban en línea si vivían en países distintos o en pequeños poblados. En Sofía, la capital, muchos prefieren reunirse en persona con su padrino o madrina para trabajar en su recuperación. En pequeños poblados, los miembros prefieren trabajar con su padrino o madrina en línea, ya sea que resida también en Bulgaria o en otro país. El motivo de esta elección es que en los pequeños poblados (donde generalmente viven entre diez y cien personas) todo el mundo se conoce, y los alcohólicos —sobre todo los recién llegados— temen que se rompa su anonimato. También temen perder su empleo o andar en boca de todos. Por eso prefieren comunicarse con su padrino de AA en línea o por teléfono.

La siguiente etapa decisiva para el desarrollo del apadrinamiento en línea en Bulgaria fue el confinamiento debido a la pandemia de COVID-19. Durante ese tiempo, las reuniones presenciales fueron suspendidas totalmente, de marzo a junio de 2020. Casi todas las reuniones presenciales tuvieron que realizarse en línea durante ese período. Fue en esa época cuando se volvió popular el apadrinamiento en línea; eso les permitió a los alcohólicos anónimos búlgaros seguir en comunicación entre sí, y compartir sus experiencias de fortaleza y esperanza para su recuperación. Actualmente, se sigue practicando el apadrinamiento / amadrinamiento en línea; pero no debido a circunstancias que compliquen celebrar una reunión presencial, sino por la inclinación hacia este tipo de reuniones, y por su conveniencia.

Mi experiencia con el amadrinamiento en línea, por el momento, es escasa, de unos pocos años; pero puedo afirmar que me ayudó mucho en mi recuperación. He permanecido sobria durante nueve años y siete meses, y, tanto con mi primera madrina como con la segunda, me he reunido en persona. Con mi tercera madrina el amadrinamiento es en línea; porque ella vivía en otra población, y, por ello, apenas podíamos vernos en persona. Usábamos una plataforma de videoconferencia, y eso me ayudó mucho; porque podía verla,

hablar con ella y sentir su disposición sincera a ayudarme y guiarme. También leímos el Libro Grande de AA, e igualmente fue mi madrina para practicar las Doce Tradiciones de AA. Recorro a mi propia experiencia cuando estoy amadrinando a una compañera alcohólica anónima. En lo personal, prefiero el amadrinamiento en persona; pero, si es necesario, también lo hago en línea. Cuando la compañera con quien estoy trabajando vive en otra población, nos reunimos en línea. Cuando nos vemos en línea para practicar el programa de AA, utilizamos plataformas de videoconferencia; y no solamente puedo ver sus rostros sino hablar con ellas y mostrarles algunos libros que podrían leer, y también para crear un vínculo de afecto basado en el cuidado afectuoso y confiando la una en la otra.

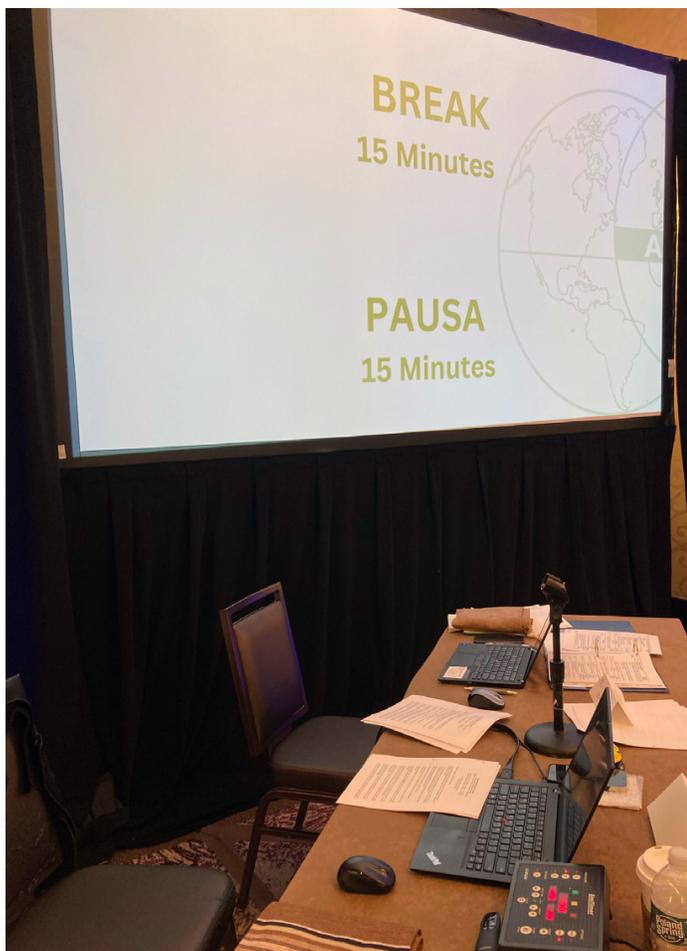
De acuerdo con los padrinos búlgaros con quienes he hablado, el apadrinamiento en línea abre la oportunidad de ayudar a otros alcohólicos cuando viven en ciudades distintas —y no hay otra opción que comunicarnos en línea—, o cuando trabajamos hasta tarde y no nos es posible vernos en persona. La mayoría de los alcohólicos prefieren relacionarse en persona, en lugar del apadrinamiento en línea. En algunos casos, el apadrinamiento se realiza en modalidad híbrida. También, cuando apadrinan en línea, muchos padrinos y madrinan hacen uso de una plataforma en video para practicar el programa de AA, porque así son más efectivas tanto la relación como la comunicación. Durante estas reuniones, además de estudiar los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, también se lee el Libro Grande de AA.

El apadrinamiento en línea ha facilitado encontrar a un padrino y recibir la ayuda necesaria desde cualquier parte del mundo. A veces, el apadrinamiento en línea es el único medio que tienen los alcohólicos búlgaros para recuperarse, hablando en su lengua materna, cuando viven fuera del país y no les es posible venir con frecuencia. Es mucho más impactante y emotivo poder rezar tus oraciones o hablar con un padrino, madrina, compañero o compañera en búlgaro; porque hay momentos en los que todos sentimos nostalgia y buscamos nuestras raíces.

El apadrinamiento en línea abre una oportunidad para recuperarse a quien viaja en un barco, al alcohólico que padece alguna enfermedad, a las personas que tienen algún problema de accesibilidad y no pueden salir de su casa. Es una oportunidad que nos brinda la tecnología moderna, y ha llegado a ser algo indispensable que aprecio de todo corazón. Como dije anteriormente, amadrino y he recibido amadrinamiento en línea. Ello me ha dado la oportunidad de presentarles mi experiencia con las fortalezas y debilidades de este tipo de apadrinamiento (o amadrinamiento).

Las fortalezas del apadrinamiento en línea son:

- Facilita la rápida comunicación entre nosotros: Podemos compartir los unos con los otros, o hacer preguntas y recibir ayuda sin dilación.
- Es posible conversar a una hora conveniente para ambas partes: Nos permite programar nuestros encuentros respetando el tiempo y la forma de ser de ambas personas.
- Acceso a un padrino o madrina en cualquier otra parte del



*Las pausas programadas a intervalos regulares permitieron a los delegados mantener la concentración.*

mundo: Nos da la oportunidad de ayudar a los alcohólicos que aún sufren, aunque vivan en otros países o continentes.

- Facilita el intercambio de literatura, información, folletos, etcétera.
- Las videollamadas: Constituyen el recurso más impactante y efectivo para nuestro programa. Además de poder hablar sinceramente de nuestros problemas y dificultades, podemos compartir muchos momentos de alegría y emociones positivas; nos volvemos amigos y nos sentimos aceptados.

Las debilidades del apadrinamiento en línea son:

- Falta de comunicación en persona: El apadrinamiento en línea es una gran ayuda; sin embargo, no nos permite encontrarnos físicamente con nuestro padrino o madrina para beber una taza de café, de té, o simplemente charlar. Falta la calidez del contacto personal.
- La comunicación puede verse limitada cuando la persona apadrinada no tiene conexión a Internet o una computadora: En pequeños poblados en Bulgaria, donde no existen reuniones presenciales, o donde la conexión a Internet es muy lenta e inestable, o cuando la persona apadrinada no tiene

o no sabe utilizar una computadora; en estos casos dificulta la recuperación de los alcohólicos.

- Falta de motivación para practicar el programa cuando el apadrinamiento es únicamente en línea: En el presente, la mayoría de los ahijados y ahijadas prefieren el contacto personal con un padrino o madrina para conocerse y fomentar la confianza recíproca; por lo tanto, cuando el apadrinamiento se realiza únicamente en línea, su motivación para poner en práctica el programa a veces va disminuyendo con el tiempo.

Les agradezco infinitamente la oportunidad de compartir la experiencia de AA en Bulgaria en relación con el apadrinamiento en línea.

*Radoslava S. — Bulgaria*

## Apadrinamiento híbrido

Hola. Me llamo Balys y soy alcohólico. Llegué a AA en 2010, y estoy sumamente agradecido porque ya existía entonces una Comunidad del todo establecida en Lituania.

AA llegó a Lituania en 1988. Nuestro primer miembro —se llamaba Romas— estaba buscando que alguien lo ayudara a dejar de beber. Ya había probado varios métodos, pero, una y otra vez, fracasaba. En cierta ocasión vio un anuncio publicado en un periódico local; decía que Alcohólicos Anónimos podría ayudarlo. Había una dirección: «Box 459, Grand Central Station, Nueva York». Se decidió y escribió una carta. Solo que no sabía inglés, así que... pues en lituano. Le parecía un disparate pedirle a alguien que lo ayudara con la traducción de la carta —en la que explicaba que bebía demasiado— para enviarla a ese misterioso país: Estados Unidos. Pero, desesperado como estaba, dio con una maestra de inglés que lo ayudó. Cuando se encontró con la maestra, ella le dijo que recientemente le había pedido un sacerdote que tradujera algunos fragmentos del libro *Alcohólicos Anónimos*. ¿Una coincidencia?

Envió su carta y recibió rápidamente una respuesta. Romas era un artista; así que el despacho Internacional de la OSG de Nueva York incluso buscó a un miembro AA dedicado a la farándula en Nueva York... y comenzó el intercambio de cartas. Entonces empezó a escribirle cartas a otros alcohólicos anónimos, lituanos que vivían en los Estados Unidos. Aunque logró mantenerse sobrio varios meses, volvió a beber. Se dio cuenta de que no podría permanecer sobrio solo mediante las cartas. Algunos de los alcohólicos anónimos lituanos que se hallaban en los Estados Unidos resolvieron dejar la comodidad de sus hogares y cruzar el océano Atlántico para encontrarse con Romas y establecer AA en Lituania.

En el verano de 1988, tres miembros sobrios de AA de EE. UU. y tres borrachos de Lituania se encontraron en el departamento de Romas, y hablaron hasta el amanecer. Esa fue la primera reunión de AA que tuvo lugar en Lituania. Después, AAWS ayudó a Lituania

para poder imprimir nuestros primeros libros: pagaron su impresión en Alemania y su envío a Lituania. Es por eso que sentimos que es nuestro deber contribuir, cada año, al Fondo Internacional de Literatura que maneja AAWS. Los compañeros de Estados Unidos y Canadá empezaron a visitar Lituania año con año; incluso contrataban un autobús para que los llevara a los hospitales, con el fin de establecer grupos nuevos en varios poblados. En nuestros Archivos Históricos conservamos muchísima correspondencia de AAWS y de alcohólicos anónimos de Estados Unidos y Canadá. Esta es la historia sucinta de un apadrinamiento híbrido de país a país, antes de la era digital.

Cuando yo mismo llegué a AA, en 2010, no había apadrinamiento para estudiar el Libro Grande en Lituania. Desde luego, practicábamos el apadrinamiento y los Pasos, le dábamos vida al programa; pero no había «sabios» del Libro Grande. Tendrá unos diez años que el apadrinamiento para el estudio del Libro Grande llegó a Lituania. La forma en que fue estableciéndose este tipo de apadrinamiento en Lituania fue también en forma híbrida. Como no contábamos con muchos padrinos del Libro Grande, algunos hallaron apadrinamiento en otros países. Practicaban los pasos con la ayuda de Skype, y se reunían personalmente para hacer su Quinto Paso —y algunos otros, tal vez—. Habiendo practicado los pasos de este modo híbrido, esos miembros pudieron apadrinar a otros en sus grupos base; el apadrinamiento conforme al Libro Grande ahora forma parte de los recursos digitales de los alcohólicos anónimos en Lituania; ha ayudado bastante, desde mucho antes de que la pandemia pusiera todo de cabeza.

En cuanto al apadrinamiento actual entre países, los alcohólicos anónimos lituanos tenemos buena relación con las comunidades de AA vecinas, sobre todo con las de Polonia y Letonia. Siempre que les pedimos a los alcohólicos anónimos polacos que nos apoyen con oradores para talleres o mesas de trabajo sobre diversos temas de servicio, ellos acuden con toda disposición. Además, intercambiamos invitaciones para asistir a nuestras Conferencias de Servicios Generales. Por el momento estamos trabajando en la elaboración de un nuevo manual de servicio. Cuando el comité sobre el Manual de servicio se dirigió a AA en Polonia para resolver algunas dudas sobre el particular, como siempre, algunos miembros polacos —aunque no todos hubieran participado en la redacción del manual para Polonia— asintieron sumarse a nuestro comité para responder todas las dudas —solo que en esta ocasión de manera virtual—. Esa fue una de tantas ocasiones en que hemos organizado videoconferencias o reuniones presenciales con nuestros compañeros polacos.

Letonia es el otro país al que invitamos —y nos invitan— a asistir a cada Conferencia de Servicios Generales. En nuestro informe «Puntos destacados de servicio del país: Lituania», mencioné la reunión informal de servicio de los países bálticos que inauguramos este año. Cuando se nos ocurrió la idea de organizar compartimientos de experiencias de servicio entre nuestros países de forma habitual, nuestros compañeros letones pensaron que sería bueno invitar también a los miembros de AA de Estonia. Aún no

hemos contado con la asistencia de Estonia, ni a la RSM ni a la Reunión de Servicio Europea (ESM, por su sigla en inglés); su estructura de servicio no es lo suficientemente sólida todavía. Por el momento, dos delegados de Letonia y Lituania se reúnen virtualmente con un delegado de Estonia, para compartir experiencias sobre lo que ocurre en nuestras estructuras de servicio, y para planificar reuniones más amplias con una agenda de temas, a las que invitaremos a más miembros de nuestros países. Esperamos que, luego de algunas reuniones en línea, estemos en condiciones de organizar una reunión presencial de servicio de los países bálticos. Obviamente, las plataformas virtuales nos permiten ahorrar tiempo y dinero; pero, al mismo tiempo, no hay como una reunión presencial para estrechar las relaciones humanas.

Un par de años atrás, teníamos algunas preguntas en relación con las líneas de ayuda de AA. Enviamos un correo electrónico al listado de distribución de correo de la Reunión de Servicio Europea. Pocos días después recibimos una respuesta de AA en Portugal —país que se encuentra del otro lado de Europa, y con quienes no habíamos tenido comunicación anteriormente—. Los compañeros portugueses nos ofrecieron realizar una reunión en línea. Días después nos reunimos virtualmente con los compañeros de Portugal, quienes muy amablemente respondieron nuestras dudas. Y cuando nos reunimos personalmente con el delegado internacional de Portugal en la pasada Reunión de Servicio Europea, le dijimos que nos había emocionado y motivado mucho que hubieran decidido dejar, por un momento, sus actividades habituales para reunirse virtualmente con personas a quienes ni siquiera conocían. En respuesta, nos dijo que para ellos era lo mismo que tenderle la mano al alcohólico que aún sufre y pide ayuda.

Tengo un tiempo de participación limitado, pero deseo compartirles un par de experiencias de apadrinamiento entre países. En Lituania sentimos mucha gratitud por ser parte de la Reunión de Servicio Europea y de la Reunión de Servicio Mundial, pues eso nos hace sentirnos parte de la comunidad mundial de AA. Y no tan solo por la participación en las reuniones, sino por la posibilidad de estar en comunicación con nuestras compañeras y nuestros compañeros de otros países, y durante todo el año, ya sea por correo electrónico, chats o videoconferencias. Siempre que hemos tenido alguna duda, hay alguien que nos responde; a veces, Dinamarca «levanta el auricular» de la llamada virtual; otras, es el Reino Unido, que nos envía generosamente correos electrónicos con material de servicio; en ocasiones, es alguna otra de las comunidades de AA en el mundo, siempre dispuestas, siempre afectuosas. Muchas gracias a todos ustedes.

Y, para concluir esta presentación algo dispersa, me gustaría citar una frase del prólogo a la cuarta edición del Libro Grande, publicada en 2001, que se leyó aquí, en la RSM, el lunes por la mañana: «Ya sea por medio de un módem o en persona, los AA hablan el lenguaje del corazón con todo su poder y sencillez».

*Balys K. — Lituania*

# Puntos destacados de país



*Presentados normalmente por los delegados de primer término, los puntos destacados ofrecen una visión de algunos de los retos, éxitos y evolución del servicio en todo el mundo.*

**Argentina:** En los últimos años, nuestra Comunidad —Conferencia a Conferencia— ha venido incorporando partes del manual de servicio de EE. UU. y Canadá, adaptándolo al idioma y estructura legal del país y sus características singulares de funcionamiento.

Por primera vez en Argentina, el presidente de la JSG, un custodio clase A, reside en el interior del país; es el cuarto presidente consecutivo no alcohólico de la Comunidad.

Establecimos dos juntas directivas: la Junta Directiva de Servicios Generales (JDSG) y la Junta Directiva de la Revista Nacional, El Sendero.

Hay un mayor uso de los medios de comunicación virtual entre los servidores. En nuestra Conferencia, el 100 % de las reuniones conjuntas y la labor de los comités se hacen virtualmente, mientras que la votación del pleno es en forma presencial, con los miembros de la Conferencia hospedados en un hotel o casa de retiro, por tres días.

Se están realizando acuerdos para colaborar sin afiliación con diferentes sectores de la sociedad, en las áreas de salud, clero, instituciones correccionales, instituciones culturales, entre otros.

Participamos en el servicio internacional, asistiendo a la RSM y a la REDELA (Reunión de Servicio de las Américas), así como en conferencias, reuniones y actividades de TCO e intercambio de experiencia con otras estructuras.

Como fruto de la interacción recurrente con otros países en los eventos de servicio internacional, se generó la iniciativa de «Unir fronteras con nuestros vecinos». Algunos ejemplos de interacción de estructura a estructura son:

Apadrinamos formalmente a Uruguay y se ha generado una gran motivación y cooperación en ambas riberas del Río de la Plata. Los delegados internacionales de ambos países se reúnen regularmente para hacer consultas y elaborar planes de acción. Ambos países asisten como observadores a las conferencias del otro y participan en otras actividades, como el Encuentro Nacional de Áreas en Uruguay.

Asistimos a foros de fronteras con Paraguay con la participación activa de nuestra Región III (Nordeste), que se hacen alternativamente en ambos países. Argentina participa como observador en la CSG de Paraguay y ellos asisten a la nuestra. Los delegados internacionales se mantienen en contacto asiduamente.

Hay una interacción creciente entre las regiones limítrofes de Argentina (Región IV, Noroeste) y Bolivia y se quiere reanudar la iniciativa de tener encuentros binacionales.

En 2022 tuvimos algunas renuncias de custodios de nuestra Junta de Servicios Generales, lo que generó cierta confusión en nuestra estructura.

Tenemos un nuevo plan de apadrinamiento y formación para

los postulantes y nuevos custodios clase A, para que tengan plena conciencia del lenguaje de AA y las responsabilidades a asumir.

La participación de todos los custodios de todas las regiones del país por videoconferencia en las reuniones de servicio es completa, ampliando la conciencia y motivación; se logra también una reducción significativa de los costos operativos.

Hemos logrado una mayor participación de los custodios regionales en los comités de la Junta.



*Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí.*

Necesitamos preparar mejor a nuestros servidores para que la información fluya mejor dentro de la estructura, en ambos sentidos.

Recibimos apoyo crucial del departamento tecnológico en la conferencia, la junta y la OSG para las actividades de servicio.

El comité de tecnología da talleres a las áreas y comités sobre aprovechamiento de las herramientas tecnológicas y de comunicación.

Hemos facilitado el proceso de las contribuciones en línea: incluimos la posibilidad de hacer débitos automáticos de tarjetas, pagar con QR, transferencias bancarias y billeteras virtuales.

El Foro de Conexiones Norte-Sur sobre comunidades remotas en 2021, evento virtual en el que participaron cuatro países: Chile, EE.UU., Canadá y Argentina, generó una ola de entusiasmo en la región VI (Patagonia), movilizando a compañeros de zonas remotas a estructurarse. Se está trabajando en la formación de un distrito virtual para los grupos de la región.

— Roberto R.

**Australia:** Alcohólicos Anónimos tuvo su inicio en Australia en marzo de 1945, si bien el primer contacto de Australia con Alcohólicos Anónimos de Estados Unidos ocurrió en 1942. En aquel momento transcurría la Segunda Guerra Mundial y, como consecuencia, el correo era muy lento. Tampoco existía ninguno de los sistemas de comunicación modernos que tenemos hoy en día.

En el 2025 se cumplirán ochenta años consecutivos de AA en nuestro país. Como se trata de una ocasión significativa, se ha comenzado a planificar una celebración nacional que tendrá lugar en Sídney del 18 al 21 de abril de 2025. Esperamos que muchos visitantes extranjeros se trasladen hasta aquí para participar de todas las actividades que realizaremos. Más información en: [aanatcon2025.com.au](http://aanatcon2025.com.au).

El informe de la organización Cochrane ha sido ampliamente divulgado y utilizado en todo Australia, y se ha convertido en un recurso muy valioso para AA. Se puede acceder a él en el sitio web de la Biblioteca Cochrane, en el enlace [cochranelibrary.com](http://cochranelibrary.com).

Otro gran recurso que hemos incorporado en Australia es la función *Chat Now*, que le permite a cualquiera contactarse y hablar con un miembro en línea entre las 10 a. m. y las 10 p. m. Tenemos nuestra propia plataforma en línea conectada a nuestro sitio web nacional. El proceso de puesta en marcha duró dos años: el pleno de la conferencia aprobó la idea y el comité encargado tuvo que sortear varios obstáculos para encaminarlo. El comité de *Chat Now* del Reino Unido nos brindó una gran ayuda durante todo el proceso.

Hemos celebrado dos convenciones nacionales que tuvieron un gran éxito. En 2023 se realizó en Perth, la capital del estado de Australia Occidental, y en 2024 se realizó en Adelaida, mi ciudad natal. Tuve la oportunidad de servir en aquel comité como tesorero y vicecoordinador. La convención en Adelaida albergó a más de mil miembros, tanto de Australia como del resto del mundo. Ambas convenciones recaudaron una suma considerable de fondos para nuestra Junta de Servicios Generales.

Australia cuenta con alrededor de 18,000 miembros y más de 2,100 reuniones en todo el país.

En 2023 logramos volver a celebrar nuestra conferencia nacional de manera presencial. Se realizó en Sídney durante tres días y fue un éxito rotundo.

Nuestra nueva obra de literatura principal, que se puso a la venta en la reciente convención nacional en Adelaida, fue el libro *Message Stick [La vara del mensaje]*, que incluye historias de nuestros miembros indígenas escritas por ellos mismos. El libro se popularizó y durante el fin de semana vendimos 500 copias.

— Andy P.

**Bélgica (de habla neerlandesa):** Bélgica es un país pequeño ubicado en el noroeste de Europa que tiene más de 11.6 millones de habitantes. Su organización institucional es compleja y se estructura tanto en términos regionales como lingüísticos. Está dividida en tres regiones muy autónomas: la región flamenca (Flandes) al norte, la región valona (Valonia) al sur y la región Bruselas-Capital en el centro. Bélgica también tiene dos grandes comunidades lingüísticas: la comunidad flamenca, que constituye un 60 % de la población, y la comunidad francesa, que constituye un 40 % de la población. También hay una pequeña comunidad alemana que constituye un 1 % de la población en los cantones del este. La región de Bruselas-Capital es oficialmente bilingüe en francés y flamenco, aunque el francés es la lengua mayoritaria y la *lingua franca*. La diversidad lingüística de Bélgica se refleja en su complejo sistema de gobierno, compuesto por seis gobiernos diferentes.

La región de Valonia está representada por los delegados de Europa de habla francesa en esta RSM. Representamos a la región flamenca, que tiene unos 314 grupos en esta era posCOVID.

En nuestra región, Flandes, se está progresando en varias áreas:

1. **Las reuniones son principalmente presenciales otra vez.**

Luego de la pandemia del COVID-19, en la cual muchos grupos pasaron a la virtualidad, los grupos han regresado a las reuniones presenciales. Sin embargo, todavía quedan algunas reuniones en línea.

2. **Información y comunicación en línea.**

Algunos servicios ahora tienen sus reuniones departamentales en Zoom para ahorrar costos de viaje y tiempo de manera significativa. Se actualizó el sitio web y ahora es más fácil de usar.

3. **Colaboración.**

Ha surgido una nueva dinámica en materia de cooperación con otras organizaciones. Ahora hay contactos estructurados con otras organizaciones que trabajan en el campo del alcoholismo y se aplican las tradiciones con mucho cuidado.

4. **Literatura.**

El comité de literatura siguió trabajando en la actualización de folletos y les dio un diseño uniforme y moderno.

La revista mensual, «*Cinco para las doce*», ahora también tiene una versión digital.

La traducción de «*Transmítelo*» y *El lenguaje del corazón* al flamenco está avanzando como corresponde.

Se lanzó un nuevo libro sobre la historia de AA en Flandes y Bélgica.

Si bien tenemos una buena estructura de AA organizada, también enfrentamos distintos problemas.

1. Ha habido una reducción sostenida de la cantidad de grupos. Los grupos que desaparecen suelen estar compuestos por miembros mayores y, como no llegan principiantes ni se quedan, suelen terminar siendo grupos demasiado pequeños para seguir existiendo. A principios de 2024, había 314 grupos registrados, comparado con 363 grupos hace diez años.
2. Falta de participación de los grupos en el área y la Conferencia de Servicios Generales. Solo la mitad de ellos asisten a las reuniones de servicio del área.
3. Falta de servidores de confianza en todos los servicios.
4. La dificultad para llegar a los jóvenes está causando una merma continua de miembros. Debido a los miembros entrados en años, los jóvenes no saben si quedarse en estos grupos de personas mayores y, al irse, se crea un círculo vicioso.
5. Falta de conocimiento del apadrinamiento basado en el Libro Grande.

Por eso, se decidieron algunas iniciativas:

- La OSG ha decidido crear un grupo de trabajo sobre redes sociales para analizar cómo AA puede tener presencia en este espacio al mismo tiempo que respeta las tradiciones. De esta manera, esperamos llegar mejor a la juventud.
- Pero no nos estamos centrando solo en la promoción, también en la atracción. Por eso, el comité de literatura ha lanzado una iniciativa para concientizar sobre el Libro Grande y, sobre todo, centrarse en el mensaje tal cual se transmite en nuestro texto básico. También se difundirá más información sobre el apadrinamiento.
- Se creó un grupo de trabajo para ver cómo se podían reformar los servicios para trabajar con más eficiencia. Por último, AA Flandes ha establecido una línea de ayuda para denunciar y hacer un seguimiento de comportamientos inadecuados. No se los tolerará. Los alcohólicos que están buscando ayuda y los que están en recuperación deben ser conscientes de la vulnerabilidad de los demás. Se implementaron procedimientos para proteger esta vulnerabilidad. Esta línea de ayuda se centrará en la prevención, confianza, el bajo umbral, la confidencialidad, independencia, recuperación y sostenibilidad.

— Pascal D.

## Bolivia:

**Cantidad de grupos:** Actualmente existen 100 grupos en todo Bolivia, con un aproximado de 1,000 miembros. También tenemos 2 grupos en instituciones de tratamiento y 9 grupos en instituciones carcelarias.

### **Composición de la estructura:**

- 20 delegados (10 áreas)
- 7 custodios (4 custodios clase B y 3 custodios clase A)
- 1 gerente de la OSG
- 3 directores no custodios

### **Aplicación para descargar a celulares (Doble AAp Bolivia):**

Esta aplicación gratuita para el sistema Android está disponible desde 2023, y brinda información de horarios, días y ubicación de las reuniones de AA de todo Bolivia, un calendario de eventos nacionales así como información básica sobre Alcohólicos Anónimos.

**Sitio web:** <http://www.alcoholicosanonimosbolivia.org/>

Este importante instrumento de comunicación continúa llevando el mensaje de AA de manera masiva a nivel nacional; con el director no custodio experto en informática se ha iniciado el mejoramiento y actualización de la página para hacerla más dinámica y efectiva.

**Literatura — Publicaciones:** Estamos agradecidos con la estructura madre de Estados Unidos y Canadá que autorizó a Bolivia a reimprimir más de 35 títulos de la literatura de AA, lo que nos ayuda a tener costos más accesibles.

**REDELA:** Por primera vez, Bolivia será la sede de la Reunión de las Américas (REDELA) en el año 2025, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra. Es un gran privilegio poder recibir a todos los asistentes a este gran evento, donde seguiremos aprendiendo del crecimiento y desarrollo de AA en los países que componen nuestra zona de servicio.

### **Libros impresos desde 1998:**

- *Alcohólicos Anónimos*, 5.<sup>a</sup> reimpresión de 1,000 unidades
- *Viviendo sobrio*, 3 reimpresiones, cada una de 1,000 unidades
- *Llegamos a creer*, 1 reimpresión de 1,000 unidades
- *Nuestra gran responsabilidad*, 1 reimpresión, 1,000 unidades
- *Reflexiones diarias*, 1 reimpresión, 1,000 unidades
- *Manual de servicio de AA de Bolivia*, 2 reimpresiones, 300 unidades

### **Proyectos de reimpresión para 2024 y 2025**

- *Doce Pasos y Doce Tradiciones*
- *Alcohólicos Anónimos*
- *Folletos: El grupo de AA: donde todo empieza, Los 12 Conceptos ilustrados, Las 12 Tradiciones ilustradas.*

**Instituciones Correccionales:** Desde el 2023 se retomó el trabajo con IC y se abrieron 9 grupos dentro de una cárcel en el área de Santa Cruz. Queremos que el proyecto se expanda a todo Bolivia. El trabajo se realizó con el apoyo de nuestra custodia clase A que es parte de la Pastoral Carcelaria de la Iglesia. Como comu-



nidad nos estamos dando cuenta de la importancia para AA de la labor con la comunidad profesional.

**Junta Directiva de Servicios Generales:** Un nuevo reto en la labor de nuestra estructura ha sido la reciente creación de la Junta Directiva de Servicios Generales, que inició sus actividades el 17 junio de 2023. Esta junta directiva se constituirá en el brazo operativo de la Junta de Servicios Generales, y su objetivo es el de supervisar y asesorar a la OSG, dentro del marco diseñado por los principios de AA, y publicar los libros y folletos de AA y la revista nacional *Volver a Nacer*.

**Apadrinamiento de país a país:** La relación de apadrinamiento que tenemos con Colombia ha sido de gran beneficio para nuestra Comunidad. Servidores de Bolivia participan como observadores en la conferencia de Colombia y nuestros padrinos asisten a la nuestra. En los últimos siete años hemos podido aplicar nuevos procedimientos que han ido mejorando la organización, el funcionamiento en armonía y la efectividad en el desarrollo de nuestra reunión anual de la conferencia. Estamos trabajando para mejorar su funcionamiento durante todo el año en la Comunidad como un todo.

**Oficina de Servicios Generales:** Funciona en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y actualmente tiene un trabajador a sueldo, el gerente, quien es miembro de AA.

— Ángel R.

**Brasil:** En septiembre de 2024 se celebraron 77 años de la llegada de AA al Brasil (1947).

El trabajo de divulgación pública se ha beneficiado enormemente de todas las nuevas herramientas de comunicación de nuestro tiempo. Vivimos días difíciles durante la pandemia del coronavirus: vimos a nuestros grupos cerrar y abrir salas virtuales, pero nuestros grupos están volviendo a la normalidad y celebrando reuniones presenciales.

Seguimos tratando de expandir la presencia de AA ante la comunidad profesional y la sociedad en su conjunto, sensibilizándolos sobre el papel único que Alcohólicos Anónimos puede desempeñar para ayudar a otros alcohólicos al transmitir nuestra experiencia de recuperación del alcoholismo por medio de la práctica de los principios espirituales de AA.

En las Conferencias de Servicios Generales de 2020 —por videoconferencia— y presencial de 2021 se aprobó un total de tres nuevas áreas. En la Conferencia de 2021 se aprobó «*que nuestra estructura solicite ser la sede de una Reunión de Servicio Mundial en 2026*».

Actualmente tenemos 3,856 grupos, 566 distritos, 79 Oficinas de Servicios Locales, 47 áreas, 6 regiones y la OSG (Oficina de Servicios Generales), que desde agosto de 2015 opera en Tatapé —barrio de la ciudad de São Paulo— en un edificio de cuatro pisos, que brinda un espacio amplio para que la junta, oficina y los comités puedan desarrollar su trabajo.

**Literatura y Publicaciones:** Actualmente publicamos 23 libros, 49 folletos y 10 materiales de servicio. Tradujimos el libro *Nuestra gran responsabilidad* al portugués.

Contamos con una tienda en línea para la adquisición de literatura, libros digitales y nuestra revista en versión digital.

La revista de AA de Brasil, *Vivência*, cumplirá su 39.º aniversario en noviembre de 2024. Se publica cada dos meses y tiene una tirada



**Brasil:** Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí.

de 7,000 ejemplares, que se envían a todos los suscriptores por correo. Además de la edición impresa, también cuenta con una versión digital y un sitio web exclusivo: [www.revistavivencia.org.br](http://www.revistavivencia.org.br)

**Sitio web oficial de AA en Brasil:** Este sitio tiene un diseño moderno, enumerando todos los grupos en todo el país. Tuvimos 1.5 millones de páginas vistas en 2023.

Nuestro sitio web proporciona instrucciones sobre cómo encontrar un grupo, con una función de mapa, así como una lista de reuniones virtuales con días y horas. También hay un enlace que permite a los usuarios de Internet hablar con miembros de AA, que pueden dirigirlos a un grupo de AA presencial. Si fuera necesario, también pueden invitarlos a participar en el programa como miembros solitarios. Los miembros voluntarios se turnan para hablar con los usuarios de Internet a través del sitio web.

El sitio web también posibilita la compra de literatura. Nuestro mayor desafío es mantener todos los datos del grupo actualizados. Algunos grupos cierran o cambian sus horarios sin avisarnos, y es una lástima cuando una persona elige un grupo de nuestra lista y encuentra la puerta cerrada.

**Eventos internacionales:** Estuvimos presentes en el 27.ª Reunión de Servicio Mundial por videoconferencia. Participamos mensualmente en reuniones por videoconferencia de nuestra reunión de servicio zonal —REDELA— y en las reuniones preparatorias para la RMS.

Asistimos presencialmente a la XXIII Reunión de las Américas (REDELA) del 8 al 13 de octubre 2023 en Medellín, Colombia. Durante una semana nos unimos todos en busca de nuestro propósito primordial y fue una experiencia fantástica.

Brasil viene contribuyendo al Fondo Internacional de Literatura anualmente desde 2005.

**Información pública:** El trabajo de difusión pública en Brasil se ha beneficiado enormemente de las herramientas de comunicación en estos tiempos difíciles. Realizamos varios seminarios para profesionales de salud, correccionales y educación en nuestras 47 áreas.

Enviamos nuestros boletines de información a nuestra base de datos de profesionales debidamente registrados, que son nuestros amigos en la difusión de nuestro mensaje con diversas temáticas. En el boletín vienen enlaces a la tienda en línea y el catálogo de libros electrónicos (eBook).

Tenemos redes sociales oficiales de Alcohólicos Anónimos de Brasil en Instagram, YouTube y TikTok.

**Estadísticas de grupos en Brasil en 2023:**

Total de grupos presenciales: 3,856

Total de grupos de reuniones virtuales: 91

Cerrados temporalmente: 468

Reuniones por semana: 9,176

—Fernando U.

**Bulgaria:** Desde AA Bulgaria deseamos expresar nuestro agradecimiento por poder participar en la Reunión de Servicio Mundial

por tercera vez, siendo representados por nuestros delegados de primer y segundo término.

**La historia de AA en Bulgaria:** La primera reunión se llevó a cabo el 5 de diciembre de 1989 en una sala de la clínica psiquiátrica en Sofía, la capital. En 2005, un miembro búlgaro que vivía en Australia presentó el programa de los Doce Pasos.

**Estructura:** Actualmente, AA Bulgaria tiene 41 grupos que celebran 36 reuniones presenciales y 10 virtuales, con alrededor de 380 miembros en tres regiones. Las reuniones se celebran en 18 ciudades del país. Contamos con tres grupos de habla inglesa, dos de los cuales se reúnen de manera híbrida, y dos grupos de habla rusa. También celebramos reuniones en dos clínicas psiquiátricas estatales.

**La Conferencia:** La Conferencia de Servicios Generales se celebra una vez al año. En junio de este año, celebramos nuestra séptima Conferencia de Servicios Generales en la que se eligió a un nuevo custodio responsable del comité de Correccionales.

La Conferencia de AA en Bulgaria está compuesta por miembros de la Junta de Servicios Generales, nueve delegados votantes y nueve delegados no votantes, un coordinador de la conferencia y tres secretarios, así como observadores búlgaros y extranjeros.

**Junta de Servicios Generales:** La Junta de Servicios Generales está conformada por cinco custodios clase B, actualmente un custodio clase A, dos delegados internacionales y un moderador del sitio web.

En 2024 se creó un nuevo comité cuyo objetivo es cooperar con las instituciones de justicia penal de Bulgaria: los tribunales, la fiscalía y los servicios de libertad condicional.

**Oficina de Servicios Generales:** Aún no tenemos una Oficina de Servicios Generales, pero tenemos una dirección postal a la cual se envía la correspondencia de AA Bulgaria. Por medio de la dirección de correo electrónico nacional proporcionada y del formulario de contacto en el sitio web de AA, Bulgaria opera una suerte de «oficina virtual».

Durante la conferencia, se votó y se confirmó la creación de un depósito para los libros y la literatura de AA Bulgaria.

**Número de teléfono nacional:** En 2022, se activó el número de teléfono nacional para AA Bulgaria. Todo quien llame pidiendo ayuda recibe información de contacto de los grupos locales en su región y la asistencia necesaria. El número está publicado en los materiales de AA, en nuestro sitio web y en el sitio web mundial de AA, aa.org.

**Literatura:** En la quinta conferencia, se eligió a un nuevo custodio. En junio de 2024, AA World Services nos otorgó la licencia para traducir y distribuir el folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*. Actualmente, los miembros del comité están traduciendo el libro *El lenguaje del corazón*. En la séptima Conferencia de Servicios Generales, el comité de Literatura propuso que se realizaran pequeñas modificaciones al texto de tres de los Doce Pasos, y a dos de las tradiciones. Dicha propuesta fue aceptada.

**Finanzas:** El tesorero nacional opera tres cuentas bancarias: Literatura, Séptima Tradición y Convención Nacional. En 2023, observamos un incremento de las contribuciones provenientes de la venta de literatura y de la Séptima Tradición. A pesar de este incremento, aún persiste el déficit en las finanzas de AA Bulgaria. Durante la sexta conferencia, se aprobó por primera vez la «Semana de la gratitud», para que todas las personas pudieran mostrar su agradecimiento por medio de una contribución.

**Información Pública:** El año pasado, el coordinador del comité de Información Pública presentó su solicitud para cesar sus funciones, y el puesto sigue vacante al día de hoy. En el tiempo transcurrido entre las dos últimas conferencias, la responsabilidad del servicio en esa área recayó sobre los grupos o las regiones individuales.

**Servicio de Correccionales:** En 2023, el custodio clase A que se encargaba de este servicio dejó el puesto vacante por motivos personales. Durante la Conferencia de Servicios Generales de este año, se eligió a un nuevo custodio clase B, que forma parte del comité de Correccionales. Actualmente, el comité está preparando el quinto Seminario Anual de Correccionales. Las reuniones de AA se llevan a cabo en ocho prisiones de máxima seguridad para hombres, en la única prisión para mujeres del país, y en siete prisiones de régimen abierto.

**Libro de trabajo de servicio:** Entre julio de 2023 y junio de 2024, el comité para el desarrollo y actualización del Manual de servicio de AA de Bulgaria estuvo trabajando activamente en la implementación de ediciones, adiciones y actualizaciones a los textos del Manual de servicio de AA que habían sido aprobadas en la quinta Conferencia de Servicios Generales (CSG) en 2022. Se tradujo el texto de Bill W. *Doce Conceptos para el servicio mundial* y los folletos *El grupo de AA... donde todo empieza* (versión actualizada de AA de Estados Unidos y Canadá, 2019), *El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero* (versión de AA de Estados Unidos y Canadá, 2021) y *El sombrero: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero* (versión de AA Gran Bretaña). Las licencias de traducción y distribución fueron recibidas de AA World Services y la Oficina de Servicios Generales de York, Gran Bretaña, en 2023 y 2024.

**Sitio web:** El dominio de AA Bulgaria es [www.aa-bg.info](http://www.aa-bg.info). Tenemos un formulario de contacto en el sitio que redirige automáticamente las cartas recibidas al correo electrónico nacional de AA Bulgaria.

**Convención Nacional:** Tradicionalmente, la Convención Nacional se celebra a fines del verano en la costa del Mar Negro búlgaro. Durante la conferencia, se elige al organizador de la próxima Convención Nacional, con derecho a formar un comité para su organización y atraer voluntarios para el servicio —que son miembros de AA—.

**Relaciones con otros países:** AA Bulgaria mantiene muy buenas relaciones fraternales y comparte experiencias con la Comunidad de AA en Polonia y Gran Bretaña. La observadora interna-

cional de la conferencia de este año era de Eslovenia, y compartió valiosas experiencias tanto personales como de su país.

—Radoslava S.

**Centroamérica Zona Sur:** Centroamérica Zona Sur está integrada por Costa Rica, Nicaragua y Panamá. Actualmente, Panamá tiene la representación de la zona, por rotación.

### **Costa Rica**

**Cantidad actual de grupos y tamaño de la Comunidad:** Según nuestro último inventario en el 2023 tenemos 474 grupos activos. Del total de esos grupos sólo el 25 % coopera con los servicios estructurados. Tenemos aproximadamente 5813 miembros (5688 varones y 125 mujeres) —un promedio de 12 miembros por grupo—.

La pandemia causó una gran caída en el número de miembros. Algunos murieron y otros dejaron de venir por su avanzada edad. Consideramos que la población de AA de Costa Rica ha envejecido y hay pocos jóvenes en los grupos. Muchos veteranos no quieren a los jóvenes porque consumen otras drogas.

**Literatura:** Tenemos un contrato con la Editorial Costa Rica para la producción de 500 Libros Azules [Libros Grandes], y 500 ejemplares del *Doce y Doce*, que ya hemos recibido. Otros cuatro libros están a la espera de los PDF de AA World Services: *Viviendo sobrio*, *Llegamos a creer*, *Reflexiones diarias* y *Como lo ve Bill*.

**Eventos especiales o hitos de la Comunidad:** Se suelen celebrar en los grupos las siguientes actividades:

**Enero:** «Semana del Mensaje», en memoria de la muerte de Bill W. (24/1/71). Junio: «Semana Mayor», que recuerda el nacimiento de AA (10/6/1935).

**Julio:** «Historia de la Llegada del mensaje a Costa Rica» (30/7/1958)

**Noviembre:** «Semana de la Gratitude», en memoria del doctor Bob. Se cierra con una cena baile o Cena de Gratitude, la mayor celebración que tenemos en Costa Rica, donde tratamos de reunirnos todos los alcohólicos anónimos.

**Colaboración con otros países:** Importamos de otras estructuras de Centroamérica los folletos o libros de los cuales todavía no contamos con las licencias, que están en proceso de aprobación por parte de AA World Services.

### **Nicaragua**

**Cantidad actual de grupos y tamaño de la Comunidad:** Tenemos 548 grupos y un número aproximado de 16,000 miembros de AA aproximadamente —un promedio de 30 miembros por grupo—.

**Nuevo comité de Cooperación con la Comunidad Profesional:** Hemos Iniciado el trabajo con la comunidad profesional por medio del recién formado comité de CCP, que ha tenido una buena acogida dentro del sector universitario y profesional del país. Actualizamos e hicimos una nueva edición de la Guía de Cooperación con las Instituciones del Estado.

**Servicio en correccionales e instituciones jurídicas:** Se ha mejorado la coordinación del trabajo de cooperación con las cortes y

con instituciones del Estado que remiten a los grupos a aquellos ciudadanos que infringen las leyes bajo el efecto del alcohol. Se ha reducido la resistencia de algunos miembros en los grupos a recibir a las personas enviadas por las cortes.

**Literatura:** Se está haciendo un estudio de factibilidad para iniciar la traducción de nuestra literatura del español al misquito (idioma nativo de la región atlántica), comenzando con el capítulo V de *Alcohólicos Anónimos*, con el apoyo de la OSG de Nueva York. Editamos la Revista Nuestra Voz, la cual se publica bimestralmente con un tiraje de 1,000 ejemplares y 250 suscriptores. De igual manera editamos el Boletín Informativo 22-47 de manera bimestral, cuya edición está a cargo de la OSG de Nicaragua.

**Tecnología:** Tenemos presencia en Internet mediante nuestro sitio web, abierto a toda la población que busque información.

**Eventos especiales o hitos de la comunidad:** 45.<sup>a</sup> Reunión anual de la Conferencia, del 15 al 17 de marzo de 2024, en una casa de retiro en la ciudad de Granada. Estamos trabajando en los preparativos para la celebración de los 50 años de nuestra Oficina de Servicios Generales (OSG), y de estar a la disposición de nuestra comunidad a nivel nacional e internacional; dicha celebración se llevará a cabo en el mes de agosto de 2024. Actualmente estamos trabajando el Segundo Encuentro Nacional de Intergrupos y Casas de Paso Doce, que se realizara los días 14 y 15 de septiembre de 2025.

### **Panamá**

**Cantidad actual de grupos y tamaño de la Comunidad:** El número de grupos es de 113, según registro de la última Conferencia (26 al 28 de abril de 2024). Contamos con unos 800 miembros.

**Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional:** Los centros de salud pública remiten a los grupos a aquellas personas con problemas de consumo de alcohol.

Los centros educativos nos permiten llevar el mensaje de AA a las escuelas públicas.

Colaboramos exitosamente con la Universidad de Panamá, sus funcionarios, docentes y estudiantes.

Colaboramos con la policía nacional.

Transmitimos el mensaje a diversas empresas privadas panameñas en distintos rubros.

Asistimos a congresos nacionales de psiquiatría en Panamá y somos invitados a sus asambleas generales cada mes.

**Servicio en correccionales e instituciones jurídicas:** Colaboramos con jueces de paz, centros de reclusión (cárceles). Estamos recibiendo llamadas del sistema penal acusatorio donde condenados por delitos leves como violencia intrafamiliar o conducir en estado de ebriedad son remitidos a los grupos.

**Literatura:** Publicamos un boletín nacional de AA y estamos trabajando nuevamente en volver a publicar nuestra revista Recuperación, que se dejó de editar durante la pandemia.

**Tecnología:** Desde la pandemia han funcionado 7 grupos virtuales registrados, de los cuales 3 funcionan de manera hí-

brida (presencial y virtual). Acabamos de lanzar nuestro sitio [www.aapanama-osg.com](http://www.aapanama-osg.com). También estamos utilizando Facebook e Instagram.

**Nuevas iniciativas de las juntas:** En nuestra 28.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se aprobaron dos guías: el Plan Nacional de Capacitación para Información Pública y el Plan Nacional de Capacitación de Servidores.

**Eventos especiales o hitos de la comunidad:** Celebramos foros, congresos, encuentros, el aniversario del día mundial de AA y cenas bailables. Estamos organizando nuestra VI Convención Nacional.

—Aris Ramos

## Chile:

**Grupos y estructura:** Chile cuenta con 115 grupos: 100 presenciales, 10 grupos en línea —con un RSG que sirve en el área de servicio que el grupo decide—, y 5 grupos híbridos. Tenemos además una reunión RIS (*internacionalistas* y *solitarios*) organizada por la OSG y el subcomité de servicios de la JDSG, que se celebra —desde hace 6 años— todos los días a las 22 horas de Chile.

Tenemos 3 regiones de servicio con 3 custodios regionales, 10 áreas de servicio y 3 distritos. Hay 9 oficinas centrales de área funcionando.

**Conferencia de Servicios Generales y OSG:** Nuestra Conferencia de Servicios Generales se reúne anualmente mayo en la capital, Santiago de Chile, en donde además funciona nuestra Oficina de Servicios Generales, que tiene dos empleados —un gerente y una secretaria—. Este año, asistieron a la conferencia 21 servidores: 7 custodios, 2 directores no custodios, 1 editor de la revista *Renacer*, 1 gerente, 8 delegados, y 2 padrinos de México. El comité de secretaría está conformado por 5 servidores no miembros de la conferencia.

**Junta de Servicios Generales y juntas directivas:** La JSG está compuesta actualmente por un custodio clase A que la preside y seis custodios clase B (tres de servicios generales y tres regionales).

La Junta Directiva de Servicios Generales está compuesta por 3 custodios clase B, 3 directores no custodios y el gerente de la OSG.

La Junta Directiva de la Revista Nacional *Renacer* empezó a funcionar este año con 2 directores no custodios, 4 custodios clase B y un editor ejecutivo. La revista cumplió 15 años de existencia, y publica 4 ediciones trimestrales. Aún es un comité, no una entidad legal, pero maneja su patrimonio de manera autónoma.

**Nuevas actividades de Información Pública:** Desde el año 2020 en adelante, hemos incorporado medios digitales en nuestras actividades de Información al Público —redes sociales como Instagram, Facebook, TikTok, Twitter y un canal de Spotify—. Instagram es la plataforma que alimentamos con publicaciones (*reels*, afiches, videos) y promociones pagadas, mientras que Facebook es un espejo de lo publicado en Instagram. Respecto del contenido

que publicamos, nos hemos propuesto dos objetivos:

1. Llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre.
2. Comunicación interna de eventos, talleres, actividades de diferentes comités y áreas del país.

Usando la información de Google Analytics del número de visitas a nuestro sitio web ([www.alcoholicosanonimos.cl](http://www.alcoholicosanonimos.cl)) durante 2022, medimos la eficiencia. Los resultados revelaron que la mayor cantidad de consultas ocurren durante tres épocas de fiestas, y es allí en que concentramos nuestros esfuerzos de marketing digital, resultando en un incremento significativo del número de visitas en nuestra página web.

Con una inversión de unos 2 mil dólares por año conferencia, repartidos entre las tres épocas mencionadas, hemos alcanzado a más de 1 millón de personas (5 % de la población de Chile). Este método ha sido muy eficiente, aunque seguimos aprendiendo cómo lograr un menor costo por clic en el anuncio.

En la plataforma Spotify de AA de Chile subimos testimonios de miembros de AA que se difundieron en radioemisoras locales. Todos los materiales audiovisuales generados por el comité de IP (videos, mensajes para radios, etc.), se pueden descargar en nuestro sitio web.

**Cooperación con la Comunidad Profesional:** Entre 2023 y 2024, las áreas de servicio de AA han dado charlas informativas sobre el alcoholismo a los funcionarios de los distintos recintos penales del país (unos 450 cada año). En 2024, Gendarmería aprobó un plan conjunto para abrir grupos de AA y grupos de transición (llamados también “grupos de paso”) en instituciones penitenciarias. El comité de CCP también informa a los estudiantes universitarios —futuros profesionales— sobre AA.

Hemos dado charlas a institutos de educación y a la empresa Goodyear. CCP e IP han fortalecido su servicio en los Centros de Salud Familiar (CESFAM) y Centros de Salud Mental (COSAM) del Ministerio de Salud. En cada una de las actividades de los comités se hace entrega del texto básico, de folletería y directorios de los grupos de AA.

**Correccionales:** En el período 2023-2024 se han abierto 2 grupos de AA en los recintos penales Santiago Sur y en la ciudad de Nueva Imperial, y un grupo de transición en el Centro de Detención Femenino de la Región Metropolitana. Los comités de Talca y Concepción están en conversaciones con el nivel central de Gendarmería en Santiago y los responsables de los recintos elegidos para la apertura de grupos de transición. Los miembros de los comités a cargo de estos grupos de personas privadas de libertad realizan una reunión semanal apegados a las guías contenidas en los libros de trabajo y acogen a los miembros que salen en libertad en los grupos AA del sector.

**Instituciones de Tratamiento:** En 2023 y 2024 se abrió un grupo de transición con dos reuniones semanales en el Servicio de Tratamiento de Adicciones (SETA) del Instituto Psiquiátrico. Se trata de integrar a los pacientes que salen a los grupos de AA del territorio. En el Hospital Alberto Hurtado se realizan charlas semanales con



La semana de la RSM coincidió con el desfile y la celebración de Halloween en Nueva York.

pacientes de la Unidad de Tratamiento de Adicciones (UTA) para facilitar la transición a la salida. En los centros del Ministerio de Salud se han formado también grupos de transición. Los comités han construido vínculos con los profesionales de estos centros de salud y funcionarios municipales y de SENDA. Se ha avanzado en lograr el interés de la comunidad en las actividades del CCP.

**Interacción con otras estructuras:** Nuestra participación en la REDELA a partir de 2007 generó el apadrinamiento de México, que se inició en 2008 y sigue hasta hoy. Participar en la RSM de 2012 y posteriores, nos ha ayudado gradualmente a crear una mejor estructura de servicio.

Si bien AA Chile tiene pocos grupos —lo que trae aparejada debilidad financiera— creemos que está bien estructurada con base en el manual de Bill W. y esperamos seguir desarrollándonos.

— Juan José O.

## Colombia:

**Estructura:** Actualmente tenemos 5 regiones denominadas A, B, C, D y E, dentro las que se encuentran distribuidas 51 áreas (40 activas), con 784 grupos, 11,132 miembros —de los cuales 2,051 son mujeres y 8,961 hombres—. También hay 7 oficinas de

intergrupos localizadas en las ciudades más grandes del país. Las áreas con número impar eligen delegado en año impar y las áreas con número par eligen delegado en año par, para tener igual cantidad de delegados de primer y segundo término en la conferencia. Estos delegados son elegidos en las asambleas de área compuestas por RSG de grupos, MCD de distritos y miembros del comité de área.

**Conferencia de Servicios Generales:** Nuestra 60.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se desarrolló en Rionegro, Antioquia del 28 de abril al 1 de mayo de 2024 bajo el lema «Llevar el mensaje asegura nuestro futuro» y contó con la presencia de 40 delegados (65 %), 12 custodios (19 %), 6 directores no custodios (10 %) y 4 miembros del personal de la OSG (6 %), todos ellos con voz y voto. También asistieron en calidad de invitados de los países que apadrinamos, un custodio de Perú y un custodio de Bolivia.

En esta conferencia se presentaron los resultados del Plan de fortalecimiento; hubo sesiones de compartimiento, mesas de trabajo, la elección de un custodio clase B, y la ratificación de los directores no custodios. También se presentó información sobre la XXIII REDELA que tuvo lugar en la ciudad de Medellín en octubre de 2023.

La XII Convención Nacional de Colombia se celebró en junio de 2024 en la ciudad de Medellín.

**Junta de Servicios Generales:** La Junta de Servicios Generales se reúne trimestralmente para un total de cuatro reuniones al año. En nuestros estatutos se indica que la Junta de Servicios Generales debe tener un total de 12 custodios: 5 custodios clase B (uno por cada región); 1 custodio de servicios generales clase B; 2 custodios generales de territorio (Sur y Norte) clase B —un total de 8 custodios clase B (alcohólicos) y 4 custodios clase A (no alcohólicos)—. Actualmente la JSG está completa.

**Entidad Operativa de Servicios Generales:** Está conformada por siete directores: dos custodios clase B (alcohólicos), tres directores no custodios (alcohólicos), un miembro del personal a sueldo de la OSG y el gerente de la OSG. Esta junta se reúne seis veces al año para tratar diversos asuntos: preparación de presupuestos de las operaciones de servicios y publicaciones, valoración de publicaciones nuevas y revisadas, actividades de servicio de la OSG, implementación de recomendaciones de la Conferencia y de la Junta de Servicios Generales, cuestiones de propiedad intelectual y permisos para reimprimir nuestra literatura.

**Oficina de Servicios Generales (OSG):** Está ubicada en la ciudad de Medellín. Entre sus diversas funciones, está la de ayudar a resolver problemas de los grupos y mantenerlos informados, además de proporcionar literatura gratis a los grupos nuevos. También apoya a los grupos en instituciones de tratamiento, correccionales, y las labores de información pública y cooperación con la comunidad profesional; anima e impulsa los planes de automantenimiento; coopera en remediar rupturas de nuestra tradición de anonimato; coordina la logística para la realización de la conferencia y desarrolla un portal de Internet.

**Sitio web:** [www.aacolombia.org](http://www.aacolombia.org)

Con un nuevo diseño, se pretende ofrecer más servicios a los visitantes de la página, a nuestros miembros y a los entes de servicio de los diferentes niveles de la estructura, con información ágil de todo lo relacionado con la Comunidad.

**Finanzas:** Tenemos diferentes planes de automantenimiento, además de los ingresos por venta de literatura, contamos con una reserva prudente a estimada en 54,400 USD.

**Revistas y boletines:** Se hace un tiraje trimestral de 2,500 revistas *El Mensaje* junto con el boletín de información y servicio editado por la OSG para los miembros y el Boletín para profesionales.

**Apadrinamiento a países:** Nuestro custodio general del territorio Sur participó como observador en la 35.ª Conferencia de Servicios Generales del Perú en el mes de mayo. También hacemos reuniones virtuales cuando nuestras estructuras ahijadas (Perú y Bolivia) nos piden información sobre algún tema específico.

— Ramón G.

### **Dinamarca:**

1. AA Dinamarca está trabajando para que los miembros de la Comunidad se interesen más en prestar servicio a nivel regional y nacional. Hasta ahora, hemos hecho un sitio web más moderno y sencillo con información sobre lo que estamos haciendo en el país.
2. Todavía estamos intentando dilucidar la manera correcta de incorporar las reuniones en línea a nuestra estructura de servicio y estamos debatiendo las diferentes soluciones que otros países han elegido.
3. Al participar como observadores de las conferencias de servicio de otros países, nos dimos cuenta de cuánta falta nos hace tener un miembro no alcohólico en nuestra JSJG. Por un lado, para obtener su visión como no alcohólico de nuestro trabajo, pero también para que sea el portavoz público cuando lo necesitamos.
4. Estamos a punto de concluir la digitalización del Libro Grande y se publicará como audiolibro y libro electrónico este otoño. En los próximos años, toda la literatura de AA estará disponible en formatos digitales. Hemos discutido la posibilidad de permitir la descarga gratuita del Libro Grande.
5. Como prueba, por primera vez, AA Dinamarca colocó el número de la línea de ayuda y la dirección de correo electrónico de AA en pantalla antes de la transmisión de una nueva película danesa llamada «Fuld af Kærlighed» — un título muy inteligente porque «fuld» en danés tiene el doble sentido de «lleno de» y «borracho». Por eso, el título puede significar «lleno de amor», pero también «borracho de amor». La película se centra en la familia de un alcohólico, en cómo el alcohol la afecta y en el hecho de que la familia también necesita tratamiento para funcionar con normalidad otra vez.

— Fleming S.

**Ecuador:** Alcohólicos Anónimos, Ecuador, cuenta actualmente con 2,089 miembros.

**Oficina de Servicios Generales:** Nuestra Oficina de Servicios Generales, OSG, se mudó a nuevas dependencias en la ciudad de Guayaquil. Esto fue posible gracias al crecimiento económico, que nos permitió mejorar la operatividad de la oficina y tener un espacio confortable para la literatura, sus miembros y colaboradores.

**Finanzas:** Logramos el automantenimiento por medio de la venta de literatura (40 %), la revista *Sobriedad* (20 %), las aportaciones de miembros y grupos (30 %), y otros (10 %), que incluye eventos y contribuciones anónimas.

**Literatura:** Actualmente contamos con un stock de 27,634 artículos de literatura de AA y logramos imprimir varios libros:

- *El doctor Bob y los buenos veteranos*
- *Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad*
- *Nuestra gran responsabilidad*
- *El manual de servicio*

También imprimimos los siguientes folletos:

- *Un mensaje a los adolescentes*
- *¿Se cree usted diferente?*
- *Círculos de amor y servicio*
- *Los líderes religiosos preguntan*
- *Seamos amables con nuestros amigos*
- *¿Es AA para mí?*
- *El punto de vista de un miembro de AA*
- *El tesorero del grupo*

**Tecnología:** En 2024 agregamos un departamento de sistemas con el fin de mantener activas las redes sociales (Facebook: Alcohólicos Anónimos del Ecuador; X: Alcohólicos Anónimos Ecuador Oficial; Instagram: Alcohólicos Anónimos EC). Nuestra página web es [www.alcoholicosanonimos.org.ec](http://www.alcoholicosanonimos.org.ec) y cuenta con información al alcance de todos. El mayor desafío es mantener todos los datos de los grupos actualizados.

**Eventos:** En 2023, logramos llevar a cabo nuestra Convención Nacional, con una asistencia masiva, inclusive de compañeros de otras estructuras. Cumpliendo recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales, hemos podido realizar dos foros nacionales, y está planificada una Cena de la Gratitude para el mes de noviembre, un evento muy esperado que une a toda la Comunidad de AA Ecuador.

Para 2025 tenemos programado un congreso y el Foro Nacional de Servicios. La próxima Convención Nacional de Alcohólicos Anónimos del Ecuador será en 2026.

**Fondo Internacional de Literatura:** La Oficina de Servicios Generales hizo aportaciones al FIL en 2023 y 2024, y tiene la intención de mantener la continuidad de este esfuerzo de nuestra Séptima Tradición para llevar el mensaje a todo el mundo.

**Nominaciones:** Actualmente contamos con 2 custodios clase A y 8 custodios clase B.

Necesitamos 3 custodios clase A y 2 custodios clase B.

**Información Pública:** Para hacer esta labor de servicio, hemos elaborado un libro de trabajo, y contamos con rotafolios y diapositivas, lo que nos ha permitido unificar las herramientas de IP a nivel nacional.

— Magdalena Y.

**Eslovaquia:** En 2024, AA Eslovaquia celebra su 33.º aniversario.

Contamos con 450 miembros y 52 grupos registrados en la OSG. Tenemos un grupo de mujeres y otro de hombres; ambos funcionan bien. Asimismo, hay grupos que se reúnen en inglés, otros en húngaro, y otros en ruso.

Todas las estructuras funcionan bien. Tenemos grupos, intergrupos, una junta y una conferencia, además de un comité supervisor. Todos están regidos por el *Manual de servicio*. Aplicamos los requisitos de sobriedad siempre que es posible. Nuestro boletín tiene casi 20 años de existencia.

Crisis de la pandemia: aumentó la cantidad de reuniones virtuales en diferentes plataformas. Nuestras reuniones y programas de apadrinamiento virtuales han salvado y preservado la sobriedad de muchas personas en este período tan difícil. Una gran cantidad de principiantes encontraron a AA gracias a este tipo de reuniones. Muchos de ellos aprendieron los Doce Pasos de manera completamente virtual.

Relaciones con otros países: Miembros de la República Checa, Hungría y Polonia asistieron de manera recíproca a convenciones, Conferencias de Servicios Generales y grupos de trabajo. También tuvimos reciprocidad con los Estados Unidos y el Reino Unido, con oradores que participaron en las convenciones y seminarios de cada uno.

Literatura: Toda la literatura y los folletos esenciales están disponibles en línea. La traducción de *Transmítelo* está casi terminada. En cuanto a la reimpresión de *Doce y Doce*, estamos esperando la licencia de AA World Services.

— Marian B.

**Eslovenia:** Eslovenia tiene una población de dos millones de habitantes. El primer grupo de AA en Eslovenia se creó el 6 de noviembre de 1989. A medida que crecía la cantidad de miembros y grupos, surgió una necesidad constante de tener algún tipo de conexión entre los grupos, que había que organizar. Se creó un intergrupo con el objetivo de intercambiar experiencia entre los grupos, primero en lo que respectaba a los miembros nuevos, relaciones públicas y el anonimato. Poco tiempo después, el intergrupo quedó chico para la cantidad creciente de miembros y, en 2002, se tomó la decisión de crear una organización democrática como la de EE. UU. y Canadá, adaptada a las posibilidades, circunstancias y condiciones de Eslovenia.

**La estructura de AA hoy:** hoy en día (7 de julio de 2024), en Eslovenia hay 43 grupos presenciales y siete grupos en línea con unos 600 miembros. En los últimos años, ha aumentado la cantidad de principiantes jóvenes.

**Conferencia de Servicios Generales (CSG):** se celebra una vez al año. Cada grupo elige un delegado para la CSG entre sus miembros. Todos los delegados se reúnen en la conferencia, escuchan los informes de comité del año anterior y debaten el programa del año siguiente. Cada dos años, los delegados eligen un tercio de los miembros de la JSG. La OSG desempeña las tareas administrativas y técnicas de la conferencia.

**Junta de Servicios Generales (JSG):** se encarga de todas las actividades que se aceptan en la conferencia. Está conformada por nueve miembros. Un tercio está conformado por no alcohólicos, que promueven el manejo del problema del alcoholismo en diferentes campos de la sociedad y apoyan las actividades de AA, y dos tercios son alcohólicos que tienen al menos cinco años de sobriedad, saben bien cómo funciona la estructura de AA, pueden servir con su conocimiento y tienen la capacidad de liderar y vincular a las personas. Los miembros de la JSG son: el presidente, quien es custodio clase A (no alcohólico), el secretario, dos miembros no alcohólicos y cinco miembros alcohólicos, quienes también son líderes de un comité (Relaciones Públicas, Publicaciones, Finanzas, Comunicaciones Electrónicas y Eventos de AA). Cada comité está compuesto por tres miembros que sirven por cuatro años. Los líderes siempre rotan de sus puestos cada dos años. (Los exdelegados cooperan con la junta, pero no son miembros de la JSG).

**Oficina de Servicios Generales (OSG):** está conformada por los miembros de la JSG. También funcionan como empleados administrativos de la junta. No tenemos empleados profesionales en la OSG. El servicio de 24 horas para los alcohólicos que están sufriendo lo cubren servidores de confianza de AA.

**Comité de Finanzas:** se encarga de planificar, desembolsar fondos e informar a la conferencia sobre las finanzas una vez al año. El año pasado, el presupuesto de la Comunidad fue de 9000 €. Los ingresos principales provienen de las contribuciones (70 %) y literatura (30 %).

**Relaciones con otros países:** se encarga sobre todo de las conexiones que establecimos en nuestra cooperación en la ESM y RSM. Los exdelegados proporcionan información a la Comunidad y alientan a los miembros y la estructura a generar conexiones internacionales y preguntar por su experiencia. Somos particularmente cercanos a miembros de Serbia, Croacia, Bosnia y Montenegro.

- Las reuniones en línea, en especial, hacen que sea posible entablar relaciones con otros países, más aún para miembros de otros países.
- Desde 2012, organizamos una Convención Internacional de AA en Gozd Martuljk-Kranjska Gora, que está creciendo y que cada vez tiene mejor recepción entre los miembros.

**Comité de Comunicaciones Electrónicas:** Toda la información para el alcohólico que está sufriendo está disponible por teléfono: +386 69 665 478. También está el sitio web, [www.aa-slovenia.si](http://www.aa-slovenia.si), que contiene información relevante y el listado de reuniones en Eslovenia.

**Direcciones de correo electrónico:**

info@aa-slovenia.si  
international@aa-slovenia.si

— Carmen P.

**España:**

**Estructura:** En la actualidad existen en España:

- 4 regiones
- 24 áreas
- 585 grupos (33 en instituciones penitenciarias), 9,808 miembros\*
- 9 grupos de habla castellana en el extranjero (2 en Alemania, 2 en el Reino Unido, 1 en Suiza, 1 en Bélgica, 1 en Australia y 1 en Francia).

\*El número de miembros se calculó basándose en la encuesta de 2017, añadiendo la media de miembros por grupo multiplicada por el número total de grupos.

**Publicaciones:** Durante el año 2023, se han reeditado los siguientes títulos:

Reediciones	N.º Unidades
Alcohólicos Anónimos	2,000
Las Tradiciones como se desarrollaron	1,000
Un ministro religioso pregunta	1,000
Un principiante pregunta	10,000
El apadrinamiento	1,000
AA y los programas sobre alcoholismo	2,000
AA en su comunidad	10.000
¿Es AA para usted?	30.000
Esto es AA	3,000
44 Preguntas y respuestas	3,000
El Grupo de AA	2,000
Los Doce Pasos	1,000
Carta a una mujer alcohólica	3,000
¿Es AA para mí?	3,000
Bill escribe sobre, fe, temor, sinceridad... etc.	1,000
Comprendiendo el anonimato	2,000
AA para la mujer ¿un problema con...?	20,000
Viviendo Sobrio	2,000
Fotografía de Bill W.	100
Fotografía de Bob S.	100
Manual de Servicios	500
Agendas	1,000
El punto de vista de un AA	1,000

AA para la mujer	1,000
Doce Pasos y Doce Tradiciones	1,000
Problemas diferentes del alcohol	1,000
¿Se cree usted diferente?	1,000
Carteles para IP	20,000
AA como recurso para los profesionales	3,000
Oración de la serenidad	3,000
Reflexiones diarias	1,000
Que es Alcohólicos Anónimos	12,000

**Boletines:** El año 2023 se cerró con 1,602 suscripciones de Akron-1935, 32 más que el año anterior.

Del total de las suscripciones a Akron-1935, corresponden a miembros de AA. (que también incluye al Compartiendo) un total de 1,228. El resto de suscripciones (374) corresponden a personas fuera de AA.

**Oficina del Servicio General:** A lo largo del año 2023 se ha enviado correspondencia desde la OSG a grupos, OCS, delegados, miembros de la Junta, OSG de EE. UU. y Canadá, organismos oficiales y no oficiales, particulares, etc.

**Grupos:**

- Sugerencias de acción de la XLIII Conferencia del Servicio General.
- Boletines de suscripción para Akron-1935
- Boletines de pedido de literatura
- Resumen mensual de aportaciones
- Pre-Agenda XLIV Conferencia del Servicio General
- Correspondencia relativa a la encuesta de los miembros y grupos
- Cartas informativas de la Junta del Servicio General

**OCS:** Sugerencias de acción de la XLIII Conferencia del Servicio General.

- Boletines de suscripción para Akron-1935
- Boletines de pedido de literatura
- Resumen mensual de aportaciones
- Pre-Agenda XLIV Conferencia del Servicio General
- Correspondencia relativa a la encuesta de los miembros y grupos
- Cartas informativas de la Junta del Servicio General

**Delegados:**

- Agenda de trabajo XLIII Conferencia del Servicio General.
- Sugerencias de acción de la XLIII Conferencia del Servicio General.
- Pre-Agenda XLIV Conferencia del Servicio General.
- Informes Trimestrales de la Secretaría de la Junta del Servicio General.
- Informes económicos trimestrales.
- Actas de las reuniones trimestrales de la Junta del Servicio General.
- Diversa información y correspondencia.



*El hotel ofrecía almuerzos bufé con una gran variedad de platos.*

**Miembros de la junta:** Agenda de trabajo XLIII Conferencia del Servicio General.

- Sugerencias de acción de la XLIII Conferencia del Servicio General.
- Pre-Agenda XLIV Conferencia del Servicio General.
- Convocatorias de las reuniones trimestrales de la Junta.
- Informes Trimestrales de la Secretaría de la Junta del Servicio General.
- Informes económicos trimestrales.
- Actas de las reuniones trimestrales de la Junta del Servicio General.
- Correspondencia fluida y documentación necesaria para los temas a tratar en reuniones trimestrales y de los comités de la Junta.

**OSG de Nueva York:**

- Correspondencia fluida y puntual.
- Envíos de Akron-1935

**Organismos Oficiales:** Se envió carta con la nueva composición de la junta al Ministerio del Interior.

Se informó a distintas entidades, públicas y privadas, tanto por correo, correo electrónico, correo certificado y teléfono acerca del programa de recuperación de Alcohólicos Anónimos, enviándoles en la mayoría de los casos, literatura y folletos específicos.

Desde la OSG se atienden numerosas llamadas, e-mails y cartas de personas solicitando ayuda, poniéndoles en contacto con aquellas áreas más próximas. Se ha enviado literatura e informa-

do del programa de AA. En la OSG se ha atendido diversos Pasos Doce, poniendo a las personas en contacto con los miembros del área sede.

Durante 2023 se han enviado 511 pedidos de literatura a grupos, comités de área y miembros individuales.

Se ha realizado la auditoría de cuentas del ejercicio 2022 por parte de un auditor profesional.

— Adolfo V.

**Estados Unidos y Canadá:** Luego del proceso de nominación del comité de Nombramientos de los custodios y las entrevistas y deliberaciones de la Junta, se eligió, por medio del procedimiento del tercer legado, a Scott H., excustodio clase B, para el puesto de presidente de la junta. Es el primer presidente clase B (miembro de AA) en servir a la Junta de Servicios Generales. Scott, quien de hecho fue custodio general de Canadá, prestará servicio como presidente de la JSG hasta el final de la conferencia de 2027.

A pedido de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales hizo un inventario. Se formó un subcomité que seleccionó 23 preguntas para distribuir entre los miembros de la junta, luego las recopiló y compiló para el 26 de enero de 2024 y un facilitador externo llevó adelante el inventario.

Entre otros, los puntos que se han identificado en el inventario que planificamos implementar incluyen celebrar un retiro de la junta para hacer una capacitación de liderazgo y planificación estratégica y poner en práctica un plan de gestión de la carga de trabajo para aliviar la carga de trabajo demasiado pesada que tie-

nen en el personal y la junta. Por último, la junta necesita ayuda de la conferencia para crear un grupo de miembros de la conferencia que identifiquen formas de mejorar nuestra comunicación y los informes entre la junta y los miembros de la conferencia.

En la 74.<sup>a</sup> conferencia, se aprobó el manuscrito borrador del *Libro Grande en lenguaje sencillo: una herramienta para leer Alcohólicos Anónimos*, obra que generó mucha discusión en las últimas dos conferencias y en toda la Comunidad. Todavía no se ha anunciado una fecha de publicación.

Este año, la revista Grapevine celebra su octogésimo aniversario. Desde sus inicios, en junio de 1944, la historia del Grapevine ha ido en paralelo a la de toda AA, y muchos de los eventos críticos en la evolución de la Comunidad han quedado registrados en las páginas del Grapevine. A lo largo de su historia, la revista ha sido un foro de las opiniones variadas y, muchas veces divergentes, de los miembros de AA de todo el mundo. El Grapevine y La Viña ofrecen ambas acceso digital a su contenido, tanto en el sitio web como en las nuevas aplicaciones de cada revista.

Por último, la Convención Internacional se hará del 3 al 6 de julio de 2025, en Vancouver, Canadá, para celebrar 90 años desde la fundación de Alcohólicos Anónimos, bajo el lema *Lenguaje del corazón*. Los invitamos a todos a participar de la celebración de la sobriedad en Vancouver 2025.

— Robert L.

### Europa de habla alemana:

- La deserción de los grupos que se vivió durante la pandemia del coronavirus ha terminado. Actualmente, la cantidad de grupos en Alemania se está estancando en alrededor de 2,145, de los cuales 1,860 son presenciales y 285 virtuales. Austria y Tirol del Sur tienen alrededor de 200 reuniones entre los dos, mientras que la Suiza alemana tiene 112 reuniones presenciales y 20 virtuales.
- Se celebraron dos convenciones de habla alemana: una en Múnich, Alemania en 2023, que atrajo a 2,000 visitantes, y otra en Wels, Austria, en julio de 2024.
- Hubo dos Conferencias de Servicios Generales, en la primavera de 2023 y 2024, al igual que antes de la pandemia del coronavirus.
- Luego de dos años austeros durante la pandemia, volvieron a aumentar las contribuciones y alcanzaron más de € 300,000 en 2022. ¡Este es el monto más alto de contribuciones de los últimos 15 años! Sin embargo, en 2023, el monto de aportaciones volvió a descender a € 249,716, que está en el rango de lo que se recaudaba antes de la pandemia.
- A principio de año, la OSG alemana se mudará de la Baja Baviera a la capital federal de Berlín. El traspaso se ha pospuesto varias veces debido a inconvenientes financieros y a la pandemia.
- En el pasado, Austria, Tirol del Sur y la Suiza alemana eran representados por dos custodios en la JSG. Tras el rechazo

de la propuesta para conformar una nueva estructura de servicio para Europa de habla alemana en la 24.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Suiza alemana dejará de enviar custodios a la JSG hasta nuevo aviso.

- Actualmente, Alemania está optimizando su estructura de servicio, mientras que las estructuras de Austria, Tirol del Sur y la Suiza alemana ya están optimizadas.
- Debido a las persistentes diferencias dentro del equipo de literatura y a los repetidos desacuerdos con respecto a cuáles son las traducciones correctas, la JSG disolvió el equipo de literatura responsable de la traducción del inglés al alemán, en la reunión de junio de 2024.

— Karin F.

**Europa de habla francesa:** Europa de habla francesa está compuesta por tres países: Francia, Suiza (de habla francesa e italiana) y Bélgica (de habla francesa).

Información demográfica	Francia	Suiza (FR e IT)	Bélgica (FR)
Nombre de la asociación	UAA	AASRI	CSGAA
Población (77.5)	70,000.000	2,500.000	5,000.000
Grupos (762)	523	50	189
Densidad	1/133.800	1/50.000	1 / 26.455
Prisiones	11		5
Reuniones en línea por semana	41	20	30
Francés	462	43	180
Inglés	45	27 (AA RU)	1
Italiano		6	
Polaco	3		4
Ruso	1		
Español	1	1	
Alemán			4

### Situación después del Covid

- Algunos grupos cerraron y otros han abierto; la situación está estable.
- Las reuniones en línea sobrevivieron el fin de la cuarentena y ahora son completamente aceptadas.
- La población de miembros de AA se divide entre quienes solo van a reuniones presenciales, los que van a reuniones en línea y los que asisten a reuniones híbridas.
- Vemos un número importante y creciente de miembros que cada año alcanzan la sobriedad en AA en reuniones en línea.
- Las ventas de literatura se vieron muy afectadas, pero ahora están volviendo a niveles normales.

**Rotación de delegados de Europa de habla francesa:** Hemos adoptado formalmente un nuevo sistema de rotación para elegir a los delegados internacionales para la Reunión de Servicio Europea y la Reunión de Servicio Mundial. Ahora hay dos personas que prestan servicio en paralelo por un período de cuatro años, que comienzan cada dos años, y uno de los países queda sin delegado cada vez. Actualmente, Marie-Paule, de Suiza, está completando su servicio de cuatro años, mientras que Regis, de Bélgica, está terminando su segundo año. Francia nos dio la noticia de que confían en poder ofrecer un nuevo delegado en 2025 para suceder a Marie-Paule.

**Colaboración entre países:** Francia, Suiza y Bélgica han reforzado su cooperación por medio del «CEFE» (Foro de Intercambio de Europa de Habla Francesa), el cual es parte de las tres conferencias nacionales. En esas reuniones, se discuten y establecen proyectos en común. Se hacen dos reuniones en línea adicionales por año.

**El proyecto principal actual:** «Foro de Servicio de Europa de Habla Francesa»: se organizará en 2026 después de un primer evento que hubo en 2022. El objetivo es reforzar la cooperación internacional, borrar las fronteras y traer al servicio a los miembros que nunca antes habían participado.

**«Editions AA Francophones Européennes»:** Es la entidad jurídica que se encarga de comprar, editar, imprimir y distribuir la literatura de AA en los tres países, en nombre de los cuales se encarga de los derechos de autor otorgados por AAWS y Grapevine.

Esta entidad, que originalmente se había establecido en el sistema jurídico belga, se ha convertido hace poco en una entidad separada de la OSG de AA belga (CSGAA) en el nuevo sistema de computación de WSO, pero esto ha tenido como resultado una mala comunicación y problemas en los envíos de literatura de los últimos dos años. Sin embargo, parece que está todo encaminado para encontrar una solución.

Los editores agradecerían que se les informara automáticamente sobre cualquier modificación que se les haga a las publicaciones. Esto les permitiría hacer las solicitudes correspondientes de los archivos revisados, para siempre publicar las últimas versiones.

La editorial quisiera que la agregaran al listado de correos electrónicos para recibir el informe de la conferencia de los EE. UU. y Canadá en francés. Esto les daría información precisa respecto de las decisiones sobre publicaciones y lo que pueden esperar.

**Colaboración con otros países:** Nos invitan regularmente a los eventos de AA de otros países (como la conferencia polaca de 2023) y hacemos lo posible para que estas oportunidades vuelvan a darse. Esto nos inspira a intentar promover proyectos nuevos en nuestra estructura para el futuro, como el inventario de conferencia.

**Tesorería:** Luego de haber sufrido mucho, las situaciones financieras de los tres países están volviendo a la normalidad otra vez. Las ventas de literatura y la Séptima Tradición han aumentado recientemente y nos permiten ser sostenibles. Los grupos en línea

todavía tienen dificultades para encontrar la manera adecuada de recolectar las contribuciones sin dinero físico.

**Líneas de ayuda telefónica nacionales:** Los tres países tienen líneas de ayuda telefónica y hacen su mejor esfuerzo para que estén disponibles las 24 horas lo más posible. En la actualidad, solo Bélgica atiende las 24 horas.

**Campaña de medios y comunicación:** AA Francia lanzó una nueva campaña mediática en 2023 y también renovó su sitio web. Los carteles «*Entrez c'est Ouvert*» (que significan «Entre, está abierto») están lentamente respondiendo la pregunta constante de los recién llegados sobre si es necesario «reservar» o «suscribirse» para asistir a las reuniones. Suiza también ha promovido un nuevo sitio web, mientras que Bélgica ha lanzado una nueva campaña de redes sociales creando clips de video con ayuda de los miembros de AA que trabajan en la televisión nacional.

**Primer Congreso Nacional Suizo:** AASRI organizará su primer congreso nacional en 2026 en Friburgo para celebrar el 70.º aniversario de la asociación.

— Regis C.

**Finlandia:** Finlandia tiene dos idiomas oficiales: el finés y el sueco. El 6 % de la población habla sueco. Por lo tanto, también tenemos grupos de AA de habla sueca. AA de Finlandia se dividió en dos debido a un evento desafortunado que tuvo lugar en nuestra Gran Reunión Anual en 1997. La mayoría de los grupos de habla sueca formaban parte del «otro» AA extraoficial de Finlandia. Cuando, afortunadamente, AA se volvió a unir en junio de 2023, incluimos de nuevo a los grupos de habla sueca en la Comunidad oficial de AA y se les otorgó el derecho a publicar literatura, entre otras cosas.

AA de Finlandia se divide en 17 regiones. Quince son geográficas y dos, lingüísticas. Una es la región finlandesa de habla sueca, que esperamos que se pueda impulsar cuando se vuelva a oficializar. La otra región no geográfica es la de habla finesa en Suecia.

En una época, muchos finlandeses iban a trabajar a Suecia, por eso crearon un AA de habla finesa allí. Sin embargo, muchos de estos grupos de habla finesa se están desintegrando. Los descendientes de los inmigrantes finlandeses hablan sueco fluidamente y asisten a grupos de habla sueca. Por este motivo, es posible que esta región lingüística desaparezca pronto.

**Literatura:** El *Libro Grande* se volvió a traducir para actualizar el lenguaje. Por supuesto que muchos de los primeros miembros de AA se opusieron a la nueva edición. Sin embargo, no debemos olvidar que nuestro objetivo primordial es llevar el mensaje a los que aún sufren por el alcohol y, para eso, necesitamos tener nuestra literatura actualizada para los tiempos que corren en pos de que los recién llegados se sientan interpelados por ella. La primera edición de la nueva traducción (1,500 copias) se agotó rápidamente, lo cual demuestra que valió la pena hacerla.

El *Libro Grande* también se publicó como audiolibro y se puede descargar de manera gratuita en los sitios web finlandeses.

Se recomienda una donación de 10€. En las primeras tres semanas del lanzamiento del audiolibro, hubo 1,500 descargas. Esta cifra demuestra que el producto suscitó gran interés, ya que es una alta proporción de la cantidad de miembros de AA de Finlandia, que son entre 6,000 y 8,000.

**La labor de Paso Doce:** Se cuestiona mucho cómo podemos alcanzar a los que aún sufren por el alcohol y hemos notado que los tiempos han cambiado y que debemos seguirles el ritmo. Muchos miembros mayores de AA antes creían que los grupos virtuales no eran seguros con respecto al anonimato, pero durante la pandemia, los grupos de Internet florecieron por doquier. Han llegado para quedarse y ahora intentamos promoverlos de la mejor manera posible.

Se debatió y se comenzó a planificar la realización de un video de YouTube, pero se tuvo que posponer por falta de recursos humanos y financieros.

El servicio de AA de Finlandia ha establecido indicaciones para «encontrar un grupo de AA en el extranjero» y para saber «cómo actuar cuando la bebida o las drogas se vuelven un problema mientras estamos en el extranjero». Estas indicaciones se enviaron al Ministerio de Relaciones Exteriores y se espera que se publique un enlace en su sitio web junto a otras indicaciones típicas para viajes al extranjero, como la adquisición del pasaporte, los procedimientos en caso de robo o enfermedad, etc. Las indicaciones describen lo que es AA y se adjunta un código QR para buscar el grupo más cercano.

La accesibilidad a los grupos puede ser difícil para los miembros mayores de AA, como es en el caso del acceso por escalera. Estamos intentando mejorar los accesos para su comodidad.

—Laura K.

**Gran Bretaña:** Los registros actuales de AAGB en sus dieciséis regiones (incluyendo la Región de Europa Continental de Habla Inglesa o CER, por su sigla en inglés) indican unos 5,000 grupos, incluyendo los grupos en línea. AAGB se ha postulado para ser sede de la Reunión de Servicio Mundial de 2026.

En diciembre de 2022, la BBC produjo un documental llamado «Soy alcohólico: la recuperación por dentro», que se transmitió por televisión. El anonimato de los participantes principales se protegió por medio del uso de una tecnología innovadora de *deep fake* y esta fue una de las características especiales del programa. El impacto positivo del documental fue inmediato: el sitio web recibió un aumento de tráfico del 53 %, las líneas de ayuda y los servicios en línea tuvieron un gran aumento de llamadas de alcohólicos que están sufriendo y las reuniones recibieron principiantes.

La conferencia de 2022 solicitó un nuevo sitio de AAGB, y se enfatizó lograr una experiencia más amigable para los usuarios y un mejor buscador de reuniones; el nuevo sitio se lanzó el 14 de mayo de 2024, mejoró de forma significativa la funcionalidad y se centra más en las necesidades del alcohólico que está sufriendo que busca ayuda.

Las publicaciones que la conferencia aprobó más recientemente son el folleto *Apadrinamiento en el servicio*, un nuevo folleto para jóvenes y un folleto titulado *¿Quién más se ve como yo en Alcohólicos Anónimos?* que incluye historias de personas de color en la Comunidad. Hemos actualizado los manuales de servicio y estructura para que sean más atractivos y sencillos de usar, y la Comunidad los acogió muy bien. Pueden ver copias en la muestra de literatura. La conferencia de 2024 solicitó una nueva edición del Libro Grande que incorpore historias de miembros en Gran Bretaña y Europa Continental de habla inglesa, pero, por supuesto, manteniendo el texto central original.

En consonancia con la recomendación de la conferencia de 2021 de que todos los niveles de servicio hagan lo posible para aumentar la diversidad y acoger mujeres, miembros LGBTQIA+ y minorías raciales, la Junta de Servicios Generales ha estado trabajando para que haya más inclusividad. Desde 2019, cuando se habló por primera vez del tema de la diversidad en la conferencia, la JSG ha aumentado su número de custodios negros y mujeres, y también ha habido un aumento de la cantidad de delegados de conferencia negros desde ese entonces. El trabajo para mejorar la diversidad es constante, pero estamos avanzando.

El grupo de trabajo «La Raza Hoy» ha seguido organizando convenciones en línea y ahora forma parte del nuevo «comité de Inclusividad», que buscará maneras de llevar mejor el mensaje de recuperación a las personas de color, la comunidad LGBTQIA+ y personas con discapacidades, ayudar a todas las personas a sentirse bienvenidas en las reuniones de AA y materializar nuestra Tercera Tradición. Como parte de esta labor, en la conferencia de 2024 se aprobaron nuevos videos cuyo objetivo es llevar el mensaje de recuperación a mujeres y personas de color, además de un video de Información Pública para utilizar en los servicios de emergencia. Se completó un video para la comunidad LGBTQIA+ y se presentará en la conferencia de 2025.

Luego de los comentarios positivos y un voto de aprobación de la conferencia de 2024, Alcohólicos Anónimos (GB) ha lanzado una campaña de anuncios nacional. La campaña se verá en cartelería electrónica en 42 ubicaciones de Gran Bretaña, que cambiarán con cada campaña. La campaña se llevará a cabo durante una semana en julio de 2024, otra semana a fines de septiembre o principios de octubre, una semana a principios de diciembre y luego durante cinco semanas a partir del 26 de diciembre de 2024. Las imágenes de solo texto se han diseñado para reflejar la vida a través de los ojos de alguien que tiene un problema con el alcohol y mostrar la claridad que AA puede brindar. Estaremos monitoreando el sitio web, nuestra línea de ayuda y los servicios en línea para evaluar el impacto de la campaña, y las imágenes también estarán disponibles para que las regiones y los intergrupos las utilicen en su labor del propósito primordial.

El Instituto Nacional de Salud y Cuidados de Excelencia (NICE) es la fuente de confianza de recomendaciones de «mejores prácticas» de todos los profesionales de la salud, desde médicos clínicos a cirujanos en Inglaterra y Gales. Entre ellos se incluyen profe-



*Una de las muchas reuniones de AA situadas en ciudades y pueblos de todo el mundo.*

sionales de la salud y de trabajo social, proveedores de servicios, administradores y, sobre todo, adultos que buscan ayuda por un trastorno por consumo de alcohol. Se presentaron pruebas de la efectividad de Alcohólicos Anónimos y otros programas de Doce Pasos, incluyendo el Cochrane Review (2020) y los 27 estudios que mostraban «que AA y facilitar el uso de AA y las Comunidades de Doce Pasos producían beneficios similares a otros tratamientos en todos los resultados relacionados con beber, excepto en los casos de abstinencia continua y remisión, en los que AA y las Comunidades de Doce Pasos eran superiores».

Gracias a estas pruebas, Alcohólicos Anónimos ahora se incluye en los estándares de calidad de NICE. Este estándar de calidad de NICE será el estándar de oro y la referencia clave sustentada por pruebas de Inglaterra y Gales durante los próximos diez años aproximadamente. AA podrá referirse a las Guías NICE en sus interacciones, sobre todo con los profesionales de la salud y trabajo social.

AAGB sigue teniendo dificultades para cubrir algunos puestos de servicio, pero, a pesar de esto, estamos muy animados por la gran labor que se está haciendo para llevar el mensaje de recuperación.

— Holly A.

## **Grecia:**

**Contexto:** Los primeros grupos en Grecia comenzaron a mediados de los años 70 en las bases estadounidenses y eran, en su mayoría, para los soldados estadounidenses y todos los alcohólicos de habla inglesa. Los grupos de habla griega comenzaron en 1981 en Atenas y con el tiempo se expandieron a todo el país.

**Grupos de AA en Grecia:** Hoy en día, en Grecia hay 26 grupos de habla griega y 19 grupos de habla inglesa. En Atenas, hay diez grupos de habla griega, inglesa, un grupo de habla rusa y cuatro grupos en línea.

Contamos con dos grupos de mujeres y uno se reúne por Skype, que celebra cinco reuniones en línea.

**Estructura general de AA:** Los grupos de AA en Grecia forman parte del intergrupo griego a través de los representantes que ellos mismos votan. El intergrupo consiste en cinco miembros de la OSG griega y los representantes de los grupos. Se reúne seis veces por año cada dos meses.

Cada dos años, se eligen los cinco miembros de la junta de custodios, que celebra reuniones en línea por separado seis veces al año cada dos meses.

En 2024, AA de Grecia decidió crear la primera conferencia de servicio del país para adoptar la estructura de servicio actual. La convención de servicio tendrá lugar en línea el 18, 19 y 20 de octubre.

**Finanzas:** Cada grupo tiene sus propios fondos, recaudados con las contribuciones de los miembros que pueden aportar una pequeña suma de dinero. Todos los grupos gastan el dinero en actividades que promueven el propósito primordial de AA, así como también en las necesidades operativas de cada grupo. Debido a la disminución de la cantidad de miembros en los grupos presenciales luego de la pandemia del Covid-19, la tesorería central enfrenta problemas financieros, dado que los grupos no tienen suficiente dinero para contribuir.

**Internet y sitios web:** Hace casi quince años que contamos con un sitio web registrado que contiene toda la información relevante y que se ha incluido en la lista de sitios de la municipalidad de Atenas y del Ministerio de Salud. El enlace es: [www.aa-greece.gr](http://www.aa-greece.gr).

Actualmente se están traduciendo algunos libros nuevos.

Los comités de la Oficina Central envían un informe por correo electrónico a los grupos y a los miembros luego de cada reunión de la OSG griega y de sus comités.

**Bibliografía:** Las guías de recuperación de AA ofrecidas en griego son las siguientes: *Alcohólicos anónimos*, *Doce y Doce*, *Viviendo sobrio*, *Como lo ve Bill*, *El doctor Bob* y *los buenos veteranos*, *Formar relaciones auténticas*, *Doce Conceptos*, *Reflexiones diarias*. Además, hay varios folletos disponibles.

— Stamatina C.

**Guatemala:** El 6 de enero de 2024 cumplimos 64 años de funcionamiento. Se calcula que actualmente tenemos 950 grupos a nivel nacional (incluyendo 4 grupos virtuales), con una membresía

aproximada de 20,000 miembros, incluyendo 500 mujeres.

Actualmente contamos con 17 miembros en la Junta de Servicios Generales: 4 clase A y 13 clase B (9 custodios regionales y 5 custodios de servicios generales). Los comités permanentes no cuentan con secretarios ni directores.

En el último año, Finanzas ha implementado reuniones mensuales en línea con las regiones para compartir sobre las diferentes aportaciones contempladas, las cuales han ayudado a mantener en orden las finanzas.

Se realizará la 51.<sup>a</sup> Convención Nacional en el municipio de Malacatán en el departamento de San Marcos, el 30 de noviembre y 1 de diciembre de 2024.

En 2026 Guatemala será sede de la 52.<sup>a</sup> Convención Centroamericana, por lo que ya se está realizando los preparativos de la misma.

Se publicó la 2.<sup>a</sup> Edición de *La historia de AA en Guatemala*, la cual fue ampliada y corregida, con el objetivo de que las nuevas generaciones conozcan la historia vivida por nuestros compañeros antecesores en los primeros años y el desarrollo de la estructura en nuestro país.

—Rovin M.

**Honduras:** Históricamente, Honduras, Guatemala y El Salvador participábamos juntos en la Reunión de Servicio Mundial (RSM) bajo la denominación *Centroamérica Zona Norte* —principalmente, para aprovechar mejor nuestros recursos económicos combinados, sufragando entre los tres países la asistencia de un representante conjunto—. No obstante, este método no nos funcionó. Guatemala y El Salvador decidieron entonces enviar a sus propios representantes individualmente. Honduras, afortunadamente, ha vuelto a estar presente en esta RSM.

También hemos podido participar en la Reunión de las Américas (REDELA) en 2017, 2021 y 2023 —esta, celebrada en Colombia—.

En 2022 celebramos la 40.<sup>a</sup> Convención de Centroamérica, que tuvo una muy nutrida asistencia; y posteriormente participamos también en la 41.<sup>a</sup> Convención de Centroamérica, celebrada en El Salvador. Ahí obtuvimos el libro *Nuestra gran responsabilidad*.

Decidimos incorporar el término *personas* en el preámbulo que aparece en toda nuestra literatura; un cambio que fue bien recibido en nuestra Comunidad, para inclusión y protección de muchos de nuestros miembros.

Nuestra estructura tiene cuatro regiones y dieciséis comités de área; y nuestra junta de custodios está integrada por cinco custodios clase A y diez clase B.

Desde antes de la pandemia, habíamos constatado una disminución en el número de miembros de AA en Honduras. Afortunadamente, ha habido un repunte durante el último año, sobre todo de personas jóvenes. En el presente, el número estimado de miembros es de nueve mil.

Hemos reactivado las reuniones entre los países que integra-

mos Centroamérica Zona Norte. En ellas compartimos la manera en que estamos superando nuestras debilidades y acrecentando nuestras fortalezas.

Nuestra principal necesidad en el presente es contar con material audiovisual para las labores de servicio de nuestros comités de Información Pública, Cooperación con la Comunidad Profesional, e Instituciones. En nuestra 52.<sup>a</sup> Conferencia así se observó y se emitió una recomendación al respecto.

—José J.

**Hong Kong:** La principal entidad de servicio aquí es el intergrupo de Hong Kong, el cual se mantiene en contacto con los 17 grupos de AA activos en Hong Kong, a los cuales sirve.

Después de la pandemia de Covid-19, notamos una disminución constante, tanto de los asistentes a las reuniones como de las contribuciones por Séptima Tradición. Sin embargo, en Hong Kong hemos seguido haciendo contribuciones para ayudar a otras organizaciones de servicio de AA de la región y a nivel mundial menos favorecidas.



Una tienda de recuerdos en Times Square, a pocas manzanas del hotel.

El sitio web de AA en Hong Kong tuvo en 2023 casi setenta mil visualizaciones. Así mismo, hemos perseverando en nuestra labor de informar al público sobre AA por medio de nuestro comité de Hospitales, Instituciones e Información Pública (HIPI, por su sigla en inglés). Por ejemplo, hemos invitado a nuestras reuniones a estudiantes de medicina de la Universidad China de Hong Kong, así como a funcionarios del Grupo de Servicios Psicológicos de la Policía de Hong Kong.

AA en Hong Kong coopera constantemente con el Grupo de Apoyo KELY, cuya labor está centrada en la atención de adolescentes con problemas de drogadicción y alcoholismo. Con tal fin, enviamos a miembros a visitar las escuelas locales, y para participar en un proyecto audiovisual para su utilización en caso de no haber oradores presenciales disponibles.

Gracias a que AA en Hong Kong está exenta del pago de impuestos —por su condición como organización sin fines de lucro—, el comité de Hospitales, Instituciones e Información Pública sigue colaborando con MTR Corporation (el metro de Hong Kong), que nos permite colocar anuncios en inglés y chino —los últimos, impresos este mes— en trenes y estaciones locales.

Este esfuerzo de concienciación es esencial, pues el alcoholismo sigue siendo un grave problema entre la población de Hong Kong. En 2023 recibimos más de cuatrocientas solicitudes en nuestra línea de ayuda, entre llamadas y mensajes de texto —sin contar las solicitudes de clave de acceso para ingresar a las reuniones en línea—.

En el ámbito global, Hong Kong envió a dos delegados —incluyéndome— a la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM, por su sigla en inglés) que se celebró en la República de Fiyi. Un punto de servicio destacado es la colaboración que ha tenido con la OSG de Japón nuestro comité de Hospitales, Instituciones e Información Pública, con el fin de reproducir sus folletos *manga* en idioma chino para transmitir el mensaje, pues tienen gran aceptación entre la población.

Si desean saber o conocer más acerca de la Comunidad en Hong Kong, con todo gusto pueden acercarse a mí durante alguna pausa de nuestro programa.

— Sheli B.

**Hungría:** AA lleva 36 años operando en este país. Yo me uní a la comunidad hace 31 años.

Según nuestros registros, en Hungría, hay en la actualidad 157 grupos que efectúan 163 reuniones semanales. Luego del período de la pandemia, además de que se redujo la asistencia a las reuniones y la labor de servicio, lamentablemente, se vio afectada la participación hasta en las reuniones de delegados y delegadas. Necesitamos revertir esta situación.

Por suerte, pasaron algunas cosas positivas.

En 2023, publicamos nuestro primer Manual de servicio. Lo escribió un grupo de miembros de AA y se utilizó como guía principal el Manual de servicio de AA del Reino Unido. Este libro detalla la

estructura de AA en Hungría, las tareas de servicio de personas en los distintos niveles, los poderes de las distintas entidades y las actividades de la asociación para procurar relaciones externas. El libro fue publicado en versión impresa, y cada grupo recibió una copia, pero también se puede encontrar y leer en el sitio web de nuestra comunidad.

Este año, publicamos otro libro titulado *Lo lograron*. Este libro compila la historia de vida de alcohólicos sobrios húngaros. Es realmente especial para mí, ya que incluye mi propia historia de vida.

El verano pasado, resolvimos un malentendido y nos gustaría que se incluyan las historias de Hungría en la próxima edición de *Alcohólicos Anónimos* que publicaremos.

Asimismo, se necesita un gran cambio estructural en la vida de AA en este país. Según información que nos llegó del exterior y de un amigo que presta servicio en AA en el Reino Unido, la creación de una estructura con distintos niveles podría aumentar de manera significativa la cantidad de personas involucradas en la toma de decisiones, por lo que no tendríamos que preocuparnos por alcanzar un cuórum. Esto sería muy importante.

Además, la reestructuración podría resolver dos situaciones que nuestros compañeros han establecido en base a sus propias ideas, sin el acuerdo de la comunidad. Los grupos en línea que proliferaron durante la pandemia hace poco anunciaron la creación de un intergrupo.

Nuestro otro problema actual es formar una región, que el grupo de fundadores rechazó por un tiempo, y luego se anunció que la región llevaba nueve años operando.

Estas organizaciones no son iguales a la organización de la comunidad de AA en Hungría, sino que quiebran la unidad estructural. Sabemos que quebrar la unidad estructural puede quebrar la unidad espiritual. Asimismo, lleva a que se reduzca el compromiso con el servicio, lo cual, a su vez, disminuye la posibilidad de la recuperación. Si eso sucede, los alcohólicos en recuperación que vengan después de nosotros no sobrevivirán porque no somos funcionales.

Por esta razón, necesitamos lograr un enorme progreso en poco tiempo, para restablecer la unidad estructural, eliminar los conflictos que podrían surgir y enfocar nuevamente toda nuestra atención en llevar el mensaje, que es nuestro objetivo principal.

— Sándor A.

**India:** La India es un país único. Su población es de 1,400 millones de habitantes y la presencia de AA allí es considerable. La India es como una pequeña Naciones Unidas: se divide en 29 estados y 7 territorios de la Unión; hay 31 idiomas principales, que son orales y escritos, más de 20 idiomas minoritarios e innumerables dialectos.

Por este motivo, AA de la India no solo tiene el desafío, sino también la oportunidad de llevar el mensaje salvador de vidas en muchos idiomas diferentes a una enorme y densa población.

Así, la Comunidad de AA en la India, constituida por más de

2,100 grupos y alrededor de 50,000 miembros, no solo es una de las más grandes, aparte de los Estados Unidos y Canadá, sino que también es una de las más diversas, ya que cuenta con literatura en 14 idiomas. La OSG de la India publica en varios idiomas: Libros Grandes en 13 idiomas, folletos en 26 idiomas regionales, además de inglés, y en el futuro, aumentará la cantidad de idiomas en que se publique.

Contamos con una estructura de servicio saludable y robusta. La Junta de Servicios Generales consiste en 18 custodios clase B y nueve custodios clase A. Aunque pueda parecer mucho, fue necesario construirla de esta forma por la diversidad que hay en el país: hay distintos dialectos cada 50 millas de distancia y distintos idiomas cada 100.

En los últimos cinco o seis años, tras alcanzar un número razonable de grupos y de miembros que brindan servicio, la labor se está concentrando en llevar el mensaje de AA como un recurso para recuperarse del alcoholismo.

Para alcanzar este objetivo, se están realizando esfuerzos a nivel local, estatal y nacional para crear líneas de ayuda en todas partes en múltiples idiomas. Así, el alcohólico que sufre en cualquier estado, en cualquier idioma o en cualquier grupo étnico, recibe el mensaje de la existencia de AA. En colaboración con los amigos de AA en la medicina, la esfera pública, la administración y las fuerzas del orden y la justicia, estamos tratando de llevar el mensaje por distintos medios, ya sea la prensa, la radio, la televisión o los medios públicos.

A partir de 2021, una acción recomendable originada conjuntamente por el comité de IP de los delegados y el comité de IP de los custodios fue aprobada, por la que se realizan seis eventos masivos de IP y 20 eventos de IP y CCP, en los que se reúne público que habla dos o más idiomas distintos, ya sea por algún interés social o de cooperación con la comunidad profesional. La JSG aprobó la distribución de literatura de servicio gratuita por 600,000 rupias (INR) anuales (USD 7,200).

**Nuestra visión:** Todos los ciudadanos de la India deberían ser capaces de definir y describir a Alcohólicos Anónimos, y todos los bebedores problemáticos que quieran deberían poder acceder a la ayuda de AA. Asimismo, queremos alcanzar a países limítrofes en Asia, del mismo modo que la Comunidad de Estados Unidos y Canadá se extiende a AA en todo el mundo.

**La Comunidad:** El camino por delante es arduo, y nuestras tareas suelen parecer difíciles. AA en la India tiene apenas unos pocos que llevan el mensaje y muchos alcohólicos que sufren esperan el mensaje que salva vidas. El lema de nuestra Conferencia de Servicios Generales de 2024 es «El servicio es la verdadera gratitud con AA». Para lograrlo, alentamos a todos los grupos a que practiquen la Quinta Tradición y formen nuevos grupos en todo el país. A la larga, se espera duplicar la membresía anualmente.

Como parte de esta iniciativa, hemos comenzado a apadrinar al país limítrofe de Bangladesh, y contribuimos con abundante literatura de AA. Aunque se ha logrado mucho, todavía queda mucho

por hacer, dado el tipo de población que hay en la India y por los potenciales alcohólicos que sufren, que sin duda serán el mayor número en el mundo.

— *Eulogio G.*

**Irán:** Nos beneficiamos de la existencia de Alcohólicos Anónimos desde 1994, un hecho que nos da mucha satisfacción y por el que nos sentimos agradecidos. Es una asociación que ha curado la vida de miles de alcohólicos, siempre con un mensaje lleno de amor y sacrificio.

Desde la 27.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial de 2022, el número de grupos y miembros de Irán aumentó de forma significativa. El número de grupos presenciales superó los 400 y el número de miembros llegó a más de 8,600. A su vez, debido al aumento del uso de los espacios virtuales luego de la pandemia, los grupos virtuales llegaron a ser más de 50 en todas nuestras áreas y hoy hay alrededor de 18 horas continuas de reuniones por día.

A partir de 2022, decidimos crear una estructura de servicio uniforme para facilitar el servicio, evitar confusiones y generar unidad, usando como modelo la estructura del *Manual de Servicio de EE. UU. y Canadá*. En estos dos años, llevando a cabo todas las implementaciones y adaptaciones que pudimos, hemos logrado el 75 % de esta reestructuración.

Actualmente, la estructura de servicio de Irán está compuesta por representantes de 19 áreas repartidas en seis regiones geográficas y cuenta con 51 miembros votantes, de los cuales 38 son representantes, 11 son custodios alcohólicos (clase B) y 2 son custodios no alcohólicos (clase A). La Conferencia de Servicio de Irán celebra reuniones de tres días cada cuatro meses.

Teníamos un área con tantos grupos que el año pasado comenzamos a dividirla en distritos. Esta fue nuestra primera experiencia en ese sentido.

Irán también tiene dos oficinas centrales / intergrupales y un grupo virtual internacional que organiza una reunión en inglés por semana.

La Oficina de Servicios Generales de Irán está ubicada en Teherán. Esta oficina contrató empleados especiales para empezar a sacar más provecho de la virtualidad. Creó una aplicación con varias secciones donde se pueden encontrar las direcciones de las reuniones presenciales y virtuales, un buscador de ruta para las reuniones presenciales, las publicaciones que están a la venta, archivos de audio de los miembros, avisos de los custodios y audiolibros, entre otras cosas. Está disponible en Google Play. Por otro lado, nuestro sitio web oficial, [www.iranaa.org](http://www.iranaa.org), tiene varias secciones y también se pueden comprar publicaciones y encontrar las direcciones de reuniones que les pueden servir a las personas que necesitan ayuda.

Otra actividad que estamos haciendo este año es la elaboración de una revista mensual de recuperación llamada TAAK («uva» en farsi). La revista consiste en varias secciones e imprime historias personales y mensajes de miembros de AA de todo el mundo.

Durante los últimos años, la necesidad de utilizar las tradicio-



Un cartel creado por empleados de la OSG que refleja el compromiso de servicio de los trabajadores alcohólicos y no alcohólicos.

nes y conceptos se ha vuelto particularmente importante para nuestros miembros. Es por eso que todas las semanas se están llevando a cabo diversos talleres y reuniones virtuales a través de programas de videoconferencia gratuitos, con oradores invitados locales y extranjeros. Así, se va subsanando el vacío causado por la falta de transmisión del conocimiento de las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos por parte de los pioneros que trajeron el mensaje de Alcohólicos Anónimos a Irán hace años. Poco a poco estamos siendo testigos de la maduración de la asociación en nuestra región. Nos servimos de 36 principios espirituales para enfrentar la realidad y sus desafíos.

Hoy en día, nuestra estructura cuenta con diez comités de servicio principales, a saber, el comité de IP, Tesorería, Talleres, Literatura, Traducción, Sitio web, Organización de conferencia, Revista de recuperación, Admisiones y Archivos Históricos.

Solamente se realizan traducciones y ediciones que hayan sido aprobadas por la Oficina de Servicios Generales, después de obtener una licencia, para asegurar su confiabilidad. El comité hizo su máximo esfuerzo durante el proceso de traducción y dio un paso importantísimo, que fue transmitir el mensaje sin perder la creatividad de los textos originales. También se ocupó de volver a revisar libros, como el *Libro Grande* y los *Doce Pasos y Doce Tradiciones* de Alcohólicos Anónimos, porque —a pesar de que ya habían sido traducidos y aprobados— la traducción y edición en idioma farsi aún necesitaban otra revisión y reedición.

Los logros del comité de traducción y la publicación de literatura autorizada con sus debidas licencias redundaron en más de veinte publicaciones, incluyendo libros y folletos. El problema más grande para el comité de traducción es la falta de acceso a los archivos de los libros en formato PDF —un desafío al que nos enfrentamos luego de obtener el permiso para llevar a cabo una traducción—.

Uno de los retos con los que estuvimos lidiando estos años es el ingreso de drogadictos de otras asociaciones que, por supuesto, a veces también han sido víctimas de alcoholismo. Cultural

y geográficamente, Irán es más susceptible a la prevalencia del consumo de drogas que del alcohol, y el número de alcohólicos que solamente han consumido alcohol es muy bajo. La mayoría de ellos ha consumido ambas cosas y han sido principalmente las drogas las que los han hecho tocar fondo y admitir su derrota, de modo que se han hecho miembros de otras comunidades, pero, en última instancia, se consideran parte de la comunidad de Alcohólicos Anónimos.

Es por eso que nos preocupa en particular el apego a la Tercera, Quinta, Octava y Décima Tradición por parte de estos miembros; pero creemos que, confiando en el amor y la empatía y brindando literatura sobre el tema, podremos superar esta situación de manera segura.

Luego de muchos esfuerzos en relación con las dos estructuras de servicio que hay en Irán, hubo un evento que comenzó a generar unidad, que fue una convención en línea común, y también ha habido reuniones de miembros de ambas juntas de custodios cada tres meses para lograr la unidad.

Para terminar, algunos grupos kurdos en el norte de Irak nos han pedido ayuda para traducir el Libro Grande y que obtengamos la licencia por medio del departamento de licencias y el despacho internacional.

— Alireza G.

#### Irlanda:

**Reuniones en línea:** En respuesta a la pandemia, los grupos de Irlanda comenzaron a celebrar reuniones en línea, que fueron de vital importancia para que los miembros, tanto antiguos como recién llegados —que fueron muchos— mantuvieran la sobriedad. Aunque, en general, se ha vuelto a las reuniones presenciales, muchos grupos y algunas reuniones de área, de intergrupo y de la Conferencia se siguen celebrando de manera virtual.

**Sitio web:** La OSG opera el único sitio web oficial de AA en Irlanda, utilizado por los miembros y también como recurso para compartir información pública. Nuestro sitio, recientemente actualizado, muestra los horarios y los lugares donde se realizan las reuniones de los grupos e incluye mapas que indican la ubicación de los grupos. El sitio incluye muchas funciones nuevas, como un sistema de pago en línea, que les resulta muy útil a los miembros de todo el país dada la evolución del estado de las cosas. La información del grupo se puede actualizar en línea, lo que también ha sido muy útil en los últimos tiempos. Además, se muestra un calendario de eventos de todo el país y hay una tienda en línea con listas de precios y formularios para encargar la literatura disponible en la OSG. Las actas de las reuniones de la conferencia están disponibles en una sección para los miembros, y los enlaces a toda la información oficial —como la lista de directores, los balances anuales y los informes de la organización— se incluyen en la página de inicio. Todo esto garantiza que haya transparencia en el servicio, en la Comunidad y públicamente. Hay un área para los profesionales y personas que trabajan en centros correccionales o de tratamiento y del campo de la salud, y nuestra película

*The Road Back [El camino de regreso]* está disponible para ver y descargar.

**Literatura:** El *Manual de servicio de Irlanda* se publicó por primera vez en 1978 y desde 1992 se ha actualizado todos los años para reflejar las decisiones de la Conferencia de Irlanda. Todas las decisiones de la conferencia de Irlanda se actualizan en el *Manual de servicio de Irlanda*. Se trabajó arduamente para actualizar el manual actual en la conferencia de 2021 y ahora está disponible en el sitio web de AA de Irlanda.

**Servicio:** En las reuniones, tanto presenciales como virtuales, se alienta a los miembros a participar en la estructura de servicio, primero en su propio grupo y luego asistiendo a las reuniones de área. Todos los grupos tienen direcciones de correo electrónico oficiales de [alcoholicsanonymous.ie](mailto:alcoholicsanonymous.ie). Cada grupo designa a dos Representantes de Servicios Generales para que asistan a las reuniones de área, donde se designa a cuatro delegados para que asistan a la reunión de intergrupo y, allí, se designa a cuatro delegados para que asistan a la Conferencia.

**Finanzas:** Gracias a la generosidad de nuestros miembros que cumplen con la Séptima Tradición, Alcohólicos Anónimos de Irlanda cuenta con una reserva prudente y estabilidad financiera. El 85% de nuestros ingresos provienen del automantenimiento gracias a las contribuciones de los miembros, mientras que el porcentaje restante proviene de la venta de literatura y los excedentes de las convenciones. Los balances auditados hasta el 2021 indican que a pesar de haber sufrido una caída de ingresos durante el período inicial del confinamiento, la situación se ha estabilizado. Además, dado que, durante casi dos años, las reuniones del área, del intergrupo, de la conferencia y de la junta se celebraron virtualmente, los gastos en viáticos y gastos varios se redujeron considerablemente. Muchos grupos han establecido medios de pago en línea para facilitar las contribuciones de los miembros y cualquier contribución que se haga a la estructura de servicio. Las contribuciones también se pueden realizar directamente en la OSG.



El estudio de escritura de Stepping Stones donde Bill W. compuso gran parte de la literatura de AA.

**Subcomités de la Conferencia:** En la Conferencia General de Servicios de Irlanda en 2021, se formaron cuatro subcomités para abordar las preocupaciones pertinentes de los miembros. Cada subcomité se reunió durante seis meses y presentó propuestas en una reunión especial de la conferencia, que tuvo lugar en septiembre de 2021. Allí, se aprobaron las propuestas.

En resumen:

1. La literatura y los folletos relevantes se agruparán en un paquete para ayudar a los RSG;
2. Se creará, por primera vez en Irlanda, un puesto de servidor de enlace con los jóvenes. El subcomité de enlace con los jóvenes continuará reuniéndose para establecer parámetros y directrices;
3. Se publicarán guías para las reuniones en línea y un formato de reuniones actualizado que contempla a las reuniones en línea en el *Manual de servicio verde*;
4. En el *Manual de servicio verde*, se fomentará que los delegados de la Conferencia retirados vuelvan a sus grupos base para prestar servicio.

— John T.

**Islandia:** En Islandia se celebran más de 300 reuniones de AA por semana, y aproximadamente 200 de ellas están en la región de Reykjavík. Tenemos reuniones de habla inglesa, habla polaca y habla islandesa casi todos los días en dicha región. (La población de Islandia es de aproximadamente 380,000 personas).

La Conferencia de Servicio anual en mayo marca el comienzo y el fin de nuestro año para la OSG y muchos otros comités. Los delegados, miembros de comités, representantes de servicios generales (RSG) y el comité de Servicios Generales se reúnen para compartir experiencia sobre el año anterior y tratar asuntos presentes y futuros relacionados con la labor de servicio, las publicaciones y cualquier otro asunto pendiente. Este año, el lema de la conferencia fue «De dónde venimos y qué quiere decir esto para nosotros» (una traducción aproximada) y nos enfocamos mucho en la situación actual de nuestra estructura de servicio en el espíritu de la Séptima Tradición. Nuestra estructura de servicio es considerablemente más sencilla que la de EE. UU. y Canadá, e Islandia puede ser considerada como una asamblea de área, pero que cuenta con una Junta de Servicios Generales.

La Junta de Servicios Generales (LPN) ha estado trabajando en la reorganización y la redacción de todos los principales protocolos para comités y subcomités, para facilitar la rotación en todos los comités con los que la OSG se relaciona. Esta labor ha ayudado mucho y ha mejorado la organización y eficiencia de todos los comités que caen bajo la responsabilidad de la OSG.

Durante la pandemia de Covid, las reuniones por Zoom aumentaron mucho ya que hubo una caída en el número de miembros que asistían a reuniones en persona. Durante los últimos dos años, se ha visto que estas reuniones virtuales siguen fuertes y que son cada vez más grandes. La comunidad virtual ahora ha comenzado

a participar en nuestra Conferencia de Servicio anual (LPR) en Islandia, *AA en la era digital*.

La Junta de Servicios Generales en Islandia es responsable de organizar una reunión abierta el Viernes Santo de cada año para conmemorar la llegada de AA a Islandia en ese día en 1954. Este año, AA de Islandia está celebrando su 70.º año. Ha sido difícil hacer esta reunión por su elevado costo, pero este tema fue debatido en nuestra última Conferencia de Servicios Generales en el espíritu de nuestra Séptima Tradición. La reunión fue cancelada dos años seguidos por el Covid.

Durante el período del Covid, las contribuciones a AA se redujeron drásticamente, pero se recuperaron bien en 2022. La Junta de Servicios Generales sigue manejando todas sus operaciones gracias a las contribuciones de las reuniones de AA. Las contribuciones hechas por los miembros en las reuniones, mediante depósitos bancarios directos, ahora constituyen más del 30 % del total de las contribuciones. En algunas reuniones, es más del 70 %.

La traducción del Libro Grande nos ha ocupado continuamente por varios años y ahora está en manos del comité de publicaciones. Esta será la tercera versión en islandés del Libro Grande, pero nuestra primera versión fue publicada en 1976. Esperamos que esta versión de la traducción sea publicada dentro de los próximos dos años aproximadamente. Se han hecho algunas otras publicaciones de folletos y materiales de servicio. Se trata de un trabajo continuo. Ya hemos traducido los Doce Conceptos al islandés y dicha traducción fue presentada para su aprobación en nuestra última Conferencia de Servicios Generales el pasado mayo.

— Páll S.

**Italia:** En la Conferencia de AA de Italia, que se celebró en Rímini del 19 al 21 de abril de 2024, se trabajó arduamente para enmendar los estatutos de la asociación y el Manual de servicio para que 1) todas las decisiones que se tomen durante las reuniones en línea se consideren legalmente válidas y 2) se ratifique la existencia de los grupos en línea de AA y se incorporen a la estructura de servicio.

Para que las decisiones que se tomen en las reuniones en línea se consideren legalmente válidas (por ejemplo, las de las reuniones en línea de la Junta de Servicios Generales), la conferencia modificó los estatutos de AA de Italia, que son el instrumento legal, firmado ante un notario, por medio del cuales el gobierno italiano reconoce a la asociación. Para ratificar la existencia de los grupos en línea e incluirlos en la estructura de servicio —y también como consecuencia de los cambios efectuados en los estatutos— se ha modificado el Manual de servicio de AA de Italia.

Con el fin de subsanar los tiempos técnicos que se requieren para implementar los cambios adoptados en el Manual de servicio, los grupos en línea se incluirán en la lista oficial de los grupos de AA de Italia y sus coordenadas se publicarán en el sitio web nacional. Además, para incluir a los grupos en línea en la estruc-

tura de servicio, se creará un área virtual que tendrá las mismas funciones que tienen las áreas territoriales existentes.

El área virtual tendrá la oportunidad de elegir hasta tres delegados, que participarán en la Conferencia de Servicios Generales presencialmente. El área virtual también contará con una cuenta bancaria a nombre de AA de Italia, donde se recibirán las contribuciones de los miembros. Los grupos se reunirán en salas virtuales de Zoom registradas por la asociación.

— Jody M.

**Japón:** Hay alrededor de 560 grupos de AA en Japón, con unos 5,300 miembros, de los cuales un 30 % son mujeres. El hecho de que tengamos menos grupos que en los anteriores Puntos Destacados puede deberse al impacto de la pandemia.

La cantidad de grupos disminuyó en un 7 % en los últimos dos años. Una de las medidas que tomamos para abordar este problema fue la creación de un comité de Cooperación con la Comunidad Profesional en 2022 para que AA se vuelva un recurso social más accesible.

Si bien la cantidad de grupos está disminuyendo, muchas actividades de AA están migrando al formato virtual. Por ejemplo, en 2023 se estableció el intergrupo en línea de Japón —JOI por su sigla en inglés— que cuenta con 70 grupos registrados. El JOI está explorando cómo puede participar en la estructura de servicio general. La Junta de Servicios Generales también reanudó las reuniones presenciales después de la pandemia, pero la Conferencia de Servicios Generales de 2024 se celebró virtualmente debido a restricciones presupuestarias.

Entre los avances más recientes, vale la pena mencionar que los comités permanentes (actualmente 16) están más activos que antes, en parte debido a la disponibilidad de reuniones virtuales, que facilitan contar con la ayuda de miembros de todo el país, con sus diversos talentos.

A continuación, se detallan algunos de los temas que hemos estado discutiendo en los últimos dos años.

**Información Pública:** Un nuevo video original de Japón está disponible en YouTube. Asimismo, el sitio web de la OSG de Japón cuenta con cuatro videos de Información Pública de AAWS subtítulos en japonés.

**Instituciones Correccionales:** Se celebró el primer Foro Nacional de Instituciones Correccionales.

**Publicaciones:** Se publicará pronto la cuarta edición del Libro Grande en japonés. El proceso llevó siete años e incluye 20 historias japonesas. También hay 60 actualizaciones de traducción.

**Planificación:** Archivos Históricos en Japón está tratando de preservar las experiencias de los veteranos, ya que se avecina el 50.º aniversario de AA en Japón en 2025.

**Tecnología:** La aplicación Meeting Guide ha sido localizada al japonés para ser implementada en los sitios web del JOI y de la Oficina Central. Las actualizaciones están en proceso gracias a la cooperación de miembros de AA estadounidenses y canadienses.

**Finanzas:** La reserva prudente de nuestra OSG ha estado en baja desde hace dos años: en un momento, nuestras reservas cayeron de 3.3 meses a 1.7 meses de fondos para imprevistos. Gracias a la reducción de costos y al apoyo de la Séptima Tradición, hemos notado una recuperación desde 2023. El coordinador de finanzas está presentándose y haciendo un llamamiento en todas las reuniones regionales.

La Convención por el 50.º Aniversario de AA Japón se celebrará del 28 al 30 de marzo de 2025 en el área de Tokio (Omiya). Todos los miembros japoneses de AA están entusiasmados por recibirlos con gratitud. Esperamos verlos allí en persona.

— *Nori I.*

**Letonia:** En 2023, Alcohólicos Anónimos Letonia celebró su 35.º aniversario.

La cantidad total de miembros de AA Letonia se estima en alrededor de 500 (Letonia es un país pequeño de unos 1.8 millones de habitantes).

A fines de 2022, se introdujo la figura del registrador de grupo de AA en Letonia. Según él, en 2023 había 53 grupos en Letonia, 21 de ellos ubicados en la capital Riga. En general, los grupos de AA se encuentran en 25 ciudades y localidades diferentes de Letonia. Cuatro grupos se reúnen en línea y dos grupos funcionan con un formato híbrido (presencial y en línea). Hay 35 grupos en letón, nueve en ruso, uno en inglés y seis bilingües en letón y ruso. El único grupo que había en letón e inglés se cerró a principios de 2024. La pandemia del Covid-19 y las restricciones que surgieron de ella fueron un desafío para los grupos de AA letones (en comparación, había más de 60 grupos en Letonia en 2018). Sin embargo, también es posible que varios grupos continúen o hayan comenzado sus actividades sin estar inscritos en el registro común.

Hay un proceso en marcha para pasar a un sistema regional. Se crearon dos regiones (Latgale/Vidzeme y Kurzeme/Zemgale) y está en proceso la creación de la región de Riga.

En 2024, la conferencia decidió hacer un experimento de un año y pasó a un sistema de nombramientos de delegados regionales. Según la decisión, la conferencia experimental, en 2025, tendrá doce delegados regionales (cuatro de cada región) y seis delegados más: el delegado internacional de segundo término, el secretario de la conferencia, el presidente de la junta de custodios, un custodio clase A, el editor de la revista de AA letona *Vinoga* y el gerente de la OSG. Hasta ahora, los miembros de la conferencia eran los RSG de los grupos y, desde la adopción de la Carta Constitutiva de la Conferencia en mayo de 2022, se incluía a miembros de la JSG, al gerente de la OSG, a los delegados internacionales y al editor de nuestra revista de AA.

En 2023, el sitio web <https://aa.org.lv/>, la fuente de información principal sobre AA Letonia, se rediseñó por completo, incluyendo la apertura de una nueva tienda en línea fácil de usar donde se puede comprar literatura de AA. Ayudó a duplicar las donaciones de literatura respecto del año pasado.

A principios de 2024, el comité de Información Pública hizo su campaña de información pública más amplia con carteles informativos sobre AA en paradas de transporte público en Riga.

El Libro Grande apareció en letón por primera vez en 2004. Desde ese entonces, la traducción se revisó ligeramente y se volvió a publicar en 2018. Durante algunos años, el comité de Literatura ha estado trabajando en otra revisión de la traducción de *Alcohólicos Anónimos* para acercar el mensaje del libro al texto básico original de 1939. En 2023, se creó el grupo de trabajo de historias personales, que trabaja en la selección de historias personales de miembros de AA Letonia y en la selección de historias personales de EE. UU. y Canadá de la cuarta edición del *Libro Grande*. Las traducciones previas de *Alcohólicos Anónimos* en letón se habían publicado sin historias personales (la única excepción había sido *La pesadilla del doctor Bob*).

La revista de AA letona *Vinoga*, equivalente al Grapevine de AA, se publica desde 1997 y, desde 2001, la revista es totalmente digital y se puede encontrar en <https://www.aavinoga.org/> (los artículos están disponibles en letón y ruso). Desde 2022, algunos artículos también se graban y publican en formato de audio en <https://soundcloud.com/aa-v-noga>. Una vez cada seis meses, la junta editorial prepara una selección de artículos en letón y ruso en formato PDF. Todos los miembros de AA están invitados a imprimirlos y distribuirlos en grupos, prisiones o centros de tratamiento. Estas recopilaciones se han hecho populares entre los miembros de AA en los establecimientos penitenciarios.

En 2023, comenzaron las primeras actividades de la Reunión de Servicio Báltica (BSM) de Alcohólicos Anónimos. El propósito de la BSM es alentar el intercambio de experiencia de servicio entre las estructuras de AA de Lituania, Letonia y Estonia. La idea de juntarnos para cooperar, que finalmente llevó a la BSM, la expresaron por primera vez los delegados internacionales letones y lituanos durante la 22.ª Reunión de Servicio Europea en York, Inglaterra, en octubre de 2023. En diciembre de 2023, los cuatro delegados se reunieron en una llamada de Zoom para seguir tratando la idea; se encontró un miembro estonio de AA que presta servicio en la estructura de AA y se unió al poco tiempo. El primer seminario en línea se hizo en abril de 2024 y se dedicó al tema de la Información Pública.

— *Majja T.*

**Lituania:** La Comunidad de AA en Lituania se estableció el 30 de junio de 1988. El 1.º de julio de 2023, AA Lituania celebró su 35.º aniversario.

Actualmente hay un total de 140 grupos de AA en Lituania. Las reuniones de AA se hacen principalmente en lituano, pero también en ruso, inglés y polaco. Hay quince grupos en lituano en otros países (Estados Unidos, Inglaterra, Irlanda, Islandia, Suecia y Noruega).

En noviembre de 2022, nuestra Conferencia de Servicios Generales decidió modificar la estructura de servicio y reescribir el Manual de servicio. Los cambios en la estructura de servicio están

vigentes desde el comienzo de 2023, con un período de transición de cuatro años. El comité de Manual de servicio se está reuniendo todas las semanas y trabajando con ahínco para reescribir el Manual de servicio. El nuevo Manual de servicio se presentará en la CSG en marzo de 2025. Teníamos que actualizarlo porque algunos puestos de servicio (por ejemplo, los delegados de la ESM y RSM) se mencionaban, pero no se describían. Además, algunas entidades de servicio (por ejemplo, los comités regionales o de intergrupo) no estaban bien explicadas. El comité de Manual de servicio está analizando los manuales de servicio de otros países y adaptando la experiencia de servicio extranjera a la estructura de AA lituana y las necesidades de nuestra Comunidad. Luego de que la estructura de servicio cambie, tendremos tres regiones conformadas por siete intergrupos (antes llamados regiones). Cada una de las tres regiones tiene ocho delegados en la Conferencia y cada intergrupo elige una cantidad diferente de delegados según la cantidad de grupos de AA que pertenezcan a ese intergrupo. La Junta de Servicios Generales está compuesta por seis custodios clase B, dos de cada una de las regiones, y estamos buscando dos custodios clase A. La junta se reúne trimestralmente en nuestra Oficina de Servicios Generales. AA Lituania tiene dos empleados contratados, el gerente de la Oficina de Servicios Generales y un contador que trabaja a tiempo parcial.

En 2022, nuestra CSG sintió la necesidad de crear una estrategia de Información Pública nacional porque casi todo el trabajo de IP se hace en los grupos e intergrupos y casi nada se hace en todo el país. Hasta 2022, la junta de custodios no tenía un comité de IP. La junta de custodios creó un comité y se presentó la estrategia de IP en la Conferencia de Servicios Generales de 2023. Esta estrategia incluye un pantallazo de la situación de IP actual y un plan sobre cómo hacer que el trabajo de IP sea más efectivo en todo el país. La estrategia de IP aprobada por la Conferencia sugiere dieciocho ámbitos en los que se puede hacer labor de IP, por ejemplo: trabajar más de cerca con los miembros e informarles sobre diferentes actividades de IP posibles; trabajar con los medios, comunidades religiosas, trabajadores sociales, hospitales, etc.; hacer que AA sea más accesible para las personas con discapacidades; organizar una línea de ayuda nacional.

Una de las actividades prioritarias mencionada en la estrategia de IP es organizar una encuesta de los miembros de AA Lituania. Será útil para entender cómo los nuevos miembros se enteran de AA y cómo los miembros más antiguos contribuyen a AA en su totalidad. Se terminará de hacer la encuesta para fines de julio de 2024 y esperamos tener los resultados listos para la 28.ª RSM. La encuesta es completamente anónima y los miembros pueden participar en línea o llenando un formulario impreso. Incluye preguntas básicas sobre la edad, género, tiempo de sobriedad, pero también preguntas como: ¿Cómo se enteró de AA? ¿Buscó ayuda profesional antes o después de venir a AA?, preguntas relacionadas con el apadrinamiento, entre otras.

Luego de la Reunión de Servicio Europea en octubre de 2023, los delegados internacionales lituanos y letones decidieron co-

menzar una Reunión de Servicio Báltica informal (un lugar para compartir nuestra experiencia sobre distintos temas del servicio de AA). También se invitó a miembros de AA estonios. Los delegados internacionales se reúnen cada uno o dos meses en línea y están planeando una reunión más grande en la que invitemos a más miembros de la Comunidad. La primera Reunión de Servicio Báltica se hizo en línea por Zoom el 20 de abril de 2024. El tema de la primera reunión fue Información Pública de AA y hubo oradores de Estonia, Letonia y Lituania que compartieron su experiencia. Participaron unos 25 miembros de los tres Estados bálticos.

La OSG de AA Lituania publica literatura de AA aprobada por la Conferencia de Servicios Generales. La tercera edición de *Alcohólicos Anónimos*, actualizada con historias de miembros de AA lituanos, se publicó en junio de 2022. Hasta ahora, hemos publicado 22 folletos o volantes y ocho libros cuyos derechos de autor pertenecen a AAWS y un libro escrito por miembros de AA lituanos (*Historia de AA Lituania, 1998-2018*). En este momento, estamos preparando la cuarta edición del Libro Grande, que incluirá traducciones de todas las historias personales incluidas en la cuarta edición publicada por AAWS. Hace poco tradujimos e imprimimos los folletos *Mujeres en AA*, *Las Doce Tradiciones ilustradas* y *Hablando en reuniones fuera de AA* y estamos trabajando en una traducción de *Detrás de los muros* y revisando *Los líderes religiosos preguntan acerca de AA*.

— Balys K.



*Stepping Stones: la casa histórica de Bill y Lois W.*

## México:

**Estructura:** La estructura de servicios generales de México, tiene actualmente:

- 1,328 distritos
- 14,712 grupos a nivel nacional
- 12,854 mujeres
- 89,946 hombres
- 4,924 miembros con necesidades especiales
- 548 grupos en institucionales correccionales
- 316 grupos en instituciones de salud
- 177 grupos en instituciones educativas

**Conferencia de Servicios Generales:** La 58.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales fue del 24 al 29 de marzo de 2024 en la CDMX, con el lema: «Servicio: Un legado hacia las nuevas generaciones». Hubo 121 miembros votantes (83 delegados, 18 custodios, 6 directores no custodios, un gerente OSG y un gerente de la OP [Oficina de la revista Plenitud], 8 empleados y 4 voluntarios, quienes fungieron como secretarios).

### Finanzas:

- Se trabaja con el Plan anual de donativos.
- Este año se efectuó el quinto encuentro nacional de coordinadores de finanzas y tesoreros.

### Comité de Tratamiento y Accesibilidad (CTA):

- Capacitación nacional a los coordinadores del comité.
- 15.<sup>a</sup> Semana Nacional del Alcohólico en Instituciones y Entornos de Tratamiento, del 21 al 27 de octubre de 2024.

### Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCCP):

- Los resultados de la Encuesta Nacional de Miembros de AA 2023 arrojan poca cantidad de mujeres (8 %) y jóvenes (2 %) entre los miembros de AA.
- Del 11 al 17 de noviembre del presente, se realizará la 1.<sup>a</sup> Semana Nacional de Información a Profesionales con la intención de posicionar a Central Mexicana como la única licenciataria oficial del nombre y logotipo en México.
- También se efectuará el 4.<sup>o</sup> Simposio Nacional de Información para Profesionales.

### Comité de Información Pública (CIP):

- Se hizo una rueda de prensa por 89.<sup>o</sup> aniversario de AA en el mundo
- 15.<sup>a</sup> Semana Nacional de Información en la Radio
- Se desarrolla el Proyecto para la aplicación de reuniones AAMéxico, que tendrá un localizador de grupos.
- Del 16 al 22 de septiembre, 12.<sup>a</sup> Semana Nacional de AA para los Jóvenes
- 30.<sup>a</sup> Semana Nacional de Información Compartiendo Esfuerzos, del 20 al 26 de enero de 2025.

### Comité de Instituciones Correccionales (CIC):

- 22.<sup>a</sup> Semana Nacional de la Persona Alcohólica Privada de la Libertad, del 17 al 23 de junio

- Se realizó el Tercer Encuentro Nacional (virtual) de coordinadores(as) de Instituciones Correccionales de las áreas del país,

**Otros puntos destacados:** La 14.<sup>a</sup> Convención Nacional se efectuará en la Ciudad de México.

**Proyecto Trébol (CIP, CIC, CTA, CCCP):** Al contar con más de 18 meses en el fondo de reserva, la JSG determinó retirar la cantidad de \$9,000,000 (nueve millones de pesos mexicanos), aproximadamente 500,000 mil dólares americanos para que los custodios clase A, coordinadores de los comités, realicen un Proyecto de Transmisión del Mensaje de AA.

Actualmente México apadrina a ocho países: Argentina, Chile, Venezuela, Nicaragua, Cuba, Rep. Dominicana, Ecuador y Costa Rica. Por medio de la REDELA apadrina también a otros países. Cabe mencionar que ya se cuenta con una cuenta Zoom con función de interpretación para las reuniones virtuales de la REDELA.

— José O.

**Noruega:** Hemos mudado nuestra oficina de servicio fuera del centro de Oslo a una pequeña población cercana. Gracias a ello, es más atractivo visitar ahora la oficina de servicio; pues es fácil llegar y hay lugar para estacionar los autos. También realizamos ahí nuestras reuniones de servicio, en lugar de tener que reservar y alquilar algún salón de reuniones en otra parte. Así empleamos más eficientemente los fondos.

Nuestra conferencia, que se celebra anualmente en el otoño, contó con una nutrida cantidad de participantes; es la que tiene el mayor número de asistentes en el año. Esta es una conferencia de trabajo en la que nos ocupamos por grupos, durante el fin de semana, en tratar temas actualmente relevantes para AA. La mayoría de los grupos invitará a algún miembro nuevo, para que asista sin costo para él o ella.

Nuestra nueva traducción del Libro Grande, hecha a partir de la cuarta edición, ya está disponible en línea para su adquisición, y nuestros miembros coinciden en que ahora sí tenemos una buena traducción.

En nuestra área más extensa tenemos un grupo institucional muy eficiente de un intergrupo; recientemente hemos comenzado a asistir a reuniones en el hospital más grande que hay en Noruega. Vamos a asistir todos los domingos a un programa de tratamiento a largo plazo, y a otro de corta duración.

— Julianne L.

## Nueva Zelanda:

**Reuniones:** Hay un total de 544 reuniones, de las cuales 74 son solo en línea, 10 son híbridas (en línea y presenciales) y las otras 460 son presenciales.

**Información pública:** La publicidad en la radio y en publicaciones impresas está programada para febrero, abril, junio y agosto. Habrá campañas especiales durante la Semana de la Concientiza-

ción en octubre y durante el período desde Navidad hasta enero. Además, se lleva a cabo una campaña de pósters en todo el país durante todo el año, gestionada por una empresa de publicidad.

Se ha asignado fondos adicionales para organizar reuniones públicas; en concreto, son reuniones celebradas con un desayuno en las que hay oradores e invitados.

Se ha creado un boletín informativo nacional para los miembros, que se envía automáticamente a través de la plataforma Mailchimp. Hasta ahora cuenta con 2000 suscriptores.

El sitio web pronto incluirá seis historias de miembros de AA en formato de audio, además de los videos que ya están disponibles. Estos recursos son para los nuevos miembros y sirven para la CCP.

**Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP):** Tenemos una nueva iniciativa llamada «Seamos amables con nuestros amigos». La distribución de los paquetes de información a nivel local se realiza con la ayuda de los delegados y promueve las iniciativas locales en esta área. Los paquetes fueron bien recibidos. Han vuelto a llamar la atención y han reiniciado la conversación. Junto con los paquetes de información se ha realizado mesas de trabajo de CCP en las asambleas de área.

Se está organizando un foro en línea para compartir recursos e información a nivel nacional con los miembros que trabajan en la CCP.

Hay una nueva iniciativa para generar un recurso multimedia para profesionales que nos ven en nuestro peor momento. Llevará el siguiente mensaje: «Así se ve un alcohólico recuperado». El objetivo es demostrar lo que podemos llegar a ser con AA.

**Tratamiento y Correccionales:** El comité nacional permanente de Centros de Tratamiento y Correccionales está haciendo reuniones virtuales para los miembros de las áreas locales con el fin de que todas las áreas puedan compartir ideas entre sí.

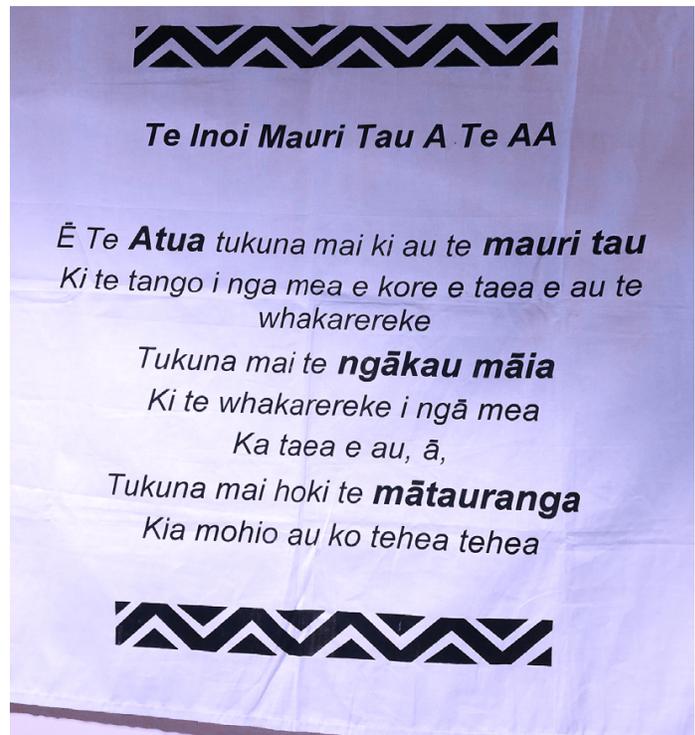
Se está rediseñando el póster que se cuelga en las cárceles sobre la correspondencia para personas privadas de su libertad. Se agregará la dirección de correo electrónico del servicio de correspondencia de las prisiones.

**La traducción del Libro Grande:** Las primeras 164 páginas del Libro Grande se traducirán al Te Reo Maori, que es uno de los idiomas oficiales de Nueva Zelanda. Se presentará a la Comunidad en la Convención Nacional en Waitangi, Bahía de las Islas, en enero de 2025.

**Reunión de Servicio de Asia-Oceanía en Fiji:** Nueva Zelanda le otorgó diez Libros Grandes a la Comunidad de Fiji para su distribución.

— Steve H.

**Países Bajos:** En la actualidad, en los Países Bajos hay unos 300 grupos y contamos con 44 grupos más de habla inglesa. También hay varios grupos de español y polaco. La interacción entre estas comunidades es muy positiva. Debido a la pandemia, AA neerlandesa ha crecido exponencialmente por medio de las reuniones en



*La Oración de la Serenidad en maorí: un estandarte de Nueva Zelanda.*

línea. Muchos de los recién llegados son jóvenes, lo que hizo que nuestra edad promedio descendiera al menos veinte años.

AA neerlandesa se basa en los tres legados. Tenemos seis regiones de AA, cada una con cinco delegados para la Conferencia de Servicios Generales y un delegado para la Junta de Servicios Generales.

Nuestra Junta de Servicios Generales programa reuniones trimestrales para llevar adelante las decisiones de la Conferencia de Servicios Generales. Las operaciones diarias las gestiona un comité ejecutivo con el apoyo pleno de la Conferencia de Servicios Generales, para así garantizar la continuidad legal de AA Países Bajos.

Los ingresos de la fundación hoy en día provienen principalmente de la venta de literatura y menos de las contribuciones de los grupos de AA. En los años anteriores ha habido un descenso significativo ( $\pm 60\%$ ) de las contribuciones de la Séptima Tradición.

La Oficina de Servicios Generales es el centro de todos los servicios e información dentro de AA neerlandesa. Nuestros voluntarios de servicio están disponibles durante toda la semana para los grupos de AA en holadés.

AA en los Países Bajos se encarga de la traducción, creación y actualización de toda la literatura de AA, como libros y folletos. El comité de Literatura actualmente está revisando y actualizando la traducción del Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* para garantizar que esté el mensaje de recuperación en las próximas impresiones.

El comité nacional de Información Pública supervisa todas las solicitudes de asistencia e información de las organizaciones ex-

ternas a AA y ofrece información a los medios de comunicación públicos. Debo decir que estamos muy agradecidos por la dedicación continua de quienes prestan servicio en IP y por sus esfuerzos para comunicarse con la prensa, otros medios de comunicación, instituciones sanitarias y centros correccionales.

AA neerlandesa coopera con una cantidad creciente de organizaciones relacionadas con el consumo excesivo de alcohol. Muchas de estas organizaciones han basado sus programas en los Doce Pasos de AA. Se estima que en nuestro país hay unos 800,000 alcohólicos. El objetivo principal de AA es llegar a los alcohólicos que están sufriendo y ayudarlos. Creemos que un mayor conocimiento de AA es necesario para que los alcohólicos que están sufriendo nos encuentren.

AA de habla inglesa prospera en los Países Bajos. Está afiliada con York y organiza sus propias convenciones. La convención de AA neerlandesa se hace cada año a principios de octubre y se ha reducido a un solo día (por los recortes presupuestarios). Ambas convenciones atraen a una gran cantidad de visitantes de otros países.

— Jony F.-T.

## Paraguay:

**Literatura en guaraní:** Hemos solicitado una licencia para imprimir los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, al igual que el preámbulo, en guaraní.

**Finanzas:** Seguimos recibiendo contribuciones de un promedio de quince a veinte grupos en forma mensual, y eventualmente recibimos ingresos de la Séptima Tradición derivados de eventos de literatura o talleres. Asimismo, obtenemos algunos ingresos de la venta de literatura.

**Página web:** Nuestro sitio web se encuentra en vías de reelaboración, pero tenemos planes de migrar a una plataforma gratuita en los próximos meses. Todavía necesitamos ponernos al día con la tecnología.

**Comunicación por medio de teléfono y celular:** Seguimos manteniendo nuestros números de contacto telefónico, que ahora se atienden vía Internet, para seguir comunicándonos con quienes buscan ayuda. El número de celular lo utilizamos para mantener comunicaciones con personas que usan la aplicación WhatsApp, que permite una atención más personalizada y puntual.

**Apertura de nuevos grupos:** En los últimos meses estuvimos trabajando para llevar el mensaje a más ciudades del interior, realizando charlas de información pública en lejanas localidades, dando como resultado la apertura de nuevos grupos.

**Formación de áreas:** Recientemente hemos comenzado a formar áreas (actualmente son tres):

**Área 1, Capital — Asunción:** Se creó el 13 de diciembre de 2023 y está integrada por diez grupos y dos distritos (distritos 1 y 10). Ha llevado a cabo eventos y actividades de servicio, como el «Evento de las dos fronteras» en Luque en 2023 y el festejo por el 48.º aniversario de la llegada del mensaje de Alcohólicos Anónimos al

Paraguay, en enero de 2024. También participó en la Reunión de las Tres Fronteras en Ciudad del Este, en febrero de 2024 y en la XXX Conferencia de Servicios Generales anual en Itauguá, el 2 y 3 de marzo de 2024.

**Otros eventos del área 1:** Primer evento de literatura Capital, en la ciudad de Luque, el 8 y 9 de junio.

- Participación en la Reunión JUNSGAAP (Junta de Servicios Generales de AA del Paraguay), 14 de julio en Caaguazú.
- Segundo evento de literatura, 2 y 3 de agosto de 2024.
- Charla de IP en la ciudad de Lambaré.
- Charla de IP en Fernando de la Mora.

**Área 2, Central:** Se creó el 24 de diciembre de 2023 y está integrada por doce grupos y dos distritos (distritos 2 y 3).

**Área 3, Interior:** Cuenta con diecisiete grupos y dos distritos (distritos 4 y 5)

Existen otros grupos en el norte y sur del país.

— Pedro A.

**Perú:** Desde la última Reunión de Servicio Mundial, se han realizado las 34.ª y 35.ª Conferencias de Servicios Generales con los lemas «Nuestros grandes valores: Amor y Servicio» y «La unidad, expresión de amor en nuestros servicios». Ambas conferencias se llevaron a cabo de manera presencial.

En Perú, funcionan 259 grupos, 15 distritos y 12 áreas activas (en estos dos últimos años ha habido un leve crecimiento del número de grupos). Se está trabajando para que para el próximo año puedan activarse 3 áreas más.

Actualmente, nuestra Junta de Servicios Generales está integrada por 10 custodios clase B y 2 custodios clase A. Es la primera vez en nuestra historia que tenemos completa la conformación de nuestra JSG, y está integrada de la siguiente manera:

### Junta de Servicios Generales

- 1 presidente de la JSG, custodio clase A
- 1 vicepresidenta de la JSG, custodia clase A

### Custodios Regionales

- 1 custodio de la región A
- 1 custodio de la región B
- 1 custodio de la región C
- 1 custodio de la región D
- 1 custodio de la región E
- 1 custodio de la región F

### Custodios Territoriales

- 1 custodio general del territorio norte
- 1 custodio general del territorio sur

### Custodios de Servicios Generales

- 1 custodio de servicios generales — Junta Corporativa de la OSG
- 1 custodio de servicios generales —

## Junta Corporativa de la Revista Serenidad

Actualmente, se encuentran en funcionamiento las Juntas Corporativas de la Oficina de Servicios Generales y de la Revista Serenidad y están estructuradas de la siguiente manera:

### Junta Corporativa de la Oficina de Servicios Generales (JCOSG)

- 1 custodio de servicios generales
- 1 custodio regional
- 2 directores no custodios
- Gerente de la OSG

### Junta Corporativa de la Revista SERENIDAD

- 1 custodio de servicios generales
- 1 custodia clase A
- 1 custodio regional
- 1 director no custodio
- Vacantes: 1 editor y 1 director no custodio

Este año se pudo firmar un Convenio de Cooperación por 4 años con el Instituto Nacional Penitenciario (INPE), el organismo público encargado de las instituciones penitenciarias de nuestro país, lo que nos está permitiendo trabajar para implementar la formación de grupos dentro de las instituciones penitenciarias.

A la fecha, estamos trabajando para la inscripción de los nuevos asociados en Registros Públicos.

A partir del mes de marzo de este año nuestra OSG se encuentra en un nuevo local en la ciudad de Lima. Es un local de 3 pisos que ha permitido realizar una mejor distribución de nuestra área administrativa, de la literatura y los archivos históricos. Además, ha mejorado la apariencia institucional de nuestra comunidad, y hemos estamos recibiendo más visitas de profesionales y estudiantes interesados en conocer cómo trabaja Alcohólicos Anónimos.

La OSG tiene dos empleados: el gerente y una secretaria administrativa no alcohólica. Adicionalmente, trabajamos con una contadora externa quien en conjunto con la secretaria lleva un control de nuestras finanzas.

Este año se decidió trabajar con un gerente de relaciones comunitarias, quien está manejando nuestras redes sociales, para fomentar la interacción a nivel nacional dentro de nuestra comunidad y con los que buscan ayuda.

Durante estos dos últimos años se han incrementado los aportes a nuestra OSG. Poco a poco los miembros van tomando conciencia de la importancia de la gratitud en todos los servicios. Asimismo, nos estamos esforzando para ampliar y mejorar los servicios a los grupos y miembros.

Nuestra OSG continúa realizando donaciones de literatura a los grupos, distritos y áreas, para sus comités de IP, CCP e Instituciones Correccionales, para ayudarles a cumplir nuestro objetivo primordial.

Hemos recibido los permisos y libros digitales de AA World Services, lo que nos ha permitido imprimir literatura actualizada y tener un stock disponible de cada libro.

Continuamos desarrollando nuestro fondo de reserva, cuyo saldo actual es de unos 18,000 soles [unos 4,800 USD], menos de un mes de operaciones. Nuestros gastos mensuales son aproximadamente 21,000 soles [unos 5,600 USD].

Se continúa aportando al Fondo Internacional de Literatura (FIL).

Este año se llevará a cabo el Tercer Foro para Profesionales para ayudarnos a acercarnos más a los profesionales. En nuestra última conferencia se estableció la fecha del 15 de noviembre para este foro anual.

Queremos celebrar 6 congresos regionales al año. En 2023 —



por motivo de nuestra Convención Nacional— solo se hizo un congreso, y este año, cinco congresos.

La JSG llevó a cabo la VII Convención Nacional del Perú 2023, en Pucallpa, Ucayali, del 25 al 27 de agosto. A pesar de algunos contratiempos que surgieron, trabajando en unidad se pudieron resolver y cumplimos con el objetivo. Con la experiencia adquirida, nos estamos preparando para nuestra VIII Convención Nacional que se realizará en el mes de agosto de 2026 en la ciudad del Cusco.

Se está conformando un comité especial para hacer una nueva revisión y actualización de nuestro Manual de servicio 2022.

En los últimos años hemos participado asiduamente en la RSM y en la REDELA, así como en las Conferencias de Servicios Generales de las estructuras a las que fuimos invitados. Es muy importante mantener la visión mundial que tiene Alcohólicos Anónimos, por medio de la transmisión de experiencia.

— *Paulo G.*

**Polonia:** La estructura de servicio de AA de Polonia tiene más de 3,100 grupos en las 14 regiones que la conforman. Abarca el territorio de Polonia y las reuniones de habla polaca en Europa.

Nuestra Junta de Custodios consiste en 14 custodios alcohólicos, uno de cada región, cinco custodios no alcohólicos clase A y dos delegados nacionales. Cada una de las regiones envía cuatro delegados a nuestra Conferencia de Servicios Generales anual, cuya fecha se ha cambiado de otoño a primavera de forma permanente.

Nuestra Comunidad es respaldada por la Oficina de Servicios Generales de Varsovia.

La estructura de AA en Polonia se mantiene a sí misma. El 37 % de los costos de las actividades de la OSG proviene de las contribuciones de los miembros y el 57 % se cubre con las ventas de literatura. El 6 % de las contribuciones se asignaron a la Convención del 50.º Aniversario, que se celebrará en el 2024 en la ciudad de Poznan. En los últimos dos años, las ventas de literatura han aumentado lentamente. El porcentaje de contribuciones comparado con las de 2021 está casi en el mismo nivel, pero la cantidad de dinero es mayor.

La conferencia aprobó un nuevo folleto para empleadores.

El Doce y Doce se corrigió para que su lenguaje sea lo más similar posible al de la cuarta edición de Alcohólicos Anónimos y luego se imprimió. Hay una nueva actitud acerca de la seguridad en AA, y es un tema sobre el que hemos estado hablando. Se imprimió un nuevo folleto sobre este asunto.

Durante más de 30 años hemos llevado el mensaje de AA a los centros correccionales. Seguimos trabajando con cárceles y personas bajo custodia; la mayoría de las reuniones en estas instituciones se están reactivando.

Hace dos años, por primera vez, se estableció una nueva iniciativa en el campo de la información pública. En 2022 surgió la idea de participar en un festival de rock muy conocido: Polandrock. Asistieron un millón de personas de todas las edades. Allí nues-

tros miembros hablaron con las personas en representación de AA, respondieron sus preguntas y celebraron reuniones.

Este año, una organización de jóvenes en AA llamada «Polypaa» [Jóvenes de AA de Polonia] presentó las reglas y el programa de su convención, y solicitó aprobación a la junta de custodios. Nos enorgullece que tantos jóvenes hayan venido a AA en Polonia en busca de ayuda y que quieran servir.

Las nuevas herramientas virtuales de cooperación que se empezaron a usar en los últimos años nos han ayudado a aumentar las actividades en el apadrinamiento de país a país. Hubo mesas de trabajo sobre información pública, grupos de ayuda telefónica y manuales de servicio. También nos invitaron como observadores a la República Checa, Lituania, Letonia, Bulgaria y Kazajistán, y también los invitamos a ellos. Nuestro delegado nacional de segundo término participó en la 73.ª Conferencia de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá como observador, lo que fue un gran honor para nuestra Comunidad.

Se creó un subcomité de informática de los custodios para el nuevo sitio web. El sitio web está adaptado a los miembros de nuestra Comunidad que sufren discapacidades visuales.

La JSG decidió realizar una segunda encuesta entre los miembros de AA en 2023, cinco años después de la primera.

— *Izabela A.*

**Portugal:** En Portugal, la estructura de servicio de la conferencia ya tiene 25 años.

La 1.ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Portugal se celebró en Colares, del 30 de abril al 2 de mayo de 1999, bajo el eslogan «servir unidos para crecer». Esta conferencia recomendó que el Día Nacional de AA se celebrara el 19 de marzo (fecha en la que, en 1994, todos los grupos de Portugal se reunieron por primera vez en una reunión de servicio).

**Estructura:** Actualmente tenemos un total de 95 grupos: 86 son presenciales y 9 son grupos en línea.

Portugal ahora tiene 13 áreas. En la conferencia de 2023 se creó el área 13 para incluir a todos los grupos en línea. Estos grupos envían a un delegado en persona a la Conferencia de Servicios Generales (todos los grupos que pertenecen a un área específica eligen a un delegado por medio de sus RSG).

En esa conferencia, y por primera vez, el área 10, compuesta principalmente por grupos de habla inglesa, envió a un delegado que no hablaba ni entendía portugués, por lo que la conferencia proporcionó un intérprete durante todo el evento para que el delegado pudiera participar plenamente.

Históricamente, los custodios no alcohólicos siempre han sido elegidos entre nuestros amigos en la comunidad de profesionales de salud, como médicos, psicoterapeutas, etc. Sin embargo, la conferencia de 2022 eligió, por primera vez, a un custodio no alcohólico procedente de nuestros amigos en los medios de comunicación, que es periodista.

La escasez de servidores en la estructura de servicio sigue sien-

do un problema que hay que tratar. En consecuencia, se creó un grupo de tareas para analizar detalladamente nuestra estructura de servicio y sugerir posibles mejoras. Se trata de una tarea de dos años de duración, cuyo informe preliminar se presentó en la conferencia de 2024 y cuyo informe final se presentará en la de 2025. Durante el período entre la conferencia de 2024 y la de 2025, los grupos y los miembros están analizando y debatiendo sobre el informe de 2024.

**Literatura y publicaciones:** Este comité ha concluido la traducción al portugués europeo del libro del Grapevine *El lenguaje del corazón*. Se presentará en la II Convención Internacional de AA Portugal, que tendrá lugar del 4 al 6 de octubre en Braga, al norte de Portugal.

**Información Pública, Instituciones y Cooperación con la Comunidad Profesional:** El año pasado, se produjo un anuncio en formato de audio y desde entonces se reproduce en RDP África, una estación de radio nacional que se transmite en Europa y en todo el continente africano. Asimismo, se trasmite un anuncio en formato de video en algunos canales de televisión durante el tiempo reservado para instituciones.

**Eventos:** Los Foros Nacionales de Servicio de 2023 y 2024 fueron híbridos. Los miembros portugueses que viven en el extranjero y otros que, por alguna razón, no pudieron asistir presencialmente al evento, tuvieron la oportunidad de contribuir y participar en cada reflexión y, así, enriquecer la conciencia de grupo.

Este año, tendremos nuestra Segunda Convención Internacional, que tendrá lugar junto con la X Convención Nacional del 4 al 6 de octubre de 2024 en Braga, en el norte de Portugal.

— Miguel L.

## República Checa:

**Estructura de AA actual:** Hay actualmente 69 grupos de AA activos en 47 ciudades en la República Checa y en total unos 1,000 miembros. La mayoría de los grupos son pequeños y se reúnen una vez por semana. Hay reuniones diarias en la ciudad capital, Praga. Hay tres grupos por Skype y uno en línea en un sitio web.

**Conferencia de Servicios Generales:** Nuestra CSG se celebra anualmente, por lo general en enero, y dura tres días, al igual que la última de enero de 2024. En 2019, la CSG aprobó el primer Manual de servicio checo. Al mismo tiempo, se aprobaron los estatutos de asociación de conformidad con la ley checa y las tradiciones de AA (esto se discutió con un abogado externo).

**Junta de custodios y Oficina de Servicios Generales:** La Junta de Servicios Generales (junta de custodios) está conformada por siete alcohólicos y dos no alcohólicos. La junta de custodios coopera de cerca con todos los comités y se encarga de la política financiera de AA, la publicación y difusión de la literatura, los derechos de autor y la publicación de la revista *Cesta [El viaje]* (editada cuatro veces al año, de 32 páginas). La junta de custodios se reúne mensualmente por Skype y, como regla, dos veces al año en per-

sona; en la Convención de AA y, por supuesto, en la Conferencia de Servicios Generales. La Oficina de Servicios Generales de AA checa —establecida en 2015— está ubicada en Hradec Králové. En 2019, la CSG aprobó la contratación del primer empleado pago de AA checa. El puesto es de tiempo completo por solo unas horas a la semana, aunque el empleado ayuda muchísimo con el trabajo de la oficina y la contabilidad.

**Información Pública:** La cantidad de miembros del comité de IP varía entre cinco y doce a lo largo del tiempo. Los miembros de IP se reúnen mensualmente en línea y dos veces al año en persona. Los miembros actuales y antiguos de IP comenzaron a asistir activamente a la Conferencia Checa de Adictología. Nos hemos convertido en aliados de médicos, especialistas en adicción al alcohol y trabajadores sociales. Las actividades de IP (incluyendo la conferencia AT) que se planificaron hace mucho tiempo se vieron afectadas por los cuidados de seguridad del Covid-19. No obstante, la cooperación a largo plazo con hospitales, centros de rehabilitación, escuelas, el clero, prisiones y servicios de libertad condicional continúa y esperamos llevar el mensaje en las regiones.

**Prisiones:** El comité de Prisiones surgió del comité de IP, que se aprobó en la CSG de 2019 como resultado de un esfuerzo creciente de trabajar en esta área. El comité está compuesto por nueve miembros y se reúne una vez por mes por Skype (al igual que todos los otros comités). Sin embargo, la cooperación con los centros correccionales se interrumpió por las restricciones de la pandemia. Hubo que posponer muchas actividades para el futuro.

**Finanzas:** El comité de Finanzas se creó a principios de 2017. Su objetivo principal es crear el presupuesto financiero para el siguiente año fiscal y apoyar a la junta de custodios en la toma de decisiones en lo que respecta a gastos inesperados. El primer presupuesto oficial se creó para el año fiscal, que comprendió desde febrero de 2018 hasta enero de 2019. Desde ese entonces, el presupuesto se aprueba siempre en enero en la CSG nacional. Ver debajo cómo cambian los porcentajes anuales de ingresos (y los efectos de la pandemia):

República Checa	2019	2020	2021	2022	2023
Séptima Tradición	57 %	37 %	48 %	54 %	49 %
Literatura	43 %	63 %	52 %	45 %	51 %
<b>Total en coronas checas</b>	<b>374,951</b>	<b>263,887</b>	<b>286,863</b>	<b>444,714</b>	<b>517,963</b>

Esperamos que una vez que termine la crisis del Covid-19, nuestra situación financiera mejore aún más. A pesar de la pandemia, en 2020 también pudimos donar contribuciones al Fondo Europeo. Afortunadamente, pudimos cubrir nuestra cuota de delegado internacional de 1,000 USD para la reunión virtual de la RSM, además de contribuir la misma cantidad al Fondo Internacional de Literatura este año.

**Literatura:** El estado actual del comité de Literatura es el siguiente: Finalmente se publicó la versión de audio del Libro Grande por



*Los equipos técnicos trabajan durante toda la reunión ajustando los niveles de sonido y los medios audiovisuales.*

medio del servicio Audioteka, que tiene la capacidad de proteger los derechos de autor obligatorios. Las versiones electrónicas de la literatura de AA están en proceso de preparación. Luego de varios años, finalmente recibimos los resultados de la evaluación independiente de los EE. UU. y obtuvimos el visto bueno para publicar los siguientes títulos este año:

*AA para el alcoholístico de edad avanzada, Preguntas frecuentes acerca de AA, Esto es AA y Jóvenes en AA.*

Las actividades del comité de Literatura también se vieron afectadas por la pandemia del Covid-19. La comunicación con la OSG parece finalmente, y por fortuna, haberse reestablecido.

**Relaciones con otros países:** Algunos de nuestros miembros asisten regularmente a convenciones y conferencias extranjeras y nosotros también invitamos miembros de otros países a nuestras convenciones. Creemos que tenemos relaciones buenas y sólidas con amigos en Polonia, Eslovaquia y, últimamente, también con el Reino Unido, Rusia, Bulgaria y Portugal; hemos tenido éxito en la profundización del vínculo y cooperación con estos países. Apreciamos mucho el apoyo global continuo de las estructuras de AA y la oportunidad de participar en la Reunión de Servicio Europea y la RSM, que nos ayudan a desarrollar la Comunidad de AA en nuestro país.

— Karolina M.

**República Dominicana:** La República Dominicana cuenta con 61 grupos en todo el país con un total de unos 400 miembros. Contamos con dos (2) oficinas de servicios, una en Santo Domingo (Oficina Central) y la OSG, con asiento en Santiago de Los Caballeros.

A partir del año 2021, nuestra estructura de servicio en todos los niveles —y, más específicamente, la Junta de Servicios Generales— pasó por un proceso de cambio, que se inició con un movimiento en todas las áreas de AA en la República Dominicana, que cuestionaba el ejercicio de la mayoría de los integrantes de esa junta. Este cuestionamiento era en primer lugar sobre la falta de informes y transparencia acerca de temas tan neurálgicos como finanzas y literatura, así como la falta del cumplimiento de los trabajos relacionados con la Quinta Tradición. Este movimiento culminó con una Asamblea General con RSG de la mayoría (más de treinta) grupos de todo el país.

En dicha asamblea los miembros de la junta —que estaban presentes— fueron retirados, salvo la vicepresidenta (custodia clase A), por sugerencia del padrino mexicano presente en la asamblea. Los trabajos de la asamblea culminaron con la elección de un comité gestor transitorio, el cual —con el apoyo de los grupos allí representados— se encargó de sanear y poner al día todo lo que tenía que ver con las finanzas y la literatura, además de preparar el proceso de elección de una nueva junta de custodios (una custodia clase A, presidenta de dicha junta, y seis (6) custodios clase B; de estos, un (1) custodio general y dos (2) custodios regionales para la Región Norte; e igualmente se eligieron un (1) custodio general y dos (2) custodios regionales para la Región Sur). También se fijó la celebración de la 28.<sup>a</sup> conferencia para el mes de noviembre de 2022, donde se delinearon las acciones recomendadas para ser ejecutadas en 2023 y se eligió un gerente para la OSG. Durante el año 2023, se ejecutaron la mayorías de las acciones recomendadas por la 28.<sup>a</sup> conferencia, donde se fortalecieron los trabajos de diseño y contenido de la página web oficial de AA República Dominicana, [www.aadominicana.org](http://www.aadominicana.org), con la finalidad de establecer una presencia oficial en línea con la información de AA República Dominicana como un todo. Esto logró un aumento masivo en las llamadas de personas pidiendo ayuda o informaciones sobre AA, con el consiguiente aumento de miembros en los grupos.

La junta de custodios se encargó de la organización y celebración de la Quinta Convención Nacional celebrada el mes de septiembre en la ciudad de Santiago de los Caballeros.

El año 2023 culminó con la celebración de la 29.<sup>a</sup> conferencia —siempre con el apoyo de los padrinos mexicanos— donde se agregaron dos custodios, un custodio regional clase B y una custodia clase A, al igual que dos (2) nuevos delegados, uno por la Región Norte y otro por la Región Sur. También se hizo el cambio de uno de los custodios de custodio regional a custodio general, producto de la renuncia del custodio general del territorio Norte.

En esta 29.<sup>a</sup> conferencia pudimos revisar las acciones recomendadas por la conferencia anterior y reafirmar aquellas acciones que no pudimos ejecutar o que debíamos mantener, como es el caso de los spots publicitarios producidos por el distrito del

Gran Santo Domingo en el territorio Sur, llevándolos a todo el país.

En la región Norte, en las provincias de Puerto Plata y Espaillat, se realizaron dos talleres sobre el servicio en la Región Norte, y se abrieron dos (2) nuevos grupos en el área 2 de Santiago de Los Caballeros, sede de la OSG.

Nuestro interés en participar en la 28.ª RSM, se debe en parte a la necesidad de buscar los conocimientos necesarios para fortalecer nuestra estructura de servicio.

— Ysidro C.

**Rumania:** AA comenzó en Rumania en 1991; el primer grupo, «Grupa Una», estaba integrado por dos mujeres. No obstante, mucho tiempo antes, Jan y Fran, procedentes de Spokane, Washington, habían fundado el grupo «One» discretamente, estableciendo así la base de la comunidad de AA en Rumania, que se desarrolló hasta su forma actual. La huella de Jan y Fran en Rumania no ha dejado de ser extraordinaria; sigue extendiéndose por nuestros corazones, unidos en amor y servicio, como una vivificante fe en el objetivo primordial de AA.

Dos años después, en Bucarest, durante el verano de 1993, la comunidad de AA halló cabida en el hospital psiquiátrico Gheorghe Marinescu. La doctora Doina Constantinescu nos facilitó el acceso junto con dos estadounidenses, Patricia y Lee Robertson. La ayuda que nos brindaron sigue vigente e ininterrumpida hasta el día de hoy. La Comunidad ha crecido con los años; comenzamos con nueve grupos —además de un grupo de AA internacional que sesiona en inglés—.

Ahora contamos con nuestra Oficina de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales, tres intergrupos (el intergrupo en línea está formándose), y tres regiones en todo el país; en total, tenemos unos sesenta grupos.

**Estructura actual de AA:** La estructura de AA en Rumania está integrada por 60 grupos que sesionan en rumano (una reunión es solo para mujeres; cinco son en línea), un grupo internacional que sesiona en inglés, y un grupo más que sesiona en húngaro. Cada grupo está representado por su RSG en su intergrupo local y en la Conferencia de Servicios Generales. Hay tres regiones delimitadas geográficamente; cada una cuenta con su propio intergrupo.

La Conferencia de Servicios Generales se lleva a cabo anualmente en mayo. Los representantes de todos los grupos, la JSG y asistentes observadores se reúnen para determinar las acciones que servirán de guía a los grupos durante el año siguiente. La JSG se compone de 15 miembros, incluido un custodio clase A.

La OSG funciona como el centro de la estructura de AA, uniendo a la Comunidad en todos los niveles y dando respuesta a las solicitudes de información mediante sus grupos de trabajo.

**Servicios diversos: Instituciones Correccionales, Centros de Tratamiento, Información Pública, etcétera:** En noviembre de 2022, en Bucarest, se realizó un taller nacional para abordar el tema «La concatenación terapéutica en la recuperación del alcoholismo». Al mismo asistieron personas en ámbitos profesionales

de todo el país, así como miembros de otros programas basados en los Doce Pasos.

En el presente, no contamos con grupos que funcionen dentro del sistema penitenciario —o que colaboren con este—.

Actualmente se está trabajando en un plan de colaboración con el servicio de emergencia 112, para que los casos relacionados con el alcoholismo en los que intervengan ambulancias puedan ser orientados hacia el programa de recuperación de AA.

**Tiempo de sobriedad requerido para los puestos de servicio:** Para servir como RSG, se requiere mínimo un año de sobriedad; para servir en la JSG, al menos dos; para gerente de la OSG, tres; y para delegado a la Reunión de Servicio Europea (ESM, por su sigla en inglés) o la Reunión de Servicio Mundial (WSM, por su sigla en inglés), también tres años.

En nuestra *Guía de servicio en AA* se plantean los requerimientos sugeridos de sobriedad continua mínimos, así como la duración de los períodos para los diversos niveles de servicio en la estructura de AA.

**Conferencia de Servicios Generales (procedimientos, frecuencia, etcétera):** La Conferencia de Servicios Generales se ha celebrado anualmente en mayo desde 2016 (salvo en 2020, debido a la pandemia).

Las sesiones de la conferencia están repartidas conforme a nuestros cuatro comités: a) Literatura, Impresos y Archivos Históricos; b) Comunicaciones Nacionales e Internacionales; c) Finanzas, y d) Cooperación con la Comunidad Profesional.

Los representantes de todos los grupos, la JSG y asistentes observadores se reúnen para determinar las acciones que servirán de guía a los grupos durante el año siguiente.

**Manual de servicio (en su país, ¿cuentan con su propio manual?):** Nuestra *Guía de servicio en AA* nos ha brindado orientación desde 2008 para lograr la continuidad de las labores de AA. En 2021 se aprobó una nueva versión de la *Guía de servicio en AA*.

**Resumen de literatura y publicaciones (impresos, audios, videos):** Aún no hemos podido establecer un procedimiento para vender la literatura de AA fuera de la Comunidad.

El legado de AA en Rumania consiste de la siguiente selección de títulos:

- Seis traducciones de libros publicados por AAWS (*Alcohólicos Anónimos*, *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones*, *Como lo ve Bill*, *Reflexiones diarias* y *Alcohólicos Anónimos llega a su mayoría de edad*).
- Dos traducciones de libros breves publicados por AAWS (*Viviendo sobrio* y *Llegamos a creer*).
- Veinticinco folletos (además de otras obras en proceso).
- Noi Înșine (Acerca de nosotros) es la revista nacional de la comunidad de AA en Rumania.
- La traducción de «*Transmítelo*» se encuentra aún en la fase de borrador; nos resta editarlo para remitirlo para su aprobación, licenciamiento e impresión.

- Hace un año apenas comenzó un proyecto para elaborar una nueva traducción de *Alcohólicos Anónimos*.

**Resumen financiero:** La mayor parte de nuestros ingresos proceden de la venta de literatura, así como de las contribuciones de los miembros de los grupos e intergrupos.

Nuestros gastos operativos son, principalmente, los editoriales y de impresión, por relaciones públicas y la planificación de la convención.

**Relaciones con otros países (¿cómo ha funcionado la cooperación con otros países?):** El 30.º aniversario de nuestra revista *Noi Înşine* marcó un hito en 2022 para AA en Rumania; nos ofreció la oportunidad de celebrarlo con la Comunidad de Moldavia, y de fortalecer nuestras relaciones en cuanto a la literatura de AA y la participación en eventos.

**Internet y sitios web:** La presencia en Internet de AA en Rumania abarca:

- [alcoholiciianonimi.ro](http://alcoholiciianonimi.ro): el sitio web de AA en Rumania.
- [noiinsine.ro](http://noiinsine.ro): *Noi Înşine*, la revista nacional de AA en Rumania.
- Se nos puede encontrar también en la aplicación Meeting Guide.
- [facebook.com/alcoholiciianonimiromania](https://facebook.com/alcoholiciianonimiromania): la página en Facebook de AA en Rumania.

—Elena L.

**Rusia:** El movimiento de AA en Rusia comenzó a finales de los ochenta. A agosto de 2024, tenemos más de 1000 grupos registrados en la Oficina de Servicios Generales de Rusia. En los últimos dos años, se han sumado unos 300 grupos. La mayoría de las reuniones de grupo se hacen en ciudades grandes, pero la presencia geográfica de AA se está expandiendo a localidades pequeñas y zonas rurales. Unos 50 grupos celebran reuniones en línea (Zoom, Skype, Telegram). También tenemos un grupo de AA registrado para personas con hipoacusia.

**Estructura:** La Conferencia de Servicios Generales actualmente presta servicio a 32 distritos de delegados, incluyendo el distrito de delegados de Internet de habla rusa y la región «Este de Siberia y el Lejano Este». En los últimos dos años, se han creado unos doce nuevos distritos de delegados y se creó una nueva región. Hasta ahora, la Junta de Servicios Generales de AA Rusia tiene doce comités.

La Conferencia de Servicios Generales se celebra anualmente en Moscú en abril y dura cuatro días. La 35.ª reunión se hizo del 4 al 7 de abril de 2024, con el lema «Nuestra fortaleza está en la unidad».

En la última reunión de Conferencia, se discutieron más de 50 asuntos y se tomaron varias decisiones importantes. Por ejemplo, crear una línea telefónica nacional de ayuda que funciona en once husos horarios. La mayor diferencia de horario entre ellos es de nueve horas. Además, la OSG tiene la responsabilidad de llevar

adelante el proyecto del nuevo sitio web de AA Rusia sobre la base de una nueva plataforma, que nos dará la oportunidad de crear todos los sitios web regionales en un estilo uniforme.

**Finanzas:** La estructura de AA en Rusia se automantiene; el 35 % del costo de las actividades de la OSG proviene de las contribuciones de los grupos y miembros de AA, y el 65 % restante, de la venta de literatura.

**Literatura:** En la conferencia, se aprobaron las siguientes decisiones concernientes a la labor de la OSG:

- Actualizar la traducción del folleto *Si usted es un profesional...*; la traducción de los folletos *AA en los entornos de tratamiento* y *AA en las instituciones correccionales*;
- Preparar y publicar el folleto: *Mi grupo es mi fortaleza: la seguridad en AA*;
- Imprimir el folleto revisado (con correcciones y adiciones): *Carta a un preso que puede ser alcohólico* y los folletos revisados *Historias de alcohólicos rusos que estuvieron en prisión*.

Se completó la traducción del libro “*Transmítelo*” y se está editando el texto final.

El trabajo de la nueva traducción de *Alcohólicos Anónimos* al ruso está casi finalizado. La traducción anterior era de 1989.

Se brindó asistencia para imprimir el libro *Alcohólicos Anónimos* en tártaro.

El Libro Grande se está traduciendo al baskir, yakuto y tuvano.

La revista en ruso *JAAR* se publica dos veces al año con los suplementos: «Historias de mujeres» y «Ayer, hoy y mañana». Las secciones estables de la revista son: Noticias de AA, Doce Tradiciones, Intersección de opiniones, Grupo, reunión y experiencia, Mi historia, Reseñas de libros y Archivos Históricos de AA.

**Cooperación con instituciones médicas:** Durante muchos años, hemos participado en el foro nacional «La salud de la nación es la base de la prosperidad de Rusia» y en la publicación de artículos en la revista «Dependencia de sustancias y derecho».

**Correccionales:** Actualmente se han firmado ocho acuerdos con instituciones de correccionales del sistema penitenciario para proporcionar asistencia a exconvictos en el proceso de adaptación social. En una de las regiones de Rusia, se llegó a un acuerdo con el Servicio Penitenciario Federal respecto de la creación de una biblioteca en el ámbito de una institución correccional. Oradores de AA participan en transmisiones en la radio interna. Se organizaron grupos de AA en las instalaciones.

**Fuerzas Armadas:** Para llevar el mensaje de AA a las Fuerzas Armadas, cooperamos con el viceministro de Defensa para dejar materiales informativos de AA en las unidades militares, hospitales, etc., así como artículos sobre AA en la prensa militar. Llevamos a cabo reuniones y presentaciones sobre la Comunidad de AA para el personal militar, pacientes de hospitales y sanatorios, acerca de la participación en eventos organizados por el Ministerio de Defensa con temas idóneos; organizamos grupos de AA en



Los delegados proporcionaron muestras de la literatura publicada en sus países y estructuras.

los lugares donde hay unidades y divisiones; transmitimos materiales en video y audio por medio de los recursos de medios de dicho ministerio.

**El comité de Tecnología de la Información:** se formó en 2022 para desarrollar, apoyar y coordinar las actividades de AA Rusia para llevar el mensaje de AA en la virtualidad y servir a los grupos en línea en ruso. Este comité promueve la formación y desarrollo de grupos en línea en ruso, así como la unificación de los grupos en línea de habla rusa con los distritos de delegados de la conferencia; asimismo, desarrolla contenidos de temas en las redes sociales, y mensajes que concuerdan con las tradiciones de AA, con enlaces al sitio web oficial de AA Rusia.

El sitio web de AA Rusia, [aarussia.ru](http://aarussia.ru), contiene información para los grupos de habla rusa fuera de Rusia sobre la posibilidad de comprar literatura y enviar contribuciones. Se abrió una tienda en línea en el sitio web [aarussia.ru](http://aarussia.ru).

**Relaciones con otros países:** La OSG de AA Rusia está en contacto con las estructuras de AA en Moldavia, Bielorrusia, Kazajistán, Kirguistán, Letonia, Lituania, Estonia y Gran Bretaña. Con el apoyo de servicio de la OSG rusa, también se celebran reuniones en ruso en Chisinau (Moldavia), Pavlograd (Kazajistán), Ulán Bator (Mongolia), Mogilev (Bielorrusia), Haifa (Israel), Estocolmo (Suecia), Helsinki (Finlandia), Nueva York (EE. UU.) y Londres (Reino Unido).

Estamos en contacto permanente con la OSG de Nueva York. Se está trabajando para coordinar las licencias e impresión de literatura de AA con AAWS.

Enviamos literatura a Kazajistán, República Checa, Letonia, Bielorrusia, Kirguistán y Moldavia, además de Alemania, Francia y España.

Los delegados internacionales de Rusia participaron en la RSM en 2022 (virtual), así como en la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía en 2023 (Fiyi).

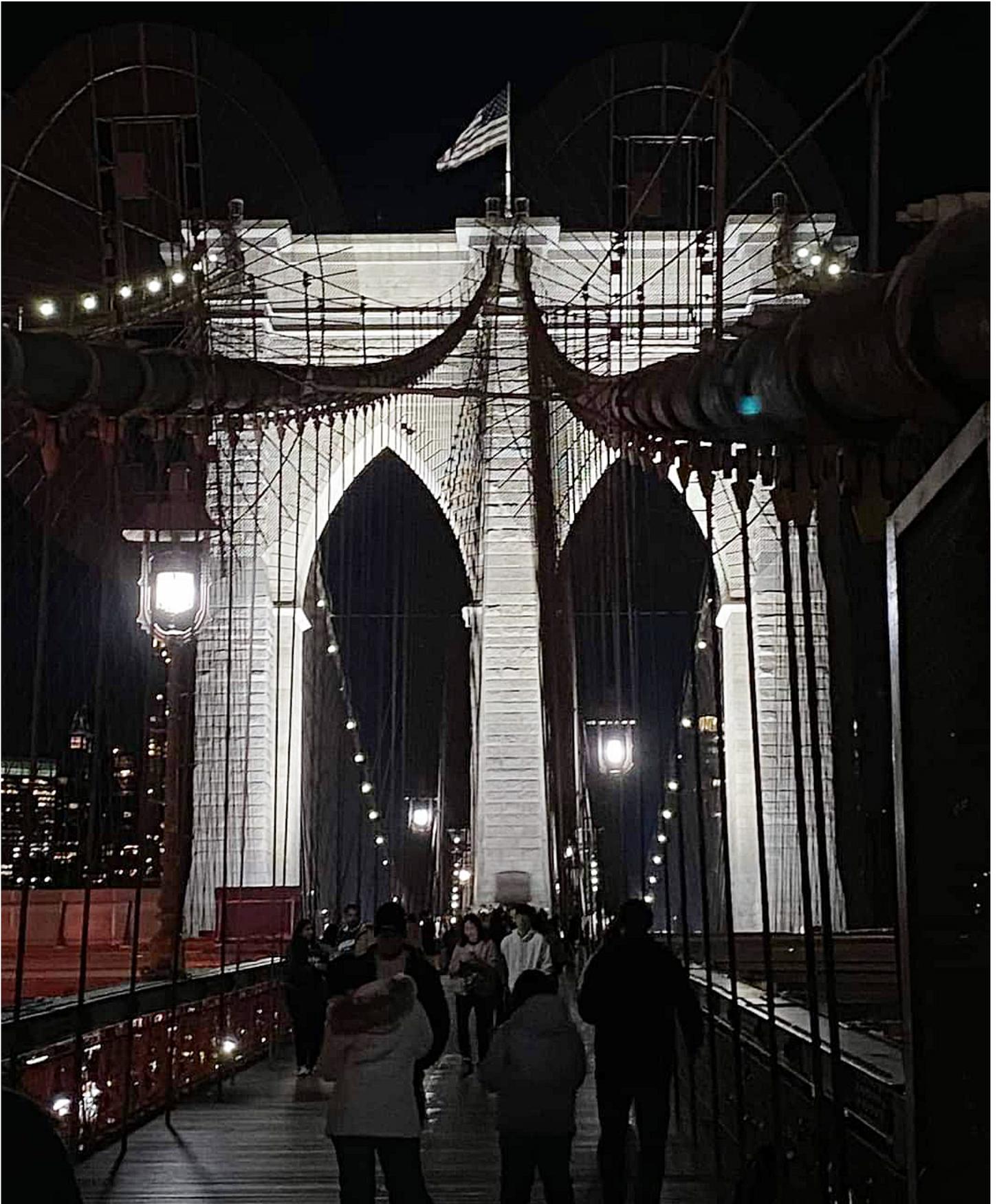
Se organizan charlas sobre el servicio y la estructura de AA en otros países con oradores internacionales. Se han celebrado reuniones en la plataforma en línea del comité Internacional sobre distintos temas actuales, como la experiencia de hacer un inventario de grupo o el uso de las tradiciones para resolver situaciones conflictivas en un grupo o estructura de servicio.

— Andrei M.

**Sudáfrica:** Sudáfrica está compuesta por nueve provincias con distintas culturas y once idiomas oficiales. Sin embargo, el medio de comunicación principal dentro de las estructuras de AA es el inglés.

Los grupos y el tamaño de la Comunidad en Sudáfrica no representan necesariamente la demografía del país. Esto se debe sobre todo a lo desparramada que está la población geográficamente. La estructura en Sudáfrica está conformada por seis áreas geográficas y representada por ocho oficinas de área autónomas. Estas oficinas de área sirven a unos 368 grupos de AA que, en promedio, celebran 458 reuniones de AA presenciales por semana y 83 reuniones en línea. La información recibida en nuestra convención nacional indica que la cantidad de miembros en la Comunidad de Sudáfrica es de alrededor de 5000.

Los comités más antiguos (nacionales y regionales) de *Coope-ración con la Comunidad Profesional e Información Pública* (CCP e IP) han estado activos a lo largo de los años para garantizar que logremos nuestro propósito primordial. La conferencia de 2024 ha aprobado el presupuesto de un proyecto de CCP e IP para investigar, desarrollar e implementar el uso de plataformas de anuncios



Los rascacielos de Nueva York desde el puente de Brooklyn.

en redes sociales para llevar el mensaje. También se asignaron recursos para garantizar que, una vez llevado a la práctica, no haya costo para el público en lo que respecta a los datos y el acceso.

Los comités de *Centros Correccionales y de Tratamiento* han continuado con su servicio de llevar el mensaje llevando literatura «gratuita» a organizaciones de esos ámbitos. La Conferencia de 2024 ha aprobado una sesión de compartimiento de información planificada con las partes relevantes de organizaciones del ámbito de correccionales y tratamiento.

En los últimos dos años, la OSG de AA Sudáfrica ha obtenido permiso de AAWS para imprimir algunos artículos de literatura de manera local. En la actualidad, se están imprimiendo localmente el Libro Grande (en inglés y afrikáans), *Como lo ve Bill*, *Viviendo sobrio*, *Reflexiones diarias*, *Doce Pasos y Doce Tradiciones* y *Llegamos a creer*. Se tomó la decisión de imprimir esta literatura de manera local por la falta de disponibilidad que a veces hay en AAWS y los costos en aumento de la importación.

Las negociaciones con los proveedores locales han dado resultados favorables en lo que respecta al costo de la literatura para la Comunidad y, en los últimos dos años, ha habido un crecimiento sostenido de los volúmenes de venta de literatura.

La conferencia de 2024 ha aprobado la búsqueda de historias sudafricanas de miembros que compartan su experiencia, fortaleza y esperanza para incluirlas en una versión sudafricana del Libro Grande.

La OSG de AA Sudáfrica y la JSG de Sudáfrica han seguido de cerca el *uso de la tecnología*. AA Sudáfrica continúa utilizando la tecnología existente para mejorar la comunicación con la Comunidad. *Servicios* de la OSG ha actualizado su sistema de gestión telefónica para dirigir las «líneas de ayuda» directamente a los miembros voluntarios en sus respectivas ciudades y localidades.

Se añadió un portal de comercio electrónico a nuestro sitio web local y hemos comenzado con las transacciones en línea para la venta de literatura.

La *JSG de Sudáfrica* ha continuado organizando talleres y mesas de trabajo, comités y sesiones para intercambiar opiniones según van surgiendo. Se ha comenzado con un gran trabajo de conformidad legal para la persona jurídica Alcoholics Anonymous South Africa NPC, en lo que respecta a la protección de los datos personales. La junta también debatió y creó guías sobre la protección de derechos de autor para la literatura protegida por derechos de autor de AA. Por medio de la conferencia de 2024, la junta ha comunicado [la importancia de] la seguridad y protección de todos los miembros, en especial las mujeres de AA. La JSG está desarrollando un programa de transición o «Unir las orillas», que tiene el fin de ayudar a pacientes de centros de tratamiento a entrar en la Comunidad y también asistir en la integración de los pacientes en todos los aspectos del programa de AA.

La Convención Nacional Anual es considerada por muchas personas de la Comunidad como uno de los *eventos* destacados del calendario nacional. La convención nacional rota todos los años entre las seis áreas y es sufragada por la Comunidad. La conferen-

cia de 2023 también guio y alentó el apoyo a los foros regionales en las seis áreas.

La *colaboración con otros países*, en especial los países de África subsahariana, se coordina por medio de la OSG de AA Sudáfrica. Namibia y Zimbabue han sido incluidas en las estructuras de AA Sudáfrica.

Los delegados de estos países tienen representación en la Conferencia Nacional de AA Sudáfrica.

Las *estructuras* dentro de la JSG y la OSG en Sudáfrica están en general bien representadas y las vacantes de servicio se comunican oportunamente y se alienta a la Comunidad a servir en todos los niveles.

En cuanto a las *finanzas*, la Comunidad en Sudáfrica sigue reconociendo su papel importante a la hora de honrar sus obligaciones de la Séptima Tradición y, por medio de una gestión operativa y financiera prudente, la JSG y OSG en Sudáfrica han acumulado reservas suficientes para que la conferencia financie los proyectos aprobados por la misma.

— *Salesh L.*

**Suecia:** En Suecia, tenemos aproximadamente 430 grupos de AA. Tenemos 15 grupos en línea que están totalmente incorporados a la estructura de AA de Suecia y que tienen su propio distrito y representante de servicios.

También hay reuniones en inglés, finlandés, islandés, polaco, ruso y español, y alrededor de 20 grupos de habla sueca en otros países. Todos figuran en la lista de reuniones de nuestro sitio web.

Hace un par de años, como parte de la cooperación con la comunidad profesional, venimos trabajando en eventos enfocados a departamentos de Recursos Humanos, aparte de otros esfuerzos de cooperación. También hemos notado que cada vez hay más comités de información local.

La literatura aprobada de AA hoy consiste en 11 libros traducidos y un libro que fue publicado por AA de Suecia (La historia de AA en Suecia, desde sus comienzos hasta 2012). Este año publicamos en audio el Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. Ambos están disponibles para escuchar directamente en nuestro sitio (mediante *streaming*), al mismo precio que cuesta el libro físico. También hay 20 folletos y volantes, calcomanías, carteles tipo cortina enrollable, CD y DVD en sueco. Hace poco terminamos y publicamos *Las Doce Tradiciones ilustradas* y *Los Doce Conceptos ilustrados*, y estamos en proceso de traducir el *Libro de trabajo de comités de Tratamiento*.

El sitio web sueco, [www.aa.se](http://www.aa.se), se ha expandido y es un enlace importante dentro de la red que lleva el mensaje. Se renovó hace poco y, desde agosto de 2022, funciona con tecnología de punta. En él se publican diariamente citas de *Reflexiones diarias* y está disponible la lista de reuniones.

En 2023 y 2024, se llevaron a cabo las Reuniones Nacionales de Suecia como se tenía previsto. En 2023 se celebró en Sundsvall y este año se celebrará en Upsala; suelen asistir entre 300 y 500

miembros de la Comunidad. Las reuniones de país son organizadas por el distrito teniendo en cuenta los lineamientos de la nueva estructura y son aprobadas por la Conferencia de Servicios Generales.

**Colaboraciones con otros países:** Suecia, Dinamarca, Noruega y Finlandia tienen una historia de colaboración por medio de las Reuniones nórdicas, que se celebran cada año en un país distinto, de forma alternada. Se suspendieron por dos años, pero volvieron a celebrarse a partir de 2022. Ahora se llaman Reuniones nórdicas temáticas (NTM, por su sigla en inglés) y se llevan a cabo por Zoom cuatro veces por año. Los cuatro países se turnan para ser los anfitriones, y es el anfitrión quien elige el tema de la reunión.

También participamos en las Conferencias de Servicios Generales de los otros países nórdicos, y ellos de las nuestras. Estamos todos de acuerdo en que son eventos clave para compartir e intercambiar nuestra experiencia, fortaleza y esperanza.

En marzo de 2024, AA de Suecia fue invitada a la Conferencia de Servicios Generales de los Grupos de Europa de habla alemana para hablar sobre el cambio de estructura de Suecia. Thomas A. asistió y compartió nuestra experiencia y conocimiento acerca de todo el proceso que conllevó esta transformación.

**Cambio en la estructura de AA de Suecia:** A lo largo de un año, el comité de Estructura investigó los puntos a favor y en contra de eliminar el nivel de regiones y envió una propuesta a la Conferencia de Servicios Generales de 2023. La propuesta también sugería que la JSG estuviera conectada con el coordinador de distrito, que el comité de Información Pública (FRIK) estuviera conectado con el comité SI de los distritos, y que el Comité de Desarrollo y Conocimiento estuviera conectado con los delegados de servicio. La Conferencia de Servicios Generales aceptó la propuesta de eliminar el nivel de las regiones y se determinó que debía implementarse dentro del período de un año. Estamos felices y agradecidos de poder decir que todo salió acorde a lo planeado. AA de Suecia tardó un año en desarmar las regiones, una por una. ¡En la Conferencia de Servicios Generales de 2024 pudimos afirmar que la nueva estructura estaba consolidada! La JSG tuvo varias reuniones virtuales durante los años 2023 y 2024 con los miembros de comité de distrito (MCD), quienes brindaron ayuda para que la transformación se lograra de la forma más fluida posible. La opinión que predominó en todas estas reuniones fue que el cambio de estructura sirvió para unir a la comunidad y para acortar la distancia entre los grupos, los distritos y la JSG. Haberle dado más responsabilidad al distrito parece haber aumentado el deseo de brindar servicio. Ahora los distritos también eligen un delegado de servicio para que los represente en la Conferencia de Servicios Generales.

— Thomas A.

**Turquía:** Hay 28 grupos de Alcohólicos Anónimos en Turquía y no sabemos la cifra estimada de alcohólicos porque no tenemos registros.

Alcohólicos Anónimos de Turquía se convirtió en asociación en

2018 y obtuvo la personería jurídica de acuerdo con las leyes de la República de Turquía. El nombre de nuestra persona jurídica es Asociación de Vida Sobria Alcohólicos Anónimos.

Como Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Turquía, llevamos el mensaje de AA regularmente a universidades, hospitales y prisiones.

En Turquía, funcionamos de acuerdo con los doce pasos, las doce tradiciones y los doce conceptos de Alcohólicos Anónimos.

Hay un número enorme de alcohólicos que están sufriendo en Turquía y estamos trabajando con ahínco para difundir más el mensaje de AA. Como AA Turquía, organizamos convenciones internacionales de AA Turquía dos veces al año en mayo y septiembre. Extendemos una cálida invitación a todos nuestros amigos delegados internacionales de Alcohólicos Anónimos a estas convenciones.

— Nedim G.

**Uruguay:** Nuestra Oficina de Servicios Generales atiende a 140 grupos, distribuidos en 19 áreas y cuatro regiones. En ella laboran una funcionaria no alcohólica asalariada y un gerente, al que llamamos *custodio de la OSG*.

Estimamos contar con unos tres mil miembros en nuestra Comunidad —según datos de 2018; este año pensamos realizar un nuevo levantamiento de información—. Sin embargo, la asistencia a los grupos presenciales ha disminuido. Además de estos, tenemos ocho grupos virtuales: tres que sesionan por Zoom; tres por Skype, y dos mediante WhatsApp.

Participamos virtualmente en la 22.<sup>a</sup> Reunión de las Américas (REDELA), realizada en Guatemala, y, presencialmente, en la 23.<sup>a</sup> REDELA, en Colombia, gracias a la generosa ayuda de la estructura de Estados Unidos y Canadá.

Nuestra JSG se compone de diez custodios: tres regionales, tres que coordinan nuestros comités, uno de la OSG, un custodio general —para asistir a las reuniones internacionales—, y dos custodios clase A. Nuestra figura legal se denomina Fundación Alcohólicos Anónimos del Uruguay (FAADU), registrada como fundación sin fines de lucro. Esta fundación es supervisada por dos juntas de custodios —tanto activos en el servicio como ex-custodios—, y una junta de supervisión. Ha sido difícil para nosotros mantener la rotación en los servicios; no se presentan candidatos. (La comunidad de AA en Uruguay, por conducto de la JSG, solicitó a los custodios cuyo servicio concluía este año que continuaran hasta la próxima reunión de la Conferencia de Servicios Generales de 2025). La junta se reúne mensualmente en forma virtual.

La estructura de servicio de Argentina nos brinda apadrinamiento, y asistimos como invitados a las reuniones de su Conferencia de Servicios Generales.

En este 2024 realizamos por primera vez un foro virtual con temas de *Nuestra gran responsabilidad*. Hubo una muy buena asistencia y participación.

Contamos con tres comités de servicio: Literatura y Publicaciones, Finanzas, y Trabajando con Otros (el cual se hace cargo de las tareas de información pública y de comunicación con la comunidad profesional y otras entidades).

Nuestro *Manual de servicio* se basa actualmente en el de los Estados Unidos y Canadá —adecuándolo a nuestro comité de región, con su composición y funcionamiento—. Para 2024 realizaremos una convocatoria para volver a formar el comité de Manual de Servicio, con la finalidad de analizarlo y adecuarlo a la estructura de nuestro país.

Gracias al Poder superior, pudimos imprimir por primera vez los libros *El lenguaje del corazón*, «*Transmítelo*», *El doctor Bob* y *los buenos veteranos*, *Como lo ve Bill* y *Nuestra gran responsabilidad*.

En 2024, AA en Uruguay cumplió cincuenta años. Sin embargo, desafortunadamente no nos fue posible llevar a cabo la Convención Nacional que teníamos prevista para marzo —aunque sí realizaremos eventos diversos para conmemorar nuestro aniversario—.

Estamos agradecidos con nuestros custodios clase A porque han hecho un gran trabajo de difusión pública, tanto por medio de charlas informativas como participando en programas en la radio.

— Daniel B.

**Venezuela:** Nuestra estructura de servicio consta de 162 grupos —dos de ellos, institucionales— y 19 distritos, y el número de miembros se estima en unos mil seiscientos.

Nuestras actividades de servicio están articuladas, principalmente, por nuestro Plan Estratégico Nacional de Información Pública, que contempla actividades de difusión durante todo el año —locales y nacionales—, con mensajes dirigidos a colectivos específicos: jóvenes, mujeres, adultos mayores, personas privadas de su libertad, clero, fundaciones privadas, círculos académicos, trabajadores sociales, personal sanitario, etcétera, aprovechando para ello todos los canales posibles, como la radio, la prensa, la televisión, las redes sociales y nuestro *chat* de Información Pública. Además, en la propia OSG en Caracas, entre otros, este año tuvo lugar el 1.º Encuentro Interregional de IP, así como reuniones con representantes del sistema de justicia y del metro de Caracas, con el fin de colaborar en ambos sectores. También tenemos un calendario de encuentros, tanto para la Comunidad como para grupos de personas profesionales. Tenemos la intención de firmar convenios de colaboración con entidades gubernamentales —como Salud Mental Nacional, del Ministerio Popular para la Salud— y privadas en diversas esferas, con el fin de poder acceder con nuestro mensaje a sus instalaciones. Seguimos trabajando en obtener las autorizaciones necesarias para ingresar en centros correccionales y similares.

Hemos implementado varios servicios en línea: nuestros sitios web para las oficinas y para nuestra revista, así como tiendas virtuales. Tenemos también un directorio de grupos en todo el país que proporcionamos por medio de la aplicación WhatsApp.



Creamos nuestro fondo de reserva prudencial.

Para el fortalecimiento de nuestros tres legados en los grupos, llevamos a cabo foros y talleres acerca del Libro Grande, y actividades de capacitación para los miembros en cuanto al uso de las redes sociales.

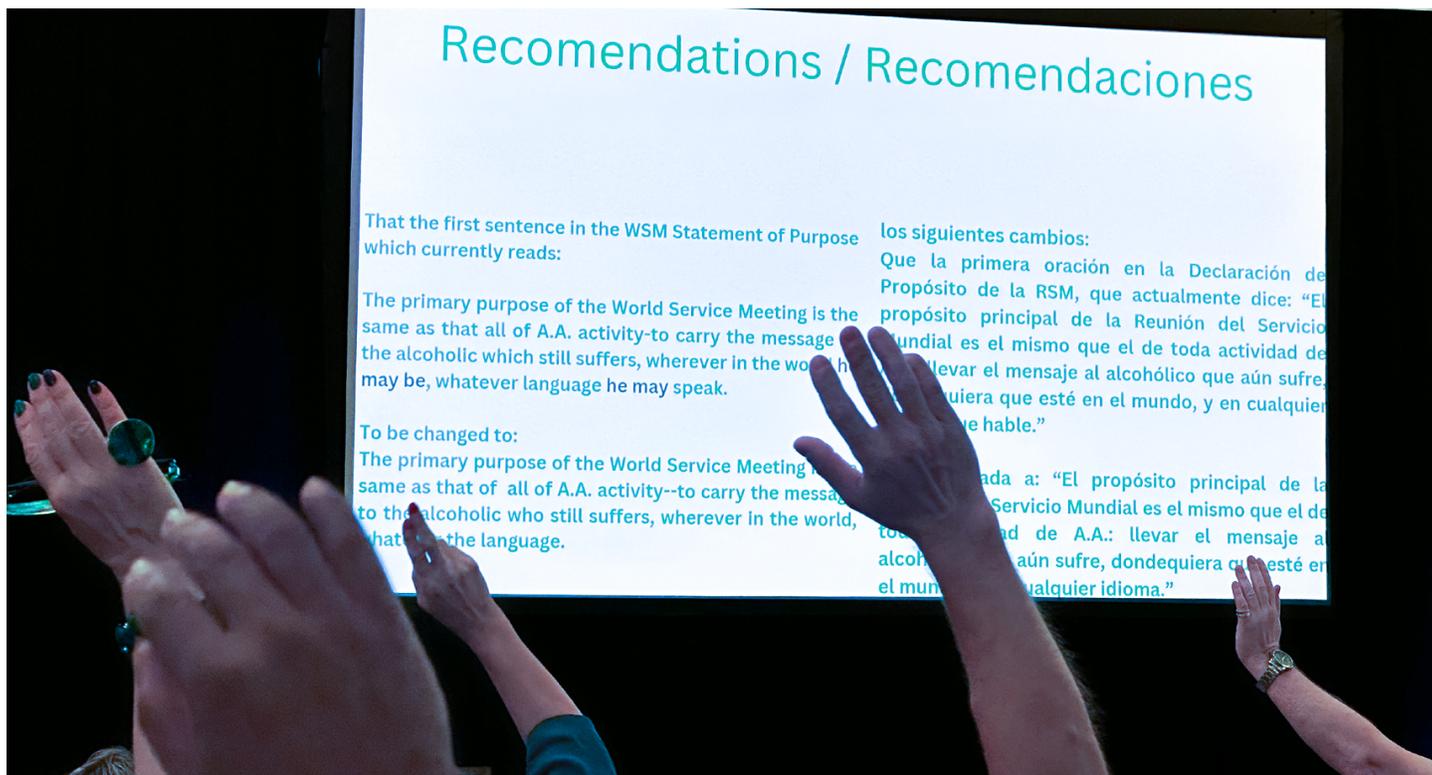
Hemos recibido peticiones de ayuda desde regiones y localidades en las que aún no existen grupos de AA —sobre todo, en la parte oriental del país; incluso en el Amazonas—.

En cuanto a literatura, en agosto imprimimos mil ejemplares de *Alcohólicos Anónimos*, y mil ejemplares del folleto *El grupo de AA: donde todo empieza*; también 500 ejemplares de nuestro *Manual de servicio*. Elaboramos y presentamos ante nuestra Conferencia de Servicios Generales un manual sobre las precauciones que deben tomarse en cuanto al uso de redes sociales, y un folleto para su uso en Información Pública; ambos fueron aprobados por la conferencia. Agradecemos a AA World Services, Inc. y a Central Mexicana de Servicios Generales de AA, AC., por el apoyo incondicional que nos han brindado para poder reproducir y distribuir en Venezuela títulos de literatura (de México, su *Plan nacional de literatura*).

En 2025, llevaremos a cabo varios eventos para toda la Comunidad, empezando por nuestra Convención Nacional, en Nueva Esparta, del 6 al 8 de junio. Los invitamos a acompañarnos. Quienes gusten, pueden acercarse a mí para brindarles toda la información.

— Santiago P.

# Informes de los comités



Los comités se reunieron a lo largo de la semana para debatir sus respectivas agendas y presentar sus informes al pleno.

## Agenda

El comité revisó la Composición, el Alcance y Procedimiento del comité y no hizo ningún cambio.

El comité recomendó el siguiente lema para la Vigésima Novena Reunión de Servicio Mundial: «Guiados por los 36 principios».

El comité recomendó que se incluyan los siguientes temas de presentación y discusión en la agenda de la Vigésima Novena Reunión de Servicio Mundial:

- 1. Pasos:** En acción y recuperación
  - a. «Practicar estos principios en todos nuestros asuntos».
  - b. Humildad por medio de la buena disposición.
- 2. Tradiciones:** Trabajar juntos en unidad.
  - a. Las tradiciones en mi crecimiento personal.
  - b. Principios para la unidad del grupo.
- 3. Conceptos:** Interacciones para nuestra sobriedad emocional.
  - a. Conceptos para nuestra estabilidad espiritual.
  - b. Conceptos para nuestra estabilidad estructural.
- 4. La declaración de la responsabilidad**
  - a. **Unicidad de propósito:** ¿Cómo encaja en lo que hacemos?
  - b. Poner estos principios en práctica en todos nuestros asuntos.

- 5. La implementación de la rotación** — beneficios y desafíos.
  - a. Falta de compromiso con el servicio.
  - b. Los principios por encima de los egos.
  - c. El apadrinamiento de servicio.
- 6. Integración de los grupos en línea:** ¿Dónde estamos ahora?
  - a. ¿De qué manera se encuadran los grupos virtuales en nuestra estructura?
  - b. Los grupos virtuales: ¿una visión o una realidad?

El comité recomendó que se incluyan los siguientes temas de mesas de trabajo en la agenda de la Vigésima Novena Reunión de Servicio Mundial:

1. ¿Cómo escuchamos a los grupos virtuales en nuestra estructura y conferencia?
2. La labor de Información Pública.
3. ¿Estamos permitiendo que instituciones externas dirijan nuestro programa?

El comité eligió a Páll S. de Islandia como coordinador y a Ángel R. de Bolivia como coordinador suplente.

## Comité de Literatura y Publicaciones

El comité revisó el documento «Composición, alcance y procedimiento» y no hizo ninguna modificación. El comité señaló que el punto n.º 6 de su «Composición, alcance y procedimiento» no era claro.

«6. El coordinador o coordinadora mantendrá correspondencia y comunicación con el secretario o secretaria del comité, así como con los demás integrantes del mismo, durante todo el período que media entre una y otra Reunión de Servicio Mundial».

El comité observó que sería de ayuda que la OSG de los Estados Unidos y Canadá proporcionara más adelante alguna guía acerca de cómo se llevará a cabo esta comunicación.

El comité aprobó por unanimidad el informe de AAWS sobre el Fondo Internacional de Literatura.

El comité habló extensamente de sus experiencias, no solo en cuanto a las ventas de literatura, sino también sobre el impacto que tuvo la pandemia de Covid-19 en el funcionamiento de sus estructuras de servicio.

La delegada de Portugal compartió que mantuvieron los mismos precios y que apenas recientemente los habían incrementado. Aunque ya habían tenido la posibilidad de hacer pedidos en línea, recientemente han implementado nuevas formas de pago digital que han llevado a la actualización de los precios. También han notado beneficios de los grupos en línea que ayudan a los usuarios a hacer pedidos de literatura.

México informó que tuvieron pocas interrupciones al enviar los pedidos de literatura a sus grupos. El gobierno fue flexible, y las oficinas y los grupos permanecieron abiertos. El impacto fue mínimo.

El delegado de Brasil compartió que la Comunidad se vio muy perjudicada por la pandemia. Tuvieron un descenso en las ventas del veinte por ciento; un porcentaje preocupante, porque la estructura depende en gran medida de las ventas de literatura.

Gran Bretaña informó que, hasta donde tenía conocimiento, la pandemia no afectó mucho sus ventas. Están haciendo un esfuerzo para tener en formato digital los títulos incluidos en los «paquetes para recién llegados», pues la multiplicación de las reuniones en línea dejó un vacío en esa forma de transmitir el mensaje a los recién llegados.

El delegado de Bélgica compartió que la pandemia sí repercutió significativamente, pues no contaban con una tienda virtual de literatura —algo que implementaron después del impacto inicial de la pandemia—. Ahora que la pandemia ha quedado prácticamente atrás, han tenido un incremento del treinta y cinco por ciento en sus ventas. El cambio al modelo en línea ha sido benéfico para sus operaciones y eficiencia en general. Con todo y el incremento, los precios siguen siendo asequibles. Siguen añadiendo títulos de literatura en su tienda virtual. Bélgica informó también que han elaborado —y seguirán elaborando— nuevos materiales; por ejemplo, la biografía de un servidor de confianza que sirvió durante

cincuenta años. Tienen la intención de elaborar nuevos materiales acerca de su historia y sus fundadores.

Paraguay informó que la pandemia perjudicó gravemente sus ventas de literatura. Algunos grupos ya no volvieron a abrirse. Todavía continúan imprimiendo algunos artículos de literatura, y también le compran literatura a Argentina. AAWS les otorgó la autorización para imprimir su primer libro, *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, y están trabajando para publicarlo más adelante.

La delegada de Bulgaria informó que no han encontrado la manera de vender literatura en línea; hay necesidad de mejoras. Principalmente, la venden en persona, por lo que las ventas se vinieron abajo durante la pandemia. Como es un país pequeño, se conocen, y pueden solicitar literatura o comunicarse entre sí para enviarla directamente por correo. El margen de ganancia es mínimo.

La delegada de Eslovenia compartió que después de la pandemia hubo un ligero aumento en las ventas. Han subido los precios. La mayoría de las ventas se hace directamente en los grupos, eventos, talleres o mesas de trabajo, y en las convenciones, no en línea.

El delegado de República Dominicana informó que, debido a cuestiones culturales diversas, es difícil vender cualquier tipo de literatura. Muchos jóvenes no leen libros; jamás han leído un libro, y eso representa un problema serio.

El delegado de Australia informó que la pandemia les causó enormes problemas, lo que los hizo caer en cuenta de que un gran porcentaje de sus ganancias proceden de la literatura. Junto con la menor asistencia a las reuniones, se notó una disminución significativa de los fondos disponibles. En el presente ya cuentan con una tienda virtual de literatura, pero no sin haber enfrentado cierta resistencia. Dada la magnitud geográfica de la nación, han visto batallar a algunas oficinas centrales por la escasez de ventas, pues los grupos hacen sus pedidos en la tienda virtual de la OSG. Están estudiando cómo paliar esta situación y fomentar las ventas desde las oficinas locales.

El delegado de Italia informó que las ventas han sido constantes. No cuentan con una tienda virtual de literatura. El libro en inglés está disponible gratuitamente en línea, pero no la versión en italiano. Es algo que analizarán más adelante.

Venezuela informó que la inflación es abrumadora y que los costos merman las ventas de la literatura de AA. Los miembros que pueden pagar la literatura se la pasan a quienes no pueden comprarla. Con frecuencia, es muy difícil para un recién llegado comprar literatura. Pero, conforme al espíritu de Alcohólicos Anónimos, si se esfuerzan en hallar una solución, la encontrarán. Venezuela compartió también que están recibiendo ayuda de México y de otros países.

Dinamarca compartió que pudieron hacer rápidamente la transición a las ventas en línea durante la pandemia. Ya tenían una tienda virtual de literatura, y, con el tiempo, ajustaron sus precios para incluir en ellos los costos de envío. Esto significa que un libro que antes costaba 25 dólares ahora cuesta 30. Puesto que el precio unitario subió, les convino recibir grandes pedidos de centros

de tratamiento y similares. Están haciendo la transición de su catálogo entero a libros digitales y a los audiolibros. Las ventas han aumentado desde la pandemia.

El delegado de Eslovaquia compartió que, debido a que su país es pequeño, el problema no es la distribución de literatura, sino que no hay muchas reuniones. Siendo un país pequeño, los miembros y grupos pueden hacer sus pedidos por teléfono e ir directamente a la oficina para recogerlos. Así lo hicieron durante toda la pandemia, por lo que prácticamente no se vieron afectados.

La delegada de Letonia compartió que al principio del confinamiento no contaban con una tienda de literatura en línea, por lo que era difícil ofrecerla a los recién llegados. El año pasado implementaron una tienda en línea, por necesidad, y los ha ayudado, porque han duplicado los ingresos por literatura.

Grecia informó de que siguen teniendo problemas para vender literatura, pero han comenzado a superarlos con la tienda en línea. Están viendo con su contador la posibilidad de que la literatura esté disponible mediante donativos.

El delegado de Irlanda informó que ya no compran el Libro Grande a AAWS; ahora lo compran a la OSG de Gran Bretaña. De esta forma, los costos son más bajos para ellos, y los libros son más accesibles para los recién llegados; esto les ha resultado bien. Su estructura de servicio motiva a los grupos a comprar libros para los nuevos miembros, pero sin regalarlos. Desde la pandemia, no han percibido mayores cambios, aunque algunos gastos se han reducido, pues están usando más las ventas en línea.

El delegado argentino dijo que la pandemia sí afectó fuertemente su oficina. Tuvieron que cerrar; los grupos también cerraron, y las ventas se vinieron abajo. Al pasar la pandemia, recurrieron a sus reservas y volvieron a abastecerse de literatura, lo que representó hacer una fuerte inversión. La inflación en su país ha sido del 300 o 400 por ciento, así que tienen que incrementar los precios a los pocos meses. La pandemia les hizo ver —al disminuir las contribuciones por la Séptima Tradición— que dependían demasiado de las ventas de literatura. Han aprendido de la estructura que los apadrina que los grupos deben contribuir más. Han comenzado a ver alguna mejora. Simplemente el mes pasado tuvieron un incremento del quince por ciento. Han aprendido mucho gracias al apadrinamiento de México.

Por su parte, Uruguay dijo que, hasta antes de la pandemia, le compraban literatura a Argentina, a Colombia, a AAWS, y a otros. Pero cuando sobrevino la pandemia, ya no fue posible. Después de la REDELA, le pidieron a Argentina que les brindara apadrinamiento. También le solicitaron archivos [de producción] a AAWS, y, como tienen una casa de impresión, han empezado a imprimir literatura en su país. Sus costos son ahora menores; sus ventas han mejorado, y las ventas les reditúan un mayor porcentaje de los ingresos. Ya están imprimiendo nueve títulos, y ahora que tienen acceso al portal [de licencias] de AAWS, podrán tramitar directamente con ellos todo lo necesario para sus publicaciones futuras.

La delegada de la República Checa compartió que, cuando llegó la pandemia, el comité aprovechó para traducir y publicar

literatura de AA en su idioma. Sus ingresos disminuyeron considerablemente. En 2020, sus ingresos representaron un 50 por ciento de los ingresos que tuvieron en 2023. Tienen un solo empleado que realiza todo el trabajo para atender a toda la Comunidad. Producen un audiolibro y un libro electrónico. Debido a la inflación, han tenido que aumentar al doble los precios de la literatura.

Europa de habla francesa mencionó que les va relativamente bien. Los miembros y grupos pueden hacer sus pedidos de libros sin ningún problema. Sin embargo, como los costos han aumentado, tanto en Nueva York como en Europa, van a incrementar los precios en los próximos meses. Durante la pandemia pasaron por momentos difíciles. Las oficinas de los tres países otorgaron préstamos a la empresa editorial francesa para cubrir alquileres, etcétera —que ya han sido reembolsados—. No cuentan con una tienda en línea pero siguen utilizando un formulario que se llena y se envía a la oficina.

### ***Los delegados compartieron animadamente sus experiencias acerca de pedidos de literatura de AA hechos a AAWS y al AA Grapevine.***

#### **Compras:**

Irlanda: Comentó que, en lugar de hacer pedidos a AAWS, los hacen a la OSG de Gran Bretaña, que imprime localmente su literatura.

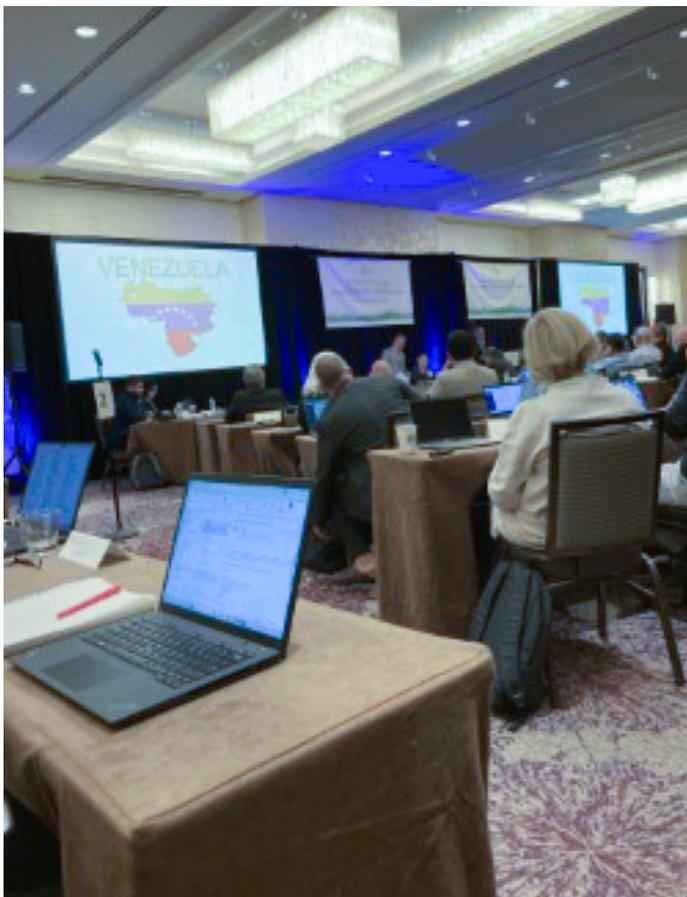
Bulgaria: También compra su literatura de Gran Bretaña, pues no pueden completar los pedidos en línea con AAWS o con AA Grapevine, dado que no pueden seleccionar su país en el formulario de venta.

La delegada de Gran Bretaña compartió que los libros que publican son iguales a los de AAWS, únicamente varían algunas de las portadas. Sus folletos son diferentes, y los producen de manera independiente.

La delegada eslovena comentó que no recibieron respuestas a correos electrónicos enviados a AAWS, y que les quedaron muchas dudas en relación con el estado de sus licencias. Otros delegados propusieron soluciones para ello, comunicándose con la OSG y compartiendo orientaciones sobre la manera de acceder al portal «Translations Licensing Connection» (Conexión de Traducciones y Licencias, o TLC, por su sigla en inglés).

El delegado de Australia compartió que su oficina le compra a AAWS; porque les sale más costoso publicar la literatura ellos mismos. Han analizado la posibilidad de publicar por su cuenta, y es posible que lo hagan más adelante. No han tenido problemas con el proceso de pago, y el incremento en los precios no ha repercutido en sus ventas. El delegado comentó que su participación se vio limitada por recibir la agenda de la reunión a última hora, por lo que no le fue posible recopilar la experiencia de la estructura de servicio de su país.

Europa de habla francesa informó que algunos materiales —no todos— se los compran a AAWS. También compartieron que en Europa de habla francesa tienen el mismo problema que Bulgaria —no pueden realizar pedidos en línea de AA Grapevine, ya que no pueden seleccionar su país para la dirección de envío—.



La delegada de Portugal compartió que ellos imprimen su propia literatura. Han solicitado licencias y están empezando a publicar la literatura. Utilizan las mismas portadas que AAWS, salvo un título, *El lenguaje del corazón*, que, aunque tiene la misma portada, también tiene una portada exterior conmemorativa de su reciente Convención Internacional.

India mencionó que ellos hacen los pedidos de libros en inglés a la OSG de Nueva York, pero imprimen localmente cualquier artículo de literatura en cualesquiera de los 26 idiomas que se hablan en su país.

El delegado de Hungría dijo que, debido a los impuestos aduanales prohibitivos, no hacen pedidos a AAWS.

En Dinamarca —se informó— imprimen toda su literatura.

El delegado de Bélgica de habla flamenca compartió que ellos imprimen su propia literatura, traducida a partir de la literatura de AA oficial. También tienen una obra sobre la historia de AA en Bélgica, y, como el original les pertenece, no requieren autorización de AAWS; únicamente necesitan la autorización de la JSG de Bélgica. El delegado compartió que el 80 % de los alcohólicos anónimos en su país tienen 50 años o más. La mayoría de los miembros ya tienen literatura de AA, y, si no producen nuevos artículos, no tendrán nada que vender. Los nuevos títulos de literatura impulsan las ventas.

Letonia informó que no compran a la OSG [de Estados Unidos/Canadá] la literatura.

La delegada de Grecia compartió que cuentan con libros en inglés y griego, traducidos con autorización de AAWS, y que los imprimen en Grecia.

La delegada de Europa de habla francesa dijo que ellos tienen su propia empresa editorial al servicio de su estructura; por lo tanto, solo compran ciertos títulos de literatura con AAWS; el resto lo imprimen ellos mismos. Le compran directamente al AA Grapevine, porque no pueden obtener sus licencias. Las ordenes se reciben en la empresa editorial en Bélgica y de ahí se distribuyen a Francia y Suiza. Para ayudar en este proceso, los envíos se realizan por automóvil cuando la empresa editorial asiste a la Conferencia de los tres países.

En Venezuela —informó el delegado— imprimen su propia literatura de AA, con ayuda del país que los apadrina, México, y no hacen pedidos a AAWS.

República Dominicana mencionó que México —país que los apadrina— les brinda ayuda mediante diferentes opciones de compra, y que no tienen problemas para adquirir literatura de AA.

La delegada de Ecuador informó que, a partir de haber recibido licencias por medio de la plataforma, la situación de sus publicaciones ha mejorado mucho, y que esto favoreció las contribuciones. Anteriormente le compraban literatura a Colombia y Perú; pero las licencias han permitido reducir los precios, y esto fue muy bien recibido.

El delegado de Australia planteó una inquietud relacionada con las decisiones que pudieran afectar globalmente la literatura, y compartió que algunos miembros de Australia han manifestado su inquietud respecto de que, si cada país produce sus propios materiales, estos podrían apartarse de los principios comunes de AA en todo el mundo.

A su planteamiento siguió un debate entre los delegados, y se compartió que AAWS les ha dado autorización a los países para elaborar títulos propios de literatura; que esa decisión le concierne a cada Conferencia.

Lo anterior reanimó el debate. La delegada de la República Checa compartió que la cuestión no tenía que ver con una afiliación entre estructuras de servicio; el motivo, antes bien, era hallar la forma de preservarse a sí mismas; que, aunque su autonomía les permite elaborar prácticamente lo que deseen, no pierden de vista su responsabilidad de publicar materiales congruentes con AA.

El delegado de India compartió que ellos imprimen literatura en idiomas como el urdu y el tamil, y que la ofrecen a Bangladesh y Sri Lanka, por ser la estructura que los apadrina.

El delegado de Irlanda mencionó que tienen dos publicaciones propias: un boletín y una revista, intitulada *The Road Back* (El Camino de Vuelta).

### Concesión de licencias

Dinamarca informó que han resuelto muchos problemas y que no necesitan nuevas licencias, dado que actualmente no tienen nuevas publicaciones. Puede que necesiten nuevas licencias para audiolibros.

La delegada de Eslovenia preguntó por la plataforma para las licencias, y cómo saber qué licencias les habían sido otorgadas. A continuación, se debatió con el fin de proporcionar orientación sobre esta cuestión, y se mencionaron formas de utilizar el portal y de ponerse en comunicación con la OSG [de Nueva York] en relación con cualquier duda.

Varios delegados hicieron diversas preguntas:

- ¿Qué vigencia tienen las licencias?
- ¿Cómo se envía un mensaje al departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual (LLIP, por su sigla en inglés) por medio del portal?
- ¿Cómo calcular el tiempo de espera para una licencia?

El delegado de Italia solicitó el compartimiento de experiencias sobre la venta de literatura de AA a personas y entidades ajenas a la Comunidad; por ejemplo, a librerías, a centros de tratamiento, etcétera. Italia ha recibido su propio número para el cobro del impuesto sobre el valor añadido (IVA), el cual le permite a la asociación vender sus textos en el extranjero así como a nivel nacional (habilitando así las ventas a personas no alcohólicas y al público en general).

Las directrices establecen que las ventas de literatura de AA se pueden hacer sin impuesto a las ventas, «siempre y cuando en su monto total, la venta de esta literatura continúe estando dirigida principalmente a miembros alcohólicos». Varios delegados compartieron diversas experiencias; de hecho, la literatura se vende al público. Se habló acerca de la forma en que varias estructuras de servicio ofrecen audiolibros y libros electrónicos, y sobre cómo los colocan para su adquisición —por lo que pueden estar disponibles para el público ajeno a la Comunidad, dado que no hay forma de confirmar si quienes los compran son personas no alcohólicas—. La delegada de la República Checa compartió que el libro impreso únicamente está disponible en su tienda.

Otros delegados compartieron que es muy poco lo que venden fuera de la Comunidad; que el diseño de los materiales de AA no es atractivo fuera de la Comunidad. Se sugirió estudiar la posibilidad de elaborar diseños más modernos y atractivos para la literatura. Otro delegado compartió que algunos títulos de literatura de AA se venden en los eventos de Al-Anon o Narcóticos Anónimos.

### **Libros electrónicos y audiolibros**

La delegada de la República Checa compartió detalladamente todo el proceso que siguieron para producir su audiolibro: medidas para abatir costos; aprovechamiento de miembros de AA como actores de doblaje y directores; utilización de un estudio favorable; búsqueda de un proveedor para distribución minorista.

Consiguieron producir a bajo costo con resultados satisfactorios, e hicieron una licitación para escoger al distribuidor.

Eslovenia compartió que en su audiolibro participó un periodista miembro de AA, y que el artículo está disponible en su sitio web.

Dinamarca acaba de concluir la versión en audio del Libro Grande. Para ello, contrataron a un actor para la locución de las prime-

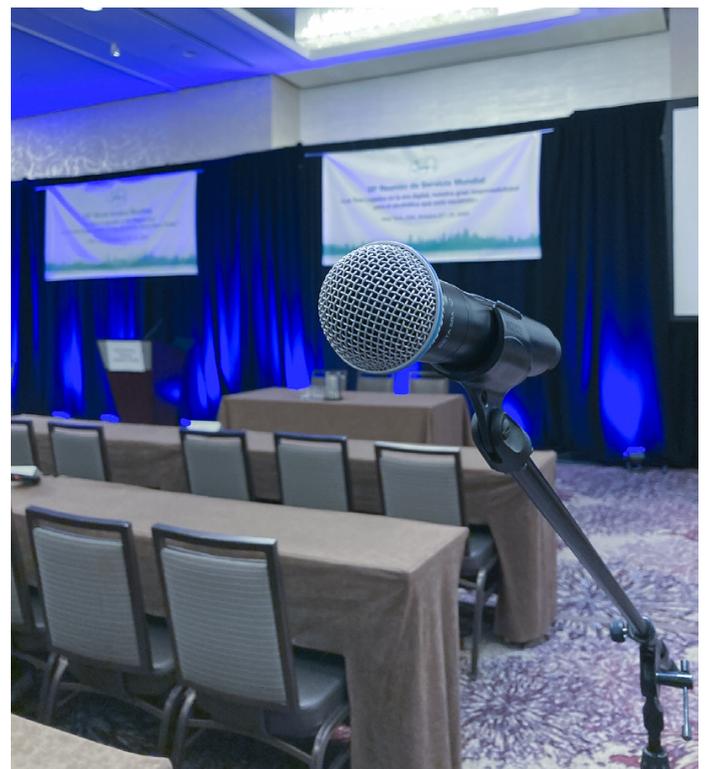
ras 167 páginas; para las historias personales, las voces de varios miembros de AA fueron remitidas a un comité para su selección. Su producción costó unos quince mil dólares, entre el pago de los actores y del estudio. Se espera que estará listo para finales de año, y estará disponible en la tienda de literatura en línea.

En Europa de habla francesa, Francia y Bélgica tienen muchas historias disponibles en su sitio web. En Bélgica grabaron algunos videos para Instagram. Se trata de videos cortos y atractivos en los que se proporciona el número de teléfono y la dirección web donde puede hallarse mayor información; están pensados para atraer a los jóvenes.

El delegado de la India dijo que, si ellos proporcionaran gratuitamente la literatura en audio, eso podría perjudicar las ventas de la literatura impresa y afectarlos económicamente.

Otros compartieron que los audiolibros y los libros electrónicos pueden despertar el interés, y que cuando la persona alcohólica se una a la Comunidad, va a adquirir la literatura. Otros compartieron que son útiles para quienes tienen limitaciones visuales o auditivas, o definitivamente no pueden ver. Así, las versiones de la literatura de AA en audio y en lengua de señas ayudan a transmitir el mensaje a esos miembros.

México cuenta con un Libro Grande en braille, pero es muy caro. Únicamente lo proporcionan a ciertas fundaciones que brindan servicios a la comunidad no vidente. No está a la venta ni está disponible para los grupos. Solo se dona. Debido a que el relieve se pierde con el tiempo —lo mismo guardándolo que usándolo—, después de usarlo continuamente, los ejemplares ya no pueden «leerse».



*La participación de los delegados es la esencia de la RSM.*

## **Nuevos asuntos: Inteligencia artificial (AI, por su sigla en inglés)**

El comité observó que valdría la pena considerar incluir más adelante en la agenda la experiencia compartida sobre la inteligencia artificial aplicada a la literatura de AA.

El comité discutió el plazo para el envío del material de referencia para el comité. El comité sugirió que los materiales de referencia se distribuyan con mayor antelación, para que el comité de Literatura tenga tiempo suficiente para revisarlos, favoreciendo así que se alcance una conciencia de grupo mejor informada.

El comité eligió a Pascal D., de Bélgica, como coordinador, y a Andy P., de Australia, como coordinador suplente.

## **Comité de Política, Admisiones y Finanzas**

El comité revisó el documento «Composición, alcance y procedimiento» y no hizo ninguna modificación.

El comité discutió con gratitud la solicitud del Comité Regional de Alcohólicos Anónimos del Medio Oriente (MERCAA) para participar en la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial. El comité señaló que el MERCAA aún está en proceso de desarrollo en estos momentos.

### **Fiyi:**

El comité revisó con aprecio la solicitud de Fiyi para participar en la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial y concluyó que, conforme a los lineamientos actuales para aprobación, y de acuerdo con la información compartida por Fiyi, en este momento no reúne los requisitos; pero se les anima a que presenten su solicitud más adelante.

### **Honduras:**

El comité aprobó la solicitud de Honduras para participar en la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial.

El comité revisó los requisitos que deben reunir los países para participar en la Reunión de Servicio Mundial, e indicó la necesidad de actualizar la descripción del proceso de revisión de las solicitudes de los países para recibir ayuda financiera del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial para participar en esta.

El comité recomendó que el punto 7, que actualmente dice:

7. Antes de la fecha límite para la elección de los delegados de servicio mundial, el secretario de la Reunión de Servicio Mundial dará a conocer a cada país la política de representación y responsabilidad financiera que deben cumplir los países que participan en la Reunión de Servicio Mundial; así mismo preguntará si desean participar o no en la siguiente Reunión de Servicio Mundial, con la voluntad de cumplir el compromiso y cubrir la responsabilidad financiera de los delegados. De no serles posible asumir este compromiso, el comité de Política, Admisiones y Finanzas estudiará individualmente cada caso. El Fondo de la Reunión de Servicio Mundial (competencia del comité de Política, Admisiones y Finanzas de la RSM, y administrado por AA World Services) se estableció en 2018 para brindar ayuda financiera a los países que soliciten financiación, y para apoyar la Reunión de Servicio Mundial.

sea enmendado como a continuación se indica:

7. Antes de la fecha límite para la elección de los delegados de servicio mundial, el secretario de la Reunión de Servicio Mundial dará a conocer a cada país las políticas de representación y responsabilidad financiera que deben cumplir los países que participan en la Reunión de Servicio Mundial; así mismo preguntará si desean participar o no en la siguiente Reunión de Servicio Mundial, con la voluntad de cumplir el compromiso y cubrir la responsabilidad financiera de los delegados. De no serles posible asumir este compromiso, el comité de Finanzas de la junta directiva de AAWS estudiará individualmente cada caso. El Fondo de la Reunión de Servicio Mundial (competencia del comité de Política, Admisiones y Finanzas de la RSM, y administrado por AA World Services) se estableció en 2018 para brindar ayuda financiera a los países que soliciten financiación, y para apoyar la Reunión de Servicio Mundial.

El comité revisó los requisitos que deben reunir los delegados y delegadas —y sus suplentes— para participar en la Reunión de Servicio Mundial, e indicó la necesidad de describir con mayor precisión la actuación y las responsabilidades de los delegados y delegadas a la RSM.

El comité recomendó que los puntos que actualmente dicen:

1. Los delegados o delegadas deberán ser elegidos o designados por la Comunidad o la junta de custodios de su(s) país(es); no podrán ser individuos autonómados.
2. Salvo cuando el delegado o delegada asista en representación de dos o más países, los delegados deberán ser residentes y, de preferencia, ciudadanos del país al que representan.
3. Los delegados y delegadas deberán tener conocimientos prácticos, ya sea de inglés o de español, y, si son miembros de AA, es deseable que tengan al menos cinco años de sobriedad continua en AA.
4. Los países que no dispongan de un delegado a la RSM con conocimientos prácticos de inglés o español tienen la opción de enviar a un intérprete para ayudar a su delegado o delegada, a expensas del país que lo envía.
5. Los delegados deberán contar con experiencia de servicio de alcance nacional en su país. Deberán poseer cualidades de liderazgo, interés genuino por el servicio, aptitudes organizativas, conocimiento y amor por AA, y disponer de tiempo para asistir a la Reunión de Servicio Mundial con pleno conocimiento de AA en su(s) país(es).
6. Al volver al país (o países) que representan, los delegados o delegadas deberán disponer de tiempo para presentarle un informe a la Comunidad acerca de la Reunión de Servicio Mundial.

sean enmendados como a continuación se indica:

1. Los delegados o delegadas deberán ser elegidos o designados por la Comunidad o la junta de custodios de su(s) país(es); no podrán ser individuos autonometrados.
2. Salvo cuando el delegado o delegada asista en representación de dos o más países, los delegados deberán ser residentes y, de preferencia, ciudadanos del país al que representan, para que puedan representar con mayor fidelidad a la estructura que sirven, y que cuenten con experiencia actualizada en los logros y desafíos que enfrenta la estructura. Deberán disponer de tiempo para prepararse para asistir a la Reunión de Servicio Mundial, y para comunicar la experiencia compartida en la RSM a los servidores de confianza de su estructura.
3. Los delegados y delegadas deberán tener conocimientos prácticos, ya sea de inglés o de español, y, si son miembros de AA, es deseable que tengan al menos cinco años de sobriedad continua en AA. Los países que no dispongan de un delegado a la RSM con conocimientos prácticos de inglés o español tienen la opción de enviar a un intérprete para ayudar a su delegado o delegada (o contratar a uno en el país sede de la RSM), preferentemente a expensas del país que lo envía.
4. Al momento de escoger a su(s) delegado(s), se sugiere que se tomen en cuenta las posibles dificultades para obtener visados de admisión en el país sede de la RSM.
5. Los delegados deberán contar con experiencia de servicio de alcance nacional en su país. Deberán poseer cualidades de liderazgo, interés genuino por el servicio, aptitudes organizativas, conocimiento y amor por AA, y disponer de tiempo para asistir a la Reunión de Servicio Mundial con pleno conocimiento de AA en su(s) país(es).
6. Al volver al país (o países) que representan, los delegados o delegadas deberán disponer de tiempo para presentarle un informe a la Comunidad acerca de la Reunión de Servicio Mundial.

El comité tomó nota de la inquietud expuesta por una minoría de países respecto de que AAWS notificó con poca antelación que ya no financiará los gastos de hotel y alimentos de los intérpretes (salvo los de inglés y español) —lo que supuso un gran inconveniente para los países en los cuales los gastos de los intérpretes corren por cuenta del propio delegado (o delegada), al disponer de escaso margen para elaborar sus presupuestos—. También se expuso la inquietud por la posible exclusión de países en la RSM al centrarse únicamente en el inglés y el español como los idiomas oficiales de la reunión. El comité sugirió tratar esta inquietud en la próxima RSM.

El comité revisó el informe financiero preliminar de la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial, así como un informe de AAWS sobre la historia de los gastos de la Reunión de Servicio Mundial y las cuotas de los delegados.

Afirmando el principio espiritual del automantenimiento —tal como lo expone la Séptima Tradición de AA—, el comité recomendó que la cuota de admisión del delegado se mantenga en \$ 2,000 (dos mil) dólares para la 29.<sup>a</sup> RSM, y que se sugiera contribuir con un poco más a los países que les sea posible —o que contribuyan más al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial—.

*Nota: En la primera RSM, celebrada en 1969, la cuota de admisión de los delegados fue de 200 dólares. La cuota de admisión más elevada fue de 2,900 dólares, en la 15.<sup>a</sup> RSM, en 1998.*

El comité solicitó que se corrigieran los errores detectados en el Informe Financiero de la 28.<sup>a</sup> RSM, y también que se informara claramente el monto de las contribuciones realizadas por la Reunión de Servicio Europea en el cuarto trimestre de 2023, pues actualmente se le acreditan a Gran Bretaña.

El comité mantuvo un largo debate sobre una Reunión de Servicio Mundial autosuficiente, reconociendo que la cuota de delegado actual y las contribuciones al Fondo de la RSM no cubren los gastos de la RSM. Se compartieron preocupaciones más amplias sobre si la RSM depende demasiado de la expectativa de que la estructura EE. UU. y Canadá sufrague los costos no cubiertos con una mayor contribución al Fondo de la RSM. Esta cuestión va más allá de las cuestiones monetarias.

El comité debatió cómo establecer una cuota de delegado jsuta que permita la participación de estructuras más pequeñas, o de países que no pueden costarse íntegramente su participación en la RSM. Se acordó que mantener una cuota fija para los delegados, al tiempo que se anima a los países que puedan contribuir más a que lo hagan, es la mejor práctica en estos momentos.

El comité debatió la posibilidad de establecer una escala móvil de cuotas y llegó a la conclusión de que, por el momento, no es viable desarrollar criterios para evaluar la situación financiera de un país con vistas a una aplicación justa.

El comité solicitó que el comité de Selección de Sedes incorpore la asequibilidad como criterio para las futuras ubicaciones de la RSM.

El comité recomendó que la 29.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial tenga lugar en la sede seleccionada por el comité de selección de sede, del 4 al 8 de octubre de 2026.

Dando continuidad a una propuesta presentada en la 27.<sup>a</sup> RSM para eliminar el género en la declaración de propósito de la Reunión de Servicio Mundial, el comité recomendó los siguientes cambios:

Que la primera oración en la declaración de propósito de la Reunión de Servicio Mundial, que actualmente dice:

*El propósito primordial de la Reunión de Servicio Mundial es el mismo que el de toda AA: llevar el mensaje al alcohólico que está sufriendo, esté donde esté, y cualquiera sea el idioma que hable.*

Se cambie a:

*El propósito primordial de la Reunión de Servicio Mundial es el mismo que el de toda AA: llevar el mensaje a la persona alco-*

*hólica que está sufriendo, esté donde esté, y en cualquier idioma.*

El comité eligió a Sheli B. de Hong Kong como coordinadora y a Sales L. de Sudáfrica como coordinador suplente.

## Comité Trabajando con Otros

La coordinadora les dio la bienvenida a todos los presentes. Se hicieron algunos cambios a la composición del comité para ajustarla a las personas que asistieron a la RSM.

El comité revisó la Composición, el Alcance y Procedimiento del comité y no hizo ningún cambio.

El comité agregó algunos temas adicionales de discusión, incluyendo:

- Llevar el mensaje por medio de las redes sociales.
- ¿Cómo se llevan a cabo las reuniones públicas?
- ¿Qué recursos de audio y video se utilizan para públicos internos y externos?
- ¿Cómo estamos transmitiendo el mensaje a universidades e institutos de formación (Cooperación con la Comunidad Profesional — CCP)?

### Llevar el mensaje por medio de las redes sociales

Un país señaló que hace unos pocos años comenzaron a hacerse preguntas sobre las redes sociales, pero no contaban con un comité de IP, por lo que empezaron uno. También han observado que los miembros de más edad tienden a mostrarse menos entusiasmados con las redes sociales y más preocupados por las tradiciones.

Un país compartió que tiene un coordinador nacional para medios sociales y otro para Información Pública. Señalaron que los jóvenes quieren mensajes de texto, y la línea nacional de chat crea oportunidades para conectar con ellos. Tienen unas directrices muy estrictas sobre cómo manejan la línea de chat y una lista de personas que responden a las consultas (no son IA).

Un país está recibiendo muchas llamadas por medio de la aplicación Messenger. Tardó cuatro años obtener la autorización de la conferencia para empezar una página de Facebook. El permiso fue otorgado justo cuando comenzó el covid. Al comienzo de la pandemia. Todo se mudó a Facebook; pero las personas estaban muy preocupadas con el anonimato. Luego la gente se sintió más cómoda y no pasó nada malo. Pero se dieron cuenta de que los jóvenes no usan Facebook, solo los mayores de cuarenta.

Han estado usando Instagram en una forma que evita que las personas rompan su anonimato. Se trata de información en un solo sentido sobre reuniones, cambios en los grupos y eventos.

Otra estructura señaló que su Conferencia de Servicios Generales y sus juntas han estado preguntando si podrían crear páginas de Facebook. Mientras tanto, el grupo de trabajo ha creado una página de Facebook y una cuenta de Instagram para su convención nacional. Las páginas son solo para los miembros.

Un delegado preguntó si los anuncios adquiridos en Facebook o Instagram pueden utilizarse para Información Pública. ¿Va en

contra de las tradiciones pagar por anuncios que lleguen a la gente con un mensaje de IP?

Un miembro del comité observó que un país vecino, Brasil, ha sido líder en el uso de las redes sociales para llevar el mensaje.

Un delegado señaló que su país es prudente a la hora de introducir nuevas herramientas. En lo que respecta a las herramientas digitales, ahora solo tienen guías sobre cómo utilizar Internet. Hace tres años, en la Conferencia de Servicios Generales, decidieron crear un video para Información Pública, después crearon cuatro videos y un canal de YouTube para todo el país. No han creado anuncios para Facebook o Instagram.

Otro delegado informó que están poniendo anuncios de Información Pública en Instagram y Facebook. Es mucho menos costoso que cualquier medio impreso. Están obteniendo la mejor respuesta en Instagram, donde incluyen enlaces a grabaciones de audio de historias de miembros de AA.

En un país, luego de la pandemia, comenzaron a usar Facebook, TikTok, Twitter e Instagram. Gastan el equivalente a \$80 por mes. Mientras más contribuciones de la Séptima Tradición reciben, más pueden gastar en difusión al alcohólico que aún sufre.

Un delegado señaló que uno de sus objetivos estratégicos es reforzar su posición financiera para poder mejorar la calidad de la divulgación. Cuando tienen eventos locales y regionales, utilizan la radio y pueden recibir cientos de llamadas. También les piden a los custodios clase A que creen videos para TikTok.

Un miembro comentó que en su país, es importante recordar que el anonimato del miembro es diferente de cómo nos comunicamos con el público acerca de AA. No tenemos que ser invisibles.

Un delegado informó de que han tenido mucho éxito con las tarjetas de visita con un código QR y que cree que esto funciona mejor que hacer que alguien lleve consigo un folleto, que puede hacer que la gente se sienta preocupada por su anonimato.

Otro delegado de país dijo que hacen una colecta anual de gratitud y que este año se dedicó a las redes sociales y se recaudaron



\$11,000. Animán a los miembros a depositar un dólar por año de sobriedad.

Algunos delegados dijeron que no tenían ni pódcast ni Facebook. Algunos tienen recelo de que la publicidad de Facebook, o los métodos del mismo puedan violar el anonimato.

Otro miembro compartió que tratan de tener mucho cuidado con nuestras tradiciones.

«Nunca hablamos de política ni de nada parecido. Si alguien rompe su anonimato en Facebook, le llamamos la atención amablemente, recordándole sobre la Tradición Once». Esta persona comentó que piensa que la OSG nunca va a tener una página de Facebook para AA en su país. Un delegado dijo que la junta de su estructura de servicio habla muchos sobre las redes sociales, pero que siempre se acaba hablando del anonimato. Señaló que son reacios a utilizar las redes sociales para cosas oficiales de AA, pero los grupos sí tienen páginas privadas de Facebook.

Los delegados expresaron su gratitud por lo mucho que aprendieron unos de otros sobre el uso de las redes sociales.

La delegada de otro país también resaltó la experiencia de no contar con redes sociales y se preguntó si el preocuparse tanto por el anonimato no estaba haciendo que AA fuera invisible en su país.

Un miembro de otra estructura señaló que en «X» (Twitter) se puede pagar para acceder a un grupo demográfico concreto. Dijo que en una estructura vecina, la junta de Alcohólicos Anónimos se valió de la geolocalización para apuntar a las personas que habían asistido a un gran festival de música. El siguiente lunes, las personas que habían asistido a dicho evento, recibieron un mensaje de texto que decía: «Si el alcohol es un problema para ti, llama a este número».

En un país informaron de que colocaban tarjetas de visita en comisarías de policía, estaciones de autobuses, bancos —en cualquier lugar público—. Son un medio más discreto que la literatura. En la tarjeta va un código QR que conecta a la persona con AA.

Otro miembro hizo esta observación: «Facebook es para viejos. Incluso el público de TikTok está envejeciendo». Por eso, cuando elijan una red social, hay que pensar en quién quieren alcanzar.

Un delegado describió cómo la página web de la oficina de AA de su país tiene que ser aprobada por su conferencia. En dicha página se puede encontrar una lista de las reuniones organizadas por área, y también eventos y actividades.

El representante de otro país habló de cómo su herramienta de comunicación más popular es Telegram. En Telegram tienen unos dos mil oradores grabados a los que la gente puede acceder. También usan GoogleMeet y tienen entre siete y ocho reuniones virtuales por día en su ciudad principal.

Un representante habló de un evento anual de bienestar en una pequeña isla. Hay voluntarios de AA que visten una camiseta que dice «Soy alcohólico, pero no bebo». Esto abre la puerta de la comunicación con las personas interesadas.

Un miembro señaló que en su país tuvieron una buena discusión sobre cómo ha cambiado la definición de la palabra «pro-

moción» desde que se escribió el Libro Grande. Señaló que «Pensamos en el lenguaje actual, pero en el lenguaje de los años 30, hablar de promoción se refería más a individuos que defendían o vendían algo basándose en quiénes eran».

Añadió: «¡Necesitamos que la gente sepa que AA existe!»

### ¿Cómo se llevan a cabo las reuniones públicas?

Un delegado señaló que en su estructura organizan almuerzos para profesionales y muestran el video del Informe Cochrane. El video enfatiza los ahorros de costos que se pueden lograr cuando las personas logran la sobriedad en AA. Remarcó que la efectividad de mostrar el video se puede ver en las llamadas que reciben.

Recientemente tuvieron un almuerzo para estudiantes de medicina. Normalmente se enfocan en la labor de CCP con consejeros, trabajadores sociales, pero no médicos — porque son personas muy ocupadas—.

Otra estructura contó que también han utilizado el video sobre el Informe Cochrane y que lo han compartido con centros de tratamiento, que a su vez se lo muestran a los nuevos clientes. El mensaje que se da es: AA funciona.

El representante de un país celebró recientemente una reunión pública para estudiantes de enfermería con fines de CCP e IP.

También explicó cómo su junta celebra anualmente un foro sobre correccionales con las ocho áreas de su estructura de servicio. La ubicación rota cada año para que pueden vincularse con instituciones correccionales en cada área. Invitan a profesionales y utilizan a los custodios clase A para la labor de difusión.

Un miembro describió cómo los miembros de AA siguen trabajando para educar a médicos, policías y personas de los tribunales. Señaló que a veces reciben una respuesta de rechazo de algún líder religioso. También dijo que están tratando de llevar el mensaje de AA a las escuelas secundarias, hospitales e instituciones. «Hacemos lo mejor que podemos».

Algunos delegados hablaron de reunirse con especialistas en adicciones y profesionales de salud mental.

Otro habló de sus visitas a hospitales y de su comité de prisiones, que está funcionando bien.

Un delegado señaló que su labor en las escuelas no va bien, porque los miembros del comité de IP son «¡demasiado viejos!».

Un delegado compartió que el público (la policía, la justicia, hospitales e instituciones) han estado invitando a AA a compartir. Es por ello que AA no tiene que promocionarse a sí misma. Cuando una organización necesita ayuda, siempre pueden llevarle el mensaje. «Cuando una escuela nos lo solicita, tenemos personas en sus veinte y sus treinta que con gusto pueden acudir. También nos contactan desde redes sociales. Se ponen en contacto y preguntan si alguien puede ir a hablar. Cuando tenemos solicitudes de la prensa y los medios, los miembros confían en nosotros para que compartamos sus experiencias».

En un país, para hacer que el mensaje llegue a los profesionales, se valen de un comité de la junta. Últimamente se han concentrado en departamentos de recursos humanos. Cuando tienen

eventos, van voluntarios de AA, pero es caro, y no hemos visto un impacto significativo. Por ello, están buscando otras maneras.

Un delegado habló sobre cómo su país es muy secular, y que las personas tienen inquietudes acerca de AA, y que tal vez eso haga que AA se mantenga en secreto.

Un representante señaló que no habían tenido mucha suerte con las instituciones penitenciarias ni con la policía y que tenían mucho que aprender de otros participantes en la RSM. Señaló que en su país es muy poco común que la gente llegue directamente de la calle; que la mayoría proviene de centros de tratamiento.

En un país, el comité nacional de IP está compuesto por servidores de confianza de IP de cada área. Su área virtual está comenzando a hacer labores de IP en lugares donde no hay o casi no hay grupos de AA.

### **Audio y video: ¿Cómo están trabajando las estructuras de servicio con audio y video para uso interno y externo?**

Un país compartió que no cuentan con nada en audio ni en video. Publican una revista, que es para uso interno. Se comparte esta revista con los médicos, pero como no es muy atractiva, no es muy efectiva.

Un representante compartió que en su país creen que el audio es muy importante porque muchas personas tienen dificultades con la lectura. Recientemente publicaron un nuevo libro con historias de personas indígenas, pero quieren transformarlas en grabaciones para que se puedan escuchar.

El delegado de otro país señala que han creado un anuncio de televisión y que han adaptado videos del Reino Unido. Con la ayuda de los custodios clase A se realizó un anuncio radiofónico que se emite en la radio nacional.

Otra delegada señaló que en su estructura de servicio no tienen un custodio en el comité de Información Pública. Como consecuencia, todo el trabajo de IP se realiza a nivel de grupos y tres regiones. Cada grupo tiene un secretario que se encarga de establecer contactos con los medios de comunicación, radio o televisión.

Un delegado contó que su país tienen cuidado con el anonimato y las tradiciones. Dijo:

«A veces somos demasiado estrictos y eso inhibe cualquier acción». Han creado un video: *Bienvenido a AA*. Y le han agregado subtítulos a cuatro videos de los EE. UU. y Canadá, con permiso.

Un país señaló que han hecho un programa de televisión dirigido al público, con voces de miembros, y protegiendo el anonimato. También han hecho un programa radial con entrevistas a miembros.

Otro delegado de un país relató que están haciendo una biblioteca de videos: para jóvenes, personas privadas de su libertad, veteranos y recién llegados que salen de centros de tratamiento, así como cierto número de audios con historias de miembros de AA.

También señaló que en su país, en una ciudad, hay una reunión de una hora al mes en la radio comunitaria con tres miembros, cada uno contando su historia.

Un delegado describió los videos de su estructura para profesionales, dirigidos al sector salud, recursos humanos, Iglesia (líderes religiosos), los tribunales e instituciones educativas, todos ellos en su sitio web.

Unos pocos miembros describieron cómo han creado archivos de audio de miembros que leen el Libro Grande y otra literatura (como *Viviendo sobrio*) en idiomas locales.

Un país informó que ha tenido éxito colocando calcomanías con información de contacto de AA en estaciones de metro, autobuses, consultorios médicos y farmacias. Las calcomanías dicen:

### **«AA puede ayudar.**

### **Si tiene un problema con el alcohol, llámenos».**

También contó que AA se comunica bien con las personas sin hogar cuando les brinda comida. Eso ayuda a la transmisión del mensaje. Pero es extremadamente difícil llegar a algunos profesionales —especialmente líderes religiosos—; es casi imposible.

Un país señaló que se les ha invitado a transmitir su mensaje en algunos programas de radio internacionales, pero que deben declinar la invitación porque estos canales están tan politizados que podrían meter a AA en problemas.

Un delegado relató una experiencia positiva vivida recientemente cuando una periodista de la radio asistió a su convención nacional. La periodista se dedicó a entrevistar a personas todo el fin de semana. Luego de la convención, hubo un segmento radial de 15 minutos que salió muy bien y eso disipó los miedos. Muchas personas oyeron el mensaje.

Otro miembro compartió que en su país una herramienta importante para la comunicación interna es la revista interna que publican. Tiene un costo muy bajo y todos los grupos la adquieren. Imprimen unas 7,000 copias. Agregó que también imprimen el informe de la conferencia, pero los alcohólicos no quieren leer, solo quieren compartir.

### **¿Cómo transmitimos el mensaje a las universidades y centros de formación?**

Un país informó de que asisten a un par de eventos en universidades en los que instalan mesas, pero no despiertan ningún interés entre los estudiantes. En vez de eso, están buscando oportunidades de CCP en las que podrían conectarse con los profesores y administradores.

Un país informó que uno de sus objetivos permanentes es intensificar su labor de Paso Doce. Se valen de «semanas nacionales»; por ejemplo, hay una semana nacional de AA y los jóvenes. También tienen una semana nacional para transmitir el mensaje a instituciones de salud.

Un representante contó que normalmente llevaba muestras de literatura y folletos y que se los entregaba a los estudiantes, con quienes también conversaba. Dijo que la respuesta que logran es buena. A veces hay personas que tienen problemas, o tal vez tienen experiencia con un familiar que bebe.

En una estructura, cada área se encarga de crear sus propios

materiales. Pero la delegada señaló que se habían dado cuenta de que a las personas no les gusta que las vean llevándose información. Tuvieron éxito, sin embargo, con programas de enfermería que están dispuestos a recibir miembros de AA para que hablen con los estudiantes. O con la posibilidad de que se otorguen créditos de educación continua, en el caso de los profesionales, AA puede proporcionar alguna información. Los grupos profesionales a veces quieren tener estos créditos de educación continua en línea, pero la estructura de AA de las áreas quiere que sigan siendo presenciales, porque con las clases en línea, no se tiene certeza de que la gente esté escuchando.

En algunos países, han estado tratando de hacer contactos en las escuelas, pero cuando la OSG les brinda literatura a las escuelas, funciona mejor cuando es la institución la que invita a AA (al comité de IP) a que vaya y hable sobre su propia experiencia.

Una representante compartió que no es fácil en su país hablar abiertamente de que estás en AA.

En un país hay un día nacional de la recuperación. La víspera se dedica a profesionales, y hay la oportunidad de llevar la información sobre AA y compartir nuestra literatura.

En un país, preparan un paquete de IP a nivel nacional, pero la actividad de compartir dichos paquetes con las instituciones se hace localmente. Destacan que es útil cuando existe una relación personal entre los miembros de AA y los profesionales locales.

Una delegada informó de que en su país existe una asociación profesional nacional centrada en la adicción, y que es muy eficaz establecer relaciones entre AA y esos especialistas en adicciones.

Un miembro preguntó: «¿Quién es responsable de IP y CCP en la estructura de su país?» (refiriéndose a entidades nacionales, regionales o locales). Una rápida votación a mano alzada reveló que la labor de IP y CCP se reparte más o menos equitativamente entre lo que se hace a nivel nacional, de área (o regional), de distrito y de grupo.

### **¿Cómo cooperan con las fuerzas del orden a nivel local y nacional?**

Un delegado informó que en su país, la policía cuenta con una aplicación. La estructura de AA está intentando que AA aparezca en el listado de recursos.

En un país, la OSG trata de colaborar con la policía nacional y eso incluye enfocarse en comisarías de familia, que tratan problemas de violencia familiar. Señaló que hay mucho alcoholismo conectado con la violencia familiar, y que sería útil trabajar con la policía encargada de estos asuntos en las áreas rurales.

Un delegado describió cómo en su estructura han trabajado en un plan estratégico para comunicarse con la policía y las fuerzas del orden: querían crear un marco que pudiera compartirse con todas las estructuras regionales.

En otro país, han empezado a mantener conversaciones semanales con la policía. No es una labor de la junta, sino del área. Cuando el área no tiene suficientes servidores de confianza, la junta interviene.

Un delegado describió las actividades de divulgación que su estructura está llevando a cabo con la policía de tránsito (policía encargada del tráfico), que realiza operativos donde se hacen pruebas de alcoholemia a conductores. Los miembros de AA pueden ayudarlos con información.

Un país informó que creen que la divulgación a la policía se hace mejor localmente. Un contacto local tiene mayor probabilidad de establecer una relación con el profesional o el miembro potencial.

Un miembro de un país informó. «La situación actual es maravillosa. Hace veinte años, cuando nuestros miembros decían “somos alcohólicos” los amenazaban con meterlos presos. Una vez subieron a miembros sobrios a un autobús y los llevaron a una cárcel, pero luego la policía comenzó a entender que los miembros no estaban borrachos. Ahora las cosas son mejores. Incluso tenemos miembros de la junta de AA que tienen puestos influyentes en nuestra sociedad».

Un representante de otra estructura habló sobre cómo los grupos y las áreas se responsabilizan del servicio de difundir el mensaje. A nivel nacional, hay tres organismos encargados de hacer cumplir la ley, y la OSG nacional trabaja en algunas actividades de divulgación con ellos.

### **Llevar el mensaje a los profesionales de las fuerzas armadas: oficiales, comandantes de unidades o capellanes militares.**

Un miembro habló de cómo en su país cuando los militares reciben entrenamiento, AA celebra una reunión cada semana, y se ofrece a llevar al miembro militar que necesita ayuda a las reuniones de afuera.

Otro miembro dijo que la divulgación a los militares es como la que se hace a la policía; hay dos cosas:

1. ¿Cómo podemos nosotros en AA ayudarle a usted en las fuerzas armadas a ayudar a sus propios miembros que sufren de alcoholismo?
2. ¿Cómo podemos nosotros en AA ayudarle a usted en la policía o las fuerzas armadas a responder a los alcohólicos que encuentra en su trabajo? (esto es más difícil).

### **La labor de servicio y los grupos en línea; ¿cómo la fomentamos?**

Los miembros de un par de países coincidieron en que es un reto integrar los grupos en línea en la estructura de servicio.

El representante de un país señaló que en su país existe un área virtual y que participan activamente en el servicio. Son especialmente buenos para llegar a los miembros que viven en lugares remotos.

Otra representante señaló que, como son una estructura pequeña, animan mucho a los miembros a reunirse en persona.

Un delegado explicó que en su estructura se cuestiona si los grupos en línea pueden hacer servicio de IP. En estos momentos, se les recomienda que trabajen con el comité de IP nacional.

En una estructura, tienen algunos miembros que dicen: «Esta-

mos en línea, por lo que solamente queremos hacer servicio en línea». Por ello, no han sido incorporados en la estructura de servicio.

En un país vecino, fueron más flexibles. Les dijeron a los grupos en línea: «Podríamos crear una estructura para ustedes, pero eso llevará algún tiempo, o podrían registrarse en un distrito y enviar a un representante en persona a las reuniones, así podrán conectarse y estar representados en la estructura». ¡Eso funcionó! Tan solo necesitábamos que ambas partes fueran flexibles.

Un miembro sugirió que se necesita una mejor comunicación. Señaló que cuando se habla de servicio en los grupos virtuales, generalmente se refieren al servicio en el grupo.

«Servicio» para ellos es quién coordina la reunión, quién vigila que no haya un ataque sorpresa, o quién se encarga de la tecnología. Pero si queremos que participen en el servicio general, necesitamos comenzar a decirle a las personas que el servicio en AA abarca muchas cosas, no solo el servicio en los grupos.

### **¿Cómo encontrar custodios clase A no alcohólicos en potencia (amigos de AA)?**

Casi todos los representantes dijeron que han tenido dificultades a la hora de encontrar personas que estén dispuestas a servir.

Un miembro de una estructura señaló que han tenido muchos problemas para atraer a potenciales custodios clase A. En años recientes, ha habido foros profesionales con una nutrida asistencia. Fue allí donde conocieron a su actual presidente, un clase A, que está haciendo una magnífica labor, y asiste a unos 20 a 25 eventos profesionales por año. Invita a otros profesionales a observar reuniones con la esperanza de que puedan ser algún día custodios clase A. Dijo: «Queremos que se enamoren de nosotros».

Un miembro preguntó si había alguna estructura donde se le pagara a los clase A. Los miembros del comité concordaron en que no lo hacen.

Había un clase A en la sala, que compartió que algunos profesionales quieren ser pagados. Señaló que es muy difícil manejar los desplazamientos como clase A. En su país, tiene que viajar 9 horas para asistir a las reuniones de la junta.

Un país dijo que habían pedido ayuda a todas las profesiones, pero que no habían tenido éxito.

Otro miembro señaló que, a veces, los miembros de Al-Anon o los familiares de alcohólicos son buenos candidatos a custodios clase A, especialmente si cuentan con trayectorias profesionales.

El miembro de otro país habló sobre cómo, en su estructura, la presidenta de la junta es una psicóloga que trabaja en las instituciones penitenciarias. La presidenta clase A de la junta está tratando de ubicar a una persona que la reemplace, pero es difícil.

Una estructura subió un anuncio en un sitio web buscando personas interesadas en servir en la junta, aclarando que la labor de servicio en AA no es paga. Sin embargo, no han tenido éxito.

En un país, sus clase A han sido tradicionalmente profesionales que tratan con alcohólicos: médicos, trabajadores sociales, psicoterapeutas. Pero hace poco una persona que era periodista no paraba de preguntar si podía entrevistar a miembros, y estaba

interesada en aprender acerca de la solución, así que la invitaron a convertirse en clase A.

En un país, los llaman «amigos de AA». Son personas magníficas, e incluso cuando no forman parte de nuestras juntas, podemos aprovechar su ayuda para llegar a los profesionales.

### **Compartir estrategias para llevar el mensaje de AA a migrantes, solicitantes de asilo, refugiados e inmigrantes indocumentados.**

Un delegado compartió que hay 125 millones de refugiados en todo el mundo y hay mucho trabajo por hacer para extender la mano de AA a aquellos que necesitan y quieren ayuda. Otro delegado concordó, y dijo que es algo tan importante, que lo tiene que tratar en su JSG. Hay muchos inmigrantes y no los vemos en las reuniones. Nos preocupa saber de qué manera podemos llegar a ellos.

Un miembro compartió que su estructura había entregado literatura a un país vecino donde uno de los idiomas es el suyo y donde los problemas políticos hacían imposible mantener el contacto, pero se enteraron de que cinco personas habían logrado la sobriedad.

También señaló que hay un grupo de refugiados minoritarios en dos países a los cuales su estructura está tratando de apoyar, y que están trabajando para elaborar un Libro Grande en kurdo.

Un país compartió que ha habido miembros rusohablantes que han estado en su país y que tenían miedo de hablar de su problema, pero que la oficina pudo ponerlos en contacto con otros rusohablantes que podían ayudarlos.

Un delegado compartió que en los países europeos ha habido conflictos con miembros de AA que provienen de países en guerra y que no quieren estar en la misma sala juntos.

Un miembro sugirió que, para los refugiados, podría ofrecerse reuniones virtuales en sus propios idiomas.

Otro miembro estuvo de acuerdo, destacando que hay muchos refugiados ucranianos en diversos países, pero que no todos los países cuentan con recursos en los idiomas que hablan estos refugiados. Les preocupa no tener mucho para ofrecerles, y esperan que los grupos en línea puedan ser de ayuda.

Un miembro informó de que en su país hay más de un millón de inmigrantes de la vecina Venezuela y, como comparten el idioma, van a las mismas reuniones. AA los ha recibido bien.

Un miembro de un país centroamericano relató que su país experimenta flujos migratorios de personas que se dirigen a otros países. Explicó que no hacen nada al respecto de estas personas que están de paso. No contamos con esfuerzos organizados para llegar a los migrantes.

Una delegada dijo que mucha gente dejó su país —una verdadera diáspora— y se han convertido en migrantes en muchos países. Por eso, la reunión virtual es muy importante.

El comité también señaló que no tuvieron suficiente tiempo para terminar la discusión sobre el tema de «Compartir estrategias para llevar el mensaje de AA a los migrantes, solicitantes de

asilo, refugiados e inmigrantes indocumentados»; y les gustaría que se agregara como «asuntos pendientes» al comité Trabajando con Otros de la 29.<sup>a</sup> RSM.

El comité eligió a Jony F.-T. de los Países Bajos como coordinadora y a Karolina M. de la República Checa como coordinadora suplente.

## Mesa de trabajo I

### ¿Nuestros grupos practican realmente las tradiciones?

Los debates de la mesa de trabajo se guiaron por las siguientes preguntas:

**a. ¿Qué pueden hacer los servidores de confianza para fomentar la comprensión y la práctica de las tradiciones?**

Cuando las tradiciones se presentan como la adopción de principios que son una guía de buenas prácticas, en lugar de tomarlas como reglas, los miembros están más predispuestos a ver la espiritualidad que se deriva de ellas.

El preámbulo de AA sirve de introducción para hablar de las tradiciones, mientras que la lectura de las Doce Tradiciones al comienzo de las reuniones se las presenta a los nuevos miembros.

La práctica de las tradiciones en la vida personal (con la familia, los amigos, los trabajos, etc.) demuestra que el programa de AA es más que solo Doce Pasos. Aprender a conectar todas las tradiciones con las acciones de nuestra vida cotidiana permite verlas de manera más práctica como una guía de vida.

Cuando los grupos se concentran solo en algunas tradiciones porque las consideran las más importantes, se puede generar una tendencia a ignorar las demás. Muchos delegados creen que la unidad se alcanza cuando practicamos y observamos *todas* las tradiciones al pensar cómo aplicarlas en distintas situaciones.

A veces, la gente cree que el apadrinamiento de AA se limita únicamente a los pasos. Así como un padrino promueve la comprensión y la práctica de los pasos, puede hacer lo mismo con las tradiciones.

El motivo principal de muchos problemas o de la falta de unidad en el servicio puede ser que no se comprenden bien las tradiciones. Las tradiciones crean una hoja de ruta para encontrar el camino de regreso al propósito primordial de AA. Organizar talleres o foros de tradiciones puede ayudar a su comprensión y fomentar el entusiasmo. Los miembros que, quizás, al principio, no entienden el propósito se sienten agradecidos luego de haber hablado de este tema.

Si bien cada miembro de AA puede tener una interpretación distinta de lo que significa practicar las tradiciones, cuando los grupos intercambian sus experiencias con otros grupos, podemos aprender de las experiencias de los demás.

Las historias del libro *El lenguaje del corazón* pueden ser útiles a la hora de compartir por qué y cómo surgieron las tradiciones. Surgieron de los errores y las lecciones aprendidas al principio de nuestra historia. Nos seguimos beneficiando de esas historias.

Los Doce Pasos nos acercan a nosotros mismos, las Doce Tradiciones nos acercan entre nosotros y los Doce Conceptos nos mantienen juntos con mayor participación y comprensión de nuestra función con respecto a nuestro propósito primordial.

Algunos grupos en línea han desarrollado reuniones para los recién llegados en formato de preguntas y respuestas para permitir que las personas compartan y hagan preguntas sobre las tradiciones, sobre el servicio y sobre qué significa el servicio y qué tiene para ofrecerle al recién llegado. Las presentaciones en PowerPoint sobre lo que es y no es AA son un recurso útil para entender las tradiciones.

En algunos países, los miembros más jóvenes suelen estar apadrinados por miembros en el extranjero y reciben una buena introducción a las tradiciones.

Es importante que los Representantes de Servicios Generales comprendan las tradiciones para que se pueda recurrir a ellos cuando surgen preguntas en su grupo.

Si bien las tradiciones de AA son para que las respeten solo los que son miembros de AA, valoramos que los profesionales de la comunidad, incluidos los medios, cooperen con AA dentro de estas guías de buenas prácticas. Si el público general comprende nuestros principios, se puede evitar la difusión de conceptos erróneos sobre AA.

**b. Al asignar puestos de servicio en nuestros grupos, ¿practicamos el anonimato o favorecemos a los servidores de confianza con más experiencia?**

Algunos compartieron que el hilo conductor a lo largo del servicio es el principio de anonimato.

Cuando asignamos un puesto de servicio, es importante preguntarnos si nos impulsa «las personalidades por encima de los principios». ¿Elegimos a los servidores de confianza porque son «populares» o simplemente nos resultan familiares? Otra forma de responder a esto es preguntarnos si cumplimos con el principio de rotación. A pesar de la falta de experiencia de los nuevos servidores, es importante fomentar la participación de nuevas personas.

Si bien no todos los tipos de servicio son atractivos para todos los miembros, podemos ayudar a los miembros a identificar aspectos del servicio en los que podrían aprovechar sus atributos o alentarlos a probar nuevas funciones que quizás no elegirían instintivamente. Siempre que haya voluntad, transmitimos nuestra experiencia. El apadrinamiento del servicio influye.

Algunos compartieron que es importante evitar la repetición de funciones dentro del servicio a menos que sea realmente

necesario. Los servidores mayores deben dar un paso al costado para permitir que lleguen nuevas personas.

Otros puntos compartidos fueron: la importancia de evitar la formación de subgrupos de miembros que excluyan a otros en las reuniones; ser consciente de que el tiempo de sobriedad no siempre es el mejor indicador para decidir quién es la persona más calificada para servir; tener en cuenta que los que ya tienen experiencia en el servicio a veces pueden intimidar a las personas nuevas y hacer que no quieran participar; y tener puestos de servicio suplentes, ya que puede ser útil para incorporar a nuevas personas al servicio.

**c. ¿Confiamos en la conciencia de grupo de las juntas de servicio y los comités?**

A menudo, al estar en AA, aprendemos de la experiencia, y eso incluye a nuestros servidores de confianza. Muchos piensan que hay confianza, pero cuando las personas permiten que las personalidades se interpongan en el camino, esto crea desconfianza. En última instancia, los resultados están determinados por una conciencia de grupo informada por medio de Dios o del Poder superior.

Es vital tener buena comunicación y las juntas deben estar bien informadas para obtener los resultados correctos. Confiamos en el proceso.

Los inventarios de junta pueden ser extremadamente útiles para determinar qué se debe mejorar y qué funciona bien.



En un grupo, uno se puede retirar si no le gusta lo que decide la conciencia de grupo. Como custodio, si uno está en desacuerdo, su obligación legal es elevarlo a la junta, y no reservárselo como crítica para compartir con sus amigos.

Suele existir la idea de que las juntas de servicio están llenas de conflictos y polémicas. En realidad, generalmente, tienen buenas relaciones. Es importante disipar la noción de «desunión», ya que disuade a las personas que se quieren ofrecer como voluntarias.

Los alcohólicos, generalmente, tienden a no confiar en nadie. AA enseña a confiar en el Poder superior. Cuando un grupo comete un error, es una oportunidad para aprender una lección.

**d. ¿Cómo equilibramos la inclusividad y la unicidad de propósito?**

Cuando los grupos toman un tema en particular, pueden fomentar la inclusividad, al mismo tiempo que apoyan la unicidad de propósito. Muchos grupos pueden practicar la Tercera Tradición siendo tolerantes con los diferentes tipos de experiencias de vida de los recién llegados que buscan ayuda con un problema de consumo de alcohol mientras se mantienen firmes con nuestra unicidad de propósito.

Si guiamos a los recién llegados para que comprendan cuál es su adicción principal, podemos dirigir a las personas con otras adicciones a los lugares de ayuda adecuados. Los grupos han identificado formas de comunicar experiencias locales de miembros de AA de cómo y dónde han abordado problemas diferentes del alcohol.

En algunos países, para participar en un grupo, el recién llegado debe identificarse como alguien que desea dejar de beber. Aunque seamos alcohólicos, también podemos tener otras adicciones. Tenemos que estar de acuerdo y no protestar contra nuestra unicidad de propósito.

Tenemos que tener paciencia cuando entran personas con diferentes adicciones al grupo. A veces, alcanzan la sobriedad en AA y luego se van para unirse a otras comunidades o a crear nuevas. A veces, NA no está disponible, así que se unen a AA y, más tarde, se van a NA.

Aunque nos centramos en el alcoholismo y no en la adicción a las drogas, las reuniones abiertas son para que todos aprendan sobre AA.

Los países producen literatura dirigida a miembros de minorías, como las personas negras, indígenas, de color, LGBTQ y las mujeres. Los recién llegados se agarran de «distintos pedacitos de cuerda» de la experiencia y la esperanza. No todo el mundo se agarra del mismo pedacito de cuerda para subirse al bote salvavidas.

Imprimimos muchos folletos distintos. Cuando uno entra en la sala, es posible que no haya nadie que sea de una cultura o

que tenga una experiencia similar. Pero, cuando hay folletos para esas personas, ellas sienten que son parte y que son reconocidas. Todos los alcohólicos merecen la oportunidad de participar en el servicio.

## Mesa de trabajo II

### Séptima Tradición:

#### El automantenimiento en la era digital

Los debates de la mesa de trabajo se guiaron por las siguientes preguntas:

**a. ¿Cómo podemos asegurarnos de que las contribuciones provengan únicamente de los miembros de AA?**

«¡No podemos!». Un delegado compartió que un recién llegado alcanzó la sobriedad y luego puso una gran cantidad de dinero en la canasta.

Dado que no todo se registra en AA, esto puede ser un desafío. Sin embargo, algunos países utilizan códigos o números de grupo para identificar el origen de los fondos. Una de las oficinas terceriza la recepción de las contribuciones y, luego, la oficina confirma la fuente del dinero y verifica que provenga de un miembro.

Algunos países han impuesto un monto máximo para las contribuciones y otros no. Los delegados compartieron varias experiencias sobre cómo se manejan con las donaciones que hacen las familias de algunos miembros fallecidos. Algunas donaciones fueron aceptadas después de una profunda reflexión. Otras, fueron devueltas.

La oficina debe analizar las contribuciones que no sabemos de dónde provienen. No suelen ser montos muy altos y, por lo general, se puede rastrear de dónde provienen. En el caso de una suma de dinero considerable, se suele averiguar en el banco de dónde provino. La mayoría cree que no se puede evitar la contribución de los que no son miembros, pero no suele suceder.

Algunos países tienen muy pocas reuniones en línea, así que tienen la certeza de que las contribuciones provienen de los miembros. En el sitio web, se debe incluir la posibilidad de confirmar si la contribución proviene de un miembro. Si responden que no, corresponde rechazar la contribución amablemente. En las reuniones en línea, generalmente se sabe quiénes son los miembros y, por lo tanto, se puede aceptar sus contribuciones.

Las reuniones abiertas son un desafío, ya que los que no son miembros pueden contribuir en la canasta o comprar literatura. Se debe procurar que, en las reuniones abiertas, solo se acepten contribuciones de los miembros. Si se rompe la Séptima Tradición abiertamente, el problema es fácil de abordar; de lo contrario, dependerá de lo que se sepa de ella públicamente.

¿Tomamos la contribución del recién llegado en su primera reunión? ¿Qué sucede si no se han identificado como recién llegados?

Bill W. escribió que no hay que atenerse a la letra de la ley, sino a su espíritu. Es necesario enseñarle a los custodios clase A que no pueden contribuir.

Cada grupo puede tener su propia cuenta bancaria para rendir cuentas. Debe haber transparencia. Algunos países informan que tienen dificultades para recibir contribuciones de los grupos, ya que la mayor parte o todo el dinero se queda en los grupos o a nivel local. Esta cuestión puede generar adversidades. Algunos países han solicitado fondos adicionales con distintos fines, tales como asistir a la Reunión de Servicio Mundial.

Un delegado declaró que la mayoría de los ingresos de su país para apoyar a los grupos proviene de la venta de la literatura. Durante la pandemia, cayeron las ventas de literatura, pero luego aumentaron las contribuciones y se convirtieron en el 55 % de los ingresos. Sin embargo, a pesar de que la membresía se cuadruplicó, solo un porcentaje relativamente bajo de miembros estaba haciendo contribuciones. A veces, los miembros con dificultades económicas contribuían menos, pero la educación sobre la tradición ha ayudado a corregir esta situación.

**b. ¿Existe una conciencia de grupo sobre cómo se invierten los fondos de los grupos?**

Los fondos se suelen gastar luego de haber alcanzado una conciencia de grupo. Todos los grupos son autónomos, así que pueden decidir cómo gastar el dinero en el grupo (en el alquiler, el café, galletas, etc.) y cuánto dinero le envían al triángulo de servicio.

Se informó que en algunos países los grupos y las entidades de servicio pueden solicitar apoyo a otros cuando atraviesan momentos difíciles. Pueden pedirlo a otro grupo cercano o a toda la estructura de servicio, incluso cuando planifican eventos u otro tipo de actividades.

En uno de los países, entre el 50 % y el 60 % de los fondos se envían a las oficinas centrales o intergrupales, dado que allí se suele dar apoyo para los recién llegados y la información pública, los porcentajes más bajos se destinan a los grupos, las regiones u otros niveles de servicio. No se acumulan fondos y cualquier monto que supere la reserva prudente se distribuye por la estructura. Los grupos que no tienen distritos en su estructura de servicio siguen la sugerencia de enviar el 70 % a la oficina de servicio y quedarse con el 30 %.

**Nota:** algunos grupos informaron la acumulación de grandes sumas de dinero para realizar ostentosas celebraciones de aniversarios de varios días, que contaban con bandas musicales, oradores y comida, entre otras cosas. Consideran que se trata de una inversión en información pública. Hubo también ocasiones en las que algunos servidores de

confianza se robaron ese dinero. Se sugirió ofrecer literatura sobre el automantenimiento.

Hay que explicarles a los grupos a dónde va el dinero y para qué se utiliza, y por qué es necesario enviarlo por medio de la estructura. Algunos grupos están preparados para contribuir a los talleres y proyectos locales pero no envían dinero por medio de la estructura.

Se hizo énfasis en que un tesorero debe mantener registros precisos e informar al grupo al respecto en cada reunión de conciencia de grupo. Algunos países ofrecen orientación para esta actividad.

Se compartió que, a veces, los grupos en línea contribuyen mucho más a la estructura que los grupos presenciales, ya que tienen costos fijos bajos. Esta es una de las ventajas que tienen los grupos en línea por sobre los presenciales.

Varios grupos en línea no forman parte de la estructura, por lo que no contribuyen por debajo del nivel de grupo. Muchos países necesitan fondos desesperadamente, por lo que sería útil que esos grupos contribuyeran a la estructura de su país.

Se debe destacar la diferencia entre los grupos y las reuniones. Un grupo que está en la estructura tiene más probabilidades de celebrar una reunión de conciencia de grupo. Si hay demasiadas reuniones sin conciencia de grupo, esto representa un problema.

Ha habido grupos que han retenido los fondos. Además, en algunos países, los grupos envían contribuciones a la OSG de Estados Unidos y Canadá. Algunos países han informado una disminución significativa de las contribuciones.

Se informó de que a menudo, los grupos asumen que las OSG tienen suficientes fondos y no les envían dinero. Se debe recordar a los grupos y a los miembros que cualquier dinero recaudado en AA ya no pertenece al grupo, sino a AA. En lo que respecta a las finanzas, se recomienda que haya reuniones de conciencia de grupo mensuales. Una vez cubiertos los gastos, la conciencia de grupo decide qué porcentaje mantener en el grupo, qué porcentaje enviar a la OSG y qué porcentaje enviar a oficinas centrales u otras entidades locales. Es de beneficio que los grupos, las oficinas locales y las regiones que cuenten con fondos deban confeccionar informes regularmente.

La práctica más común es la división de porcentajes en 60 %, 30 % y 10 %, repartidos de la siguiente manera:

- El 60 % al nivel por debajo del grupo;
- El 30 % al nivel por debajo de ese;
- El 10 % se mantiene en el grupo.

#### **c. Reuniones híbridas: ¿cómo contribuyen los participantes en línea?**

Uno de los países tiene una cuenta de correo electrónico a la que los miembros pueden solicitar información sobre las

contribuciones y la oficina les responde con instrucciones. Algunos grupos también les piden a los asistentes que contribuyan directamente a la oficina principal.

Otros compartimientos sobre los métodos de pago fueron los siguientes:

- Swish —pagos por internet—.
- Transferencias bancarias.
- PayPal.
- Los códigos QR con enlaces para realizar pagos son cada vez más populares.
- Es difícil que los grupos abran cuentas bancarias, así que se suele usar la cuenta de un miembro del grupo.
- Se publica la información bancaria o de pagos digitales en los chats de Zoom para que los miembros puedan hacer transferencias bancarias.
- Algunos grupos les dicen a los miembros que, si no pueden contribuir en línea, pueden poner un poco más en su grupo base.

Algunos países no lo consideran un problema. En algunos países en los que los grupos en línea no forman parte de la estructura, existe el riesgo de que puedan establecer su propia estructura.

Se destacó la importancia de garantizar que los miembros más jóvenes estén informados sobre la razón de ser de la Séptima Tradición.

#### **d. ¿Cómo hablamos de la necesidad de apoyo en los grupos en línea?**

Un delegado informó que las contribuciones disminuyeron significativamente cuando empezaron a tener reuniones que solo se celebran en línea.

Si hay un déficit, entonces resulta útil traer el tema a la mesa y hacer un amable recordatorio de que se necesita recaudar dinero. Los miembros de AA son generosos cuando saben por qué se necesitan los fondos. En todas las reuniones, la educación es clave.

Para ayudar a garantizar la seguridad de la cuenta bancaria, la titularidad puede ser compartida entre dos o tres miembros.

Algunas reuniones en Zoom no tienen gasto alguno ya que la cuenta de Zoom es pagada por la OSG. Hay que estar consciente de los fondos acumulados.

¿Los grupos en línea tienen necesidades que no conocemos?

Es importante informar a los grupos en línea sobre el trabajo que se realiza en la OSG y por qué se necesita dinero para llevar el mensaje.

Es bueno que haya un webmaster en la OSG que tenga acceso a las contraseñas para las cuentas oficiales, para que puedan ayudar en caso de que alguien no sepa cómo encontrar o llevar a cabo reuniones.

Un país ha introducido un comité de asuntos virtuales para analizar las necesidades de los grupos en línea y asegurarse de que cuenten con un buen apoyo.

Durante la pandemia, una JSG acordó crear un comité de tecnología para facilitar la configuración de los grupos en línea. El comité operó durante dos años y creció hasta convertirse en un intergrupo en línea que tiene más de dos docenas de reuniones en línea registradas; organizará una asamblea para ayudar a otros grupos a saber cómo configurar reuniones virtuales.

Es importante tener orientación de miembros experimentados de AA para asegurarse de que se respetan los principios.

## Mesa de trabajo III

### Los grupos en línea en el mundo llegaron para quedarse

El debate en la mesa de trabajo se orientó conforme a las siguientes preguntas:

**a. Las reuniones en línea, ¿han reemplazado a las presenciales?**

Muchos delegados opinaron que la respuesta es: «No, las reuniones en línea no han sustituido a las presenciales». Sin embargo, unos cuantos delegados señalaron que, para algunas personas, las reuniones en línea sí han sustituido en la práctica a las presenciales.

Se mencionó que las reuniones en línea son funcionales y cómodas; pero nada puede reemplazar un abrazo. Los miembros coincidieron en que las reuniones en línea nunca sustituirán la calidez de las reuniones presenciales. Otros opinaron que a los miembros les cuesta más concentrarse y poner atención en las reuniones en línea.

Se reconoció que, durante la pandemia de COVID-19, las reuniones en línea sí sustituyeron a las presenciales sirviendo como salvavidas. No obstante, las reuniones presenciales nuevamente están volviendo a ser relevantes. Algunos grupos virtuales que surgieron durante la pandemia, han dejado de reunirse desde que terminó.

Hubo consenso respecto de que las reuniones en línea son una gran herramienta, sobre todo donde las distancias representan un problema.

Además, debido a la pobreza y al analfabetismo en algunos países, las reuniones presenciales seguirán existiendo.

No todos los miembros que adoptaron las reuniones en línea durante la pandemia regresaron a los grupos presenciales. Los miembros también informaron de experiencias variadas con las reuniones combinadas (o híbridas).

Los delegados y delegadas opinaron que ahora hay un equilibrio entre las reuniones en línea y las presenciales. Unos pocos miembros afirmaron que las reuniones en línea sirven muy bien para las reuniones administrativas. Las reuniones en línea también son útiles para AA al reducir costos.

Los miembros compartieron que no sería fácil llevar a cabo cierto tipo de reuniones; por ejemplo, reuniones temprano por la mañana, reuniones ya tarde por la noche, reuniones en idiomas poco comunes. Los grupos virtuales también ayudan a abrir grupos presenciales en localidades remotas. Se indicó que hay países donde a cada 100 kilómetros cambia el idioma; por lo que es difícil encontrar reuniones suficientes donde compartan el mismo idioma. Los grupos virtuales pueden ayudar a cubrir esa brecha.

También se mencionó que las reuniones en línea pueden proporcionar un lugar más seguro para las mujeres, los adultos mayores, los confinados en casa, y quienes tienen problemas de accesibilidad. Algunos compartieron que así pueden asistir a más reuniones, participando en línea en algunas. Otro miembro señaló que, a veces, a las personas bajo custodia se les permite participar en los grupos virtuales.

Algunos miembros informaron que parece ser que los jóvenes prefieren participar en las reuniones en línea, mientras que los miembros de mediana edad las combinan y los adultos mayores también tienden a preferir las reuniones en línea. En algunos países asisten más mujeres a las reuniones en línea que a las presenciales.

Se mencionó que tenemos que mostrarles a los recién llegados por qué son tan importantes las reuniones presenciales; necesitamos a los nuevos en los grupos. Participar en las reuniones presenciales nos ayuda a hacer de la nuestra una comunidad más sólida.

Un delegado sugirió que sería mejor dejar de hacer distinción entre las reuniones en línea y las presenciales; son lo mismo —dijo—.

**b. AA en modalidad solo virtual: ¿Se les invita a conocer nuestras estructuras de servicio, así como la literatura de que dispone AA, a todos los recién llegados?**

La mayoría de los delegados coincidieron en que no se está invitando a los recién llegados que asisten a las reuniones en línea a conocer nuestras estructuras de servicio, ni la literatura disponible en AA.

Quienes asistieron a esta mesa de trabajo sugirieron que las juntas de custodios locales mantuvieran comunicación con los grupos virtuales; quizá sugiriendo que cada grupo virtual promueva la literatura.

En las reuniones virtuales, es más sencillo proporcionar enlaces correctos a la literatura de AA. Un miembro opinó que, aunque a los nuevos no se les muestre nuestra literatura cuando llegan, la conocerán cuando empiecen a practicar los pasos.

Otro miembro compartió que la estructura del grupo virtual es lo que marca la diferencia: si en el grupo virtual existe el puesto de servicio de representante de literatura, será más sencillo dar a conocer la literatura de AA a los recién llega-

dos. No obstante, no todos los grupos virtuales les explican a los recién llegados la estructura de AA.

En algunos grupos virtuales se brinda ayuda a los recién llegados para que entiendan la estructura de AA llevándolos a reuniones presenciales. Otros grupos virtuales han ensayado métodos como elaborar una presentación de diapositivas con enlaces a los sitios web de las estructuras de servicio de AA, para proyectarla en cada reunión.

Algunos delegados y delegadas estuvieron de acuerdo en que, conforme a sus experiencias, muchos miembros que participan en las reuniones en línea también sirven —sobre todo en un grupo—, y a lo mejor no se dan cuenta de la forma en que están relacionados con la totalidad de AA.

Una delegada dijo que en su país los miembros de los grupos virtuales participan en la estructura de servicio, en todos los niveles. Algunos otros delegados mencionaron su interés en aprender de otros cómo funcionan los distritos virtuales y cómo se implementan en la estructura de servicio.

Algunos países dicen que los grupos virtuales son los que más dinero envían a sus oficinas de servicios generales.

Un país vio el área de oportunidad que ofrecía el creciente número de grupos virtuales para abrir una tienda de literatura en línea. Otro delegado compartió que su estructura no contaba con una tienda de literatura en línea, y que por eso era difícil darla a conocer a los recién llegados a las reuniones en línea.

Otra delegada compartió que en su país se envían libros sin costo a los recién llegados en los grupos virtuales. En los últimos dos años, han enviado más de cinco mil libros.

Un país estableció un comité especial para investigar cómo podría integrarse a los grupos virtuales en la estructura de servicio. El delegado compartió que ellos consideran que es nuestra responsabilidad presentarles a los grupos virtuales nuestros tres legados.

«No se trata de sermonearlos sino de estar dispuestos a ayudar a los grupos virtuales, si solicitan nuestro apoyo».

#### **c. Desafíos del servicio cuando los integrantes del grupo provienen de estructuras diferentes**

Algunos miembros señalaron que es complicado saber si una persona es elegible para servir. Por ejemplo, si la persona no es alcohólica (alguien que participa en una reunión de AA que viene de otra comunidad de Doce Pasos) o vive en otro país.

Un delegado sugirió que lo que quizá necesitamos es elaborar lineamientos para definir quién es elegible para los diversos tipos de servicio.

Los miembros de un grupo virtual a veces desean que el grupo se integre a más de una estructura —lo que iría en contra del principio de un miembro, un voto; un grupo, un voto— en el mundo, pero cada grupo debe decidir a qué estructura desea integrarse.

Un delegado expuso que los países más pequeños tienen menos miembros; y que cuando tratan de hallar compañeros y compañeras para cubrir algún puesto de servicio, quienes se ofrecen quizá no tengan suficiente tiempo de sobriedad para servir en ese puesto.

Entre los desafíos que suponen los grupos virtuales, se cuentan:

- Los grupos virtuales posiblemente utilizan preámbulos o literatura de distintos países o grupos.
- El chat posterior a la reunión en línea no puede reemplazar a la «reunión después de la reunión».
- Los miembros que eligen padrinos y madrinas de otros países enfrentan el problema de que tal padrino o madrina quizá no comprenda o esté consciente de las posibilidades de servicio con las que cuenta la estructura del propio miembro apadrinado.
- Las diferentes monedas y formas de pago en cada país dan pie a que la gente no contribuya con la Séptima Tradición.

Un delegado preguntó, en cuanto a las diferencias que existen entre las reuniones presenciales y virtuales, y las modalidades de asistencia a las reuniones en todo el mundo: «¿Cómo podemos preservar nuestra unidad?».

#### **d. ¿Cómo cumple tareas de servicio mi grupo virtual más allá del grupo?**

Un delegado compartió que los retos que suponen involucrar a los miembros en el servicio son los mismos para los grupos virtuales que para los grupos presenciales. La diferencia es únicamente la modalidad.

Otro delegado sugirió que podrían hacerse adaptaciones para facilitar que los grupos virtuales participen en las actividades del distrito y de toda la Comunidad. Los miembros de grupos virtuales deben recibir el mismo trato amable que los de los grupos presenciales.

Algunos países compartieron que están tratando de abrir reuniones en línea dentro de las prisiones. En otras estructuras, los grupos virtuales organizan reuniones en línea en los hospitales.

Un miembro compartió que los grupos virtuales pueden ayudar a los grupos presenciales a los que se les dificulta llevar a cabo labores de información pública, ubicando entidades que puedan contactar, estableciendo la comunicación inicial, y ayudándolos a organizar los eventos.

Los grupos virtuales pueden integrarse a las estructuras de servicio para apoyar económicamente la labor de servicio de los comités de Hospitales e Instituciones, Información Pública, Tratamiento y Correccionales.

Un miembro les recordó a todos los demás que... «Nos encontramos ya en una era digital; así que necesitamos ser flexibles y recibir con amabilidad a los grupos en línea».

# Reuniones zonales de servicio



## 15.ª Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM)

### Nadi, Fiyi

La 15.ª Reunión de Servicio de Asia y Oceanía (AOSM) se celebró del 6 al 9 de julio de 2023, en el Novotel de Nadi, Fiyi, bajo el lema «Llevar el mensaje y superar desafíos dentro de las fronteras». Si bien los detalles completos están disponibles en el informe final de la 15.ª AOSM, que puedo compartir con todos los interesados, este resumen les dará un pantallazo de los puntos clave.

### Introducción

La zona de Asia y Oceanía abarca un área amplia y diversa, que representa un tercio de la población mundial. Esta zona incluye más de 70 países que van desde Medio Oriente, Asia del Sur, Asia Oriental y las islas del Pacífico, incluyendo Australia y Nueva Zelanda.

La AOSM siempre ha coordinado sus esfuerzos con el lema de este año: «Llevar el mensaje y superar desafíos culturales dentro de las fronteras». Un punto clave ha sido expandir la participación a más países. En muchos de nuestros países miembros, como Tailandia, China, Indonesia, Taiwán, Hong Kong, Singapur, Filipinas y MERCAA, la Comunidad está conformada principalmente por personas expatriadas. Nos hemos dado cuenta de que es difícil que las cifras aumenten de manera significativa en estas regiones si no nos acercamos a la población local, pero esto ha sido un desafío por la naturaleza transitoria de las comunidades de expatriados. Por otro lado, en países como India, Japón, Corea, Mongolia e Irán,

donde el mensaje ha llegado a la población local, las Comunidades han crecido bastante. Esto subraya la enorme diversidad dentro de la región de la AOSM en términos de los países e idiomas que la conforman.

### Participantes y resumen

Los participantes incluyeron catorce delegados, presidentes, secretarios y tesoreros de nueve países, junto con dos invitados de la Oficina de Servicios Generales (OSG) de Nueva York: el gerente general, Bob W., y la coordinadora del despacho Internacional, Racy J. De los catorce delegados, siete —o el 50 %— eran mujeres. Además, participaron un intérprete de Japón y unos diez observadores de varios países. El comité anfitrión en Fiyi, compuesto por cuatro miembros, nos dio una cálida bienvenida y nos agasajó con una cena lovo tradicional la última noche, en la que hubo platos locales seguidos de una hermosa danza fiyiana.

Comparada con la AOSM anterior, que se hizo en línea por la pandemia y en la que participaron treinta delegados en representación de dieciocho países, la reunión de este año tuvo una participación bastante más reducida, con catorce delegados de nueve países. Algunas Comunidades pudieron asistir gracias al apoyo financiero de los países padrinos o el Fondo de la AOSM. Sin embargo, parece que algunos países con menos grupos o miembros decidieron no participar y no buscaron apoyo financiero. Si bien la reunión de este año en Fiyi se hizo exclusivamente en persona, la reunión de coordinación está explorando la posibilidad de adoptar un formato híbrido para la AOSM del próximo año.

Mongolia no pudo participar este año porque la fecha coincidía con su Convención del 25.º Aniversario. Desde su nacimiento en 1998, AA de Mongolia ha crecido rápidamente, con un estimado de 4,000 miembros. El apadrinamiento inicial de Japón, el apoyo de la OSG de Nueva York, la publicación de literatura en mongol, el establecimiento de una estructura de servicios generales por parte de los miembros mongoles, la apertura de su OSG y la celebración de la AOSM de 2017 en Ulán Bator contribuyeron todos a su crecimiento. Además, Mongolia participó en la Reunión de Servicio Mundial (RSM) por primera vez en 2022, lo que hace que la suya sea una historia de éxito que demuestra la efectividad de la RSM y AOSM para cumplir sus propósitos primordiales.

La región de Oriente Medio, compuesta por diez países de habla árabe organizados en MERCAA, también creció y, este año, asistió un delegado de Egipto. Esperamos ver los próximos desarrollos en esta región.

### Acercas de Fiyi

Cuando fue la AOSM, AA de las islas Fiyi tenía catorce miembros entusiastas. A pesar de ser una Comunidad pequeña, han hecho grandes avances y sentaron las bases para su estructura de servicio al crear una OSG y organizar distintos puestos de servicio en 2018. Gracias al apoyo sostenido de Australia y Nueva Zelanda y, luego de participar en las últimas dos AOSM, Fiyi tuvo el orgullo



de ser la sede de la reunión de este año. En 2016, cuando Australia celebró su Convención Nacional en Fiji, se reunieron unos 400 miembros de distintos países y el Día de Información sobre AA que se celebró durante la convención ayudó a impulsar la visibilidad de AA en Fiji.

También me complace compartir que el lunes 10 de julio, después de que concluyó la AOSM, AA Fiji celebró una mesa de trabajo para profesionales en el mismo hotel. Este evento fue posible gracias al comité directivo de la AOSM y los delegados y visitantes de la AOSM. Participaron quince profesionales, incluyendo representantes del Ministerio de Salud, médicos, farmacéuticos, profesionales del derecho, oficiales de correccionales, miembros del clero, el Ejército de Salvación y activistas de derechos de las mujeres. Bob W., gerente general de la OSG de Nueva York, compartió información sobre la historia de AA, otros compartieron la historia de AA Fiji y celebramos una reunión de muestra, seguida de debates y una sesión de preguntas y respuestas durante el almuerzo. El ambiente cálido y receptivo hizo que fuera una experiencia valiosa y memorable para todos los delegados de la AOSM.

### Participantes de la 15.ª AOSM

<b>Delegados</b>	Australia (2), Fiji (2), Hong Kong (2), Japón (2), MERCAA (1), Nueva Zelanda (2), Rusia (1), Singapur (1), Corea del Sur (1)
<b>Oficiales</b>	Coordinador: Bertie S. (MERCAA) Secretario: Simon M. (Nueva Zelanda) Tesorera: Yasuhiko M. (Japón)
<b>Invitados especiales</b>	Despacho Internacional de la OSG de EE. UU. y Canadá: Racy J. Gerente general de la OSG EE. UU. y Canadá: Bob W.

### Idioma y traducción

La AOSM se hace en inglés. Japón fue el único país que necesitó interpretación y se proporcionó una cabina para esos fines. Los delegados de la RSM de Corea, Hong Kong y Singapur eran todos hablantes nativos de inglés que vivían en esos países como expatriados, así que no se necesitó interpretación adicional para ellos.

### Finanzas (informe de tesorería)

Saldo bancario inicial:	USD 2,418
Ingresos totales:	USD 27,204
Gastos totales:	USD 21,364
Saldo de la cuenta:	USD 8,258

Tradicionalmente, la cuenta de la AOSM se ha gestionado abriendo una nueva cuenta bancaria individual en el país del tesorero cada cuatro años cuando el tesorero rota. Sin embargo, utilizar cuentas personales supone riesgos, como que se congele la cuenta en caso de que el tesorero muera, y también hay inconvenientes, como las limitaciones a las transferencias en línea. Durante esta AOSM, se recomendó que exploráramos la posibilidad de crear una cuenta corporativa de la AOSM en un país dentro de la zona que tenga una OSG para poder mitigar estos riesgos y mejorar la eficiencia. No obstante, ninguna OSG aún ha expresado la voluntad de encargarse de las cuentas bancarias.

Ahora voy a presentar algunos de los temas clave que se debatieron. Se compartirá la agenda completa al final.

### Presentación inaugural

«Llevar el mensaje y superar los desafíos dentro de las fronteras», Phylis G. (exdelegada, Fiji).

Phylis, con 49 años de sobriedad, quien se mudó de los Estados Unidos a Fiji hace cuatro años y es exdelegada de la AOSM, se ha convertido en la madrina de varias mujeres fijas locales. Compartió experiencias muy profundas y emotivas que vivió al llevar el mensaje como mujer blanca estadounidense en Fiji, lo que ayudó a marcar el tono de esta AOSM. Estos son algunos de los puntos clave que causaron una gran impresión:

- El idioma, la vestimenta, autoridad y cultura de los países occidentales no siempre transmiten el mensaje con efectividad en diferentes lugares.
- Asuntos relacionados con el estigma (vergüenza, deshonor), los valores culturales y religiosos y una falta de conocimiento de las costumbres de la comunidad local.
- La importancia del idioma y la comunicación; resaltar la necesidad de expresar el mensaje en el idioma y la cultura del área local.
- Sin embargo, a pesar de las diferencias de idioma y cultura, hay un aspecto de nuestro mensaje que trasciende todo: está contenido en la frase «la vida espiritual no es una teoría» (Libro Grande, p. 101).

### Fondo Internacional de Literatura, traducciones y licencias

Bob W., gerente general de la OSG de Nueva York, compartió información valiosa sobre los nuevos procesos y sistemas que se pusieron en práctica desde 2022 para abordar los problemas de larga data relacionados con las solicitudes masivas pendientes de publicaciones y traducciones. También brindó novedades sobre las licencias de libros electrónicos y el Fondo Internacional de Literatura (FIL).

- En abril de 2023, se lanzó Translations Licensing Connection (TL Connection), lo cual mejoró significativamente la velocidad y eficiencia de los procesos. En la actualidad, las OSG de 42 países tienen acceso a TL Connection y se recomienda que todas las OSG se registren.
- Guías y procesos para las licencias de traducción.
- Experiencia sobre obtener licencias y crear libros electrónicos y audiolibros.
- Publicar y distribuir libros electrónicos en sitios web.
- Un informe de la situación del Fondo Internacional de Literatura a marzo de 2023.

### Presentaciones y mesas de trabajo

Hubo un intercambio rico de experiencia, fortaleza y esperanza. Vea la agenda para obtener detalles sobre cada tema. Las mesas de trabajo fueron las siguientes:

- Entender la Séptima Tradición: superar los desafíos para apoyar nuestros servicios
- Utilizar las tradiciones para encontrar soluciones ante la adversidad y mantener la unidad
- El servicio comienza en el grupo: crear estructuras. Cómo puede ser útil tener una estructura.

Seguimos el ejemplo de la RSM y tenemos cuatro comités permanentes. La reunión de coordinación y cada subcomité continúan trabajando regularmente durante los intervalos entre AOSM.

A continuación, algunas de las recomendaciones clave de estos comités.

### Política, Admisiones y Finanzas

- Crear un manual de servicio que se utilice durante la orientación de la AOSM.
- Establecer el fondo de reserva en \$12,000.

### Comité de Selección de Sede y Agenda

- De tres países candidatos, se eligió a Singapur para ser sede de la 16.ª AOSM del 15 al 18 de octubre de 2025.
- Lema: «Un mensaje, muchos idiomas, una Comunidad»

### Sitio Web, Literatura y Publicaciones

- Tratar con la OSG de Nueva York si las publicaciones de AA de los países sin OSG se pueden publicar en el sitio web.
- Cada comité elige a su próximo coordinador. Lamentablemente, la delegada rusa que fue elegida coordinadora del comité de Sitio Web, Literatura y Publicaciones murió de repente este junio a muy temprana edad. Se suponía que asistiría a esta RSM como delegada de segundo término por Rusia. Estamos muy impactados por esta pérdida y expresamos nuestro más sentido pésame.

### Elección de nuevos oficiales

- **Coordinador:** Doug G. (Japón), dos años. Es la primera vez que Japón coordina la AOSM.



- **Tesorero:** Steve K. (Nueva Zelanda), cuatro años.
- **Secretario:** Simon M. (Hong Kong), confirmado para el segundo término de dos años (cuatro años en total)
- **Informe ante la RSM:** Masaya O. (Japón), seleccionado para presentar el informe de la 15.<sup>a</sup> AOSM en la 28.<sup>a</sup> RSM y luego informar sobre esta RSM en la 16.<sup>a</sup> AOSM

## Conclusión

Soy un alcoholico que no podía parar de beber ni controlar lo que bebía. Durante mi estadía en Nueva York para esta RSM, celebraré mi décimo sexto aniversario de sobriedad, un hito que jamás imaginé posible. El recuerdo de estar juntos al final de la 27.<sup>a</sup> RSM, recitando la oración de la Serenidad en 29 idiomas, es algo que llevaré en mí para siempre. Ese profundo sentido de la conexión y unidad es algo que también he sentido en la AOSM.

Estoy muy agradecido con quienes vinieron antes que nosotros, quienes llevaron el mensaje de manera incansable. Es por ellos que nació un grupo japonés con miembros locales y que la literatura de AA se tradujo al japonés, lo cual me permitió entender los principios de AA en mi propio idioma, incluso cuando no podía hablar inglés. Hoy en día, ver cómo este milagro de la recuperación se está expandiendo por el mundo me llena de un profundo sentido de la responsabilidad: llevar este regalo a otros en diferentes países.

Espero llevar todo lo que he visto, oído, y sentido en esta RSM a la próxima AOSM y a nuestra Comunidad en Japón. Es un honor enorme y estoy profundamente agradecido por esta oportunidad única.

*Masaya O. — Japón*

## 22.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Europea

Del 20 al 22 de octubre de 2023, se celebró la 22.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Europea de AA (ESM) en York, Reino Unido, bajo el lema «AA en un mundo de cambios».

La ESM se celebra cada dos años y su propósito primordial es el mismo de todas las actividades de AA: llevar el mensaje al alcoholico que está sufriendo, quienquiera que sea, cualquiera sea el idioma que hable.

Tobías D., de Dinamarca, coordinó y abrió la reunión. En la reunión, participaron delegados de 23 países europeos: Austria, Bélgica de habla flamenca, Bulgaria, República Checa, Dinamarca, Europa de habla francesa (Francia, Bélgica y Suiza), Croacia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Malta, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España y Suecia. Lamentablemente, los representantes de Bielorrusia, Hungría, Islandia, Rusia y Ucrania no pudieron asistir a la reunión por el mal tiempo y problemas para conseguir visas. Los delegados de todos los países habían preparado informes sobre la situación de AA en su país. Los informes, en conjunto, representaron un panorama diverso del desarrollo de la Comunidad y sus estructuras de servicio en toda Europa.

Hubo tres comités que trabajaron en la reunión: el comité de Servicio, el comité de Recuperación y el comité de Unidad, los cuales representan los tres legados históricos de AA que se ilustran simbólicamente en el triángulo de AA. Cada comité discutió las experiencias de los países sobre diferentes temas, eligió un coordinador de comité para la siguiente reunión y propuso un lema para la 23.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Europea.

Los comités consideraron varios temas como: «¿Cómo se comunica su país con los medios?», «¿Cómo involucra su país a los no alcoholicos en el servicio?», «¿Cómo ayuda su país a los principiantes a aprender sobre los pasos?», «¿Cuál es la experiencia de su país con el papel de los servicios sociales a la hora de ayudar a los alcoholicos en el camino a la recuperación?», «¿Cómo ven los miembros de nuestros distintos países la idea del lenguaje sin marcas de género en la literatura?», «¿Cómo pueden las relaciones entre las diferentes Comunidades (por ejemplo, AI-Anon, ACA, NA, etc.) apoyar la unidad dentro de la comunidad?»

En el marco de la reunión, también se hicieron tres mesas de trabajo y sus participantes compartieron la experiencia de sus países respecto de los siguientes temas: «¿Cómo hacen el inventario de grupo?», «El amor y la tolerancia son nuestro código» y «Mantener viva la historia». Se decidió que los temas de las mesas de trabajo de la 23.<sup>a</sup> ESM fueran «Cómo liderar con el ejemplo», «La opinión de la minoría» y «El servicio: mantener viva la Comunidad».

En los comités y mesas de trabajo, los delegados compartieron la experiencia, fortaleza y esperanza de las estructuras de sus países. En pocas palabras, se pueden seguir encontrando respuestas a lo que parecen ser preguntas complejas en las tradiciones, conceptos y literatura de AA. Lo más importante es recordar el propósito primordial de AA y hacerlo simple.

Cada coordinador de comité y mesa de trabajo presentó un informe ante el pleno sobre los debates que se dieron en su reunión. Todos los informes de comité fueron aprobados con unanimidad.

La noche del segundo día tenía pautado un poco de tiempo para relajarse con la reunión de compartimiento sobre el tema: «No podemos rechazar a nadie que quiera recuperarse: la inclusividad en AA». También se hicieron dos sesiones de preguntas y respuestas durante el fin de semana en las que hubo muchos debates interesantes.

También participaron en la ESM representantes de la OSG de EE. UU. y Canadá, Irene D. y Bob W. Irene D. dio una presentación de apertura y Bob W. dio una presentación sobre asuntos de traducción, licencias y publicaciones de AA World Services; también hubo un informe financiero sobre el Fondo Internacional de Literatura y la nueva cuenta de la Reunión de Servicio Mundial. Los dos puntos destacados claves fueron: El nuevo departamento reorganizado para las licencias puede trabajar con mayor eficiencia con un nuevo portal llamado Translation Licensing Connection. La lista de pendientes de licencias y traducciones internacionales se ha despejado con éxito.

Ranjan B., secretario general del Centro de Información Euro-

peo, dio una breve presentación sobre el Fondo de la ESM y destacó un gran superávit en la cuenta, que surgió de haber cerrado una cuenta de depósitos antigua. Luego de que se propusiera y secundara, se acordó transferir el superávit de £28,279.23 al Fondo de la RSM.

Se votó que el lema de la 23.<sup>a</sup> ESM sea «Unificar y salvaguardar nuestra Comunidad». Otros temas que el comité sugirió fueron «36 principios espirituales» y «El servicio en la era moderna». Moira S. (Irlanda) fue elegida coordinadora de la 23.<sup>a</sup> ESM.

Para cerrar la 22.<sup>a</sup> ESM, se invitó a todos los delegados a turnarse y compartir la oración de la serenidad en su idioma y se finalizó con todos los delegados diciendo la oración de la serenidad en inglés al unísono.

Alcohólicos Anónimos sigue avanzando en un mundo de cambios. Al mismo tiempo que nuestra literatura ha preservado la integridad del mensaje de AA, ha habido cambios radicales en la sociedad en general que se ven reflejados en nuevas costumbres y prácticas dentro de la Comunidad. Podremos estar separados por país, idioma o cultura, pero AA habla el lenguaje del corazón con todo su poder y simplicidad. Para citar el prólogo de la Tercera Edición del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos: «A pesar del gran aumento en tamaño y alcance, la comunidad permanece en su corazón sencilla y personal. Cada día, en alguna parte del mundo, empieza la recuperación cuando un alcohólico habla con otro, compartiendo su experiencia, fortaleza y esperanza».

Jony F.-T. — Países Bajos y Majja T. — Letonia

## Reunión de las Américas (REDELA)

La XIII REDELA tuvo lugar del 8 al 13 de octubre de 2023 en Rionegro, Colombia. El lema fue «Unidad y diversidad en AA».

Los participantes en esta REDELA fueron los siguientes delegados:

<b>Argentina:</b> Roberto R.	<b>EEUU Y CANADA:</b> Marita R. y Robert L.
<b>Bolivia:</b> Silvia Ch. y Jesús O.	<b>El Salvador:</b> Ítalo B.
<b>Brasil:</b> Eduardo M. y Ana Elisa L.	<b>Honduras:</b> Ignacio U.
<b>Costa Rica:</b> Cristina F. y Rodrigo P.	<b>México:</b> Miguel B. y José Alfredo V.
<b>Chile:</b> William L.	<b>Paraguay:</b> Vicente L.
<b>Colombia:</b> Ramón Elí G. y Alfonso O.	<b>Perú:</b> Melchor R.
<b>Ecuador:</b> Jaime Patricio B.	<b>Uruguay:</b> Daniel B.
<b>Guatemala:</b> Edmundo P.	<b>Venezuela:</b> Sergio V.

En la REDELA también estuvieron presentes: Bob W., gerente de la OSG de EE. UU. y Canadá; Everardo Domínguez L., presidente de la JSG de Central Mexicana de Alcohólicos Anónimos; Irene D. del despacho internacional de la OSG de EE. UU. y Canadá, Plinio B., gerente de la OSG de Colombia y Leticia Q., secretaria del despacho internacional de Central Mexicana. Oficiaron como intérpretes Hernán M. y Luciana C.

## Mesas de trabajo

**Mesa de trabajo 1:** Vivir los Doce Pasos fortalece nuestra estructura; expositor: Ramón Elí G., Colombia.

**Mesa de trabajo 2:** Alcohólicos Anónimos y las redes sociales; expositor: Miguel B., México.

**Mesa de trabajo 3:** Un buen líder no gobierna; sirve con amor tolerancia y responsabilidad; expositor: José Alfredo V., México.

**Mesa de trabajo 4:** Estructura de los grupos o reuniones virtuales; expositor: Roberto R., Argentina.

**Mesa de trabajo 5:** ¿existe verdadera unidad en nuestras estructuras?; expositora: Ana Elisa L., Brasil.

**Mesa de trabajo 6:** Los grupos virtuales, cómo ser incluyentes en la estructura; expositor: Robert L., EE. UU. y Canadá.

## Presentaciones

**Unidad y diversidad en AA;** expositor: Ignacio U., Honduras.

**La importancia de los custodios clase A;** expositor: Dr. Everardo Domínguez, presidente de la JSG de la central Mexicana.

**Fondo Internacional de Literatura;** expositora: Marita R., EE. UU y Canadá.

**Nuestra literatura y AA;** expositor: Eduardo M., Brasil.

**¿Por qué es necesaria una REDELA?;** expositor: William L., Chile.

**27.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial y Foro de Conexiones Norte-Sur;** expositor: Robert L., EE. UU. y Canadá.

**¿Cómo mejorar la comunicación interna en AA?;** expositor: Sergio V., Venezuela.

**Mi experiencia como custodio clase A y una visión para el futuro de AA en Latinoamérica;** expositor: Dr. Everardo Domínguez L., presidente de la JSG de Central Mexicana.

**Nuestra responsabilidad como estructura de Alcohólicos Anónimos;** expositora: Marita R., EE. UU. y Canadá.

**¿Estamos capacitando a nuestros custodios clase A?;** expositor: Bob W., gerente de la OSG de EE. UU. y Canadá.

**¿Existe el apadrinamiento formal entre las estructuras?;** expositor: Miguel B., México.

## Recomendaciones del comité de Agenda:

1. Que el lema de la 24.<sup>a</sup> REDELA sea «REDELA, nuestra gran responsabilidad».
2. Que cada estructura envíe al menos una propuesta de lema para la 24.<sup>a</sup> REDELA.
3. Que cada estructura envíe al menos dos temas para presentaciones en pleno.
4. Que la fecha límite para que cada estructura envíe su lema y sus dos temas sea a más tardar el 30 de septiembre de 2024.

5. Que los temas para las mesas de trabajo de la 24.<sup>a</sup> REDELA sean:
- Apadrinamiento en reuniones virtuales
  - Apadrinamiento a amigos de AA. ¿Dónde mejorar?
  - El manual de servicio de AA, herramienta para el tercer legado.
  - Comunicación de OSG a OSG.
  - ¿Estamos cumpliendo con la visión de Bill W., de llevar el mensaje hasta el último rincón del mundo?
  - ¿Estamos preparando a nuestros futuros custodios clase B desde el grupo?
6. Que los temas de las presentaciones de la 24.<sup>a</sup> REDELA sean del libro *Nuestra gran responsabilidad*:
- La conciencia del grupo y el servidor de confianza.
  - Alcohólicos anónimos en una era de cambios.
  - Gratitud, confianza y alegría.
  - ¿A dónde fueron los que no se han quedado?
  - Para mantenernos unidos.

Finalmente, que el coordinador principal y el suplente del comité de Agenda sean: José Alfredo V. de México, coordinador, y Rodrigo P. de Costa Rica, suplente.

### Recomendaciones del comité de Política, Admisiones y Finanzas.

1. Que el costo de inscripción a la 24.<sup>a</sup> REDELA sea de 1000 dólares americanos
2. Que el fondo de REDELA esté bajo custodia de un solo país, y que sea México.
3. Que Bolivia sea el país sede para la 24.<sup>a</sup> REDELA y que el país suplente sea El Salvador.
4. Elaborar y desarrollar lineamientos y procedimientos claros de la REDELA, que contengan un glosario.

Finalmente, se eligió a William L. de Chile como coordinador y a Cristina F. de Costa Rica como suplente.

### Comité de Literatura y Publicaciones

Este comité no emitió recomendaciones. Se explicó sobre el departamento de Licencias y Traducciones de la OSG de Estados Unidos y Canadá, y también sobre la literatura digital que está en proceso de trámite y sobre las dificultades que tienen algunos países para tramitar las licencias. Se eligió a Edmundo P. de Guatemala como coordinador y a Ramón Elí G. de Colombia como suplente.

### Comité de CTO

Este comité no emitió recomendaciones. Se hizo una exposición de la forma como se hace CTO en Estados Unidos, México, Brasil, Colombia y otros países y se hicieron sugerencias según lo expuesto. Se nombró a Vicente L. de Paraguay como coordinador y Alfonso O. de Colombia como suplente.

*Alfonso O. — Colombia*

## 11.<sup>a</sup> Reunión de Servicio del África Subsahariana (SSASM)

África tiene 54 países, 46 de los cuales se encuentran dentro de la región subsahariana, que se refiere a la parte del continente africano ubicada geográficamente al sur del Sahara. La estructura de la SSASM está compuesta por los países sobre todo anglófonos, doce de los cuales son parte de esta estructura. A saber: Botsuana, Esuatini (Suazilandia), Ghana, Kenia, Lesoto, Malawi, Namibia, Sudáfrica, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabue. Las reuniones de la SSASM se celebran a mitad de año, cada dos años, en el año que no se celebra la Reunión de Servicio Mundial.



Países representados en la SSASM: *Cuando cualquiera, dondequiera extienda su mano pidiendo ayuda...*

Por el fácil acceso y los recursos, las reuniones se hacen en Johannesburgo, Sudáfrica. Estamos agradecidos con las Juntas de Servicios Generales de los EE. UU. y Canadá y Gran Bretaña por su contribución financiera para apadrinar estas reuniones, además de su apoyo a la SSASM.

### **Declaración de propósito de la SSASM**

El propósito primordial de la Reunión de Servicio de África Subsahariana es la misma de todas las actividades de AA: llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que está sufriendo, quienquiera que él o ella sea, cualquiera sea el idioma que hable. La SSASM busca las maneras y los medios para lograr esta meta y funciona como un foro para compartir la experiencia, fortaleza y esperanza de los delegados que se reúnen, provenientes de todas partes de la región de África subsahariana.

### **Reunión de 2023 — Informe**

Surgió la pregunta sobre por qué otros países africanos anglófonos como Liberia, Nigeria, etc., no forman parte de la SSASM. Se estableció contacto con Nigeria (donde se ha creado un grupo en Lagos), además de Liberia y Etiopía. La solicitud de estos grupos de participar en la SSASM de 2023 llegó demasiado tarde, pero se sugirió que asistan a la SSASM de 2025. Luego de deliberar sobre el asunto, la reunión acordó por unanimidad que se invite a Nigeria, Liberia y Etiopía a participar de la SSASM de 2025.

Otros asuntos que se han debatido en esta SSASM fueron:

1. ¿Cómo traemos más jóvenes a AA?
2. ¿Cómo utilizar las tecnologías emergentes para llevar el mensaje?
3. La necesidad de avanzar para establecer estructuras nacionales como camino hacia la autonomía.
4. Cómo aprovechar la experiencia de otros países que han hecho esto antes, por medio del apadrinamiento.
5. La necesidad de aplicar los Conceptos y las Tradiciones.
6. La necesidad de traducir literatura a más idiomas aprovechando la plataforma existente, «TL Connection».

**Palabras de cierre de nuestra nueva coordinadora Isha M., delegada de Uganda:** El lema de la próxima SSASM es «Automantenimiento, llegar a la mayoría de edad». Espero que, durante los próximos meses, este lema puede materializarse más, al mismo tiempo que nos apoyamos en la experiencia colectiva de nuestra Comunidad mundial.

### **Informe del delegado de Sudáfrica**

Antes de la reunión de 2023, la Conferencia de Servicios Generales de Sudáfrica decidió que era hora de retirar nuestra participación de la organización y administración de la SSASM. Creíamos que era tiempo de que la estructura se automantuviera y se sugirió hacer un traspaso gradual a la estructura.

Luego de la reunión de 2023, los comentarios y el entusiasmo de la reunión fueron tales que los delegados de Sudáfrica pidieron

a la Conferencia extender nuestro compromiso administrativo al menos por otro término (dos años), hasta la siguiente reunión; la Conferencia de 2023 estuvo de acuerdo.

Desde ese informe, los comentarios han sido muy poco entusiastas, y se han cumplido pocos o ninguno de los objetivos y tampoco se han hecho los cambios acordados.

Sin embargo, una consecuencia muy positiva de la última reunión es que la delegada de Kenia comenzó la Convención en Línea de las Primeras Voces de Mujeres de AA en África (VAAWAC) (ver el informe a continuación).

En la opinión de quien escribe, hemos encarado este asunto desde el lugar equivocado; en AA de todo el mundo siempre han sido las reuniones las que crean la estructura, el abordaje de abajo hacia arriba tradicional. Lo que estamos intentando hacer en este caso es que la estructura cree las reuniones, con un abordaje de arriba hacia abajo.

La iniciativa VAAWAC es un claro ejemplo de esto; es una reunión de miembros de AA que llevan el mensaje de manera más impactante y directa que cualquier reunión de servicio administrativa.

Recomiendo con vehemencia que reconsideremos nuestro abordaje en esta región. Permítanos ayudar primero a los grupos y luego permitamos que los grupos creen la estructura.

Si bien el apadrinamiento de Reino Unido y los EE. UU. y Canadá se aprecia muchísimo, podríamos conseguir un «mejor retorno de la inversión» apoyando y apadrinando iniciativas como esta.

### **Convención en Línea de las Primeras Voces de mujeres de AA en África (VAAWAC) — 24 de agosto de 2024**

#### **Acerca de la VAAWAC**

Esta convención fue un hito; un espacio en el que las mujeres de todo África y el mundo se reunieron para compartir sus historias, fortalecer nuestra Comunidad e inspirarse mutuamente. La idea de esta convención nació cuando Esther O., de Kenia, reconoció con claridad los desafíos únicos que enfrentan las mujeres en África en su camino a la recuperación y se encargó de reunir un comité de planificación para organizar la convención. Esther es la presidenta actual del intergrupo de AA Kenia y es la delegada ante la SSASM que representa a AA Kenia.

La convención fue pionera, no solo porque se hizo en línea, sino porque amplificó las voces de las mujeres que han andado por el camino de Alcohólicos Anónimos en África.

Tuvimos doce oradoras de diferentes partes del continente africano; cada una contó una historia tan poderosa como única. Gracias a su coraje al compartir, encontramos fortaleza; gracias a su sabiduría, encontramos consejos; y gracias a su resiliencia, encontramos esperanza.

(Doce oradoras, 41 países, 333 inscripciones)

Frank G. — Sudáfrica

## RESUMEN DEL CUESTIONARIO DE EVALUACIÓN DE LA 28.ª REUNIÓN DE SERVICIO MUNDIAL

Sesenta delegados que asistieron a la 28.ª Reunión de Servicio Mundial completaron sus cuestionarios de evaluación para ayudar en la planificación de la 29.ª Reunión de Servicio Mundial. A continuación presentamos un resumen de sus respuestas.

### P. ¿Qué presentaciones fueron las más valiosas en su opinión?

R. Las presentaciones que los delegados opinaron que fueron las más valiosas fueron: «Fondo Internacional de Literatura» y «Fondo de la Reunión de Servicio Mundial» (45); «Licencias y traducciones» (41); «Nuestros grupos y OSG, ¿están haciendo todo lo posible para llegar al alcohólico que aún sufre en nuestras comunidades?» (33); «Caminos para aceptar lo nuevo» (35); «El grupo base: acción y servicio derivados de la gratitud» (31); «Servir: una deuda de gratitud» (46); «Diversidad en AA: nuestra herencia de inclusión» (44); «Apadrinamiento de país a país» (40). Las personas que respondieron al cuestionario también señalaron que los puntos destacados de los países (36), y los informes de las reuniones zonales (34), así como las sesiones de compartimiento general (41) fueron muy importantes.

### P. ¿Qué mesas de trabajo fueron las más valiosas en su opinión?

R. Las mesas de trabajo que los delegados opinaron que fueron «extremadamente valiosas» fueron: «¿Nuestros grupos practican realmente las tradiciones?» (38) «La Séptima Tradición: el automantenimiento en la era digital» (38); «Los grupos en línea en el mundo han venido para quedarse» (37).

### P. ¿Cree que debemos continuar utilizando los puntos destacados o los informes de los países?

R. «Sí» fue la respuesta de la gran mayoría (58), mientras que había un menor convencimiento acerca de continuar presentando oralmente los puntos destacados de los países, con 46 «Sí» y 14 «No».

### P. ¿Cree que hay suficiente participación de los delegados?

R. La mayoría de las personas que respondieron opinaron que había suficiente (41), mientras que otros (19) respondieron que no era suficiente.

### P. ¿Fueron adecuadas la comunicación y la información que recibió antes de la reunión?

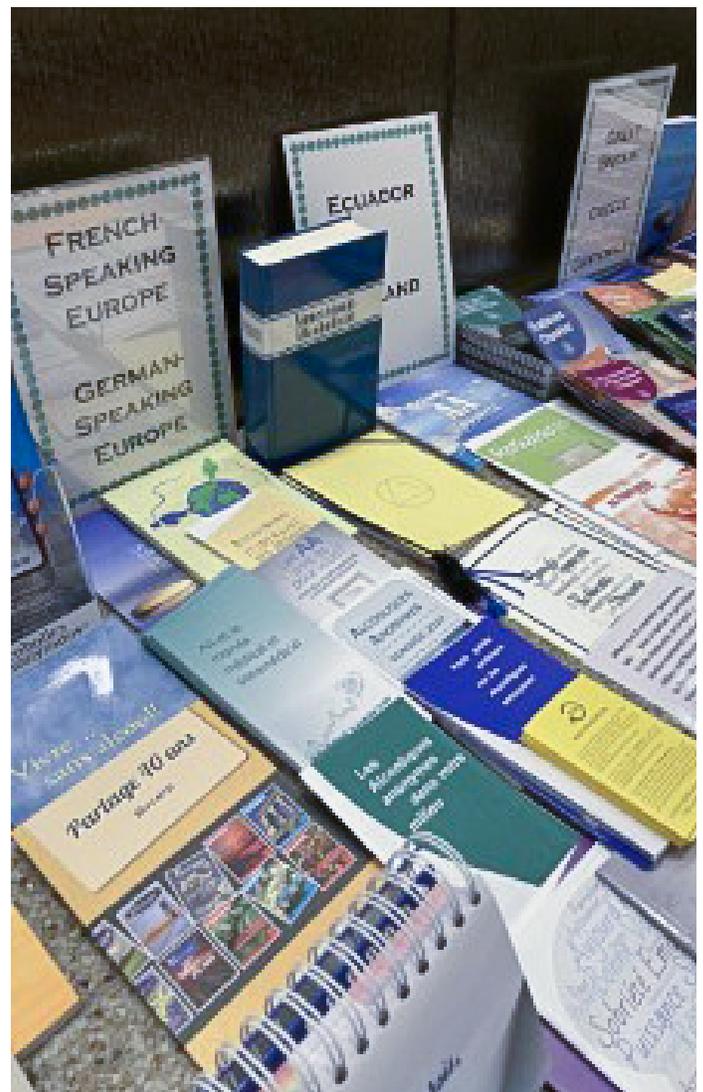
R. La mayoría opinó que la comunicación fue adecuada (53), mientras que 7 indicaron que no lo fue.

### Otros temas

**OnBoard:** En general, las personas que respondieron a la encuesta opinaron que el uso del software OnBoard fue muy útil (37), pero algunos (5) señalaron que no lo fue. Uno de los encuestados dijo:

«Una vez que celebramos las sesiones de capacitación, me pareció bastante fácil de navegar y un recurso muy valioso», mientras que otros sugirieron que la verificación de dos pasos era engorrosa y se hacía difícil trabajar con ella. El siguiente comentario es una buena representación de muchas de las respuestas: «Al principio, tenía mis reservas sobre OnBoard. Pero ahora que he experimentado la RSM con OnBoard me encanta».

En cuanto a la capacitación previa para OnBoard, se señaló que fue extremadamente útil (37), otros opinaron que era útil (19) y unos pocos respondieron que no era útil (4). En cuanto al uso de WhatsApp, la mayoría lo consideró extremadamente útil



(40) o útil (17), y 3 respondieron que «no fue útil». Algunos comentarios: «OnBoard da muchas más opciones, pero para una persona que lucha con la tecnología como yo, WhatsApp es más fácil de manejar»; «Me gustan las tres formas de comunicación: OnBoard, correo electrónico y WhatsApp. Cada una tiene sus ventajas específicas»; «Era la única herramienta digital que tenía durante la RSM y fue de gran ayuda para poder integrarme e interactuar en el evento».

**Asistencia técnica:** Con un uso cada vez mayor de la tecnología en la RSM, la mayoría de los delegados consideraron que la asistencia técnica fue extremadamente útil (48) o útil (12), sin ninguna respuesta de «no fue útil».

### **P. ¿De qué manera se puede mejorar la Reunión de Servicio Mundial?**

**R.** Hubo muchos comentarios y sugerencias, tales como:

«Involucrando a los países que no pudieron participar y viendo cómo podemos ayudarlos a formar parte de la RSM».

«Integrar la ayuda de más estructuras, por ejemplo países africanos y caribeños».

«Realmente disfruté de la experiencia, pero creo que la reunión de la pelota roja no da tiempo suficiente para escuchar a otros países, por lo que tal vez habría que celebrar dos o tres de ellas durante la RSM».

«Más presentaciones y menos puntos destacados de países».

«El apadrinamiento de país a país fue una oportunidad perdida: gran parte del contenido se centró en individuos que se apadrinaban entre sí, no en estructuras».

«Sería muy importante animar a cada uno de los países asistentes a la RSM a que envíen a sus *dos delegados* internacionales y darles todas las facilidades para que vivan —y no se pierdan— esta maravillosa experiencia».

«Efectuar reuniones de seguimiento de forma virtual, para medir el impacto en las distintas estructuras».

«Sé que es muy caro, pero como se celebra cada dos años, la reunión podría ser más larga. El alojamiento podría ser más barato».

«Establecer una estructura o grupo en línea para iniciar la interacción antes de la RSM y continuarla después».

«¡Más excursiones en grupo sería estupendo!; ¡especialmente en Portugal!»

«Entiendo que el presupuesto para organizar una RSM es muy alto, y fue muy útil para conocernos, pero para los países que no tienen presupuesto para participar, tenemos que encontrar una solución. Una reunión híbrida funcionará; tenemos que probarlo y discutir los resultados. Creo que debe organizarse una mesa de trabajo antes de la próxima RSM para recabar la opinión de todos los países que participaron en la 28.ª RSM».

«Ampliar el tiempo para incluir más contenido».

«El concepto está bien; siempre se necesita tiempo para conocerse, por eso son tan importantes las mesas de trabajo y los encuentros. Un delegado preguntó sobre la posibilidad de participar por medio de Internet, ya que no podía sentarse en un avión por problemas de espalda. ¡La posibilidad de conocer personalmente a otros delegados y miembros de AA de otros países es la clave absoluta! Entiendo que es difícil una participación “casi completa”, no es igual, pero... Estoy seguro de que la cuestión de poder seguir una RSM en línea volverá a plantearse, pero entonces ya no seré yo quien decida. ¡Estuve muy contento con esta reunión presencial!».

### **Comentarios o sugerencias adicionales:**

«La “M” de RSM significa “mundial”; para poder llamarla Reunión de Servicio Mundial, necesitamos llegar a todas las regiones del mundo donde se hablan diferentes idiomas. Los delegados que hablan todos los diferentes idiomas del mundo deben participar en la RSM. La RSM tiene que organizar el trabajo de conseguir intérpretes para todos los idiomas del mundo. Sé que esto no es fácil en este momento. Tenemos que ser capaces de crear un presupuesto especial que sea lo suficientemente grande. Si pensamos en esto ahora y lo imaginamos, nuestro poder superior nos ayudará en este asunto».

«Que los informes de los países se den completos; que la elección de la sede se haga en el plenario por votación secreta y el método del tercer legado; que la coordinación diaria la hagan los delegados y no los anfitriones, ya que este año solo coordinaron el presidente y el gerente; la comida: que todos estén en el mismo hotel, porque aunque había dinero, era complicado».

«Todo el evento fue muy edificante espiritualmente para mí, y lo compartiré con mi estructura».

«Siento gratitud por la oportunidad de participar y llevarme todo ese conocimiento de lo que ha sucedido en AA en todo el mundo. Siento el significado de la Comunidad (el compañerismo) en lo más profundo de mi corazón e intentaré transmitir ese sentimiento en mi país».

«Gracias por darme una hermosa experiencia. Ha sido un privilegio formar parte de este hermoso evento».

«Organización y logística. Sentido noble del servicio. Representantes mundiales visiblemente bien preparados. Unidad por encima de cualquier personalidad. Unidad mundial bien estructurada. Excelentes los temas tratados. Retos a los que nos enfrentamos. Respeto a los principios. Mantenerlo sencillo, con respeto y dignidad. El sueño de Bill W.».

«Mi eterna gratitud. Hacerlo mejor para Portugal».

«La mejor experiencia de mi vida en AA».

«¡¡¡Bien hecho!!!»

## Delegados a la 28.ª Reunión de Servicio Mundial

49 países | 74 delegados

<b>Argentina</b> Roberto R. (2.º término)	<b>Finlandia</b> Laura K. (2.º término)	<b>Nueva Zelanda</b> Steve H. (1.º término) Christine H. (2.º término)
<b>Australia</b> Andy P. (1.º término) Brian F. (2.º término)	<b>Gran Bretaña</b> Holly A. (1.º término) Justin T. (2.º término)	<b>Países Bajos</b> Jony F.-T. (1.º término)
<b>Bélgica (habla flamenca)</b> Pascal D. (1.º término) Jacqueline D. (2.º término)	<b>Grecia</b> Stamatina C. (2.º término)	<b>Paraguay</b> Pedro A. (1.º término)
<b>Bolivia</b> Angel R. (1.º término)	<b>Guatemala</b> Rovin M. (1.º término)	<b>Perú</b> Paulo G. (1.º término)
<b>Brasil</b> Fernando U. (1.º término) Eduardo M. (2.º término)	<b>Honduras</b> José J. (1.º término)	<b>Polonia</b> Ada Z. (1.º término) Izabela A. (2.º término)
<b>Bulgaria</b> Radoslava S. (1.º término) Nevena B. (2.º término)	<b>Hong Kong</b> Sheli B. (1.º término)	<b>Portugal</b> Miguel L. (1.º término) Leonor P. (2.º término)
<b>Centroamérica Zona Sur</b> Aris Ramos (1.º término)	<b>Hungría</b> Tamás T. (1.º término) Sándor A. (2.º término)	<b>República Checa</b> Karolina M. (1.º término) René F. (2.º término)
<b>Chile</b> Juan O. (2.º término)	<b>India</b> Eulogio G. (1.º término) Nagadurga A. (2.º término)	<b>República Dominicana</b> Ysidro C. (1.º término)
<b>Colombia</b> Ramón G. (1.º término) Alfonso O. (2.º término)	<b>Irán</b> Alireza G. (1.º término)	<b>Rumania</b> Elena L. (1.º término)
<b>Dinamarca</b> Flemming S. (1.º término) Asger J. (2.º término)	<b>Irlanda</b> John T. (1.º término) Tom D. (2.º término)	<b>Rusia</b> Andrei M. (1.º término)
<b>Ecuador</b> Magdalena Y. (1.º término)	<b>Islandia</b> Páll S. (1.º término) Gunnar A. (2.º término)	<b>Sudáfrica</b> Salesh L. (1.º término) Frank G. (2.º término)
<b>EE. UU. y Canadá</b> Robert L. (1.º término) Marita R. (2.º término)	<b>Italia</b> Jody M. (1.º término)	<b>Suecia</b> Thomas A. (1.º término) Lars D. (2.º término)
<b>Eslovaquia</b> Marian B. (1.º término)	<b>Japón</b> Katsunori I. (1.º término) Masaya O. (2.º término)	<b>Turquía</b> Nedim G. (1.º término)
<b>Eslovenia</b> Carmen P. (1.º término)	<b>Letonia</b> Maija T. (1.º término) Andris K. (2.º término)	<b>Uruguay</b> Daniel B. (2.º término)
<b>España</b> Adolfo V. (1.º término) Agustín S. (2.º término)	<b>Lituania</b> Balys K. (1.º término) Elena S. (2.º término)	<b>Venezuela</b> Santiago P. (2.º término)
<b>Europa de habla alemana</b> Guido H. (2.º término) Karin F. (2.º término)	<b>México</b> José V. (1.º término) Miguel B. (2.º término)	
<b>Europa de habla francesa</b> Regis C. (1.º término) Marie-Paule M. (2.º término)	<b>Noruega</b> Julienne L.L. (2.º término)	

## OSG y centros de distribución de literatura

### Alemania

*Anonyme Alkoholiker Interessengemeinschaft e.V.*  
Frankfurter Allee 40, Berlín  
Oficina de servicio: +49 030 206 298 20  
Correo electrónico: sekretariat@anonyme-alkoholiker.de  
Sitio web: <http://www.anonyme-alkoholiker.de>

### Argentina

*Oficina de Servicios Generales de Argentina*  
Aranguren 728 CABA, Buenos Aires  
Oficina de servicio: (54)9-11-5263-8621  
Correo electrónico: osg@aa.org.ar  
Sitio web: <http://www.aa.org.ar>

### Australia

*General Service Office of AA Australia*  
Unit 1 / 1 Garnet Street, Rockdale  
Oficina de servicio: (61) 2-9599-8866  
Correo electrónico: gso@aa.org.au  
Sitio web: <http://www.aa.org.au>

### Austria

*Anonyme Alkoholiker*  
Barthgasse 5, Vienna  
Oficina de servicio: (431) 799-5599  
Correo electrónico: info@anonyme-alkoholiker.at  
Sitio web: <http://www.anonyme-alkoholiker.at>

### Bélgica de habla flamenca

*Algemeen Dienstbureau AA (Dutch Speaking)*  
Grote Steenweg 149, Antwerp  
Oficina de servicio: (323) 239-1415  
Correo electrónico: info@aavlaanderen.org  
Sitio web: <http://www.aavlaanderen.org>

### Bélgica de habla francesa

*CSGAA (French Speaking Belgium)*  
Rue des Pieds d'Alouette 42 B, 5100 Naninne Belgium  
Oficina de servicio: (322) 511-4030  
Correo electrónico: bsg@alcooliquestanonymes.be  
Sitio web: <http://www.alcooliquestanonymes.be>

### Belize

*Alcoholics Anonymous General Service Office of Belize*  
114 Cemetery Road, Belize City  
Oficina de servicio: (501) 600-3796  
Correo electrónico: aabelize.org@gmail.com  
Sitio web: <http://www.aabelize.org>

### Bielorrusia

*Belarusian Alcoholics Anonymous Service Centre*  
Dolgobrodskaya 10/2-2H, Minsk  
Oficina de servicio: (375)17-3958350  
Correo electrónico: office@aabelarus.org  
Sitio web: <http://www.aabelarus.org>

### Bolivia (Estado Plurinacional de)

*Oficina de Servicios Generales de AA de Bolivia*  
Barrio Gualberto Villarroel  
Calle Las Petas, Edificio Olga, Santa Cruz de la Sierra  
Oficina de servicio: (591)3-3329720  
Correo electrónico: osgbolivia@yahoo.com  
Sitio web: <http://www.alcoholicosanonimosbolivia.org>

### Brasil

*Junta de Serviços Gerais de Alcoólicos Anônimos do Brasil — JUNAAB*  
Rua Padre Antônio de Sá, 116 Tatuapé, São Paulo SP  
Oficina de servicio: (55)11-3229-3611  
Correo electrónico: aa@aa.org.br  
Sitio web: <http://www.aa.org.br>

### Bulgaria

*Central Service Office Of AA Bulgaria*  
71 Zahari Knyajeski Str., office 14, Stara Zagora  
Oficina de servicio: (359) 887-399-887  
Correo electrónico: aabulgaria@abv.bg  
Sitio web: <http://www.aa-bg.info>

### Chile

*Oficina de Servicios Generales*  
Casilla 180  
Centro de Casillas, Santiago  
Oficina de servicio: (56)22-7771010  
Correo electrónico: gerencia@alcoholicosanonimos.cl  
Sitio web: <http://www.alcoholicosanonimoschile.cl>

### Colombia

*Oficina de Servicio General*  
Calle 50 #46-36  
Oficina 310, Edif. Furatena, Medellín  
Oficina de servicio: (574) 251-7887  
Correo electrónico: aacolombia@acolombia.org  
Sitio web: <http://www.aacolombia.org>

### Corea del Sur

*Korea AA Office*  
5F, Jung Woo Bldg 6  
Yeongsin-ro 20-gil/Yeongdeungpo-gu, Seoul  
Oficina de servicio: (822) 833-0311  
Correo electrónico: aakoreagso@gmail.com  
Sitio web: <http://www.aakorea.org>

### Costa Rica

*Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos para Costa Rica*  
Ave 3 calle 28 Edif. María Luisa Segundo piso,  
o del Pizza Hut Paseo Colón 200 metros norte, San José  
Oficina de servicio: (506) 2222-52-24  
Correo electrónico: aaosgcr@gmail.com  
Sitio web: <http://www.aacostarica.org>

### Cuba

*Oficina de Servicios Generales*  
Calle 19 #954  
Entre 8 y 10 Vedado/Plaza de la Revolución, Habana  
Oficina de servicio: +011(53)7838-2553  
Correo electrónico: osgcuba1935@gmail.com

### Dinamarca

*A. A. Hovedservicekontor*  
Thorsgade 59, 3.tv., 2200, Kobenhavn N  
Oficina de servicio: (457) 010-1224  
Correo electrónico: aa@anonyme-alkoholikere.dk  
Sitio web: <http://www.anonyme-alkoholikere.dk>

### Ecuador

*Corporación Alcohólicos Anónimos Ecuador*  
Lorenzo de Garaycoa 821 y Av. Nueve de Octubre,  
2do. Piso, Of. 208, Guayaquil  
Oficina de servicio: +593 98 423 4170  
Correo electrónico: osg@alcoholicosanonimos.org.ec  
Sitio web: <http://www.alcoholicosanonimos.org.ec>

### El Salvador

*Oficina de Servicios Generales*  
Apartado Postal No. 132  
16 Av Norte, 25 Calle Oriente Casa No. 10, Colonia Magaña,  
Barrio San Miguelito, San Salvador  
Oficina de servicio: (503)2225-9526  
Correo electrónico: osgdeelsalvador@hotmail.com

### Eslovaquia

*Združenie Pre Služby Anonymnym Alkomolikom*  
Misijny Dom  
Kalvaria 3, Nitra  
Oficina de servicio: (421)37-6516235  
Correo electrónico:  
alkoholici-anonymni@alkoholici-anonymni.sk  
Sitio web: <http://www.alkoholici-anonymni.sk>

### Eslovenia

*Drustvo AA Slovenija*  
Trg prekomorskih brigad 1, Ljubljana  
Oficina de servicio: (386)1-4338225  
Correo electrónico: info@aa-slovenia.si  
Sitio web: <http://www.aa-slovenia.si>

### España

*Oficina de Servicios Generales de AA*  
Avenida de Alemania, n.º 9 — Piso 3.º Izquierda  
Avilés, Principado de Asturias, Asturias  
Oficina de servicio: (34) 629 317 868  
Correo electrónico: aa@alcoholicos-anonimos.org  
Sitio web: <http://www.alcoholicos-anonimos.org>

### Estonia

*Eesti AA Teenindusbüroo*  
(General Service Office AA of Estonia)  
Lastekodu 6 A, Tallinn  
Oficina de servicio: (372) 529-9955  
Correo electrónico: teenindus@aaestonia.com  
Sitio web: <http://www.aaestonia.com>

### Federación Rusa

*Central Service Bureau of AA in Russia (\_SB)*  
15 Semenovsky Pereulok  
Room 218, Moscow  
Oficina de servicio: 7(985)448-29-80  
Correo electrónico: rsoaa@rsoaa.ru  
Sitio web: <http://www.rsoaa.ru>

### Finlandia

*Suomen AA Toimisto*  
Kylänevantie 2  
00320, Helsinki  
Oficina de servicio: +358 9 8387040  
Correo electrónico: aa@aa.fi  
Sitio web: <http://www.aa.fi>

### Fiji

*General Service Office AA Fiji*  
77 Grantham Road, Suva  
Oficina de servicio: (679) 939-2190  
Correo electrónico: aafijiinfo@gmail.com  
Sitio web: <https://aafiji.org/>

### Francia

*Services Generaux AA*  
29 Rue Campo Formio, Paris  
Oficina de servicio: (33) 969-394-020  
Correo electrónico: bsg@aafrance.fr  
Sitio web: <http://www.alcooliquestanonymes.fr>

### Gran Bretaña

*General Service Office Of AA*  
PO Box 1  
10 Toft Green, York  
Oficina de servicio: 01904 644 026  
Correo electrónico: mandyttervet@gsogb.org.uk  
Sitio web: <http://www.alcoholics-anonymous.org.uk>

## OSG y centros de distribución de literatura (cont.)

### Guatemala

Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos  
Anónimos de Guatemala  
11 Ave No. 12-48, Zona 2  
Colonia Ciudad Nueva, Guatemala  
Oficina de servicio: + (502) 2254-6565  
Correo electrónico: osg@aaguatemala.org.gt  
Sitio web: <http://www.aaguatemala.org.gt>

### Honduras

Oficina de Servicios Generales de AA de Honduras  
Apartado Postal 1206  
M.D.C., Tegucigalpa  
Oficina de servicio: (504)2238-7930  
Correo electrónico: osgdehonduras@yahoo.es  
Sitio web: <http://www.aadehonduras.com>

### Hungría

Felepulok Egyszegugyi Anonim Egyesulete  
PF 258, Budapest  
Oficina de servicio: (361) 251-0051  
Correo electrónico: info@anonimalkoholistak.hu  
Sitio web: <http://www.anonimalkoholistak.hu>

### India

India General Service Office  
Bharat Shatrughna Com. Complex  
Above Htl Bhagat Tarachand Office no 116 (A, B & C),  
Near MAFCO Market Sanpada Sector 18  
Oficina de servicio: (91)86550-55134  
Correo electrónico: info@aagsoindia.org  
Sitio web: <http://www.aagsoindia.org>

### Irán (República Islámica de)

General Service Office Of Iran Alcoholics Anonymous  
145 No.- N. Iranshahr Str.  
Unit 5, Teheran  
Oficina de servicio: (+98)217-757-4663  
Correo electrónico: iranaa0@gmail.com  
Sitio web: <http://www.iranaa.org>

### Irlanda

General Service Office Of Alcoholics Anonymous  
Unit 2, Block C  
Santry Business Park, Swords Road, Dublin  
Oficina de servicio: (00353)1-8420700  
Correo electrónico: gso@alcoholicsanonymous.ie  
Sitio web: <http://www.alcoholicsanonymous.ie>

### Islandia

National Service Office Of A. A.  
Tjarnargata 20, Reykjavik  
Oficina de servicio: (354) 551-2010  
Correo electrónico: aa@aa.is  
Sitio web: <http://www.aa.is>

### Italia

AA Alcolisti Anonimi Servizi Generali  
Via Di Torre Rossa 35  
Scala B Int. 1B, Roma  
Oficina de servicio: (39)06-6636629  
Correo electrónico: info@aaitaly.it  
Sitio web: <http://www.alcolistianonimiitalia.it>

### Japón

AA Japan General Service Office  
Tsuchiya Building 3-F  
4-17-10 Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo  
Oficina de servicio: (+81)3-3590-5377  
Correo electrónico: gsoj-int@ric.hi-ho.ne.jp  
Sitio web: <http://www.aajapan.org>

### Kazajistán

AA Service Fund of the Republic of Kazakhstan  
Business Center Zhar-Su,  
61 Makatayev str., Almaty, Kazakhstan.  
Oficina de servicio: +7 (707)-208-05-53  
Correo electrónico: hello@aaorg.kz  
Sitio web: <https://aaorg.kz>

### Letonia

Biedriba Anonimo Alkoholiku Sadraudziba  
Balta Iela 7, Riga,  
Oficina de servicio: (371)2-733-3523  
Correo electrónico: aa@aa.org.lv  
Sitio web: <http://www.aa.org.lv>

### Lituania

Lithuania AA Service Office  
J. Basanaviciaus a. 16, Birstonas  
Oficina de servicio: (370) 685-05191  
Correo electrónico: info@aalietuvoje.org  
Sitio web: <http://www.aalietuvoje.org>

### Malta

AA GSO Malta and Gozo  
"Peter House" 51, Triq Nicolò' Isouard, Sliema  
Oficina de servicio: (356) 795-05025  
Correo electrónico: help@aamalta.org  
Sitio web: <https://aamalta.org>

### México

Central Mexicana de Servicios Generales de AA  
Huatabampo No. 18  
Colonia Roma Sur, CDMX-Ciudad de México  
Oficina de servicio: (52)55-52642588  
Correo electrónico: cinternacional@aamexico.org.mx  
Sitio web: <http://www.aamexico.org.mx>

### Mongolia

GSO Mongolia  
Chingeltei district, 2 khoroo,  
Ikh toiruu, Rentalon LLC bld, 300A, Ulaanbaatar  
Oficina de servicio: (976)11-351-056  
Correo electrónico: gso@aa.org.mn  
Sitio web: <http://www.aa.org.mn>

### Nicaragua

Oficina de Servicios Generales  
Costado Sur del Colegio Maria Mazzarello  
Barrio Altagracia Casa #8, Managua  
Oficina de servicio: (505)2266-2022  
Correo electrónico: aaosgdenicaragua@hotmail.com  
Sitio web: <https://aaosgdenicaragua.org/>

### Noruega

Stiftelsen Anonyme Alkoholikere I Norge Servicekontoret  
Skjærvaveien 10, 1466 Strømmen  
Oficina de servicio: (472) 246-8965  
Correo electrónico: servicekontoret@anonymealkoholikere.no  
Sitio web: <http://www.anonymealkoholikere.no>

### Nueva Zelanda

New Zealand General Service Office of Alcoholics  
Anonymous  
Unit 2, 30 Downer St, Hutt Central  
Oficina de servicio: (644) 472-4250  
Correo electrónico: boardtreasurer@aa.org.nz  
Sitio web: <http://www.aa.org.nz>

### Países Bajos

Algemeen Diensten Bureau AA Nederland  
PO Box 2633, Rotterdam  
Oficina de servicio: (31)10-243-0175  
Correo electrónico: adb@aa-nederland.nl  
Sitio web: <http://www.aa-nederland.nl>

### Panamá

Oficina de Servicios Generales  
Avenida Central-España Perejil  
Edificio Rafael 1<sup>er</sup> Piso, Oficina 103  
Oficina de servicio: (507) 225-3585  
Correo electrónico: aadepanama@hotmail.com  
Sitio web: <http://www.aapanama.info>

### Paraguay

Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos  
del Paraguay  
Casilla de correo 3033, Asunción  
Oficina de servicio: (595) 983-847093  
Correo electrónico: junsgaap@gmail.com  
Sitio web: <http://www.alcoholicosanonimos.org.py>

### Perú

Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos  
del Perú Jirón Domingo Nieto 174  
Pueblo Libre, Lima  
Oficina de servicio: (511) 447-8666  
Correo electrónico: gerenteaa.osgperu@gmail.com  
Sitio web: <https://aajunta.org.pe/>

### Polonia

Fundacja Biuro S\_uzby Krajowej AA w Polsce  
ul. Pi\_kna 31/37, Warszawa  
Oficina de servicio: (48) 22-828-04-94  
Correo electrónico: aa@aa.org.pl  
Sitio web: <http://www.aa.org.pl>

### Portugal

Associação de Serviços Gerais de Alcoólicos  
Anónimos de Portugal  
Praça Dom Miguel I, 3-C, Sto Antônio dos Cavaleiros  
Oficina de servicio: (351)21-7162969  
Correo electrónico: info@aaportugal.org  
Sitio web: <http://www.aaportugal.org>

### República Checa

Sdru\_ení pro slu\_by Anonymním alkoholikům v CR  
Kancelar Anonymních alkoholiku  
Ambrozova 729, Hradec Kralove  
Oficina de servicio: (420)773-138-303  
Correo electrónico: international@aamail.cz  
Sitio web: <http://www.anonymnialkoholici.cz>

### República Dominicana

Oficina de Servicios Generales  
Calle Beller 71, esquina Sully Bonelly (altos), Santiago  
Oficina de servicio: (809) 275-5842  
Correo electrónico: osgparard@gmail.com

### Rumania

Asociația Biroul De Servicii Generale Ale Alcoolicilor  
Anonimi Din Romania  
Beclean str IL Caragiale nr 4, 425100 Jud Bistrita Nasaud  
Oficina de servicio: (40)770-225522  
Correo electrónico: gsoromania@alcoolicianonimi.ro  
Sitio web: <http://www.alcoolicianonimi.ro>

## OSG y centros de distribución de literatura (cont.)

### Sudáfrica

General Service Office  
28 Hennie Alberts Street, Brackenhurst  
Oficina de servicio: 27(11) 867-5950  
Correo electrónico: gso@asouthafrica.org.za  
Sitio web: <http://www.asouthafrica.org.za>

### Suecia

AA Servicekontor  
Box 92121, Stockholm  
Oficina de servicio: +46 (0)8 642 26 09  
Correo electrónico: service@aa.se  
Sitio web: <http://www.aa.se>

### Suiza (de habla alemana)

Anonyme Alkoholiker Schweiz  
Grebelerackerstrasse 32, Zurich  
Oficina de servicio: (41)848-848-885  
Correo electrónico: info@anonyme-alkoholiker.ch  
Sitio web: <http://www.anonyme-alkoholiker.ch>

### Suiza Romanda e Italiana

AA Suisse Romande Et Italienne  
Route des Arsenaux 3C, Fribourg  
Oficina de servicio: (41)22-344-33-22  
Correo electrónico: info@aa.sri.org  
Sitio web: <http://www.aa.sri.org>

### Taiwán

GSO Taiwan  
8F-6 #189 Sec2 RD  
Keelung, Taipei City  
Oficina de servicio: (886)2-2377-7791  
Correo electrónico: aataiawangso@gmail.com  
Sitio web: <http://www.aataiwan.org>

### Trinidad y Tobago

General Service Office of Alcoholics Anonymous  
Trinidad and Tobago  
L.P. #52 Rivulet Rd  
Brechin Castle, Couva  
Oficina de servicio: 186-8229 AATT (2288)  
Correo electrónico: aagsott@gmail.com  
Sitio web: <http://aagsott.org>

### Turquía

Turkey General Service Office  
Yeni\_ehir PTT  
Posta Kutusu 171, Çankaya Ankara  
Oficina de servicio: (+90) 532 341 00 99  
Correo electrónico: ghosekreter@adsizalkolikler.com  
Sitio web: <http://www.adsizalkolikler.com>

### Ucrania

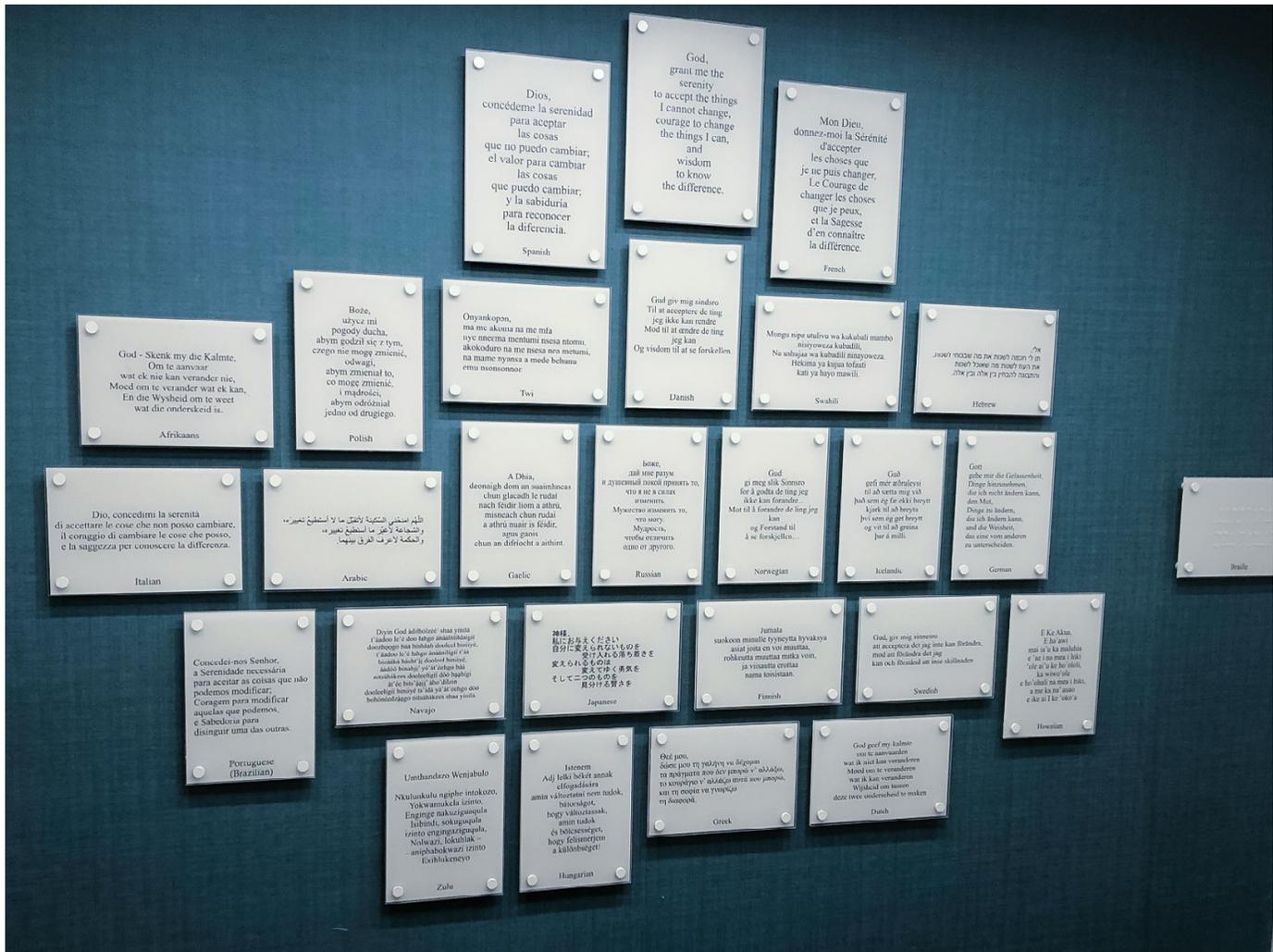
Ukrainian Service Centre of AA  
116 Geroiv ATO St., Corps 1  
attn: Yarosh Olena, Poltava  
Oficina de servicio: (380)99-9289378  
Correo electrónico: aa.ua.gso@gmail.com  
Sitio web: <http://www.aa.org.ua>

### Uruguay

Fundacion AA del Uruguay  
Brandzen 1956 Of. 104  
Casilla de correo 6791, Montevideo  
Oficina de servicio: (05) 982-400-3501  
Correo electrónico: osg@alcoholicosanonimos.org.uy  
Sitio web: <http://www.alcoholicosanonimos.org.uy>

### Venezuela (República Bolivariana de)

Oficina de Servicios Generales  
Apartado Postal No. 3999, Caracas  
Oficina de servicio: (58) 212-541-88-94  
Correo electrónico: lacorporacionaa@gmail.com  
Sitio web: <https://www.alcoholicos-anonimos.org.ve>



## HISTORIAL CONTABLE DE LA REUNIÓN DE SERVICIO MUNDIAL

	28. <sup>a</sup> RSM 2024	27. <sup>a</sup> RSM 2022	26. <sup>a</sup> RSM 2020	25. <sup>a</sup> RSM 2018	24. <sup>a</sup> RSM 2016	23. <sup>a</sup> RSM 2014	22. <sup>a</sup> RSM 2012	21. <sup>a</sup> RSM 2010	20. <sup>a</sup> RSM 2008
	NUEVA YORK	VIRTUAL	VIRTUAL*	DURBAN	RYE	POLONIA	RYE	MÉXICO	NUEVA YORK
	Preliminar	Presupuesto	Final						
Cuota de delegado	\$2,000	\$1,000	\$500	\$1,500	\$1,500	\$1,100	\$1,100	\$1,100	\$1,100
<b>Ingresos</b>									
Cuotas de delegados	\$101,777		\$25,621	\$66,022	\$77,998	\$51,257	\$64,284	\$57,200	\$64,900
Contribuciones			\$8,878	\$68,486	\$68,486	\$72,117	\$44,009	\$27,240	\$71,897
<b>INGRESOS TOTALES</b>	<b>\$101,777</b>	<b>\$0</b>	<b>\$34,499</b>	<b>\$134,508</b>	<b>\$146,484</b>	<b>\$123,374</b>	<b>\$108,293</b>	<b>\$84,440</b>	<b>\$136,797</b>
<b>Gastos</b>									
Asistencia técnica	\$9,155	\$22,973	\$14,958	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Gratitud en acción	\$0	0	\$4,485	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Transporte de delegados	\$27,924		ND	\$50,596	\$20,879	\$44,687	\$40,689	\$33,219	\$33,170
Gastos de hotel	\$343,480		ND	\$121,558	\$228,075	\$166,549	\$204,553	\$168,123	\$243,341
Gastos personal de Nueva York	\$3,699		ND	\$66,922	\$1,017	\$5,812	\$13,018	\$23,040	\$9,328
Informe de la RSM	\$3,650	\$3,000	\$1,950	\$13,000	\$10,580	\$7,425	\$6,970	\$13,243	\$12,831
Otros gastos / carpeta	\$1,349	\$17,000	\$17,088	\$63,734	\$46,649	\$31,458	\$36,739	\$33,691	\$35,941
Interpretación simultánea	\$8,959	\$9,760	\$4,380	\$15,150	\$21,957	\$26,137	\$18,826	\$18,718	\$19,525
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>\$398,215</b>	<b>\$52,733</b>	<b>\$42,861</b>	<b>\$330,960</b>	<b>\$329,157</b>	<b>\$282,068</b>	<b>\$320,795</b>	<b>\$290,034</b>	<b>\$354,136</b>
<b>CONCILIACIÓN</b>									
Gastos AAWS	\$139,411	-\$52,733	-\$8,362	-\$196,452	-\$182,673	-\$158,694	-\$212,502	-\$205,594	-\$217,339
Transferencia Fondo de la RSM	\$157,027	\$20,000	\$8,361	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Ingresos	\$101,777	(\$32,733)	(\$1)	(\$196,452)	(\$182,673)	(\$158,694)	(\$212,502)	(\$205,594)	(\$217,339)
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>\$398,215</b>								

**Nota:** En 2021, se transfirieron \$8,361 del Fondo de la RSM para cubrir el déficit de la 26.<sup>a</sup> RSM. Antes de la 26.<sup>a</sup> RSM, la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá sufragaba los déficits de la RSM.

## Lista de delegados de la RSM, por comité

### Agenda (14 miembros)

#### Primer término

Thomas A. (Suecia)  
Ramón G. (Colombia)  
Balys K. (Lituania)  
Robert L. (EE. UU. y Canadá)  
Angel R. (Bolivia)  
Páll S. (Islandia)  
Ada Z. (Polonia)

#### Segundo término

Karin . (Europa de habla alemana)  
Frank G.\* (Sudáfrica)  
Christine H. (Nueva Zelanda)  
Laura K. (Finlandia)  
Julienne L.L.\*\* (Noruega)  
Juan O. (Chile)  
Agustín S. (España)

\*Coordinador(a) del comité

\*\*Coordinador(a) suplente del comité

### Literatura y Publicaciones (22 miembros)

#### Primer término

Holly A. (Gran Bretaña)  
Pedro A. (Paraguay)  
Marian B. (Eslovaquia)  
Ysidro C. (República Dominicana)  
Pascal D. (Bélgica de habla flamenca)  
Eulogio G. (India)  
Jody M. (Italia)  
Carmen P. (Eslovenia)  
Andy P. (Australia)  
Maija T. (Letonia)  
José Alfredo V. (México)  
María Y. (Ecuador)

#### Segundo término

Nevena B. (Bulgaria)  
Daniel B. (Uruguay)  
Stamatina C. (Grecia)  
Eduardo De M. (Brasil)  
Tom D. (Irlanda)  
Asger J. (Dinamarca)  
Marie-Paule M.\* (Europa de habla francesa)  
Leonor P.\*\* (Portugal)  
Santiago P. (Venezuela)  
Roberto R. (Argentina)

### Política, Admisiones y Finanzas (19 miembros)

#### Primer término

Sheli B. (Hong Kong)  
Nedim G. (Turquía)  
Tamás K. (Hungria)  
Elena L. (Rumania)  
Salesh L. (Sudáfrica)  
Andrei M. (Rusia)  
Karolina M. (República Checa)  
Aris Ramos (Centroamérica Zona Sur,  
Costa Rica, Nicaragua, Panamá)  
Fernando U. (Brasil)

#### Segundo término

Sándor Á. (Hungria)  
Izabela A. (Polonia)  
Nagadurga A. (India)  
Miguel B. (México)  
Guido H. (Europa de habla alemana)  
Andris K. (Letonia)  
Alfonso O. (Colombia)  
Masaya O. (Japón)  
Elena S.\*\* (Lituania)  
Justin T.\* (Gran Bretaña)

### Trabajando con Otros (19 miembros)

#### Primer término

Regis C. (Europa de habla francesa)  
Jacqueline D. (Bélgica de habla flamenca)  
Jony F.-T. (Países Bajos)  
Alireza G. (Irán)  
Paulo G. (Perú)  
Steve H. (Nueva Zelanda)  
Katsunori I. (Japón)  
José J. (Honduras)  
Miguel L. (Portugal)  
Rovin M. (Guatemala)  
Radoslava S. (Bulgaria)  
Flemming S. (Dinamarca)  
John T. (Irlanda)  
Adolfo V. (España)

#### Segundo término

Gunnar Á. (Islandia)  
Lars D.\*\* (Suecia)  
René F. (República Checa)  
Brian F. (Australia)  
Marita R.\* (EE. UU. y Canadá)

# Las Doce Tradiciones

**1.** Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de AA.

**2.** Para el propósito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental: un Dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.

**3.** El único requisito para ser miembro de AA es querer dejar de beber.

**4.** Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a Alcohólicos Anónimos considerado como un todo.

**5.** Cada grupo tiene un solo objetivo primordial: llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo.

**6.** Un grupo de AA nunca debe respaldar, financiar o prestar el nombre de AA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que los problemas de dinero, propiedad y prestigio nos desvíen de nuestro objetivo primordial.

**7.** Todo grupo de AA debe mantenerse completamente a sí mismo, negándose a recibir contribuciones de afuera.

**8.** Alcohólicos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especiales.

**9.** AA como tal nunca debe ser organizada; pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquellos a quienes sirven.

**10.** Alcohólicos Anónimos no tiene opinión acerca de asuntos ajenos a sus actividades; por consiguiente su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.

**11.** Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre el anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.

**12.** El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.



# Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial

**I.** La responsabilidad final y la autoridad fundamental de los servicios mundiales de AA deben siempre residir en la conciencia colectiva de toda nuestra comunidad.

**II.** La Conferencia de Servicios Generales se ha convertido, en casi todos los aspectos, en la voz activa y la conciencia efectiva de toda nuestra comunidad en sus asuntos mundiales.

**III.** Para asegurar su dirección eficaz, debemos dotar a cada elemento de AA —la conferencia, la Junta de Servicios Generales y sus corporaciones de servicio, personal directivo, comités y ejecutivos— de un *derecho tradicional de decisión*.

**IV.** Nosotros debemos mantener, a todos los niveles de responsabilidad, un *derecho tradicional de participación*, ocupándonos de que a cada clasificación o grupo de nuestros servidores mundiales les sea permitida una representación con voto, en función de la responsabilidad que cada uno tenga que desempeñar.

**V.** En toda nuestra estructura debe prevalecer un *derecho tradicional de apelación*, asegurándose así que se escuche la opinión de la minoría, y que las peticiones de rectificación de los agravios personales sean consideradas cuidadosamente.

**VI.** La conferencia reconoce que la iniciativa principal y la responsabilidad activa en la mayoría de los asuntos de servicio mundial deben ser ejercidas, en primer lugar, por los miembros custodios de la conferencia cuando actúan como la Junta de Servicios Generales.

**VII.** La Carta Constitutiva y los Estatutos de la Junta de Servicios Generales son instrumentos legales, y los custodios están, por consiguiente, totalmente autorizados para administrar y dirigir los asuntos de servicio mundial. La Carta Constitutiva de la Conferencia en sí misma no es un instrumento *legal* sino *tradicional*, en cuya validez —y en las finanzas de AA— se apoya para su plena efectividad.

**VIII.** Los custodios son los principales planificadores y administradores de los asuntos de política y finanzas en general; tienen una función de supervisión fiduciaria sobre nuestros servicios constantemente activos y constituidos separadamente, ejercida mediante su facultad de elegir a todos los directores de estas entidades.

**IX.** El buen liderazgo de servicio en todos los niveles es indispensable para nuestro funcionamiento y seguridad en el futuro. El liderazgo inicial del servicio mundial que una vez ejercieron los fundadores tiene necesariamente que ser asumido por los custodios.

**X.** A cada responsabilidad de servicio debe corresponderle una autoridad de servicio equivalente, y el alcance de tal autoridad debe estar siempre bien definido.

**XI.** Los custodios deben contar siempre con los mejores comités, directores de las corporaciones de servicio, ejecutivos, miembros del personal y consultores. La composición, cualidades, procedimientos de selección, así como la definición de derechos y funciones serán siempre asuntos prioritarios.

**XII.** La conferencia cumplirá con el espíritu de la tradición de AA, teniendo especial cuidado de no convertirse nunca en peligrosa sede de riqueza o poder; que fondos suficientes para su funcionamiento, más una reserva adecuada, sea su prudente criterio financiero; que ninguno de sus miembros tenga una posición de autoridad desmedida sobre los demás; que se llegue a todas las decisiones importantes por discusión, votación y —siempre que sea posible— por unanimidad sustancial; que ninguna de sus acciones sea personalmente punitiva o una incitación a controversia pública; que nunca realice ninguna acción de gobierno; y que, como la sociedad a la cual sirve, permanezca siempre democrática en acción y en intención.



Persa  
Sueco Rumano  
Turco Noruego  
Finés  
Búlgaro Polaco  
Francés Checo Letón  
Eslovaco Danés  
Italiano Inglés Alemán  
Japonés Ruso Konkani  
Portugués (Brasil) Español  
Lituaniano Flamenco  
Neerlandés Griego  
Portugués (Portugal) Te Reo Maori  
Telugu, Hindi





«Y SOBRE TODO, RECORDEMOS LA MULTITUD DE PERSONAS QUE TODAVÍA  
SUFREN DEL ALCOHOLISMO Y QUE TODAVÍA ESTÁN SIN ESPERANZA.  
SEA CUAL SEA EL COSTO O EL SACRIFICIO QUE SUPONGA, PONGÁMONOS  
A MEJORAR NUESTRAS COMUNICACIONES CON TODA ESTA GENTE PARA  
QUE ENCUENTREN LO QUE HEMOS ENCONTRADO —UNA NUEVA VIDA  
DE LIBERTAD BAJO DIOS—».

— Bill W., *El lenguaje del corazón*, Una perspectiva del porvenir (febrero 1961).